

SAMEDI

23 OCTOBRE 1993
Volume 59
No 104
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



UNIPRIX
de *Laganière*
Ouvert jusqu'à
MINUIT
L.102968 Livraison gratuite
35 Principale, Granby 378-6999

Mairie: Tétreault menacé de disqualification

— page 3



François Tétreault
photo Michel Saint-Jean

De la plaine de
Saint-Césaire aux
montagnes de Bosnie

— page 6
photo Alain Dion



Cahier
WEEK-END

Un notaire de
Rougemont à
Tous pour un
— page 31

*Victime
d'un chauffard*

Le jeune
Lachapelle
décédé
— page 3

**LIQUIDATION
25 % DE RABAIS**

sur toutes nos plantes d'intérieur

D'autres
SUPER
SPÉCIAUX
en p. 23



PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD



BOTANIX



605 Principale, St-Paul
d'Abbotsford 379-5777

L'autoroute des Cantons de l'Est conservera son nom

SHERBROOKE
Presse canadienne

La Commission de toponymie du Québec a tranché: il n'est pas question de changer le nom de l'autoroute des Cantons de l'Est pour celui de l'Estrie.

L'organisme consultatif chargé de l'appellation des rues, des routes et des différentes places publiques du Québec a en effet statué, de façon unanime, en faveur du statu quo lors de sa séance régulière de jeudi.

A l'appui de sa position, la Commission de toponymie invoque des considérations d'ordre historique, territorial, toponymi-

que et historique.

«Le nom Cantons-de-l'Est, estime la Commission, témoigne d'un type d'organisation territoriale qui a marqué l'histoire de la région.»

Quant au toponyme Estrie, il réfère davantage à une région administrative, qui, toujours selon la Commission, est bien différente, quant à ses limites, «de la région géo-historique des Cantons-de-l'Est».

De plus, l'organisme dit avoir observé un usage prédominant du nom Cantons-de-l'Est, un critère qui, dans la mesure du possible, doit toujours être respecté.

Pour en arriver à cette décision, les commissaires disent avoir mené une consultation auprès des municipalités et des Municipalités régionales de comtés (MRC) desservies par l'axe autoroutier reliant Sherbrooke à Montréal. «Dans 10 MRC sur 14, la majorité des municipalités tiennent à conserver le nom d'autoroute des Cantons-de-l'Est.»

A ce propos, la Commission fait remarquer que «plusieurs municipalités ont appuyé leur position sur l'argument économique, faisant état des coûts élevés que comporte le changement de nom d'axes routiers.»

EN BREF

Mise en garde

QUEBEC — Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a mis en garde les consommateurs, hier, au sujet de la mise en marché possible au Québec de lapins qui pourraient être impropres à la consommation. Des inspecteurs du ministère

ont découvert récemment dans la région de Montréal quelques lapins qui portaient le numéro d'estampille A-95 sur le sceau d'inspection. Or, ce numéro a été retiré par le ministère en 1989 et son usage est depuis prohibé. Selon le MAPAQ, ces lapins sont donc présumés ne pas avoir été

abattus dans un abattoir sous inspection. Cette estampille métallique ou de plastique accrochée à la carcasse identifie l'établissement où s'est effectué l'abattage. Elle est utilisée uniquement pour les animaux qui ont subi une inspection avant et après l'abattage.



Débat au Palace entre les candidats à la mairie

Ils répondront aux questions de La Voix de l'Est et de CHEF

GRANBY
KB

Les six candidats à la mairie de Granby ont accepté de s'affronter sur la scène du Théâtre Palace le 3 novembre prochain, à 19h30.

Près de 900 personnes sont attendues dans le cadre de ce débat organisé par la Maison des communications. Les candidats auront ainsi la possibilité d'exposer directement aux électeurs leurs projets et leurs idées.

Les deux heures de discussion seront divisées en parties thématiques, qui incluront un bref discours, un échange entre les participants et des questions des

journalistes Benoit Lapierre (La Voix de l'Est) et Dominique Dion (CHEF) ainsi que du public.

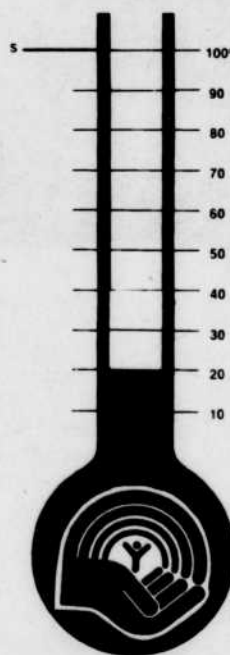
Michel Benoit, de CHEF, agira à titre de modérateur. En raison du nombre de candidats, on a imposé des règles particulièrement strictes concernant les temps d'intervention et de réponse.

Les citoyens sont par ailleurs invités à faire connaître leurs questions en remplissant les coupons qui seront publiés dans La Voix de l'Est à compter de la semaine prochaine. 900 laissez-passer gratuits seront disponibles au guichet du Palace ainsi qu'à la Maison des communications.

Haïti au régime sec

La plupart des stations service d'Haïti ont fermé leurs portes jeudi, conformément à un embargo décrété par les Nations unies, et de longues files se sont formées devant les rares pompes distribuant encore de l'essence. «Shell et Esso ont reçu l'ordre de ne plus écouler les produits pétroliers qu'ils ont en stock en Haïti», a déclaré à Radio Tropic un porte-parole du distributeur privé Anadip. Avec Texaco, Shell et Esso sont les principaux distributeurs d'essence en Haïti. Une station de radio indépendante a estimé que Haïti disposait d'environ six semaines de réserves d'hydrocarbures, entreposés pour l'essentiel dans des citernes près du port. Les militaires disposent de leurs propres citernes.

Objectif: 100 000 \$



Centrale de Granby

LA QUOTIDIENNE

215
3011

La clé qui ouvre les portes du marché du travail



Formation professionnelle
Vocational education

Formation en anglais et en français

Campus Massey-Vanier
Informez-vous 263-3726

L104314

SOMMAIRE

Agenda	16
Commentaire	14
Cahier week-end	29
Décès	70
Économie	26
Jeux	51
À ne pas répéter	16
Petites annonces	54
Sports	74
Statistiques	78

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Pour les régions du nord-ouest ont prévoit un peu de soleil le matin avant que ne reviennent les nuages pour le restant de la fin de semaine. La crête poursuivra sa route vers l'est demain pour laisser place à un creux frontal qui étendra les nuages avec quelques averses jusqu'aux régions du centre du Québec.

■ Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement le soir.

■ Demain: ciel variable. 40 pour cent de probabilité d'averses.

■ Le soleil se lèvera à 7h22 et se couchera à 17h55.

■ Vers la pleine lune.

■ Min.: 2 Max.: 10

François Tétreault a dû comparaître devant une commission de révision

Une plainte déposée dans le but de le disqualifier

Benoît Lapierre

GRANBY

Un des candidats à la mairie de Granby, François Tétreault, a dû se présenter devant une commission de révision, jeudi soir à l'hôtel de ville, pour faire la démonstration que son statut d'électeur ne pouvait être contesté.

Cette commission a été chargée par le président des élections municipales à Granby, Alain Noël, greffier de la municipalité, d'enquêter au sujet d'une demande de radiation de la liste électorale qui a été déposée contre François Tétreault le 14 octobre par une personne qui n'a pas été identifiée. Cette personne alléguait que M. Tétreault n'avait pas le droit de voter aux élections municipales du 7 novembre parce qu'il ne demeurait pas sur le territoire de la Ville de Granby depuis suffisamment longtemps pour exercer ce droit. La Loi stipule qu'à la date du scrutin, un électeur doit être domicilié dans la municipalité depuis douze mois avant le scrutin.

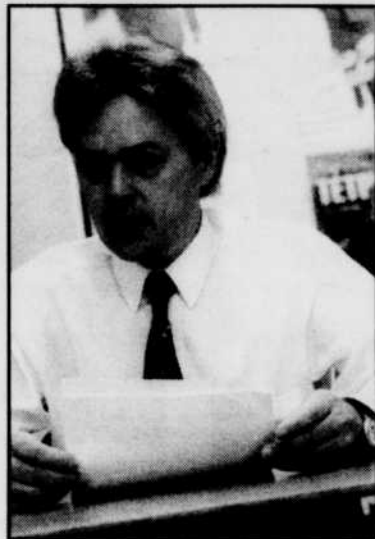
En mettant en doute la qualité d'électeur de M. Tétreault, on peut présumer que le plaignant poursuit un autre objectif, celui de

le faire disqualifier à titre de candidat.

Jeudi soir, les trois commissaires-réviseurs choisis pour traiter cette affaire, Claude Deschênes, greffier de la Ville de Cowansville, Alain Desroches, de la Ville de Granby et Luc St-Jean, ingénieur d'un bureau de Granby, ont recueilli auprès des témoins toutes les informations devant leur permettre de prendre une décision éclairée dans cette affaire.

Dès l'ouverture de l'audience, le procureur de François Tétreault, Me Louise Fecteau, de Montréal, a demandé le rejet de la requête en radiation parce que la Commission refusait de dévoiler l'identité du demandeur. Elle a rappelé au commissaire Deschênes, qui présidait la séance, que la «Loi sur les élections et les Référendum dans la municipalités» stipulait que l'auteur d'une demande de radiation devait appartenir à la même section de vote que la personne visée par sa démarche, ce qu'elle ne pouvait vérifier puisqu'il refusait d'identifier le demandeur. Mais le commissaire a seulement pris note de sa remarque et a poursuivi son enquête.

Il a par la suite été établi que



François Tétreault

photo Michel Saint-Jean

François Tétreault a habité dans la ville de Granby de 1974 à 1979, puis dans le canton de Granby de 1979 à 1989, après quoi il est revenu s'établir dans la ville, où il a d'ailleurs toujours mené sa vie professionnelle et communautaire (il a notamment été président de l'Association des marchands de la Haute-Ville, président de la Chambre de commerce et admi-

nistrateur du Festival de la chanson).

En février 1990, il achète une résidence de la rue Choquette, à Granby, tout en demeurant propriétaire de sa maison du canton de Granby, dont il souhaite se départir. Mais comme il n'arrive pas à trouver preneur pour cette propriété et que sa situation financière ne lui permet pas de supporter deux propriétés, cela l'oblige à mettre aussi en vente sa maison de la rue Choquette et de retourner temporairement dans le canton, où il va demeurer de juillet 1992 à juillet 1993, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'il déménage rue Dozois, à Granby, où il habite actuellement.

Or, Me Fecteau a soutenu que malgré son dernier séjour dans le canton de Granby, François Tétreault n'avait, en réalité, jamais changé de domicile depuis novembre 1989.

«Il n'a pas changé de domicile parce qu'il ne voulait pas retourner dans le canton: il y a été forcé. Il existe des jurisprudences qui traitent de l'absence du domicile», a-t-elle fait valoir.

Elle a cité le cas de William Cosgrove qui, en 1989, avait été invité par Robert Bourassa à se porter candidat dans la cir-

conscription de Westmount alors qu'il rentrait à peine des États-Unis après y avoir séjourné pendant 10 ans. Dans cette affaire, a-t-elle rappelé, la demande de radiation avait été rejetée parce que M. Cosgrove avait toujours eu l'intention de revenir au Québec, c'est-à-dire dans l'État où il avait élu domicile.

L'avocate a également soutenu que l'avis expédié le 19 octobre à son client concernant la demande de radiation — elle a fait remarquer qu'un long délai s'était écoulé entre le dépôt de la demande et l'envoi de l'avis — était mal libellé puisqu'on y lit: «...n'a pas de résidence à cette adresse depuis 12 mois».

Les commissaires qui ont entendu les témoignages dans cette affaire n'ont pas encore rendu de décision; ils devront toutefois la faire d'ici le 28 octobre, au plus tard.

«On s'attendait à recevoir une réponse en fin de journée (hier): je trouve ça bizarre qu'on ait rien eu», a indiqué hier soir François Tétreault, qui essaie de ne pas accorder trop d'importance à cette histoire. «On veut me faire perdre du temps, ma concentration et mon énergie», a-t-il commenté.

TRIBUNAUX

Libérés...

COWANSVILLE (RG) — Patrice Choinière, Jean-Marc Gervais et Gaston Jolicoeur, tous trois soupçonnés d'avoir enlevé un marchand d'outils pour lui voler sa marchandise, à Ste-Cécile-de-Milton, le 6 octobre dernier, ont été libérés hier, moyennant leur souscription à diverses conditions. Seul Jolicoeur a dû fournir un cautionnement de 500 \$ afin de recouvrer sa liberté. Le trio reviendra devant la chambre criminelle de Granby le 11 novembre, alors qu'on fixera la date de l'enquête préliminaire.

Ne pas confondre

GRANBY — Le lecteur est prié de ne pas confondre M. Jacques Martin, du bureau du député Roger Paré, avec l'individu du même nom condamné mercredi à une amende pour avoir été trouvé en possession illégale de gibier.

Gaby Lachapelle, 17 ans, succombe à ses blessures

Il a été victime d'un chauffard le 16 octobre

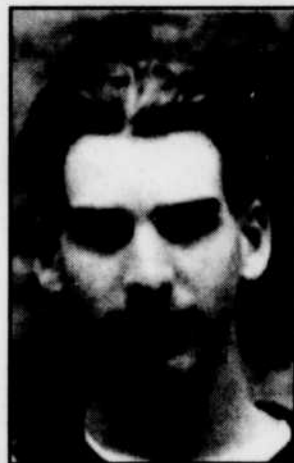
Richard Gosselin

GRANBY

«Il est parti ce matin.» C'est par cette seule phrase, lourde de sens, que le père de Gaby Lachapelle, fauché par un chauffard le 16 octobre, a confirmé hier la nouvelle du décès de son fils de 17 ans.

Après un court silence, M. Alcide Lachapelle a indiqué que son fils était cliniquement mort depuis l'accident survenu à Lawrenceville, mais que lui-même n'avait jamais perdu espoir, puisqu'il restait certains tests à être effectués jeudi. Ils n'ont pas été concluants.

«Ce matin (hier), j'ai accepté que ses organes servent à d'autres. J'ai personnellement une nièce qui a un urgent besoin d'un rein. Son groupe sanguin et celui de Gaby sont compatibles. Cela a joué dans ma décision», a expliqué le père, dont la voix, hier, trahissait des sentiments tout autres que ceux dominants la veille.



Gaby Lachapelle

Malgré la douleur de la perte de son cadet — Gaby avait un frère et une fille plus âgés — M. Lachapelle se refuse toujours à entretenir des ressentiments à l'égard du chauffard qui, ivre au volant, l'a frappé alors que son fils marchait sur le trottoir.

«Pour l'instant, toutes mes pensées demeurent positives. Ce qui importe, c'est encore l'amour pour mon fils qui habite maintenant d'autres corps.»

Interrogé hier, le procureur de la Couronne responsable du dossier, Me Bernard Monast, a déclaré qu'il attendait un complément d'enquête avant de prendre une décision concernant de possibles inculpations contre le conducteur.

Choc...

Avec la mort tragique de Gaby, le deuil enveloppe aussi ses coéquipiers et entraîneurs de l'équipe de football juvénile «Les Incroyables», de la polyvalente J.-H.-Leclerc.

Gaby, un étudiant de Sec. 5, était un des receveurs attitrés de l'équipe et quart-arrière suppléant. Il s'illustrait également au sein de l'équipe juvénile de volley-ball.

«Il était doté d'une bonne

constitution et était un leader par sa recherche d'excellence», notait hier son entraîneur, M. Alain Duquet.

«Son accident a affecté ses coéquipiers plus que je ne l'aurais cru. Chaque jour, on me demandait de ses nouvelles. Dimanche dernier, au lendemain de l'accident, nous avons joué pour Gaby. Les joueurs scandaient son nom. On a gagné. Ce dimanche-ci, ce sera une partie de championnat...»

Cette tragédie routière est la deuxième en deux semaines à arracher à la vie, et à une carrière prometteuse, un étudiant de la polyvalente JHL doué pour les sports: le 6 octobre, Alexandre Brien, 15 ans, membre de l'équipe cadette de volley-ball, trouvait la mort dans un accident de moto.

«Il ne m'était jamais auparavant arrivé de perdre un jeune en cours d'année. Deux en si peu de temps, c'est épouvantable», conclut M. Duquet.

Le garagiste au client qui cherche une voiture d'occasion: «Celle-ci n'a presque pas roulé. Son propriétaire s'en servait seulement quand il arrivait à la faire démarrer.»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUTS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
ÉPHARMAPRIX
Galeries de Granby

L103247

Richard gosselin

WATERLOO

Le magasin Canadian Tire de Waterloo n'ouvrira pas ses portes en 1994.

La quinzaine d'employés du magasin de la rue Foster ont été informés la semaine dernière de la décision de la corporation de procéder à la fermeture à la fin de cette année.

La direction locale n'a pas eu son mot à dire dans cette décision, affirme le propriétaire de la franchise, M. Rémi Gauthier.

«La corporation s'est basée sur un pronostic de non-rentabilité pour au moins les cinq prochaines années. Il ne s'agit pas d'une fermeture sauvage: dans cette pénible démarche, la direction a vraiment pensé à ses employés», souligne-t-il, en laissant entendre que des dispositions particulières ont été prises à l'égard des travailleurs.

«A ce sujet, nous avons un plan d'action, mais je ne veux en dire davantage aujourd'hui. Il y aura une conférence de presse lundi. Tout le monde saura alors ce qu'il en est.»

Par contre, M. Gauthier n'est pas muet sur son propre avenir; il vient d'acquiescer un magasin de la même chaîne dans la région métropolitaine.

«Tant que j'étais en place, Ca-

Le Canadian Tire de Waterloo fermera ses portes fin 93



Le Canadian Tire de Waterloo fermera ses portes à la fin de 93 mettant à pied la quinzaine d'employés.
photos Richard Chagnon



Dur coup...

La fermeture prochaine du magasin qui loge au centre-ville depuis décembre 1972 est aussi un dur coup pour l'économie waterlooise.

«C'est une nouvelle qui nous attriste, mais on n'a pas encore lancé la serviette, précise le maire André Bélanger. Nous rencontrons le représentant régional de

Canadian Tire lundi, en vue de trouver un possible terrain d'entente. Nous ferons notre possible pour sauver le magasin et les emplois.»

Le premier magistrat ne cache pas que cette fermeture éclabousse le projet de création d'un centre commercial adjacent au Canadian Tire. «Mais s'il n'y a vraiment rien à faire contre la fermeture, nous nous efforcerons de ne pas laisser la bâtisse inoccupée», promet-il.

nadian Tire ne pouvait fermer ici. Mais mon départ laisse le champ libre à la Corporation... qui n'a pas l'intention de maintenir un

établissement déficitaire. Mais pas question de divulguer les chiffres, selon M. Gauthier.

Le gréviste de la faim a levé le camp

Richard Plante

COWANSVILLE

David Gnyp a mis fin, mercredi, à la grève de la faim qu'il avait entreprise dans l'espoir de réparer les injustices dont il dit être victime et qui ont presque mené à la faillite de son foyer d'accueil à Frelighsburg.

M. Gnyp n'a pas réussi à attirer l'attention du député Pierre Paradis ni des autorités du CLSC La Pommeraie, et il se rend bien compte qu'il n'en obtiendra pas davantage même s'il poursuivait encore sa grève de la faim.

«Ces gens-là ne se préoccupent pas d'un citoyen qui réclame justice, ils sont indifférents», affirme David Gnyp.

Celui-ci aura donc passé huit jours à ne boire que de l'eau et à avaler un peu de vitamine pour conserver quelque force.

M. Gnyp a eu beau garer son véhicule dans un stationnement qui donne à la fois sur le bureau du député Pierre Paradis et du CLSC La Pommeraie, personne n'est venu le voir, pas même la police de Cowansville qui n'a même pas entravé sa grève de la faim.

M. Gnyp, propriétaire du Foyer

David Gnyp a jeûné pendant huit jours sans obtenir l'attention qu'il souhaitait et a donc cessé sa grève de la faim. Prochain combat: regrouper les victimes d'injustices pour créer un front commun.
photo Richard Chagnon



St-Antoine à Frelighsburg, accuse le CLSC ainsi que la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux d'avoir lancé et colporté de rumeurs qui ont vidé son établissement qui ne compte plus que deux clients quand il en a déjà hébergé 21.

Des lettres signées par Jacques Yelle, président démissionnaire du CLSC, et par Sylvain Tessier de la Régie régionale, signalent

des actes de violences et d'abus sexuels qui auraient été commis au Foyer St-Antoine. Une enquête policière n'a pas permis de recueillir la preuve de ces allégations.

«Mon établissement s'est vidé quand ces rumeurs ont commencé. J'ai presque tout perdu, j'ai été victime d'un complot», souligne David Gnyp.

Une ex-employée du Foyer St-

Antoine, Elliette Doyon, confirme la version de M. Gnyp et assure que les soins et la nourriture s'étaient beaucoup améliorés quand ce dernier en a fait l'acquisition.

David Gnyp a demandé à la Sûreté du Québec d'intervenir dans ce dossier pour instituer une enquête.

In vraisemblable

Se son côté, le directeur par inté-

rim du CLSC La Pommeraie, André Côté, qui succède à Ghislain Boulay — qui a lui aussi démissionné de son poste — répond que les accusations de David Gnyp «tombent dans le domaine de l'in vraisemblance et sont, à la limite, diffamatoires.»

«Nous ne voyons aucun indice qui nous autoriserait à les croire justifiées», fait savoir André Côté qui ajoute que le CLSC est prêt à offrir toute sa collaboration à l'enquête policière «afin de prouver, hors de tout doute», l'intégrité du système.

«Si M. Gnyp a des faits exacts, des éléments de preuve à faire valoir, nous les étudierons certainement sous tous leurs angles», a fait savoir André Côté.

Quant à David Gnyp, malgré l'imposant dossier qu'il a accumulé sur cette affaire, il ne semble pouvoir prouver que certains employés du CLSC sont responsables du déclin de son établissement.

David Gnyp assure qu'il n'est pas seul dans son cas et il entend créer un regroupement pour réparer les injustices commises par des fonctionnaires des gouvernements.



Romuald Potvin

Passation des pouvoirs à Rainville

RAINVILLE
RP

Le maire de Rainville, Romuald Potvin, a cédé son poste cette semaine à Josef Husler lors d'une cérémonie de passation des pouvoirs. M. Husler était seul en lice et a été élu par acclamation.

M. Potvin, contrairement à ce que nous avons indiqué, s'est retiré de la politique pour des raisons de santé. Son médecin lui a en effet recommandé une période de repos total pour un certain temps.

Romuald Potvin, qui fut maire de Rainville pendant dix ans, quitte à regret car son intérêt pour le monde politique était manifeste. Il se dit particulièrement heureux de deux réalisations: la piste cyclable aménagée en collaboration avec d'autres municipalités et le centre des loisirs que la municipalité de Rainville a fait construire.

M. Potvin était un partisan des regroupements municipaux et il s'est beaucoup impliqué à la MRC de Brome-Missisquoi. À son avis, le défi de la MRC, et de toutes les régions du Québec, sera de trouver des solutions économiques dans les petites communautés comme la sienne, créer de petites entreprises originales.

Romuald Potvin entrevoit toutefois l'avenir de la MRC de Brome-Missisquoi avec un certain pessimisme. On sait que l'organisme passe beaucoup de temps à se remettre en question.

«Il y a des attitudes négatives à la MRC et j'imagine qu'il y aura encore beaucoup de tâtonnements avant d'arriver à un consensus. Cela dit, je crois que les vrais défis sont régionaux et qu'en ce sens la MRC a un rôle important à jouer», a-t-il indiqué.



Le 25 octobre, Entendons-nous!
Un choix pour le comté
Une candidate du comté
Des résultats dans Brome-Missisquoi
Pour les gens de Brome-Missisquoi



Votons pour Francine Vincelette

34 Principale
Bedford
(514) 248-0555

350 Principale, #150
Cowansville
(514) 266-1881

91 Lakeside
Knowlton
(514) 243-5551

155 Principale O., #108
Magog
(819) 868-0034

138 Principale
Farnham
(514) 293-2510

Autorisé et payé par Serge Champoux, agent officiel de Francine Vincelette

L104310



VICTIME D'ACCIDENTS OU DE VOLS?

Nous avons plusieurs spéciaux sur des véhicules de remplacement selon la compagnie d'assurance.

Hertz

On va de l'avant pour vous plaire.
Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.
Pour information
Hertz Granby (Estrie Toyota inc.)

Contactez Georgette L. Monast
Le jour 378-8404
Soir et fin de semaine 375-0200

Réservation mondiale 1-800-263-0678

L-104189



Karim Benessaïeh

Il y a un an, Roch Vadnais était un étudiant de 17 ans, peu intéressé à user ses fonds de culotte sur les bancs d'école et rêvant à une carrière militaire. Il a

suffi de quelques mois pour faire de ce futur décrocheur un milicien entraîné qui partira pour la Bosnie mardi prochain.

«Ça ne me fait pas peur, j'ai le cœur solide et je suis prêt», affirme Roch, qui porte fièrement son béret bleu des forces de l'ONU pendant l'entrevue. Le jeune homme de Saint-Césaire est milicien dans les Fusiliers de Sherbrooke; il ne fait donc pas partie de l'armée régulière. Il s'est entraîné à temps partiel toute l'année dernière, passant ses fins de semaine à se rouler dans la boue, à jouer du bazooka et du fusil, bref à montrer que malgré son jeune âge, il était prêt à en baver.

Il a ensuite demandé à être envoyé au front, plus précisément en Bosnie où des militaires canadiens tentent de séparer les belligérants et de protéger les convois humanitaires. À sa grande surprise, avoue-t-il, il a été accepté et a eu droit à un entraînement intensif de deux mois.

«Ils cherchent du monde, les volontaires se font rares. Je ne crois pas être supérieur aux autres, je suis simplement déterminé et en très bonne forme physique. Ça a dû compter.»

Roch Vadnais, 18 ans et ayant vécu à Saint-Césaire toute sa vie, partira donc mardi prochain avec 740 autres soldats. Sa destination: Srebrenica, à 100 kilomètres au

Ses amis font la bombe; Roch s'en va-t-en guerre

Le jeune homme s'ennuyait à mourir à l'école



Rock Vadnais
«Notre principal ennemi, ce sera l'ennui»

nordouest de Sarajevo, où il passera les prochains six mois. Son campement sera érigé au cœur des montagnes, et les contacts avec la population seront extrêmement rares.

Le jeune homme, de toute façon, ne parle ni le serbe, ni le croate. Les quelques discussions relatives au transport des troupes et à la protection des convois auront lieu en anglais. «Notre principal ennemi, ce sera l'ennui», prédit-il.

À 18 ans, Roch Vadnais va connaître les horreurs de la guerre dans l'ex-Yougoslavie, où il est envoyé comme milicien au sein de la force de protection de l'ONU. Lui, le p'tit gars de Saint-Césaire, affirme que ça ne lui fait pas peur du tout, prédit-il.

photo Alain Dion

Le temps d'une guerre

Oui, bon, cela dit, ça ne fait quand même qu'un an que Roch sait jouer du fusil. La guerre civile qui fait rage dans l'ex-Yougoslavie n'a rien d'un camp d'entraînement, et les soldats canadiens tués là-bas ne faisaient pas semblant. Est-ce bien raisonnable de se lancer ainsi dans la gueule du loup?

«On reçoit des nouvelles de soldats qui sont là-bas, et ce n'est quand même pas le Vietnam, répond Roch. La situation est complexe parce qu'il s'agit d'une guerre civile, mais on n'a pas souvent la nécessité de tirer. Mais si c'était à faire, je n'hésiterais pas. Il s'agit de tuer ou d'être tué.»

Voilà des mots qu'on n'est sûrement pas habitué d'entendre dans la bouche d'un jeune de 18 ans. Pendant que ses amis s'inquiètent de leur prochain party ou de la façon de ramasser quelques dollars pour sortir, Roch parle allégrement de son gilet pare-balles — ou plutôt anti-fragments, dans le jargon —, de son fusil perfectionné et de la fierté de servir une bonne cause.

Sa jeunesse, qui risque de lui valoir quelques railleries de la part de ses troupiers, il la voit quant à lui comme un avantage: «Je ferai ma place, c'est tout. Je ne fume pas, je suis résistant et sportif et je peux faire tout ce qu'un bon soldat fait. C'est ça qui compte, et pas l'âge.»

Là où on se retrouve en terrain familier, c'est quand il parle de sa famille. Pour la première fois de sa vie, le jeune soldat ne passera pas le Temps de fêtes avec ses parents. Le choc risque d'être dur. «Ma mère ne me montre pas trop qu'elle est inquiète, mais je suis sûr qu'elle va pleurer de temps en temps après mon départ. Je vais essayer d'écrire le plus souvent possible.»

Rien ne le prédisposait à la carrière des armes: son père travaille dans une fabrique de clous et sa mère garde des enfants. Mais le rêve de porter l'uniforme le tenaille depuis longtemps; cette mission tombe à point, puisqu'elle lui permettra de faire sa demande d'admission au sein de l'armée régulière, la vraie.

«Mais ce sera difficile. Les budgets sont coupés et les effectifs baissent sans cesse. Il faut reconnaître que je ne suis pas arrivé au bon moment pour faire carrière dans l'armée...»

On ne s'étonnera pas qu'il promette d'être d'une ténacité «inébranlable» pour se faire accepter dans la grande famille.

COMTÉ DE SHEFFORD, VOTEZ POUR **ROGER LÉGARÉ**

Les libéraux sont les plus compétents pour gouverner

Un récent sondage Angus Reid révèle que la population considère les Libéraux comme les plus aptes à diriger le pays. L'enquête indique que le Parti libéral est le plus compétent pour gérer l'économie, veiller à l'accessibilité et à la qualité des soins de santé, et protéger les intérêts du Canada aux négociations du GATT.

«Le chômage occupe le premier rang dans mes préoccupations et je redonnerai des emplois aux travailleurs et travailleuses du comté de Shefford», d'affirmer Roger Légaré.

Les libéraux sont les premiers dans une autre catégorie qui préoccupe de plus en plus les électeurs au lendemain des élections: la crédibilité.

La population de Shefford mérite un comté au pouvoir.



Pour qui voter et pourquoi?

De nombreux Québécois, à force de se faire redire par le Bloc qu'ils sont victimes d'un système qui ne les comprend pas, en sont venus à le croire et à s'enliser dans l'insatisfaction.

Les chômeurs pourront-ils espérer davantage réintégrer le marché du travail?

Les assistés sociaux devront-ils continuer à croupir dans leur misère?

En somme, ce qui ressort de cette campagne, c'est que les Libéraux de Jean Chrétien se sont montrés plus réalistes et objectifs, définissant mieux leurs promesses, sans trébucher sur des velléités.

Pour ne pas avoir à regretter un choix impulsif, il est encore temps d'y penser et de voter libéral.

Extraits de la chronique Commentaires du 20 octobre 1993 de Pierre Gobeil, éditeur à La Voix de l'Est.

LE CHOIX GAGNANT POUR LES GENS DE SHEFFORD

Libéral

Votez libéral. Pour vous.

Autorisée par Pierre Noiseux, agent officiel du candidat Roger Légaré

Nikon

**Un produit de qualité supérieure
à des prix très avantageux**



Clarté

Le revêtement antireflets Nikon élimine les reflets et les images fantômes. L'effet est encore plus remarquable en conduite de nuit. C'est clair!



Résistance

Le revêtement anti-égratignures protège vos lentilles contre les éraflures, tout en assurant une durabilité maximales.



Entretien facile

Le revêtement hydrofuge fait en sorte que l'eau glisse sur la lentille, sans laisser de traces, tout en facilitant l'entretien.



Dr Richard Isaia
optométriste

Centre Visuel de l'Estrie

388 Principale,
Granby
378-6954

5401 Foster,
Waterloo
539-3311

L104412



C'était jour de fête hier pour les quelque 40 détenus issus de minorités ethniques du pénitencier de Cowansville. Une bonne occasion de rappeler que le multiculturalisme, cette nouvelle réalité des pénitenciers québécois, demande une adaptation constante.
photo Alain Dion

Le multiculturalisme se vit aussi derrière les barreaux du pen

COWANSVILLE
KB

La quarantaine de détenus du pénitencier de Cowansville issus de minorités ethniques ont eu l'occasion de célébrer leur différence hier, à l'occasion de la journée du multiculturalisme.

Quatre tentes leur étaient réservées; à l'intérieur, des tables proposaient des mets variés et typiques, de la documentation et de l'artisanat. Des fumets appétissants attendaient les visiteurs et les bénévoles venus fêter avec les détenus.

«Il faut s'adapter à ce nouveau contexte, souligne Sylva Marchessault, agent des Services à la direction. Quand on a affaire à 470 détenus blancs et québécois, on sait ce qu'ils mangent et quelles sont leurs coutumes. Dans le cas des minorités ethniques, c'est moins évident.»

M. Marchessault précise tout de même que cette adaptation se fait sans heurts majeurs, et que l'on n'hésite pas à accorder de petits spéciaux aux détenus à l'occasion de grands événements. «Ça fait toujours plaisir de manger «sa» nourriture à l'occasion de Noël ou d'un anniversaire», dit-il.

La présence de minorités ethniques demeure marginale au sein du pénitencier. Sur les quelque 400 détenus, 23 sont Noirs, 15 d'origine autochtone et trois sont asiatiques. Les Noirs, entre autres, ont formé leur propre comité et se chargent de promouvoir leurs particularités culturelles.

«J'admire leur cohésion, car ce n'est pas facile de trouver des points communs entre autant de cultures, estime M. Marchessault. Les mentalités sont différentes selon qu'on vienne du Sénégal, d'Haïti ou de Jamaïque.»



Quatre tentes étaient réservées aux minorités ethniques; à l'intérieur, des tables proposaient des mets variés et typiques, de la documentation et de l'artisanat.

HALLOWEEN

Un choix
"EFFRAYANT"

de plus de **1000** costumes
en location

**Heures d'ouverture
spéciales**

24 et 31 octobre: 10 h à 16 h
25-26-27 octobre: 9 h 30 à 21 h

LE spécialiste de l'Halloween
de toute la région

De plus, **GRAND CHOIX** de

- Masques ● Perruques ● Décorations et ballons d'Halloween
- Produits de maquillage ● Accessoires de déguisement

les
Folleries ENR.

En tout temps, n'oubliez pas,
LES FOLLERIES c'est

- Livraison de ballons ● Animation avec clown
- Bouquets de ballons ● Emballage de cadeaux
- Choix de cadeaux ● Décoration de salles

110 St-Charles Sud, Granby 375-1960

Jean H.

LEROUX

SHEFFORD



LE 25 OCTOBRE, JE VOTE

- Pour un CANDIDAT, Jean H. Leroux, qui s'implique dans NOTRE comté;
- Pour un PARTI, le Bloc québécois, qui défend NOS intérêts;
- Pour un CHEF, Lucien Bouchard, qui pose les vraies questions à Ottawa.

Le 25 octobre,
dans Shefford,

je vote

JEAN H. LEROUX,
Je vote **BLOC**
QUÉBÉCOIS!

*On se donne
le Vrai*

POUVOIR



BLOC
QUÉBÉCOIS



375-2562 375-2562 375-2562

Autorisé par Benoit Allaire, agent officiel de Jean H. Leroux

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

L111556



La vague bloquiste devrait emporter Shefford

Jean Chrétien semble avoir considérablement nui aux libéraux

GRANBY



Nicole Paquette

Il suffit de prendre la route, de déjeuner à Waterloo, dîner à Saint-Césaire, piquer une jassette avec des passants à Roxton Pond, Marieville ou Granby pour réaliser que la vague bloquiste qui déferle sur le Québec emportera vraisemblablement Shefford lundi prochain.

En parlant ainsi avec plus d'une centaine d'électeurs de Shefford, on s'aperçoit que le Bloc devrait obtenir, à lui seul, autant de voix que les libéraux et les conservateurs réunis.

Mais le raz-de-marée n'est pas général. De petits bastions, libéraux surtout, résistent encore et toujours à l'envahisseur...

Les électeurs de Waterloo, par exemple, sont encore très divisés. C'est ainsi que trois amis, qui sirotent ensemble leur café, favorisent tous un parti différent: Bloc, conservateurs, libéraux.

«Moi, ça fait longtemps que c'est décidé. Je vote Chrétien. On a mangé du baloney pendant 9 ans, je veux pas manger de la soupe Campbell pendant 5 ans», lance René Saint-Onge, déclenchant le rire de ses copains conservateur et bloquiste...

Les libéraux peuvent aussi compter, dans ce coin, sur le vote des anglophones acquis à Jean Chrétien. «I'm english, God!», lance un résident de Warden, James Clark, pour expliquer son appui au PLC.

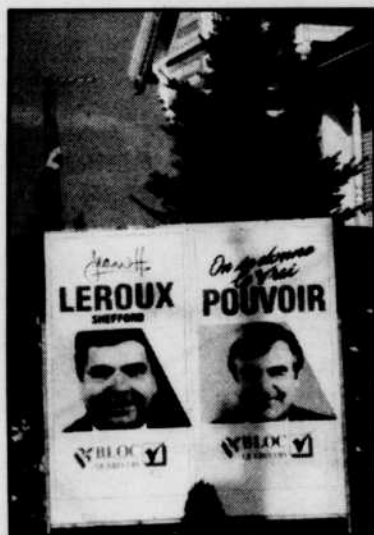
Mais si la lutte s'annonce encore chaude à Waterloo, le village de Roxton Pond, lui, aurait déjà basculé dans le clan du Bloc.

«Ceux qui disent pour qui ils vont voter parlent du Bloc québécois. La majorité du monde ne veut pas avoir Jean Chrétien. C'est ça qui va les perdre», commente



Des villages traditionnellement rouges comme Roxton Pond risquent de basculer dans le clan bloquiste en raison de l'impopularité du chef libéral, Jean Chrétien.

photo Michel Saint-Jean



La vague bloquiste qui déferle sur le Québec devrait emporter Shefford sur son passage, lundi.

photo Alain Dion

Claire Delorme, qui travaille au restaurant du village. Pourtant, Roxton Pond était traditionnellement rouge... «Je ne sais pas si ce sont les jeunes qui poussent qui changent ça.»

Le scénario est semblable à Saint-Césaire, qui devrait passer de rouge libéral à bleu bloquiste. Deux facteurs joueront ici: l'appui des électeurs au candidat blo-

quiste, Jean Leroux, un de leurs concitoyens, et l'impopularité encore une fois du chef libéral.

Diane Vincent, une résidente de Saint-Césaire, entend ses compagnes de travail à l'usine déplorer la présence de Chrétien à la tête du PLC.

«Beaucoup disent qu'elles n'iront pas voter ou qu'elles vont voter pour le Bloc», rapporte-t-elle.

L'ouest abandonne Compagnat

L'ouest du comté, qui avait donné un appui massif aux conservateurs en 1988, a balancé dans le camp du Bloc. À Rougemont, Sainte-Marie-de-Monnoir, Marieville, ce sont des électeurs désabusés, lassés des partis traditionnels qui donneront leurs voix à Jean Leroux.

«On ne sait plus qui croire, que croire, alors on va se débrouiller par nous-mêmes. Je conteste un peu, alors c'est pour ça que je vais voter Bloc, voir ce que ça va donner», déclare Jocelyn Meunier, un résident de Marieville.

La convention du Parti conservateur a aussi été très chaude et visiblement, Jocelyn Compagnat n'a su refaire l'unité des troupes.

Le fils d'un organisateur conservateur de Marieville, Alain Touchette, donne carrément le comté au Bloc et ne se gêne pas pour blâmer la faiblesse du candidat PC.

«On n'a pas de leader dans notre région ici. Compagnat, ce n'est pas très fort.»

Granby en Bloc...

Aux dernières élections, Granby avait voté libéral et permis à Jean Lapierre de conserver son siège. Mais cette fois, la capitale régionale devrait appuyer massivement le Bloc québécois. On sent un solide fond souverainiste que viendra grossir l'appui des fédéralistes désabusés.

La contre-performance de la chef conservatrice Kim Campbell apportera aussi de l'eau au moulin bloquiste. Si les aînés déçus se tournent surtout vers les libéraux, les électeurs d'âge moyen opteront plutôt pour le Bloc.

«Au début, je voyais Mme Campbell, à cause de son programme. Mais elle a manqué d'énergie et dès les premiers face à face, elle s'est fait avoir», commente le Granbyen Irwin Whitton.

«Maintenant je vais voter Bloc, pour une seule raison: juste savoir si cette option peut faire changer un peu l'appareil gouvernemental.»

Amertume chez les électeurs

GRANBY
NP

Marquée par les volte-face, les attaques personnelles, les publicités de mauvais goût, la campagne électorale fédérale laisse un goût amer aux électeurs. Dans Shefford, les tournées rapides et les poignées de main n'ont pas suffi à contenter l'électorat, qui aurait aimé s'adresser davantage aux candidats.

«Cette année, si on veut voir les candidats, il faut aller à leur bureau, personne ne s'est présenté nulle part, ils n'ont pas parlé. Avant, M. Lapierre faisait des choses où on pouvait le voir. Là, il faut voter à la tête (des partis) et c'est compliqué», déplore Anita Lefebvre, de Waterloo.

Chacun joue pour le pouvoir, pour sa propre victoire, et personne ne s'intéresse aux vraies problèmes des citoyens, juge Nicole Jacques, de Granby.

«Ils rencontrent des jeunes, des personnes âgées, mais ils ne viennent pas chercher vraiment ce qu'on vit. On est tellement taxé, on n'arrive plus. Ma mère a 67 ans et elle est veuve; elle n'est pas capable de vivre. Et puis pour moi, c'est difficile de trouver un emploi.»

Camionneur, soudeur, puis technicien, Marcel Lessard cherche un job à 10 \$ ou 11 \$ l'heure, selon ses compétences. «Ils engagent à 8 \$, 7 \$ et moins. Il y en a même qui répondent «quand ils auront faim, ils vont venir travailler», dénonce-t-il.

Les chefs des partis n'ont pas répondu aux inquiétudes de la population au sujet du déficit, du chômage. Pire encore, la campagne a dégénéré en attaques personnelles, publicités de mauvais goût et autres, ce que beaucoup d'électeurs dénoncent.

Résultat, 5% des personnes rencontrées dans Shefford prévoient annuler leur vote, alors que ce taux était de 2% à la dernière élection.

«Je les aime tous tellement, je vais mettre des croix partout», lance ironiquement un résident, de Roxton Falls.

D'autres, comme Jean Perreault, de Granby, sont tellement choqués qu'ils ne se rendront même pas aux urnes, cette année.

«Ils (les politiciens) ne devraient même pas avoir le droit de dire un mot. Se défendre en se moquant du physique de l'un, en parlant du père décédé de l'autre, c'est de la vraie niaiserie. Ce sont les élections les plus niaiseuses que j'ai jamais vues de ma vie.»

Richard Plante

GRANBY

La candidate méditante reste de marbre

Les adeptes de la loi naturelle sont vraiment des gens extraordinaires. Ils remercient les journalistes qui les mettent en boîte et ils sont capables de discourir sereinement — enfin presque — devant un auditoire totalement inattentif. À croire que la méditation transcendante à forte dose entraîne des effets secondaires inquiétants.

Hier, la candidate du Parti de la Loi naturelle de Shefford, Michèle Beausoleil, a eu bien du mal à faire passer son message. Quand elle s'est approchée du micro au Café étudiant du cégep de Granby, elle a eu beau demandé le silence, elle ne l'a jamais obtenu.

Les quelque 60 étudiants présents ont poursuivi leurs activités comme si de rien n'était. Les uns jassaient, les autres jouaient aux cartes, terminaient leurs travaux, lisaient. Il y en a même une qui roupillait. Bref,

on faisait tout sauf écouter l'orateur.

«Qu'est-ce que la loi naturelle?» a commencé Michèle Beausoleil. «De la bullshit», a spontanément répondu un étudiant, un premier de classe sans aucun doute.

Mme Beausoleil a quand même expliqué que la loi naturelle est cette énergie cosmique qui ordonne parfaitement les choses et qu'on peut atteindre cette même harmonie par la méditation transcendante et ainsi réduire tous les maux de la terre. Rien n'y fit, les étudiants avaient déjà leur idée sur la question.

«La politique, ça devrait être sérieux mais la loi naturelle, ça ne l'est pas. On dirait qu'ils sortent d'une secte ou d'une autre planète. En même temps, ça me fait peur un peu parce que eux se prennent au sérieux et croient leurs histoires», commente Myriam Dimarzio, une jeune étudiante.



Michèle Beausoleil a appris qu'il n'est pas aisé d'obtenir l'attention des étudiants qui n'ont pas cessé leurs activités pendant son discours. photo Richard Chagnon

avec sérieux que son parti veut promouvoir tous les produits non toxiques mais qu'il ne peut quand même pas utiliser des produits qui n'existent pas encore.

«Qui s'occupe de votre publicité à la télévision?» demande un autre, parce que ces publicités font beaucoup rigoler les étudiants. «Très bonne question», répond la candidate. Le reste de sa réponse a malheureusement été perdu dans le brouhaha qui n'a jamais cessé.

Michèle Beausoleil n'a donc pas eu beaucoup de succès devant les étudiants du cégep. Elle pourra toujours se consoler en pensant qu'elle n'a pas à affronter pareille bande à tous les jours. Aujourd'hui, elle doit compatir un peu plus avec les professeurs. Dans le fond c'est peut-être à eux qu'elle aurait dû s'adresser. Ils ont sûrement besoin de méditer pour trouver le calme et l'harmonie.

Malgré leur peu d'attention pendant l'allocution de Michèle Beausoleil, les étudiants se sont réveillés pour la période de questions, des questions le plus souvent imperti-

nentes. «Est-ce que les gens du Parti de la Loi naturelle écrivent avec de l'encre naturelle?», demande l'un d'eux. Et la candidate de répondre



Yolande Laplante

CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
Vous offre ses 9 ans d'expérience

Pour remettre vos centres d'énergie en harmonie

- Traitement énergétique en profondeur
- Reiki "une clef qui ouvre la conscience"



Sur rendez-vous seulement

169 Drummond, Granby 777-4331

DES PRIX COUPÉS
SUR DES PRODUITS DE QUALITÉ

ZENITH



547 \$

- Télécommande TV/VCR
- Entrée audio-vidéo
- Sortie audio-variable
- Technologie de sous-titres

Granby Electronique

12 St-Antoine Nord, Granby 378-3408

Offre exceptionnelle

VERRES

GRATUITS

GREICHE & SCAFF

À l'achat d'une monture de votre choix au prix régulier obtenez une paire de lentilles simple vision **GRATUITE**

Cette offre peut prendre fin sans préavis

Les Galeries de Granby 375-7881



BROME-MISSISQUOI



Richard Plante

En début de campagne électorale, il s'en trouvait pour donner aux conservateurs la circonscription de Brome-Missisquoi que Gabrielle Bertrand a représentée

pendant neuf années. Aujourd'hui, à quelques heures des élections fédérales, bien malin qui pourra prédire la victoire dans la lutte à trois qui se dessine entre les conservateurs, les libéraux et les bloquistes.

La grande surprise de cette campagne est certainement que le Bloc québécois ait des chances de gagner dans un comté où 25 % des électeurs sont anglophones.

Le Bloc profite d'une vague de protestation qui lui amène plusieurs électeurs, en plus de compter sur un noyau de fidèles souverainistes. Les fédéralistes, anglophones ou francophones, sont pour leur part divisés entre le Parti libéral et le Parti conserva-

Brome-Missisquoi: le Bloc pourrait causer une surprise

Dans Brome-Missisquoi, le vote de protestation qui va à la faveur du Bloc est visible partout et dans tous les groupes d'âge, de Magog à Farnham en passant par Cowansville. Seule exception: Knowlton, un bastion anglophone.

Il faut, bien sûr, compter pour battu d'avance le candidat du NPD, Sean Hutchinson qui, malgré une campagne honnête et active, demeure presque un inconnu. Même son parti n'est jamais cité par les électeurs quand il s'agit de parler des élections fédérales.

Dans les régions de Magog et de Farnham, le BQ a pris des forces en cours de route, les sondages favorables ayant stimulé les troupes.

Selon le journaliste Danny Jacques, du Reflet du Lac, à Magog, le candidat bloquiste, Gaston Péloquin, a pris de plus en plus d'assurance et s'est gagné de nouveaux partisans.

Il serait suivi de près par Francine Vincelette du Parti conservateur. Cependant, l'organisation conservatrice dans la région de Magog a perdu des éléments à la suite de l'investiture; ceux qui appuyaient la candidature de Luce Laguë ne se sont pas tous ralliés à Vincelette.

Par ailleurs, la candidate libérale Joan Kouri n'a que très peu de chances dans cette région. Il est vrai que de placer des affiches publicitaires en anglais seulement, comme elle l'a fait, n'a rien de bien sympathique pour l'électorat francophone.

À Farnham, par contre, le Parti libéral a été très actif et c'est lui qui recueille la faveur populaire avec le BQ tout près. À l'usine Coronet, à l'hôtel Montcalm, dans les rues et les dépanneurs, tous assurément que la lutte se fait entre ces deux partis.

À Knowlton, l'électorat est par-

tagé entre les libéraux et les conservateurs et le BQ, avec son option souverainiste, risque de se retrouver loin derrière ses adversaires.

Le fait que la conservatrice Francine Vincelette soit identifiée à cette région n'en fait pas nécessairement la candidate gagnante. Il existe encore bon nombre de libéraux convaincus dans ce secteur.

Reste que l'exclusion de Ron Gibb's de l'investiture libérale au profit de Joan Kouri a laissé des traces. John Stone, par exemple, ne votera pas libéral, il préfère une candidate de la région.

À Cowansville, la région la plus importante avec Magog qui comptent toutes deux quelque 10 000 électeurs, le BQ, le PLC et le PC sont nez à nez. Chaque organisation y avait un bureau autour duquel tournaient des nombreux bénévoles et ceux-ci ont été très présents.

Les trois principaux candidats ont mené une campagne semblable et ils ont déployé beaucoup d'énergie et de temps pour rencontrer les électeurs: visite d'usine, de centres d'accueil, porte à porte, les candidats ont écumé la région pour rallier l'électorat.

Au cours des débats, ils ont cependant connu des difficultés à faire passer leur message. Les électeurs sont méfiants et les discours des politiciens qui répètent leur programme ne reçoivent pas souvent une oreille attentive.

Le résultat de l'élection dans Brome-Missisquoi sera aussi dû à certains facteurs dont il est encore difficile d'évaluer l'impact: la baisse de popularité de Kim Campbell et de son parti, où l'atmosphère est déjà empreinte de défaitisme, et l'effet d'entraînement des sondages qui prévoient un gouvernement libéral.

Ce qu'ils ont perçu...

NDLR: à deux jours du scrutin, voici les derniers commentaires de nos «experts» de l'âme populaire à qui *La Voix de l'Est* a déjà demandé de s'exprimer à deux reprises au cours de la campagne fédérale.



■ Au salon de coiffure Latendresse, rue Saint-Antoine à Granby, la clientèle est passée du bleu au rouge au cours de la campagne. Les clients de Martine Duval et Michel Lachance misaient au départ sur Kim Campbell, mais ont révisé leur jugement depuis... «Ils ont viré de bord lorsqu'elle a lancé la serviette dans l'Ouest canadien, la semaine passée. Le lendemain, les clients ont tous parlé de ça et changé pour Légaré (libéral)», raconte Michel. Les clients du salon n'ont pourtant jamais été chauds, chauds envers Jean Chrétien. Mais ils se consolent en se disant qu'il est le seul de «la vieille branche». «Roger Légaré, les gens disent qu'il est qualifié pour une job de ministre. Ils ont confiance en lui... même s'il a une plaque de l'Ontario sur son auto!», souligne Michel avec un air amusé. Le Bloc? Un parti inexistant au salon Latendresse. «Les gens n'en parlent pas ou ils parlent contre. À part de faire le trouble, il ne sera pas capable de rien faire.» Une bonne proportion de clients sont encore indécis ou songent à ne pas voter. Même des personnes âgées, ce qui est inhabituel, souligne Martine. «Habituellement, ils attendaient le vote avant de partir en voyage. Mais cette année, ils disent «je m'en vais en Floride et j'annule mon vote.»»



■ Tout en glaçant les gâteaux qu'elle a cuisinés pour ses clients, Suzanne Ménard donne son verdict: le Bloc l'emportera dans Shefford. Au restaurant du terminus d'autobus, rue Centre à Granby, cette formation a d'ailleurs été en avance tout au long de la campagne. Les électeurs voteront Bloc par conviction ou par désillusion. «Les gens disent que c'est de l'hypocrisie tout autour, alors... Ils n'ont pas peur de voter pour le Bloc et d'être dans l'Opposition, le comté y est déjà».

Les clients ont mentionné à quelques reprises deux candidats locaux, le bloquiste Jean Leroux et le libéral Roger Légaré. «C'est resté Bloc, mais j'ai aussi entendu parler en bien de M. Légaré. Il y en a qui peuvent aimer M. Légaré... mais ils n'aiment pas le chef, Jean Chrétien.» Quant à Kim Campbell, «à mon grand regret, je ne peux plus en parler. C'est drôle, au début, beaucoup de gens l'aimaient et puis tout à coup, elle a disparu», commente Suzanne, tout en poursuivant sa pâtisserie. Le pronostic final de ses clients: «On parle que Chrétien va former le gouvernement... et ils souhaitent que ce soit une étoile filante!»



■ La circonscription de Brome-Missisquoi est certainement l'une de celles où il est le plus difficile de prévoir la victoire de l'un ou l'autre des candidats de cette élection fédérale. Pourtant, selon les nombreux avis qu'il a entendus à son commerce de Cowansville, Mario Sirois est catégorique: les libéraux haut la main. Voilà qui étonne après avoir entendu bon nombre d'électeurs encore incertains du dénouement de cette élection. «C'est bien ce que ma clientèle laisse clairement entendre. On souhaite un gouvernement libéral mais un gouvernement minoritaire pour qu'il ne puisse pas abuser de son pouvoir», rapporte Mario Sirois. Au dépanneur BoniSoir, les clients évitent de parler du Bloc québécois. Règle générale, on croit qu'il ne sera pas en mesure d'apporter des solutions aux problèmes du Canada et que sa présence au gouvernement risque de provoquer des débats inutiles. Pour ce qui est des conservateurs, leur grande difficulté est de défendre leur héritage. Le pays est en piteux état et les gens blâment le Parti conservateur qui a profité de deux mandats sans vraiment améliorer la situation, pense-t-on. «Les gens veulent du changement, ne font pas confiance au BQ alors ils se tournent vers les libéraux», indique Mario Sirois. C'est ce que nous verrons lundi.



COMPAGNAT

LE VRAI CANDIDAT DANS SHEFFORD

- Pour l'emploi **COMPAGNAT** ✓
- Pour la relance **COMPAGNAT** ✓
- Pour les jeunes **COMPAGNAT** ✓
- Pour la qualité de vie **COMPAGNAT** ✓

le 25 octobre pour un vrai député de comté
VOTEZ COMPAGNAT



Payés et autorisés par Claude Brosseau, agent officiel du candidat Jocelyn Compagnat

L111753

Valère Audy



En soutien aux cardiaques

Des professionnels de la santé attachés au Centre hospitalier de Granby ont décidé d'offrir un programme d'information à l'intention des personnes qui souffrent ou relèvent de problèmes cardiaques. Une entreprise d'autant plus valable qu'une étude de l'Institut de cardiologie de Montréal vient justement de démontrer la nécessité d'un soutien pour contrer les effets négatifs des maladies cardiaques, particulièrement la dépression sévère qui accroît à elle seule sensiblement les risques de mortalité.

Ce que ces professionnels (une infirmière spécialisée en soins coronariens, une diététiste, un médecin, une pharmacienne et un psychiatre) ont réalisé, c'est que les personnes traitées ou en attente de traitement sont inquiètes, qu'elles vivent dans la crainte d'une rechute et de la mort. Autrement dit, l'angoisse les étirent. Et c'est souvent aussi le cas des proches, dont les conjoints.

Or, si graves que soient les maladies du cœur, car trois millions de Canadiens en souffrent et elles sont responsables de la moitié des décès au pays, elles font aujourd'hui l'objet de progrès remarquables tant en ce qui concerne le diagnostic que le contrôle et le traitement. Elles ne sont même plus une cause d'invalidité.

Le cardiaque, qu'il souffre d'angine, qu'il relève d'un infarctus, d'un pontage ou d'une dilatation, doit apprendre à vivre avec sa maladie et apporter à ses activités et à son alimentation les changements nécessaires pour prolonger sa vie et en améliorer la qualité. Des changements qui impliquent la compréhension et la participation des proches.

Le moment où le malade est à l'hôpital n'est toutefois pas le plus propice à la compréhension et aux changements souhaitables. Car il est alors souvent sous le choc, en quête de survie ou en démarche de récupération. C'est dans les semaines qui suivent qu'il a besoin de soutien pour se rassurer et bien faire, d'autant plus qu'il est et demeurera toujours le principal artisan de son bien-être.

Le programme élaboré, qui comprend deux sessions de trois heures chacune, permet au cardiaque de comprendre sa maladie et les causes de celle-ci, les changements qui en résulteront, les précautions à prendre, les produits et les habitudes à bannir, les signaux avertisseurs à reconnaître, l'utilité des médicaments, les bienfaits de bons exercices, la nécessité de contrôler ses émotions et le stress, de savoir se détendre et s'organiser pour continuer à profiter de la vie.

Cette initiative de quelques professionnels de la santé attachés au CHG ne peut faire autrement que d'être de grande utilité aux cardiaques de la région puisque ceux-ci, moyennant adaptation, peuvent encore pour la plupart vivre agréablement et longtemps. Ce que ces malades sont cependant loin de penser durant ou au lendemain d'une crise. En soutenant ainsi ces concitoyens, non seulement on leur rend service, mais on réduit les risques de rechute, donc de retour à l'hôpital et à ce qui s'ensuit.

Ce programme, dévoilé il y a à peine une dizaine de jours, vient par ailleurs d'obtenir un fort appui à travers les révélations d'une étude de l'Institut de cardiologie de Montréal. En substance, celle-ci dit que les cardiaques qui souffrent de dépression majeure ont moins de chances de survie que les autres, peu importe leurs antécédents en matière de santé et leur statut économique et social. Comme quoi il importe de se préoccuper du moral des cardiaques dans les semaines qui suivent leur admission et leur sortie de l'hôpital.

Aux cardiaques de la région de profiter de ce programme!

MÉTÉO: APERÇU POUR LUNDI



LES LECTEURS

Confusion ou salissage

Lors du souper-débat entre les candidats à la mairie de Granby organisé par la Chambre de commerce, le mercredi 20 octobre, mon intégrité et ma bonne foi ont été remises en question publiquement par le candidat Rhéaume Fortin.

Respectueux des règles strictes fixées par la Chambre de commerce, mon nom a été pigé pour adresser une question à monsieur Rhéaume Fortin.

Désireux d'avoir un complément d'information sur sa promesse électorale de fonder un fond pour l'entrepreneurship, monsieur Rhéaume Fortin, avant de me répondre, a brutalement et agressivement invoqué un supposé conflit d'intérêt du fait que je serais à l'emploi de la Ville de Granby.

Je tiens à rectifier les faits. Je suis le président des entreprises Sport Activité inc. et d'Actitude Plus, compagnies de formation et d'évaluation en service à la clientèle, établies à Granby depuis plus de trois années, et je déclare n'avoir jamais été à l'emploi de la Ville de Granby et, de plus, n'avoir jamais bénéficié de contrats de cette municipalité.

Je pourrais peut-être admettre que dans le feu de l'action, monsieur Rhéaume Fortin aurait pu me confondre avec quelqu'un d'autre. Mais, compte

Prétentieux et injurieux

Monsieur l'éditeur,

Au journal télévisé du 19 octobre 1993, on nous annonçait que les journaux du groupe TransCanada, propriété de Power corporation, inciteraient leurs lecteurs à voter pour le Parti Libéral, dans les éditoriaux de leurs journaux.

Effectivement, ce matin 20 octobre 1993, j'ouvre le journal La Voix de l'Est et je prends connaissance de vos sages conseils.

La démocratie étant un bien précieux, vous avez droit à vos opinions politiques.

Toutefois, vous conviendrez que les partis politiques fédéraux traditionnels n'ont dans l'ensemble pas fourni la marchandise lors de leurs précédents mandats. Donc voter pour un tiers parti n'est absolument pas qu'un vote d'insatisfaction, tel que vous le mentionnez, mais un constat d'échec des politiques des partis fédéraux traditionnels.

Permettez-moi, Monsieur Gobeil, de considérer comme prétentieux et injurieux de votre part que les Québécois ne sont pas assez matures et bien informés pour être en mesure de prendre une décision politique logique et conséquente.

Paul R. Bergeron, Granby

tenu de la brutalité et de l'agressivité que monsieur Rhéaume Fortin a mis à remettre en cause mon intégrité et ma bonne foi, je peux légitimement en douter.

Je suis en droit de me poser également la question suivante: «Monsieur Rhéaume Fortin considère-t-il les employés de la Ville de Granby comme citoyens de deuxième classe, privés de leur droit élémentaire d'être informés pour mieux agir comme des citoyens responsables dans l'exercice de leur droit de vote?»

J'espère que cet incident et la présente mise au point permettront à mes clients d'affaires actuels et futurs de se rassurer sur ma complète intégrité personnelle et professionnelle.

Marc Ethier, président
Réseau Sport Activité inc.
Actitude Plus, formation

Servir et non se servir

Permettez-moi de vous exprimer mon ras-le-bol concernant les primes de départ que se sont, si généreusement, octroyés nos élus municipaux.

Je fais partie de cette majorité trop silencieuse, qui écoute, observe, analyse, essaie de comprendre mais surtout qui paie et continue à payer en silence.

Nul besoin de rappeler que la confiance des gens envers les politiciens est à son plus bas. Jamais on a entendu autant de commentaires négatifs pour ne pas dire vicieux envers la gent politique.

Malheureusement, votre geste M. Girard, dans le contexte économique actuel, vient encore une fois appesantir ce sentiment de mépris. Vous avez oublié que vous étiez là pour servir et non pour vous servir. Il est également regrettable de constater votre indifférence totale face à la réaction des citoyens que vous n'avez même pas daigné rencontrer pour expliquer votre geste.

Vous avez raté votre coup lors de la tentative d'augmenter votre salaire en 1990. Cette fois-ci vous vous reprenez. Vous avez gagné. C'est dommage pour vous, car vous aurez à vivre avec les conséquences de ce geste que je qualifierais de honteux. Il est grand temps que vous retourniez dans l'anonymat et y restiez pour le plus grand bien de nous tous. Vous n'êtes qu'un perdant.

Un citoyen écoeuré
Jacques Langlois, Granby

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thoun
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La participation des travailleurs à la Soder

Aux aspirants à la mairie, Le Conseil central de Granby (CSN) est satisfait de l'ouverture d'esprit des candidats à la mairie concernant la participation des représentants des travailleurs au sein de la Soder Granby-Bromont, position publiquement affichée lors du débat tenu au CLSC de la Haute-Yamaska, le 20 octobre.

Dans le but de maintenir et de créer des emplois, les aspirants à la mairie comprennent enfin l'importance de réunir les intervenants locaux des divers milieux: syndical, scolaire, industriel et Chambre de commerce, car en leur absence, la Soder, notre outil collectif, ne pourra pleinement jouer son rôle.

En 15 minutes, tous les candi-

dates ont admis l'importance d'avoir un ou plusieurs représentants des travailleurs au sein de la Soder: engagement qu'ils ont tous promis de tenir advenant leur élection à la mairie.

Depuis 1991, plusieurs démarches furent entreprises pour être reconnus: les représentants des travailleurs ont revendiqué leur participation à l'assemblée annuelle du Centre de coordination économique.

Ils sont également intervenus auprès du conseil municipal, lors de la création de la Soder, puis ils ont rencontré son président, Mario Gariépy.

Ainsi, depuis deux ans le maire Mario Girard et la Soder cogitent... et en 15 minutes tous les

candidats à la mairie tombent d'accord pour nous reconnaître!

Le Conseil central de Granby (CSN) ne souhaite pas un job à Mario Girard dans un organisme qui verra au développement de l'emploi, car il n'a pas compris que les organisations syndicales sont importantes. Il n'a pas compris que l'on ne peut interpréter l'opinion d'une population pour des intérêts personnels.

En terminant, le Conseil central remercie les candidats pour leur engagement et souhaite à chacun d'entre eux la meilleure des chances dans la course à la mairie.

**Serge Gosselin, président
Conseil central de Granby (CSN)**

Un homme du passé

J'aimerais donner mon opinion au sujet de la candidature de Paul-O. Trépanier.

Comme à l'habitude, il doit faire plus de bruit que tous les autres et se faire remarquer comme quand il organisait ses petits rassemblements contre Mario Girard les soirs de conseil. Tous se souviennent sûrement, car ça brassait.

Peut-être qu'il s'ennuie de tous les voyages qu'il a faits. (...) S'il n'en tient qu'à moi, on ne l'aura pas comme maire, il n'est pas à la hauteur. Il y en a de tellement plus qualifiés.

Paul-O. Trépanier a fait son temps, c'est du passé. (...)

Depuis le temps qu'on se bat

pour un service de transport en commun adéquat, c'est le temps de se réveiller. A la place de mettre des milliers de dollars sur une autre piste cyclable, je trouve plus sérieux d'améliorer le service d'autobus.

Je crois que ça vaut la peine de donner sa chance à celui qui nous fait des promesses sérieuses et sensées.

J'espère que les gens vont voir clair et bien se renseigner avant d'aller voter. On doit être soucieux de la bonne réputation de notre ville.

**Huguette Breault
Granby**



SUPER SPÉCIAUX 20e ANNIVERSAIRE

VIDANGE D'HUILE ET FILTRE À VIE DU VÉHICULE

**transférable
au prochain propriétaire**

tous les 6 mois ou
aux 6'000 km

99,95\$

POSE ET ÉQUILIBRAGE À VIE DES PNEUS À VIE DU VÉHICULE

au printemps et
à l'automne

59,95\$

CHAUFFE-MOTEUR (installation comprise)

4 cylindres **79,99\$** 6 cylindres **89,95\$**

Pour prendre un rendez-vous
c'est simple!
Appelez du lundi au vendredi
entre 7 h 30 et 17 h 30

378-8404

Service le
mercredi soir
de 18 h à 21 h
Prenez rendez-vous
378-8404



Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

TOYOTA TOYOTA

PIECES D'ORIGINE SERVICE DE QUALITE

L-104319

TOYOTA

SERVICE DE QUALITE

ÇA VOUS INQUIÈTE ? RACONTEZ-NOUS !

<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">Service expert Toyota</p> <h3 style="text-align: center; margin: 0;">REPLACEMENT DES FREINS AVANT OU ARRIÈRE</h3>  <ul style="list-style-type: none"> • Installation des plaquettes de freins à disque ou des segments d'origine Toyota, fixations nécessaires incluses. • Nettoyage et lubrification des étriers ou des plateaux de freins. • Inspection de la tuyauterie et des canalisations. • Essai routier <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">Tous les modèles Toyota</p> <h2 style="text-align: right; margin: 0;">89,95\$</h2>	<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">Service expert Toyota</p> <h3 style="text-align: center; margin: 0;">LUBRIFICATION, CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE</h3>  <ul style="list-style-type: none"> • Changement de l'huile moteur et du filtre* • Lubrification des verrous, des loquets et des charnières. • Inspection de l'élément du filtre à air. • Inspection des phares, du klaxon et des essuie-glace. • Vérification des niveaux de liquide de refroidissement, de batterie, de freins et de lave-glace. <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">Tous les modèles Toyota</p> <h2 style="text-align: right; margin: 0;">24,95\$</h2> <p style="font-size: 0.7em;">*Incluant la quantité nécessaire d'huile de qualité et un filtre à huile d'origine Toyota.</p>
<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">Service expert Toyota</p> <h3 style="text-align: center; margin: 0;">ENTRETIEN DU CIRCUIT DE REFOUILLISSEMENT</h3>  <ul style="list-style-type: none"> • Essai sous pression du circuit de refroidissement. • Inspection des conduits, de la pompe à eau, des courroies d'entraînement et du radiateur. • Vidange du circuit et remplissage avec du liquide de refroidissement <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">Tous les modèles Toyota</p> <h2 style="text-align: right; margin: 0;">59,95\$</h2> <p style="font-size: 0.7em;">Toyota longue durée assurant une protection hiver et été.</p>	<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">Service expert Toyota</p> <h3 style="text-align: center; margin: 0;">ANALYSE DU SYSTÈME DE CHARGE</h3>  <ul style="list-style-type: none"> • Test de batterie, du démarreur et du système de charge. • Nettoyage et inspection des câbles et des branchements de la batterie. • Vérification du niveau d'électrolyte de la batterie et de la densité. <h2 style="text-align: right; margin: 0;">29,95\$</h2>



Angle Principale et
voie d'accès de l'autoroute
Granby 378-8404

L-104320

Revenez aux sources. Chez Toyota, la qualité ne coûte pas plus cher

Répéter

Soulignant qu'il a joué le rôle du Père Noël durant 14 ans, **Claude Beauregard** songe sûrement, avec l'arrivée du temps froid, à reprendre son ancienne carrière, ho! ho! ho!

Guy Racine nous a promis que s'il voyait son nom apparaître encore une fois dans cette chronique, il prendrait un abonnement à vie à *La Voix de l'Est*. C'est fait Guy, à qui ton abonnement?

Pourquoi est-ce qu'on appelle toujours **Réal Fournier**, Paul et pourquoi lui dit-on que ce deuxième prénom lui va mieux que le sien? Un gros point d'interrogation plane sur cette question.

Pour se réveiller, **Robert Marin** doit utiliser deux réveille-matin qui sont programmés l'un à 6h30, l'autre à 7h15. Est-ce au son de la sonnerie de Bell ou d'Unitel que Robert aime mieux se réveiller?

Félicitations à tous les finalistes du concours Mérite-Action qui ont été nommés mardi dernier. Félicitations aussi aux trois conférenciers qui ont présenté en superbe témoignage de leur participation à ce concours l'an dernier et qui dans leur allocution, ont rendu hommage au travail de la Chambre de commerce dans la promotion des gens d'affaires.

Il y en a pour qui la Soirée des nominations a été une grande source de surprise. Demandez donc à **Gérard Allard** et **Diane Graveline** comment on se sent quand on fait partie des «nominés» à titre de Personnalité de l'année mais qu'on ne savait même pas que nous étions candidats à ce Mérite.

Toujours concernant le Mérite-Action, il ne reste que deux semaines avant la soirée gala qui se tiendra le 6 novembre prochain au Castel de l'Estrie.

Lors du souper-conférence des candidats à la Mairie de mercredi dernier, les posters des candidats ne cessaient de décoller et de tomber derrière l'estrade; il y a même un candidat qui s'est retrouvé lui-même sous l'estrade.

Bruno Vallières a tellement aimé cette soirée des candidats à la Mairie qu'il songe sérieusement à entrer dans l'arène politique et qu'il prépare son programme pour la prochaine élection municipale dans quatre ans.

F03 **Robert Duval** a tellement été ébranlé par l'allocation de transition que le Conseil de ville s'est accordé qu'il en a oublié son véhicule à l'arrière de l'Hôtel de ville après l'assemblée et qu'il a dû compter sur son ami **Serge Robert** pour le récupérer.

viez-vous que **Michel «CHEF Radio» Benoit** a longtemps été surnommé «M. Tout Connaître». Pour en savoir plus long sur la signification de ce surnom, interrogez le principal intéressé.

mandez à **Richard Laverrière** ce qui arrive quand il oublie des papiers supposément importants dans les vêtements qu'il a mis à laver. Un peu plus, il s'étouffait de rire tandis qu'il y avait quelqu'un qui ne demandait qu'à l'étouffer tout court.

F03 **Luc Côté** n'oubliera jamais son anniversaire de cette année... Madonna a décidé de s'en charger. Profitez-en, Luc, ça n'arrive pas tous les ans.

erchez vous quelqu'un pour faire laver vos vitres cette année? Si oui, demandez à **Linda Bouchard** de vous référer son «p'tit homme». Il ne charge pas cher et, en plus, il est assuré.

vous rencontrez **Richard Tétrault** n'oubliez pas de le féliciter pour son beau contrat au nouveau Casino de Montréal.

Des dépanneurs débrouillards

Le Club des Débrouillards est fier d'accueillir dans les rangs du club des dépanneurs débrouillards Yatou, la mascotte des dépanneurs Proprio, Denis Carter, directeur promotion et publicité Proviso distribution Inc., Groupe distribution, Myriam Tyson, directrice de la promotion du magazine Les Débrouillards, Félix Maltais, directeur de l'Agence Science-presse, Yves Acoulon, directeur approvisionnement et promotions Provi-Soir et Hibou, la mascotte de Provi-soir, sans oublier Beppo.



AGENDA

Aujourd'hui

Entraide Ste-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h15, au sous-sol de l'église.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Vente d'artisanat au profit des bénéficiaires de l'Hôpital Notre-Dame de Granby, de 13h à 17h, et le dimanche 24 octobre de 9h à 16h, au sous-sol de l'église Assomption.

Soirée de danse du **Club les Copains de la Vallée**, à 20h, au Dr Poulin, à Marieville.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Dominique**, à 20h, à l'école de la Rode. Orchestre: Les Médailles.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Farnham**, à 20h, au Centre culturel.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 20h, au 154 Principale.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20h. Musique: Welly Le-page.

Soirée de danse du **Club Amitiés Nouvelles Haute-Yamaska**, à 21h, au 172 Court, Granby.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, de 19h à 22h30, au 18 St-Antoine nord. Invité: René Matte.

Déjeuner des **Femmes chrétiennes d'aujourd'hui**, à 8h30, à l'Hôtel Granby. Invité: René Laframboise.

Souper et danse organisés par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 18h30, au 120 Boul. Davignon.

Partie de cartes organisée par le **Club des fermiers de St-Paul**, à 19h30, au Club Aramis.

Collecte de bouteilles et canettes vides au profit des **Scouts de Waterloo**, de 9h à 13h, au 77 rue Lewis. Inf.: 539-5110.

Dimanche

Bingo organisé par la **Chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, au Palais de

l'Agriculture, à Rougemont.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Partie de cartes organisée par le **Petit Café du Dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame.

Le groupe **Regain de Vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Le groupe **Retrouvailles** se réunit tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église SteThérèse, Cowansville.

Déjeuner-causerie pour gens seuls, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie, salle Citadelle.

Souper 12e anniversaire du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 18h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Tournoi de crible organisé par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 13h30, au 120 Boul. Davignon. Inf.: -3543.

Bingo tous les dimanches au profit du **Club de natation Nataskouach de Granby**, à 13h30, au 288 rue Bourget.

BONNE FÊTE

23 OCTOBRE:

- Alain Jacques, 43 ans;
- Maurice Paquette, 74 ans;
- Martin Guay, 16 ans;
- Claire Roy, 54 ans;
- Denise Ducharme, de SteAnne de la Rochelle, 45 ans;
- Hank Verhof, de Warden, 40 ans;
- Sylvie Lemay, 34 ans;
- Michael Ouellette, de Cowansville, 29 ans;
- Johanne Rochon, 29 ans;
- Ghislain Hivon, 9 ans;
- Suzanne Gaucher;
- Lise Rodrigue;
- Alcide Lachapelle;
- Lise Bessette, 39 ans;
- André Leblanc;
- Ginette Jacques Corriveau;
- Julie Lapalme;
- Jessica Hivon, 4 ans;
- Claude Bernier, 52 ans;
- Sébastien Pier Messier, 17 ans;
- Marc-André Daigneault, 19 ans;
- Lina Massé;
- Luc Girard, 31 ans;
- Simonne Lavallée, 52 ans;
- Jonathan Pontbriand, 10 ans;
- René Duval, 35 ans;
- Jeannette Duranleau;
- Solange Dulude;

- Gérard et Jeannette Daigle, 39e anniversaire de mariage;
- Gratien et Georgette Rheault, de Cowansville, 39e anniversaire de mariage;
- Jean-Paul et Françoise Laplante, 28e anniversaire de mariage;
- Aimé et Rose-Hélène Pion, de Roxton Pond, 45e anniversaire de mariage;
- Marie-Ange et Jean-Émile Courtemanche, 59e anniversaire de mariage;
- Gertrude et Ladislas Bernard, 53e anniversaire de mariage.

24 OCTOBRE:

- Pierre jr. Bouthillier, 25 ans;
- Manon Jetté, 35 ans;
- Manon Trottier, 40 ans;
- Céline J. Montpetit;
- Monique Bédard;
- Gilles Smith;
- Jacqueline Côté Royer, 60 ans;
- Cynthia Couture, 14 ans;
- Christian Fournier, 16 ans;
- Peggy Arbour, de Farn-

ham est;

- Daniel Maillé, 48 ans;
- Jacques Brodeur;
- Annie Bessette, 23 ans;
- Bertrand Dubé;
- Marie-Josée Robert;
- Paul Senneville;
- Daniel Gilbert;
- Johanne Monast;
- Sylvie Robidoux;
- Chantal Bachand;
- France Larivée, 28 ans;
- Robert Robidoux, 43 ans;
- Nicole Bousquet, 29 ans;
- Fernande Audette, de Ste-Brigide;
- Julie Bouffard, 19 ans;
- Gaston Beaulac, 70 ans;
- Claire Maillé Côté;
- Jeannine Fontaine, 49 ans;
- Stéphanie Létourneau, de St-Césaire, 11 ans;
- Isabelle Fournier;
- Lucien Larose, de Roxton Pond, 83 ans;
- Adrien Blanchard, 90 ans;
- Marie-Thérèse Malley, 15 ans.



ANDRÉ LAMONTAGNE
Représentant

MEMBRE
PROFESSIONNEL



Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

Nos 1994
sont arrivés!

Grande liquidation
de nos modèles 1993
Venez faire votre offre...



MOTEURS ÉLECTRIQUES FILION ENR.

VENTE ET RÉPARATION DE MOTEURS AC-DC
GÉNÉRATRICES - OUTILS
INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES
SPÉCIALITÉ : REMBOBINAGE

NOUVEAU À GRANBY!

DENIS FILION
propriétaire
25 années d'expérience

9 RAINVILLE, GRANBY
777-1735
L104530

CÉLINE MÉNARD

Massothérapeute
(Massages aux huiles essentielles)

- Massage suédois
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité



Reçu
disponibles

Membre de la
C.P.M.H.Q.

Sur rendez-vous
211, rue Joffre, Granby
375-9712

L103436

Le plus grand centre de plomberie de région vous offre

UN SPÉCIAL TOURBILLON

Venez voir tous ces modèles en magasin

Simplicité
60" x 32"



Bain rég. **199\$**
(blanc seulement)

Tourbillon **499\$**

Duo
60" x 42"



Bain rég. **299\$**

Tourbillon **679\$**

Express
60" x 32"



Bain rég. **329\$**

Tourbillon **719\$**

Symphonie
60" x 32"



Bain rég. **289\$**

Tourbillon **699\$**

Diva
60" x 36"



Bain rég. **509\$**

Tourbillon **1139\$**

Mélodie
66" x 33"



Bain rég. **549\$**

Tourbillon **1249\$**

Rhapsodie
68" x 36 1/2"



Bain rég. **569\$**

Tourbillon **1265\$**

Vice-versa
72" x 42"



Bain rég. **699\$**

Tourbillon **1479\$**

Romance
72" x 36"



Bain rég. **759\$**

Tourbillon **1459\$**

Tandem*
60" x 60"



Bain rég. **469\$**

Tourbillon **899\$**

Harmonie*
54" x 54"



Bain rég. **479\$**

Tourbillon **989\$**

Alliance*
60" x 60"



Bain rég. **579\$**

Tourbillon **1119\$**

Cette promotion est offerte en couleur standard, blanc, écru, gris.



Promotion
en vigueur
jusqu'au 30
novembre 1993

Le meilleur
service depuis
plus de
50 ans!

PLOMBERIE
Goyer
INC.

Heures d'ouverture
DIVISION SALLE DE BAIN

Lundi	9 h à 17 h 30	fermé
Mardi	9 h à 17 h 30	
Mercredi	9 h à 17 h 30	
Judi	9 h à 17 h 30	
Vendredi	9 h à 21 h 00	
Samedi	9 h à 17 h 00	



ACRYLICA
Collection

*Tablier en sus

1704312

150, rue Sherbrooke, route 139 Cowansville 263-2226 Ext.776-5311

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

ÉPILATION DOUCE ET DÉFINITIVE...

Biothermolyse, une solution qui va de l'avant!

Clinique Esthétique Jeunesse

propose, en exclusivité à Granby, une méthode rapide sans bruit ni choc, qui risque de faire beaucoup parler, offrant une haute fiabilité technologique et qui convient pour tout le corps.

Ce traitement ne requiert aucun courant radio-électrique, ni aiguille.



Pour vous informer, contactez Mmes Yvette Raymond ou Danielle Juaira

Clinique Esthétique Jeunesse

Sur rendez-vous seulement.

221 Drummond, Granby, 378-7135



P28135



La fondation Gaby remet ses prix

Gabrielle Bertrand, députée fédérale de Brome-Missisquoi depuis neuf ans, a remis hier 5000\$ en «prix pour l'environnement» à une douzaine d'étudiants de Magog, Farnham et Cowansville. Lors d'une cérémonie à la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville (photo ci-haut), le ministre québécois de l'Environnement Pierre Paradis a tenu à souligner la nécessité d'«innover en écologie afin de protéger l'avenir.» Six étudiants de la polyvalente se sont vus remettre des prix totalisant 1200\$ pour des projets divers, allant du compostage à une solution aux pluies acides en passant par l'utilisation de vaisselle durable à la cafétéria. Pour Gabrielle Bertrand, dont c'était le dernier geste à titre de députée, il était important de sensibiliser les jeunes à ces problèmes bien actuels. «C'est un peu ma façon de passer le flambeau», a-t-elle conclu.

photo Alain Dion

PRIX DÉFI!



Ensemble
laveuse
sécheuse

729\$

Payable
en février 1994

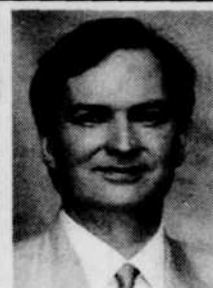
Ouvert le mercredi soir jusqu'à 21 h
et dimanche de 11 h à 16 h.

Premier arrivé, premier servi.


MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est
1470 St-Paul, Farnham 293-3605

8311163



NEIL PATERSON
Chef du Parti de la
Loi Naturelle
Gardien de la
Constitution de l'univers
Ambassadeur du
gouvernement de la nature

Voici comment le
Parti de la Loi 
Naturelle va créer un
gouvernement parfait

PENDANT cette campagne électorale, vous avez beaucoup entendu parler du vol yogique et de la félicité débordante qu'il procure.

C'est qu'un groupe de 7000 experts en vol yogique peut créer un gouvernement parfait, en mesure de satisfaire tout le monde.

La cause fondamentale des problèmes de notre nation est le stress. La plupart des gens savent que le meilleur antidote au stress est la Méditation Transcendantale. Ce que vous ne savez probablement pas c'est qu'un groupe de 7000 experts pratiquant ensemble la Méditation Transcendantale et le vol yogique peut éliminer le stress partout au pays, créer une conscience nationale unie et prévenir les problèmes.

Pour un gouvernement parfait, votez pour le Parti de la Loi Naturelle

Pour obtenir un exemplaire du manifeste du Parti de la Loi Naturelle, composer le 933-5321 à Montréal ou le 1-800-263-5321 en province

Autorisé par le Fonds du Parti de la Loi Naturelle, agent principal du Parti de la Loi Naturelle du Canada.



*je vote
Tétreault*



**CRÉDIT DE TAXES DE
7 500 \$**

- ▶ 1 500 \$ PAR ANNÉE SUR 5 ANS POUR UNE MAISON NEUVE
- ▶ CRÉDIT DE TAXES À LA RÉNOVATION

Autorisé et payé par Claude Gravel, agent officiel.

L111519

ENTREPRISES SPÉCIALISÉES

Robert et Ruel enr.

PORTES & FENÊTRES



M. André Robert

10 ans
d'expérience

M. Stéphane Ruel

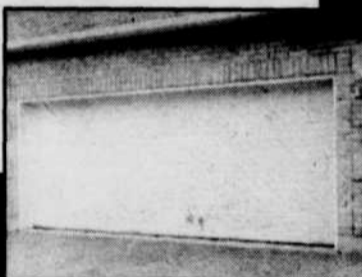
8 ans
d'expérience



SPÉCIAL D'AUTOMNE

Portes de garage Overhead d'acier isolé et ouvre-porte électrique Overhead ½ H.P. Installation et taxes incluses À partir de

950 \$
(dimension 8 pl. x 7 pl.)



777-6647

SPAGHETTI-CONFÉRENCE

Au bénéfice de Témoignage Jeunesse



PIERRE ET LOUISE LACROIX
fondateurs de la Cité du père

Dimanche 24 octobre
de 11 h 30 à 14 h

au 350, rang Ostiguy
Granby

Conférence
de 14 h à 15 h 30
par Pierre Lacroix

Inf.: **372-2440**

6 \$ / adulte 3 \$ / enfant de
12 ans et moins

L104417

REDECOUVREZ LES VALEURS DE L'AMÉRIQUE



REGAL CUSTOM 4 PORTES 1994

Pour un temps limité, la Buick Regal Custom 4 portes vous est offerte avec toutes ces caractéristiques pour seulement 19 994 \$

- Moteur V6 de 3,8 litres de 170 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Climatiseur à 2 zones
- Coussin gonflable côté conducteur
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Lève-glaces électrique
- Verrouillage automatique des portes
- Régulateur de vitesse
- Sièges baquets inclinables
- Console avec levier de vitesse
- Roues en aluminium de 15 po
- Garantie GM TOTAL[™] de 3 ans / 60 000 km sans franchise

19 994 \$*

* Taxes et transport en sus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant l'ensemble des équipements ci-dessus.

Assistance
ROUTIÈRE

SEULE GARANTIE
TOTAL

LOCATION PLUS



Claude Poulin
représentant



Réal Phoenix
représentant



Marcel Maheu
représentant



Mario Lagù
représentant



Pierre Soucy
directeur,
Centre du camion



Claude Gagnon
représentant



Érik Gosselin
directeur
commercial



Mario Girard
directeur général
des ventes

Le nouveau leader
de l'automobile à Granby!

Le Trianon
GRANBY AUTO

*Chez nous,
le client est no 1*

922, rue Principale, Granby 378-9063



L104093

LOCATION À COURT ET LONG TERME

OCCASION
À NE PAS MANQUER !

Pour avoir son
entreprise chez-soi.



60 St-Antoine Sud, Granby
(Près de la Caisse Populaire de Granby)

Entièrement rénovée. Thermopompe
Zoné commercial. Inclusions à discuter

Pour visiter ou informations, contactez :
Me Michel Brunet conseiller juridique et notaire

375-8898



Jolin, Bienvenue,
Brunet & Lemieux

Salon de coiffure
NAN-KA

Maintenant 4 coiffeuses
pour mieux vous servir

Elle et lui

Bienvenue à notre clientèle
homme et femme



Lyne



Karen



Nancy



Sylvie

Spéciaux en vigueur jusqu'au 30 novembre 93
Coupe (enfant 13 ans et moins) et 3e âge 9 \$
Permanents 35 \$

SPÉCIAUX
597, rue Denison O., Granby 375-5252

L111609

AUJOURD'HUI À **CHEF**
1450

- 6h00 - 8h00: Les Super Bonjours! avec Gilles Baron.
 - 8h00 - 8h30: Samedi bricole avec René Lafrenière.
 - 8h30 - 9h00: Le comptoir public (pour vendre, louer ou échanger) avec Gilles Baron.
 - 9h00 - 10h00: La chronique horticole avec Réjean Genest.
 - 10h00 - 11h00: Le journal étudiant avec Isabelle Dupuis et Marie Hébert.
 - 11h00 - 12h00: Magazine Sport avec Yves Guérard.
 - 12h00 - 17h00: Week-end Rock'n Roll avec Gaétan Bacon.
 - 17h00 - 19h00: Parlons sports, édition week-end.
 - 19h35 - 22h00: Hockey (Dalls vs Nordiques).
 - 23h00 - 24h00: Radio santé avec Dr Laperrière.
- Le dimanche 24 octobre**
- 6h00 - 8h00: Les Super Bonjours! avec Gilles Baron.
 - 8h00 - 12h00: En randonnée avec Armand et Johanne.
 - 12h00 - 17h00: Week-end Rock'n Roll avec Gaétan Bacon.
 - 17h00 - 18h00: Radio santé, avec le Dr Robidoux.

■ 18h00 - 19h00: Baril à Fond de train avec Gilles Baril.

■ 19h00 - 24h00: Beaux moments de la chanson française.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Vente Halloween", le service à punch présenté en page 2 comprend 10 pièces, et non 18 pièces comme indiqué par erreur.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

Kmart Canada Limitée



L111611



AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Royaume des jouets" en vigueur du 20 au 24 octobre 1993, quelques erreurs se sont glissées.

Page 16 : Les couvertures épaisses "Biederlack" ne sont pas disponibles à notre succursale.

Page 19 : Les téléphones remis à neuf (1997) ne sont pas disponibles à notre succursale. Les illustrations des téléviseurs 14 po et 28 po ont été inversées.

Page 20 : L'illustration des graines de tournesol est incorrecte.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L111612



NOUVEAU
Pelle mécanique "Shear"
qui coupe vos métaux en un rien de temps



Service de vente
de fer, cuivre,
aluminium,
acier, et
batteries, et
aussi carcasses
d'automobiles
etc.

- Service de récupération de tout genre de métaux
- Service de conteneurs ● Service de balance publique 70 pieds

CENTRE DE RECYCLAGE A. BOURQUE MÉTAL INC.



Un simple téléphone au

266-6960

et vous verrez la différence pour le prix et le service rapide

1341 Magenta, Bromont II, route 139 entre Granby et Cowansville (voisin de Supérieur Propane)



**Voter libéral,
c'est voter gagnant,
c'est voter pour vous!**



Derniers pronostics: Chrétien majoritaire

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

Un gouvernement majoritairement libéral, avec 155 sièges, et une Opposition officielle souverainiste du Bloc québécois, avec

plus de 55 sièges au Québec: voilà comment s'annoncent les résultats des élections du 25 octobre au Canada, selon un sondage de Angus Reid rendu public jeudi soir. Effectué auprès de plus de 3000

personnes, le plus grand nombre de répondants à ce jour, pour le compte du réseau télévisé CTV et de la chaîne Southam, le sondage indique que les libéraux mènent partout au Canada, sauf au Québec et

en Alberta.

Au Québec, il est devancé par le Bloc, tandis qu'en Alberta il est devancé par le Reform Party. En Colombie-Britannique il est nez-à-nez avec le Reform Party.

Le sondage démontre également la dégringolade des conservateurs. Elle est si prononcée que les sondés se demandent si ce parti, qui existe pourtant depuis la Confédération, ne sera pas obligé de quêter un statut de parti officiel à la Chambre des Communes après le 25 octobre.

Voici les chiffres: 43 pour cent des Canadiens voteraient libéral, contre 17 pour cent pour le Reform Party, 17 pour cent pour les conservateurs, 14 pour cent pour le Bloc québécois et 8 pour cent pour le NPD.

Au Québec, le Bloc obtient 52 pour cent des intentions de vote, contre 30 pour cent aux Libéraux (c'est une hausse notable) 13 pour cent aux Conservateurs et 2 pour cent au NPD.

En Ontario, l'affaire est dans le sac pour les libéraux, avec 55 pour cent des intentions de vote, contre 22 pour cent au Reform et 19 pour cent aux conservateurs.

Avec ces chiffres en main, le président de la firme de sondage, M. Angus Reid, a prédit jeudi soir un gouvernement libéral majoritaire et

l'Opposition officielle — avec ou sans Stornoway — à Lucien Bouchard.

Selon John Wright, un des vice-présidents de Angus Reid, le sondage démontre clairement que les conservateurs mous sont allés aux libéraux.

Et selon lui, cela aurait pu être évité si la campagne de Kim Campbell n'avait pas été si mauvaise.

«Les Canadiens lui ont donné une chance, mais elle l'a ratée», dit M. Wright, joint jeudi à Toronto. M. Wright cite le sondage qui révèle que 49 pour cent des gens n'avaient pas écarté l'idée de voter conservateur au début de la campagne.

Le sondage démontre aussi que le Reform a plafonné: il s'est maintenu, mais n'a pas augmenté le nombre de ses partisans, sauf légèrement en Ontario.

De plus, le sondage indique que le vote Reform est davantage un vote de protestation (55 pour cent) qu'un vote pour de nouvelles idées (28 pour cent).

D'autre part, le sondage révèle que les Canadiens sont assez partagés sur l'impact de la montée du Bloc et du Reform Party: 42 pour cent craignent qu'ils nuisent au bon fonctionnement de la Chambre des Communes, tandis que 36 pour cent croient qu'ils auront un effet positif.

L'équipe de BESSETTE AUTOMOBILES vous invite à une SOIRÉE WESTERN



LES VEDETTES DE 1994,
de renommée mondiale:

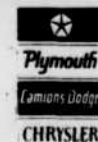
- L'ILLUSTRE
DODGE
VIPER
- Le nouveau
DODGE RAM 1994
- Les incomparables
COLT ET SUMMIT
- Les grandioses
NEW YORKER et LHS
- La fringante
EAGLE TALON
- Les très populaires
SUNDANCE et ACCLAIM
- La réputée
PLYMOUTH VOYAGER★
- L'élégant
JEEP GR-CHEROKEE
- Les légendaires
JEEP YJ et CHEROKEE
- Les spectaculaires
INTREPID et CONCORDE

LE VENDREDI
29 OCTOBRE

de 18 h à 22 h

Rafraîchissements et collation
seront servis

Jeans, bottes et chapeaux de cow-boy
sont les bienvenus!



395 Rivière
Cowansville



263-4000

Chrysler - Plymouth - Jeep

OUVERT SAMEDI 30 OCT. DE 10 H À 16 H

L'illustre
DODGE VIPER

Venez admirer ce chef-d'oeuvre

Chrétien dans l'embarras

Rizzuto promet un job à tous les libéraux défaits

TORONTO
Presse canadienne

Contrairement à ce que soutient le sénateur Pietro Rizzuto, rien n'a été promis aux candidats libéraux qui seront défaits au Québec, a soutenu hier le chef libéral Jean Chrétien.

«Je n'ai rien promis à personne», a dit M. Chrétien hier midi, à la sortie d'un rassemblement partisan à Burlington. «Il n'y a personne qui est autorisé à promettre quoi que ce soit à qui que ce soit», a-t-il renchéri.

En tournée à Toronto, M. Chrétien était visiblement furieux lorsqu'il a pris connaissance des propos tenus hier matin par le président de la campagne libérale au Québec.

M. Rizzuto expliquait à un reporter de la radio d'Etat qu'il comptait s'occuper des candidats défaits au Québec.

«On va tout faire pour tous ces gens-là, a-t-il dit à Radio-Canada. «Dans nos ambassades, on n'a pas de personne compétente pour vendre nos produits. Mais ceux qui vont se faire battre et qui ont la compétence, on va s'en servir pour aller vendre nos produits», a-t-il ajouté.

«Comme la population ne les choisira peut-être pas pour qu'ils



À Burlington, Jean Chrétien a été accueilli par une foule enthousiaste. Le chef libéral a toutefois perdu le sourire lorsque les journalistes l'ont informé d'une déclaration plutôt embarrassante du sénateur Rizzuto. photo PC

soient ses représentants à la Chambre des Communes, on va s'assurer que ces gens-là puissent continuer à rendre service à la population et à la servir de façon différente», a-t-il poursuivi.

Les journalistes qui ont informé le chef libéral de la sortie de son lieutenant québécois ont vu son expression changée. Et plus les questions se multipliaient, plus

le ton de ses réponses montait.

«Personne n'a été autorisée à parler en mon nom sur aucun de ces sujets-là. C'est-tu clair assez?» a-t-il sèchement conclu.

M. Chrétien aurait normalement pu s'attendre à passer une bonne journée puisque tous les journaux faisaient état du dernier sondage Angus Reid prédisant un gouvernement majoritaire libéral.

SPÉCIAL HALLOWEEN

29, 30 et 31 octobre



Nous vous offrons un

486 / 2 66 MHz

au prix d'un

486 DX-33 MHz

~~2 450 \$~~

486 / 2 66 MHz

- mémoire vive 4 mb
- disque rigide 170 mb
- lecteur 3,5
- carte SVGA
- moniteur couleur SVGA
- clavier 102 touches
- boîtier mini-tour

SOLDE

1 749,99 \$

AUSSI

réduction de 10 % sur les modèles usagés

DATA SHACK

et le

Marché aux puces de l'Ordinateur

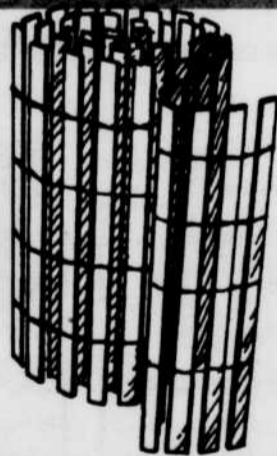
114 Caroline
St-Alphonse de Granby 777-3991

L111564

Achetez directement du producteur - Super spéciaux saisonniers

LIQUIDATION

sur toutes nos plantes d'intérieur



Préparez vos plantes d'intérieur pour bien résister à l'hiver avec nos:

- Spirales pour arbres - Couvertures géotextiles - Clôtures à neige - Poisons à mulots - Jute - Cône à rosiers



Invitez les oiseaux à vous tenir compagnie cet hiver

-Bon choix de mangeoires et de nourriture d'oiseaux



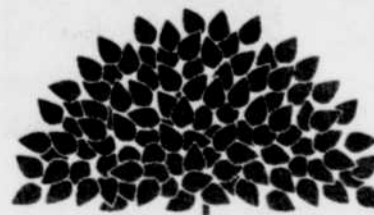
Assurez-vous d'un printemps tout en fleurs et procurez-vous nos bulbes dès maintenant

(Un choix des plus intéressants)



Répulsif à Rongeurs

Protège les végétaux contre les dommages causés par les mulots, lièvres et chevreuils



PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

L104297

HALLOWEEN



LOCATION DE COSTUMES

LOCATION DE COSTUMES POUR L'HALLOWEEN
AU 142, RUE DUFFERIN

(A L'ARRIERE)

DU LUNDI 18 OCTOBRE AU
VENDREDI 29 OCTOBRE 1993

DE 19H00 A 21H00

LES SAMEDIS 23 ET 30 OCTOBRE 1993
DE 9H00 A 11H00



CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE
"LES LOISIRS DE GRANBY"

L-111571

SPÉCIAL D'AUTOMNE

Refroidisseur neuf
Fahrenheit

249\$

Location **2** MOIS
7,95\$ par mois **GRATUITS**

Possibilité de paiement
de 12 et 24 mois

Informez-vous de
tous nos autres
modèles

**LIVRAISON
GRATUITE**

*Taxes en sus, en vigueur
jusqu'au 30 oct. 1993



Votre agent

**PIERRE
AUDET**

375-7027

L104826

ELECTIONS FÉDÉRALES '93

Campbell se dit inquiète pour l'avenir du pays

TORONTO
Presse canadienne

Confrontée à de nouveaux sondages prédisant encore sa défaite lundi prochain, la première ministre Kim Campbell a mis de côté la partisanerie politique pour mettre en garde les Canadiens que l'issue du scrutin de lundi sera déterminant pour l'avenir du Canada.

«Le 25 octobre, pensez à votre avenir, pensez à l'avenir de vos enfants, pensez à l'avenir du Canada», a-t-elle déclaré hier devant quelque 400 personnes au Canadian Empire Club de Toronto.

«Jamais dans notre histoire, les politiques séparatistes ont été si dangereuses», a-t-elle poursuivi en insistant à maintes reprises sur la nécessité qu'ont les Canadiens de ne pas exprimer leur dépit par un vote de protestation.

Visiblement fatiguée, Kim Campbell bouclait hier une tournée de quatre jours en Ontario où elle espère éviter le pire à son parti confronté à une formidable poussée des réformistes de Preston Manning.

«Si je croyais que les autres partis faisaient la promotion d'un



Kim Campbell

photo PC

Canada moderne et équilibré, je ne ferais pas ces déclarations aujourd'hui», a-t-elle expliqué.

A ses yeux, les partis régionalistes, qu'elle n'a pas directement attaqués hier, menacent l'unité du Canada.

«Notre avenir, a avisé la première ministre, réside dans le choix d'un gouvernement et d'une orientation qui maintiendra l'équi-

libre si précieux au Canada.»

Mais au-delà de l'avenir du pays, les enjeux de cette élection résident aussi dans la capacité du prochain gouvernement à maintenir l'équilibre du pays et celui des finances du pays.

L'équilibre entre une bonne politique économique et une politique sociale civilisée doit primer dans la réflexion que les Canadiens doivent faire au cours des trois prochains jours.

«Le 25 octobre, on envoie pas un signal, a affirmé Kim Campbell, on pose un geste pour l'avenir du Canada.»

Mais elle craint manifestement les résultats du scrutin de lundi.

«Si jamais nous en venions à douter de nous-mêmes, à douter de la grandeur de notre pays et de la valeur de notre citoyenneté, le pire sera à craindre pour notre avenir», a-t-elle prévenu, solennelle.

«Je crois profondément qu'il n'y a pas de meilleur endroit au monde pour vivre que le Canada», a-t-elle lancé.

«Je sais que les Canadiens, dans leur coeur et dans leurs âmes, veulent préserver et améliorer cet héritage.

St-Césaire Motosport inc.

Vente et service 469-2733 469-4411



Four Trax 4x4

- SPECIFICATIONS - TRX 350 4x4
- Moteur quatre temps, quatre soupapes, ATC
 - Cylindrée 350,4 cc
 - Alésage et course, 81 mm x 68 mm
 - Rapport de compression 8,5 à 1
 - Carburateur 31 mm, type soupape à piston
 - Système d'allumage électronique
 - Système de démarrage électrique plus lanceur auxiliaire
 - Système de démarrage électrique plus lanceur
 - Transmission cinq vitesses plus marche arrière
 - Entraînement final AV et ARR: arbre
 - Embrayage huilé, plaques multiples, centrifuge, automatique
 - Freins AV: deux tambours hydrauliques; ARR: tambour scellé



Four Trax 4x4

- SPECIFICATIONS
- Moteur monocylindre, quatre temps, 282 cc, refroidi par air
 - Alésage et course 74 mm x 65,5 mm
 - Carburateur 29 mm, soupape à piston
 - Système d'allumage CD transistorisé avec avance électronique
 - Système de démarrage électrique plus lanceur auxiliaire
 - Embrayage automatique
 - Transmission cinq vitesses avec marche arrière plus première ultra-basse
 - Entraînement final arbre avec différentiel avant de glissement limité
 - Suspension AV: double fourchette avec débattement de 129 mm (5,1 po); ARR: bras oscillant avec un seul amortisseur, débattement de 129 mm (5,1 po)
 - Freins AV: deux tambours hydrauliques; ARR: tambour
 - Dimension des pneus AV: 23 x 8-11; ARR: 24 x 9-11
 - Longueur hors tout 1910 mm (75,2 po)

A l'achat d'un modèle TRX 300 ou TRX 350
OBTENEZ GRATUITEMENT
un treuil électrique (capacité 200 lb)
ou UN RABAIS DE 300 \$

*pour un temps limité

HONDA
Produits
Mécaniques

HONDA
Je pars avec toi.

800, route 112, St-Césaire 469-2733 469-4411



Lucien Bouchard a rencontré la presse une dernière fois avant de s'envoler pour Alma. photo PC

Bouchard: au Canada anglais de s'adapter

MONTREAL
Presse canadienne

Malgré la grogne de certains au Canada anglais, voyant un parti souverainiste siéger au fédéral, Lucien Bouchard n'a pas peur. Il sera fier de représenter la volonté démocratique des Québécois, s'ils en décident ainsi et le Canada devra s'adapter.

Le chef du Bloc traçait hier le bilan de sa campagne électorale, après avoir terminé sa tournée des régions et ses discours publics. Il s'envolera ce week-end pour Alma, où il demeurera jusqu'au lendemain des élections.

M. Bouchard a plusieurs fois été interrogé sur les plans que s'affairent à dresser des opposants, dans le Canada anglais, pour empêcher le bloc d'avoir trop de pouvoir. Certains invoquent notamment des alliances entre partis fédéralistes contre le Bloc. Tout ça relève «du folklore» à ses yeux.

Le Canada anglais devra s'adapter, si la démocratie le veut ainsi.

«Va-t-on avoir peur d'exercer

un mandat démocratique? On n'aura pas peur du tout. Je vais être heureux et fier d'aller à Ottawa, dans ces conditions, représenter le Québec. Ce sont eux qui devront s'adapter à ça.»

«Si on ne respecte pas la volonté démocratique du peuple, qu'est-ce qu'on va respecter?»

Le Bloc sera tout aussi légitimé de siéger à Ottawa que le serait le Reform Party. Bien sûr, le bloc n'a pas de candidats dans les autres provinces, mais le Reform, lui, n'a pas de candidats au Québec, souligne M. Bouchard.

Par ailleurs, il s'est montré plus ferme que jamais dans son refus de résider à Stornoway, s'il recueille suffisamment de sièges pour constituer l'Opposition officielle.

«Je ne suis pas intéressé une seconde à vivre à Stornoway. J'irai à Hull, là où mon premier fils est né. On traversera le pont pour aller travailler tous les matins.» Il répète que, de toute façon, cela est une question éminemment secondaire.

La meilleure

école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes



Inscrivez-vous dès maintenant!
OUVERT 12 MOIS / ANNÉE

378-0352

L-111546



VOUS SERVIR EST UN PLAISIR
avec ou sans rendez-vous
10% de rabais sur permanentes jusqu'au 15 novembre



Denyse Ouimet
propriétaire

NOUVEAU NUMÉRO
534-3111



90 Stanstead, Bromont

94 94 * 94 94 * 94 94 * 94 94 * 94

Formule Ford n'a pas besoin de publicité tapageuse pour vous offrir une Tempo Sport 94 à

94 94 *



- . 2 portes sport 94
- . boîte manuelle 5 vitesses
- . moteur 2,3 litres à injection multipoint
- . chauffe-moteur
- . servodirection
- . sièges baquets en tissu

- . roues sport d'aluminium
- . pneus Michelin haute performance
- . 2 miroirs électriques
- . aileron arrière
- . radio AM-FM stéréo

94 94 *

* 9494 \$ plus les frais de préparation et transport 695 \$ et les taxes applicables. Rabais au client Ford de 1250 \$ après taxes incluses. Transmission automatique et peinture vernie en option.

FORMULE FORD

1144 Principale, Granby 777-1777

L104145

94 94 * 94 94 * 94 94 * 94 94 * 94

L'AIDE AUDITIVE



SAVIEZ-VOUS QUE...

L'assurance maladie du Québec défraie maintenant le coût des appareils auditifs. Contactez-nous pour plus de renseignements.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac, Granby

L103777

De bons rendements... ça existe encore!

Dépôt à terme rachetable

7%* 5 ans
Minimum
25 000 \$

*Dépôt converti par la Société d'indemnisation pour les assurances de personnes (SIAPI).

Services financiers

BEAUREGARD, CADOTTE, ASS. inc.

372, rue Notre-Dame, Granby 777-7000

L104639

FONDS MUTUELS

Fond	10/23	10/20	10/17	10/14	10/11	10/8	10/5	10/2	10/23	10/20	10/17	10/14	10/11	10/8	10/5	10/2
Alcan Alu 03	593	526	26%	26%	26%	26%	26%	26%	593	526	26%	26%	26%	26%	26%	26%
Aldona M	100	100	0%	0%	0%	0%	0%	0%	100	100	0%	0%	0%	0%	0%	0%
AIMT	17	17	0%	0%	0%	0%	0%	0%	17	17	0%	0%	0%	0%	0%	0%
Altelex	17	17	0%	0%	0%	0%	0%	0%	17	17	0%	0%	0%	0%	0%	0%
Alliance	250	121	12%	12%	12%	12%	12%	12%	250	121	12%	12%	12%	12%	12%	12%
Am.Barric	507	535	33%	34%	34%	34%	34%	34%	507	535	33%	34%	34%	34%	34%	34%
Asbestos	20	44	42	44	44	44	44	44	20	44	42	44	44	44	44	44
Atco 1.02	298	151	15%	15%	15%	15%	15%	15%	298	151	15%	15%	15%	15%	15%	15%
Atco 11.02	15	15	15%	15%	15%	15%	15%	15%	15	15	15%	15%	15%	15%	15%	15%
Auberges	6	7	70	70	70	70	70	70	6	7	70	70	70	70	70	70
Audrey	56	100	97	97	97	97	97	97	56	100	97	97	97	97	97	97
Aut 06	50	181	18%	18%	18%	18%	18%	18%	50	181	18%	18%	18%	18%	18%	18%
Autostock 01	37	400	395	400	400	400	400	400	37	400	395	400	400	400	400	400
Avcorp	51	30	30	30	30	30	30	30	51	30	30	30	30	30	30	30
Aventure	35	36	6%	6%	6%	6%	6%	6%	35	36	6%	6%	6%	6%	6%	6%
BC GAS 09	13	116	16%	16%	16%	16%	16%	16%	13	116	16%	16%	16%	16%	16%	16%
BC Telec 12	181	222	22%	22%	22%	22%	22%	22%	181	222	22%	22%	22%	22%	22%	22%
BCE wt	2725	385	335	350	350	350	350	350	2725	385	335	350	350	350	350	350
BCE Inc 26	3135	346	45%	45%	45%	45%	45%	45%	3135	346	45%	45%	45%	45%	45%	45%
BCE Mbl	27	442	41%	41%	41%	41%	41%	41%	27	442	41%	41%	41%	41%	41%	41%
Bor pm A	36	133	13%	13%	13%	13%	13%	13%	36	133	13%	13%	13%	13%	13%	13%
BMTC a 01	18	8%	8%	8%	8%	8%	8%	8%	18	8%	8%	8%	8%	8%	8%	8%
Bakertec	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
BaLaur 07	71	171	16%	16%	16%	16%	16%	16%	71	171	16%	16%	16%	16%	16%	16%
BaLaur sr2 21	17	221	26%	26%	26%	26%	26%	26%	17	221	26%	26%	26%	26%	26%	26%
Boue Nat 04	3083	110%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	3083	110%	10%	10%	10%	10%	10%	10%
BaNa sr1 20	41	527	26%	26%	26%	26%	26%	26%	41	527	26%	26%	26%	26%	26%	26%
BaNa sr1 20	20	26%	26%	26%	26%	26%	26%	26%	20	26%	26%	26%	26%	26%	26%	26%
BaNa sr2 23	3	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%	3	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%
BaRoyal 11	1435	527%	27%	27%	27%	27%	27%	27%	1435	527%	27%	27%	27%	27%	27%	27%
BaRy sr1 17	30	527	26%	26%	26%	26%	26%	26%	30	527	26%	26%	26%	26%	26%	26%
BaRy srK see below																
BaRy Sr see below																
BaRy Sr2 see below																
BaRy Sr3 see below																
BaRy Sr4 see below																
BaRy Sr5 see below																
BaT-D 07	1374	211%	21	21	21	21	21	21	1374	211%	21	21	21	21	21	21
BTD Pc see below																
Bimp sr10 see below																
Bimp sr8 22	6	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%	6	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%
Bimp sr6 22	25	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%	25	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%
BQ C Imp 13	692	331%	31	31%	31%	31%	31%	31%	692	331%	31	31%	31%	31%	31%	31%
Boue Mtl 11	507	528%	28%	28%	28%	28%	28%	28%	507	528%	28%	28%	28%	28%	28%	28%
BMO Sr4 22	4	29	28%	28%	28%	28%	28%	28%	4	29	28%	28%	28%	28%	28%	28%
BMO Sr1 22	10	30%	30%	30%	30%	30%	30%	30%	10	30%	30%	30%	30%	30%	30%	30%
BMO sr2 see below																
BQ Mtl Pc see below																
BQ Mtl Sr see below																
BQ N Ecos 11	629	528%	28%	28%	28%	28%	28%	28%	629	528%	28%	28%	28%	28%	28%	28%
BNE Sr6 17	20	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%	20	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%
BNE sr3 17	6	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	6	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%
BNE sr4 22	5	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%	5	27%	27%	27%	27%	27%	27%	27%
Bon	3	36%	8%	8%	8%	8%	8%	8%	3	36%	8%	8%	8%	8%	8%	8%
Bel p.194.19	2	28%	28%	28%	28%	28%	28%	28%	2	28%	28%	28%	28%	28%	28%	28%
Bell p.7.5%																
Ber	25	125	26%	26%	26%	26%	26%	26%	25	125	26%	26%	26%	26%	26%	26%
Biochem	3247	151%	12%	14%	14%	14%	14%	14%	3247	151%	12%	14%	14%	14%	14%	14%
Biomira	13	110%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	13	110%	10%	10%	10%	10%	10%	10%
Bionaire	20	365	365	365	365	365	365	365	20	365	365	365	365	365	365	365
Bomb A 02	25	161%	16%	16%	16%	16%	16%	16%	25	161%	16%	16%	16%	16%	16%	16%
Bomb B 02	175	116%	16%	16%	16%	16%	16%	16%	175	116%	16%	16%	16%	16%	16%	16%
Bomb Sr1 11	10	52%	25%	25%	25%	25%	25%	25%	10	52%	25%	25%	25%	25%	25%	25%
Bow Val	359	115%	15%	15%	15%	15%	15%	15%	359	115%	15%	15%	15%	15%	15%	15%
BowViz 05.20	9	25%	25%	25%	25%	25%	25%	25%	9	25%	25%	25%	25%	25%	25%	25%
IB Brick A	3	190	190	190	190	190	190	190	3	190	190	190	190	190	190	190
Brascan A 10	33	12%	12%	12%	12%	12%	12%	12%	33	12%	12%	12%	12%	12%	12%	12%
BrCon Oil	50	29	29	29	29	29	29	29	50	29	29	29	29	29	29	29
Bruncon 12	62	57%	21%	21%	21%	21%	21%	21%	62	57%	21%	21%	21%	21%	21%	21%
Brunswick	12	7%	7%	7%	7%	7%	7%	7%	12	7%	7%	7%	7%	7%	7%	7%

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ACC.Tel	9	110%	10%	10%	10%	CT Fin. 08	38	116%	16%	16%	16%	Denison B	720	27	25	26	+2
ADS	24	91	91	91	91	Call-Net	51	145	135	135	+10	Dofasco	51	260	250	250	-10
Aur Res	55	435	435	435	435	Cambior 01	10199	116%	16%	16%	+16	Dofasco 2.60.26	24	229%	29%	29%	+16
Abt Pre	5	111%	11%	11%	11%	Cambior 03	33	86%	6%	6%	+16	Dofasco wt	326	85	71	75	-1
Activex	15	103	103	103	103	Camdev	12	460	455	460	+5	Domco 04	3	111%	11%	11%	+16
Agnico E. 01	497	118%	18%	18%	+16	Carmedev	80	524	23%	23%	+16	Domtel	419	111%	11	11	-16
AgriTech	88	8%	8%	8%	+16	Carmedev 05	29	52%	9%	9%	+16	Domtar	125	56%	6%	6%	+16
Air Canada	475	460	455	460	+5	Cameco wt	29	52%	9%	9%	+16	Domtar	7	200%	20%	20%	+16
Alta Energy 03	60	522	21%	22%	+16	Camp Res	20	90	87	87	-3	Dorel A	7	111	11	11	-16
Alt E 7.75.19	14	228%	28%	28%	+16	Can Malt 03	10	116%	16%	16%	+16	Dorel B	20	110%	10%	10%	+16
Alta E ir see below						Can Frac	60	116%	16%	16%	+16	Dramax A	42	80	80	80	0
Alcan Alu 03	593	226%	26%	26%	+16	Cdn Oxy 04	7	32%	32%	32%	+16	FDundeb A	915	57%	7	7%	+16
Aldona M	100	100	100	100	0	CP Forest	4	16	16	16	+16	FDundeb Ltd	210	156	148	156	+8
AIMT	17	17	17	17	0	CP For ir see below						Eagle 01	4	111	11	11	-16

Les types de revenu à favoriser

Collaboration spéciale
Laurentienne Vie



Simon
Garneau,
C.C.

Pour le particulier, outre les revenus d'emploi, il existe principalement trois types fondamentaux de revenu, soit les intérêts, les dividendes et les gains en capital. Voyons de quelle façon l'on pourrait classer les types de revenu selon deux critères différents.

1 — Types de revenu à favoriser pour des raisons de sécu-

rité.

Généralement le rendement est relié au risque. Donc plus le rendement espéré sera élevé, plus le risque augmentera.

a) Intérêts

Générés par les types de placements les moins risqués:

- Obligations d'épargne
- Bons du Trésor
- Certificats de dépôt
- Comptes de banques, etc...

b) Dividendes

Proviennent de placements en actions donc plus risqués.

Moyens de réduire les risques:

- Il y a des actions privilégiées de corporations hautement cotées (blue chips).
- Il y a des fonds mutuels spécialisés.

c) Gains en capital

Réalisés sur les placements les plus risqués:

- Actions de compagnies
- Immeubles
- Oeuvres d'art
- Fonds mutuels

2 — Types de revenu à favoriser pour des raisons fiscales

a) Gains en capital

C'est le meilleur revenu pour l'individu qui a droit à ses exemptions, car il n'y aura pas d'imposition. (Il faut cependant faire attention à l'impôt minimum de remplacement).

Une fois les exemptions utilisées, 75% du gain réalisé sera imposable.

b) Dividendes

Si un particulier a utilisé ses exemptions sur le gain en capital, le dividende demeure le type de revenu le moins lourdement imposé. Les dividendes reçus sont majorés de 25%

mais un crédit pour dividende vient réduire l'impôt à payer.

c) Intérêts et autres revenus
C'est le revenu le plus lourdement imposé.

TAUX MARGINAUX COMBINÉS
(Fédéral et Québec)

Paliers d'imposition \$	Autres revenus %	Gains en capital %	Dividendes %
20 000	35.70	26.78	16.87
25 000	37.70	28.29	19.37
29 591	46.64	34.98	30.55
50 000	48.89	36.67	33.36
59 000	50.19	37.64	34.99
65 000	52.94	39.71	38.42

CAUSERIE D'INFORMATION SUR LA FRANC-MAÇONNERIE

Mercredi le 27 octobre à 20 heures
à l'hôtel Le Granbien, Granby

Tél.: (514) 539-3866
(514) 772-6101
Loge Nefertoum
C.P. 1063, Granby, J2G 9G6
C11064

MESSAGES DE SYMPATHIE
à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONNS
(organismes sans but lucratif)

F A X
SOUHAITS

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 A 21H00

TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS
1 800 567-1329
(frais de service)
L103441

PIERRE Brissette

La Capitale

3 7 8 • 8 4 6 1

PARLONS CHEVEUX!

ANDRÉ FLEURY d'HAIRFAX GRANBY présente le

MICRO-VOLUMATEUR

Concept amélioré du volumateur, le Micro-Volumateur est créé sur une assise minimale qui marie parfaitement le complément capillaire à la chevelure existante.

Guy Lafleur

André Fleury
Hygiéniste capillaire et propriétaire

HAIRFAX GRANBY

- Des solutions adaptées à chacun!
- Micro-Volumateurs et Volumateurs
- Système d'intégration de cheveux
- Remplacements capillaires conventionnels
- Transplantation

Pour recevoir un dépliant gratuitement ou consultation d'évaluation, composez : DISCRETION ASSURÉE

372-0377
777-2130

320, boul. Leclerc Ouest, Granby
(Centre d'achats Frontenac)

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993 27

Traction demandée? Nous sommes d'attaque.



La remarquable traction toute en souplesse des pneus Uniroyal vous fera rugir... de contentement. Que la route soit sèche ou mouillée, enneigée ou glissante, vous pourrez conduire en toute quiétude grâce à l'adhérence reconnue des pneus Uniroyal. Optez pour les pneus radiaux Uniroyal: Les pneus par excellence pour vous lancer à l'assaut des grandes routes.



RALLYE GTS



TIGER PAW XTM

**Visitez votre détaillant
Uniroyal dès aujourd'hui**

**LES PNEUS
OVILA BERNARD INC.**

1015 Rue Principale

Granby

378-7488



PNEUS UNIROYAL

**LES ATELIERS
BÉTHANY**

ENR.

**Fabrication
de poêles à bois**
Approuvés C.S.A.
Soufflerie en option

Plusieurs autres
modèles disponibles
Noël Favreau, prop.

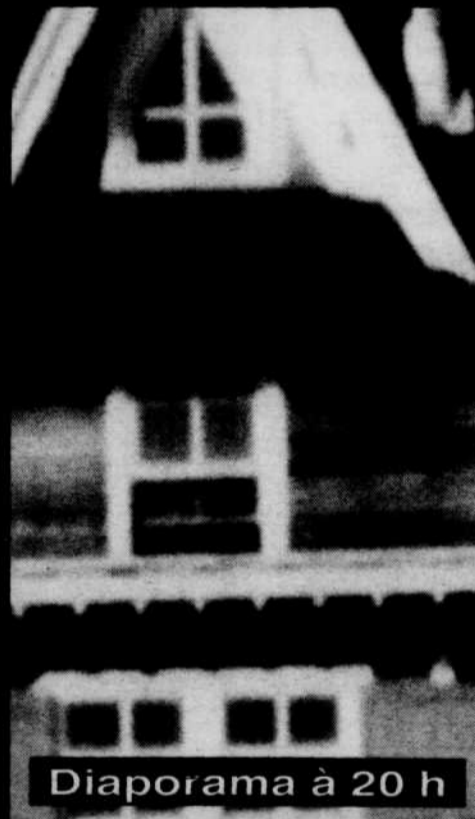


L-31979

2308, chemin Béthanie, Béthany 548-2115

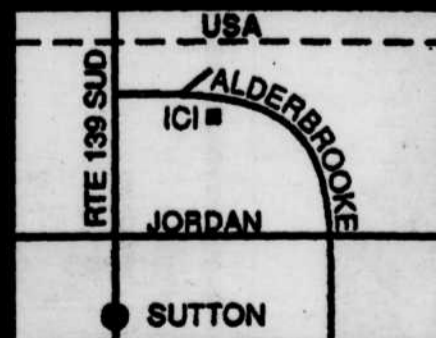
**AUJOURD'HUI
ET DEMAIN**

**Richard Proulx
Johanne Béland
ARCHITECTES**



Diaporama à 20 h

**VISITE LIBRE
à Sutton**



2226 Alderbrooke

Info: 242-1334

Cahier

WEEK-END **La Voix de l'Est**



**Un notaire de
Rougemont à
Tous pour un**

— page 31

photo Michel St-Jean

L'ÉCONOMIE

demain dans

Plus

Anne Normand

GRANBY

Is promettent de nous dire «tout, tout, tout» sur le clito, rotent et pètent à qui mieux mieux dans une parodie du quizz Rockambolique de Musique Plus, proposent une vision bien personnelle — et fort drôle, avouons-le — des vacances au Québec, qui vous donne le goût d'aller voir... ailleurs! Sixième album de la cuvée Rock et Belles Oreilles, *Le gros cru 2* qui vient d'arriver ne s'adresse pas aux palais trop délicats...

Volontairement choquants, RBO?

«Je suis très mal placé pour savoir ça: individuellement, on est tous très durs à choquer», affirme au bout du fil Guy A. Lepage, l'un des membres du groupe. «Chaque fois qu'on me parle de la dimension religieuse, spirituelle, scatologique d'un texte en me disant «c'est choquant», je réponds: je m'excuse, mais moi, il m'en faut 50 fois plus pour me choquer!»

Les participants à Rockambolique vous font lever le cœur? N'allez pas chercher l'explication à leur comportement bien loin: ils agissent ainsi tout simplement... «parce qu'ils sont comme ça!», rétorque M. Lepage. «Ce sont des personnages qu'on avait déjà faits avant, des espèces de rockers qui avaient fait *Génies en herbe*...»

Et pourquoi un disque d'humour? Car enfin, le concept même tient un peu du paradoxe. Lorsqu'on a entendu un «punch» une fois...

Guy A. Lepage ignore au juste pourquoi les gens en achètent... mais il sait en revanche une chose: il s'en vend, et beaucoup! Lui-même possède à la maison ses vieux albums des Cyniques, de Paul et Paul, d'Yvon Deschamps, qu'il a beaucoup écoutés à une certaine époque, puis délaissés, et retrouvés plus tard avec plaisir.

«Le gros cru 2» de RBO, pas pour les palais délicats



RBO, du temps où il y avait encore «la» fille. Le groupe lançait dernièrement son 6e album, «Le gros cru 2», constitué de quelques uns des 2000 sketches radiophoniques présentés l'an dernier à l'antenne du réseau Radio Mutuel.

L'humoriste risque tout de même une petite tentative d'explication. «Ce sont comme des morceaux d'anthologie d'une période donnée. Dans 10 ans, ça va être représentatif des sujets dont on parlait à notre époque. Souvent, l'humour fait référence à des sujets à la mode. Il y a 15 ans, personne ne faisait de jokes sur l'environnement, l'écologie...»

Dans leur cas à eux, la matière première ne manquait pas: 2000 sketches radiophoniques présentés l'an dernier à l'antenne du réseau

Radio Mutuel! Bon nombre ont été éliminés d'office pour toutes sortes de raisons, la principale étant que les humoristes eux-mêmes ne les trouvaient... pas drôles. On en est arrivé finalement à 22, après en avoir testé à peu près le double auprès d'un public cible d'une cinquantaine de personnes, de tout âges. Et les auditeurs «reconnaîtront» — enfin, c'est un gros mot — sur le produit final quelques artistes invités, dont notre André-Philippe Gagnon national.

Retour à la télé

Des sujets tabous, n'en cherchez pas: Rock et Belles Oreilles peut aiguïser ses crocs sur n'importe quoi... mais, nuance, pas n'importe comment. «Il y a des traitements qui sont tabous: on essaie de ne pas faire de propagande haineuse», explique Guy A. Lepage.

Un de leurs personnages, par exemple, tiendrait-il des propos racistes que le groupe s'arrangerait pour qu'il ressorte clairement qu'il n'a aucune crédibilité.

«Il nous est arrivé de traiter de sujets assez heavy, poursuit l'humoriste. On avait fait, à la télé, une parodie d'une publicité sur les femmes battues qu'on trouvait, nous, extrêmement violente. On avait fait une parodie du traitement visuel de cette publicité-là...»

Parfois, on pourra trouver derrière leur humour un message; d'autres fois, non. Mais le but premier est toujours le même: faire rire.

Et là-dessus, Guy A. Lepage avoue avoir lui-même la rigolade facile. «Je suis très bon public. Quand je vais à un spectacle d'humour et que je ne trouve pas ça drôle, je suis rarement le seul. Je suis du genre qui peut attendre une demi-heure après une joke, et qui va trouver ça ben drôle pareil...»

Vraie bande d'amis dans la vie, les André Ducharme, Bruno Landry, Guy A. Lepage et Yves Pelletier n'ont pas fini de se voir... puisqu'ils s'approprient à prendre d'ici quelques jours le chemin des studios de Radio-Canada pour l'enregistrement d'une télé-série, qui devrait prendre l'antenne en 1994. À quelle fréquence, et pour traiter de quoi? Motus et bouche cousue.

Mais une chose est sûre: on n'y retrouvera pas de parodies d'émissions, comme le groupe en a déjà fait plusieurs au petit écran. «Ça ne nous tentait pas de refaire ça. Une fois que tu as parodié 840 émissions, ce n'est pas un défi d'en refaire une 841ème...»

**Vous ne pouvez
manquer nos super
spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée:

**Préparez-vous
pour L'HIVER**

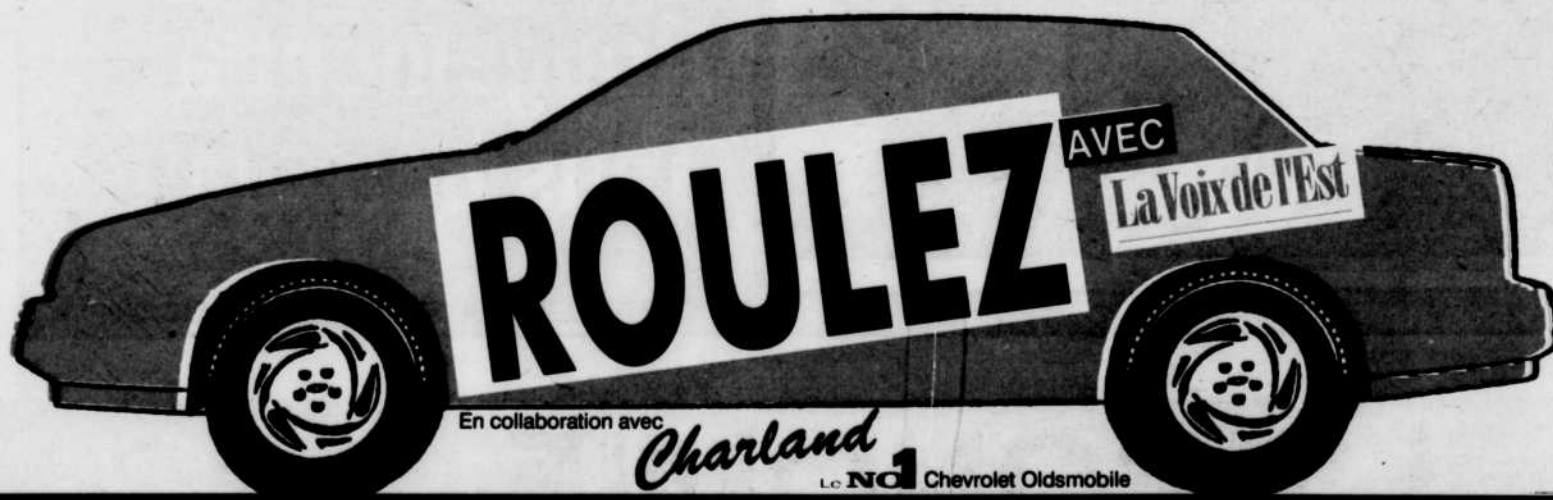
Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

**Demandez une carte
Canadian Tire**



**Galerias de Granby
40, rue Évangéline
378-9884**

L103244



Gagnez 15 000 \$ applicables à l'achat d'un véhicule automobile!

Pour être admissible, il suffit d'être abonnée à la semaine, soit du lundi au samedi, à La Voix de l'Est.

Tous les jours, du lundi au samedi, du 7 septembre au 6 novembre, quatre noms seront tirés au hasard parmi les abonnés. Ces personnes, dont le nom sera publié quotidiennement, seront automatiquement admissibles au grand tirage qui aura lieu le 9 novembre.

Voici les noms des abonnés du jour, admissibles au tirage du 9 novembre prochain:

M. Lequin 110 Authier, Granby	Maurice Morin 1617 Shefford, Bromont	Jean-Guy Privé 2426, rte 112, Stukely Sud	Yvette Ménard 1307 Denison Est #314, Granby
--	---	--	--

Vous voulez tenter votre chance? Faites comme ces personnes et abonnez-vous sans tarder, en composant le 378-9884. Règlement disponible à la Maison des consommateurs.

MONTRÉAL



Anne Normand

Les téléspectateurs qui ont regardé *Tous pour un*, cette semaine, en sont sans doute restés cois: pour la première fois dans l'histoire de l'émission, un

concurrent venait de choisir sous leurs yeux la voie de prudence.

Au terme de deux participations réussies, Guy Robert, un notaire de 38 ans de Rougemont, a quitté jeudi soir le studio 43 de Radio-Canada avec 7 500\$ en poche... qu'il a refusé de remettre à l'enjeu pour une troisième émission. En acceptant, il courrait la chance de voir le montant se doubler, la semaine prochaine... mais aussi le risque, en cas d'échec, de tout perdre.

Et attention, pas piqué des vers, comme thème. L'histoire de l'automobile de 1886 à aujourd'hui, rien de moins...

«Mon idée était pas mal faite avant. Je m'étais dit au début: si je n'ai pas besoin d'un «appel à tous», c'est que je suis au-dessus de ma matière sans problème — et je serais revenu. Mais j'ai toujours été au maximum de mes connaissances», a expliqué M. Robert hier matin.

Avant-hier soir, tout comme la semaine dernière d'ailleurs, des téléspectateurs ont effectivement dû venir à la rescousse du concurrent en répondant par téléphone à une question. Et les années qui restaient encore à couvrir la semaine prochaine — de 1970 à aujourd'hui — lui étaient moins familières: pas facile à dénicher, comme documentation...

«C'est la période que je connaissais le moins, et il aurait fallu que je courre les bibliothèques cette semaine. Mon emploi du temps ne me le permettait pas vraiment: j'ai des cours à suivre à la Chambre des notaires, avec la réforme du Code civil. Compte tenu de tout ça, je me suis dit qu'il n'y avait pas de risque à prendre.»

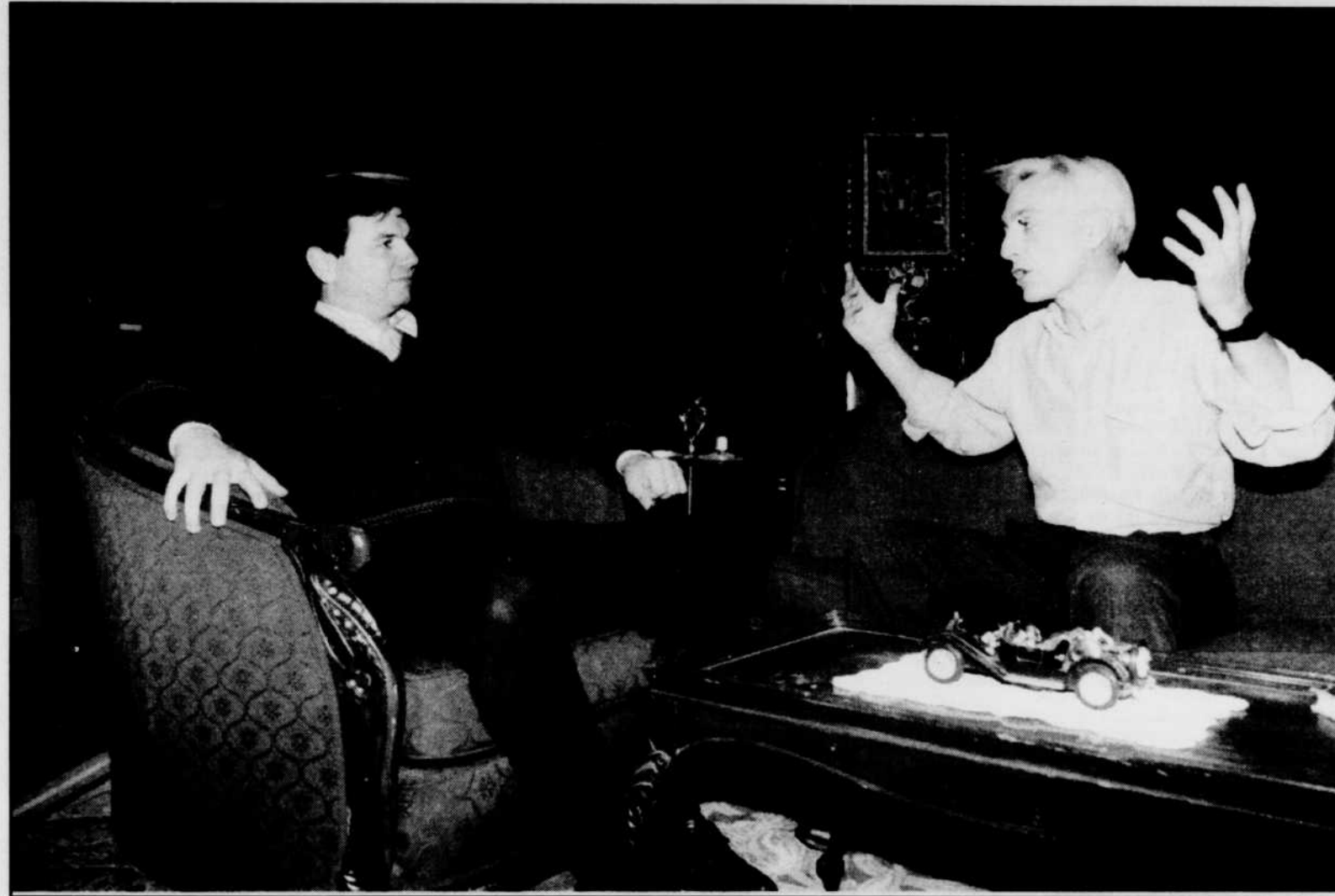
Mais fans de Guy Robert, consolez-vous: il pourrait fort bien remettre ça l'an prochain. L'an dernier, lors de la fameuse série sur le hockey, il avait été l'un des sept candidats retenus à *Tous pour un* pour l'examen oral — 377 s'étaient pointés à l'écrit. Ado, dans les années 60, il s'était essayé à celle sur Tintin. Et il n'aurait pas détesté, cette année, tenter le coup avec Adolf Hitler...

De l'ordre et de la méthode

Côté préparation, toutefois, ce n'est pas de la petite bière... Et là-dessus, le notaire lance des chiffres à vous faire dresser les che-

Tous pour un: le notaire joue la carte de la prudence

Le concurrent de Rougemont part après deux émissions



Au terme de deux participations réussies à *Tous pour un*, Guy Robert, un notaire de 38 ans de Rougemont, a quitté jeudi soir le studio 43 de Radio-Canada avec 7 500\$ en poche... qu'il a refusé de remettre à l'enjeu pour une troisième émission. On le voit ici, en plein «travail» avec l'animateur Gilles Gougeon.

photo Michel St-Jean

veux sur la tête. Comptez, dans son cas, 250 heures d'étude en trois mois, entre 3000 et 4000 pages de documentation parcourue — dont certaines à plusieurs reprises —, pas loin de 400 pages de notes personnelles, qu'il a tirées de ses lectures... et apprises à peu près par coeur.

Sa technique? «Quand je fais une première lecture sélective (dans des encyclopédies de l'automobile), je fais des petits crochets à côté des choses importantes. Et quand je retranscris ces informations-là, je le dis à haute voix. Je les écris, je les vois, je les dis, je les entends: les quatre sens fonctionnent ensemble, et ça aide beaucoup à mémoriser», explique-t-il.

En plus des encyclopédies spécialisées, il a aussi plongé dans des piles de bouquins portant surtout les grandes marques — de Volkswagen à Rolls Royce en passant par Ferrari et cie. —, les pures inconnues étant moins susceptibles d'intéresser le grand public, et donc de figurer au menu de l'émission. À moins, bien sûr, que ne s'y greffe une anecdote particulière: ainsi, la toute première voiture fa-

briquée au Québec était une... Bourassa. «Quand tu fais tes lectures, tu tiens compte de ces choses-là», affirme Guy Robert.

Faut dire aussi que notre homme ne partait pas à zéro. Sans être, comme on dit au Québec, un «maniaque des chars» — il possède une petite Japonaise «bien tranquille» et ne passe pas les week-ends à jouer dans des moteurs! —, il s'intéresse au monde de la course automobile depuis l'adolescence. Abonné à des revues spécialisées sur le sujet, il feuillette volontiers toutes les publications touchant à l'auto qui lui tombent sur la main, regarde à la télé les Grand Prix, s'y rend à l'occasion... Et n'aurait pas détesté, plus jeune, y aller lui aussi de son petit tour de piste, si ses finances le lui avaient permis.

Mais de là à se taper des centaines d'heures d'étude...

«J'adore cette émission-là — on y apprend beaucoup de choses —, et j'aime en général les concours. J'aime aussi les choses amusantes, les jeux avec un peu de compétition — sans être vraiment très

compétitif — où tu réussis à trouver une solution à un problème.»

«Et puis, c'est motivant de se dire qu'on a des connaissances dans un domaine et qu'on va les améliorer. Tu te montres à toi-même que quand tu entreprends quelque chose, tu es capable de l'amener à un niveau très élevé. Mais l'idée de départ, c'est de s'amuser avec un sujet!»

Une collection de dictionnaires

Il a donc franchi avec succès toutes les étapes, de l'examen écrit, de loin le plus corsé — «c'est presque inimaginable ce qu'il y a là-dedans!» —, à l'oral, en présence de l'animateur Gilles Gougeon et de son équipe. Et à Rougemont, la nouvelle n'est pas passée inaperçue, certains ne se privant pas pour le taquiner gentiment. Pourquoi s'énerver, quand on passe après *Blanche* et son million et plus de téléspectateurs...

Le côté technique d'un studio, Guy Robert connaissait déjà un

peu: il avait déjà participé à *Charivari* (eh oui!). Et avant chaque émission, l'équipe de *Tous pour un* l'a promené parmi les décors pour lui permettre de se familiariser avec les lieux: pas trop d'inquiétude, donc, de ce côté-là.

«C'est au début, quand tu entends la petite musique, le discours de présentation... Ça, c'est énervant!», lance-t-il. «Mais la tension baisse d'un cran dès l'instant où tu réponds aux premières questions. Si tu passes avec succès le premier ilot, ta nervosité tombe de moitié.»

Non, il n'a pas frisé la crise cardiaque lorsqu'on a dû faire appel à des «appels à tous» pour lui permettre de poursuivre sa lancée: à chaque fois, l'émission était presque terminée, et Guy Robert savait que les questions posées au public n'étaient pas trop difficiles.

Fait cocasse, il a d'ailleurs dépanné lui-même d'autres concurrents, ces deux jours-là, de l'émission du matin de Joël Le Bigot (qui a aussi organisé à la radio son petit *Tous pour un*). Résultat: en plus de ses 7 500\$ bien gagnés, le notaire vient d'hériter d'une jolie collection de dictionnaires...

À 69 ans, Janette Bertrand ne manque que de temps

«Parfois j'me dis qu'il faudrait que je m'arrête, que je profite davantage de la vie. Mais mon problème c'est que je ne sais pas c'est quoi jouir de la vie.»

Pour Janette Bertrand, en effet, la vie c'est le travail. Mais ses «Parler pour parler» et ses dramatiques «Avec un grand A» la nourrissent et enrichissent sa soif d'apprendre. C'est toujours auprès du public qu'elle s'alimente. Ce sont les téléspectateurs qui lui donnent des idées et, aussi, des marques d'encouragement.

Combien de fois a-t-elle entendu des commentaires comme «vous êtes mon université», «vous m'avez aidé à sortir mon problème», «grâce à votre émission ma mère m'a prise dans ses bras et m'a dit qu'elle m'aimait», etc.

Et cette année, l'animatrice innove dans ses «Parler pour parler». Elle qui se demandait bien ce que les gars pouvaient dire entre eux, a décidé d'inviter, une fois par mois, des convives masculins et de laisser Guy Corneau diriger la conversation.

C'est ainsi que dernièrement on a pu entendre des hommes parler de leur père, de la relation qu'il ont eue avec lui. Ce fut un autre «Parler pour parler» rempli d'émotion et de tendresse. Au cours de la saison, les gars viendront aussi parler de leur vécu, de leur(s) peine(s) d'amour: «Cette dernière émission risque de surprendre plus d'une femme. Nous qui croyons souvent que les gars ne vivent pas ça des peines d'amour, qu'ils n'ont pas de peine lors d'une rupture, nous allons voir qu'ils souffrent beaucoup, peut-être parfois même plus que nous», souligne Mme Bertrand.

Janette Bertrand avoue faire preuve d'insécurité quand vient le temps de s'attaquer à l'écriture. Par contre, elle dit avoir appris à prendre de l'assurance dans sa relation de couple. Aujourd'hui, à l'aube de ses 69 ans, elle ne remet plus cette importante partie de sa vie en question.



Janette Bertrand n'arrête pas. Pour elle, la vie c'est le travail même si elle fait preuve d'insécurité quand vient le temps de s'attaquer à l'écriture. Elle avoue ne pas savoir ce qu'est jouir de la vie.

Par contre, elle admet qu'elle ne garde personne de force auprès d'elle: «C'est fini ça; vouloir garder

un homme à tout prix. Je ne ferai plus jamais ça. J'ai vieilli, j'ai changé et je veux que mon homme me préfère à tous les jours.

«Si Donald veut partir un jour, je le laisserai aller. Je sais maintenant que je peux vivre seule. Mais je profite de mon bonheur à cha-

que instant, comme un cadeau du ciel. Y'a peu d'avantage à vieillir, mais cette sagesse-là fait partie de ces avantages.»

Donald la rassure aussi dans son travail. C'est à lui qu'elle lira le squelette de sa prochaine dramatique en lui disant: «c'est mauvais hein?» Lorsqu'il lui dit qu'au contraire c'est très bien, elle retourne à son ordinateur, rassurée, pour quelques heures du moins. «Qu'est-ce que tu veux, j'ai régulièrement des attaques de manque d'estime de moi. J'ai suivi plusieurs thérapies pour m'en sortir mais...»

«Lorsque j'écris, ces attaques sont constantes. Durant un mois je souffre comme ce n'est pas possible. Durant cette période je me sens triste à tous les soirs. Par contre, l'avantage de tout ça, c'est que ce manque d'estime de moi, ça m'a faite comme je suis.»

Encore une fois, cette année, Radio-Québec diffusera, à compter du 4 mars, quatre «Avec un grand A».

«J'ai recommencé l'écriture de «Dis-moi-le si je dérange». Cette fois-ci, c'est Rita Lafontaine qui campe le rôle que Juliette Huot avait tenu au théâtre. Le deuxième «Avec un grand A» parlera d'inceste dans une famille reconstituée, un fléau de plus en plus répandu. Puis dans les deux autres dramatiques il sera question de sida, mais cette maladie sera vue et racontée par trois docteurs qui soignent cette maladie et on verra, dans la dernière dramatique de la saison, comment se passent parfois les relations mère-fille.»

Bref, ce ne sont pas les idées qui lui manquent. En fait, ce dont Janette Bertrand aimerait surtout disposer c'est de temps. Elle espère aussi que sa santé va suivre son rythme de vie pour longtemps encore.

GRANBY LIMOUSINE

Service de luxe

5 limousines pour vous servir

Mariage, anniversaire, souper ou autres occasions à prix très compétitifs



SPÉCIAL Forfait CASINO MTL

LIMO GRANBY 777-7771



Dr. Robert Fortier
Périodontiste
Président de l'académie canadienne de périodontologie
340, boul. Leclerc Ouest, Granby, 375-2455

IMPLANTS REDÉCOUVREZ LE PLAISIR DE CROQUER DANS UNE POMME

Pose d'implants pour remplacement:

- d'une dent • de plusieurs dents
- de prothèses complètes

Traitement des maladies de gencives

L103139

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

FISHER



Distribué par
MÉNARD ET GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 375-4757

NOUVEAU
Epandeur de sel Fisher

DIMANCHE LE 31 OCTOBRE



PRÉSENTEZ-NOUS CE
COUPON ET
OBTENEZ UN FILM D'HORREUR
À LA LOCATION D'UN FILM RÉGULIER



ANGLE ST-CHARLES ET ST-HUBERT 372-6036

Mado

Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...



faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES

577 Forand, Granby
375-2418

L-104631

Un vrai Tremblay, la magie en moins

Le cœur éclaté
Michel Tremblay,
Léméac, 310 pages

GRANBY



Francine
Beaudoin

N'ayons pas peur des mots: c'est bel et bien l'année Michel Tremblay! Notre dramaturge quin-quagénaire nage en pleine gloire depuis des

lustres, mais, cette année, il est l'objet d'une attention toute particulière. En fait, on ne voit que lui, on entend parler que de lui.

Un «bien-cuit» dans le sous-sol de l'église de son enfance, la semaine dernière; sa première mise en scène au Quatre Sous pour l'ouverture de la saison de cet illustre théâtre; une imposante analyse de son oeuvre publiée au début de l'automne et constituée des essais d'une vingtaine de professeurs de l'Université Laval; un récent voyage en Italie où est présentée, en italien-ma-chère, sa magistrale première pièce «Les Belles-Soeurs»; voilà quelques événements de cette année Tremblay qui ne s'arrêtera pas là, j'en mettrais ma main au feu.

Ce qui me donne l'occasion de vous parler un brin de son dernier livre, lu cet été, sur le bord de la

piscine, et qui pourrait tout aussi bien s'appeler «Carte postale de Key West», que «Le cœur éclaté».

On le sait, Tremblay parle de son monde, de sa vie. Qu'il l'enrobe de drame ou de comédie, il s'agit de son histoire et de celle de ses proches. En fait, toute son oeuvre ressemble à une imposante thérapie dont on ne peut connaître toutes les arcanes.

D'abord reconnu pour son théâtre, il a acquis ses lettres de noblesse à titre de romancier avec ses «Chroniques du Plateau». La plupart de ces livres m'ont d'ailleurs éblouie.

J'adore les passages «magiques» comme celui relatant la mort de Victoire dans «Thérèse et Pierrette à l'école des Saints anges». Je me souviens encore de l'émotion ressentie à la lecture de cette quarantaine de pages, parmi les plus belles qu'il m'ait été donné de lire.

J'ai aussi savouré ses «Vues animées» où il nous parle de ses premiers coups de coeur au cinéma.

Mais c'est toujours un peu à reculons que j'entre dans le domaine des relations amoureuses.

Mes préjugés? Mes peurs? Mes tabous? Peut-être.

Dans son dernier livre, il raconte sa dernière peine d'amour.

Pour panser ses plaies, le «héros» du roman, Jean-Marc, ira

passer l'hiver à Key West, paradis d'homosexuels devenu un des moujros de l'Amérique.

Il atterrit dans un petit pavillon au fond du jardin de Dan et Gerry, deux amants vieillissants, un vrai vieux couple, avec ses histoires, ses tendresses, ses chicanes.

Hanté par le souvenir de Mathieu, il n'a pas vraiment le goût de célébrer avec «la gang» de joyeux lurons qui fêtent allègrement. Mais, le dépaysement aidant, il sombrera doucement dans les bras du beau Michael, après quelques soirées de retenue...

Tout au long de ce récit, plane l'ombre du sida, dont un ancien amant de Jean-Marc se meurt d'ailleurs, à Montréal. Un jeune et bel éphebe américain, frère de Michael, en est aussi atteint.

Pas vraiment rose la vie des gays, mais pas tellement différente de celle des hétéros que les années 60 avaient habitués à plus de liberté sexuelle.

Tout ce beau monde travaille pour gagner sa croûte. Tous connaissent des hauts et des bas dans leurs amours. Tous rêvent plus ou moins de recommencer leur vie et, s'ils en sont là, de rencontrer l'âme-soeur dont la passion titillera la chair comme un état de grâce.

«Le cœur éclaté», ça reste le vrai monde. Un vrai Tremblay, mais... la magie en moins.



Souper spectacle avec Pier Béland
Le samedi 20 novembre

Hôtel Le Granbyen
700 Principale, Granby

RÉSERVATIONS: 378-8406

Réservez maintenant
Places limitées

L104263

CINÉMA FLEUR DE LYS
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908

SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$

ALEC BALDWIN NICOLE KIDMAN
MALICE
EN VERSION FRANÇAISE
Un thriller du directeur de «RENCONTRE FATALE»
Sam. Dim.: 1h00 - 3h00 - 5h00 - 7h00 - 9h00 Sem.: 7h00 - 9h00

13 ANS +
STALLONE SNIPES
LE DESTRUCTEUR
VERSION FRANÇAISE DE «DEMOLITION MAN»
Sam. Dim.: 12h00 - 2h15 - 4h30 - 7h00 - 9h30 Semaine: 7h00 - 9h30

L'HOMME SANSVISAGE MEL GIBSON
v.f. de «THE MAN WITHOUT A FACE»
Sam. dim.: 7h00 - 9h30 Semaine: 9h30

JURASSIC PARK Un film de STEVEN SPEILBERG
-EN VERSION FRANÇAISE-
Sam. Dim.: 2h00 - 4h30 Semaine: 7h00 L-104119

SUGGESTIONS



Montréal au temps du grand fléau
Michael Bliss
Libre Expression, 320 pages

□□□

Saviez-vous qu'une épidémie de variole a durement touché Montréal en 1885? Le fléau frappa au milieu de l'hiver. Le premier cas fut diagnostiqué le 28 février, le patient reçu à l'Hôtel-Dieu. La mort sévissait et, avec elle, un immense désordre social. Anglophones et francophones, riches et pauvres, protestants et catholiques en virent à s'affronter. Pour faire connaître cette page d'histoire méconnue, Michael Bliss a utilisé la formule «roman-reportage» qui nous fait vivre l'événement.

■ ■ ■

Le livre Guinness des Records 94
TF1 éditions, 364 pages

□□□

C'est toujours avec le même plaisir qu'on feuillette le Guinness des records. Le livre est beau, abondamment illustré, rempli de petites et grandes choses surprenantes. Il y en a pour des heures à apprendre des tas de choses futiles et quelques-unes importantes. Un beau cadeau à faire à un enfant ou un adolescent... que bien des adultes iront «emprunter» dans la bibliothèque quand c'est trop «plate» à la télé...



MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO

Présente

CONFÉRENCE SUR "L'ESTIME DE SOI"
par

Marie Racicot, psychologue
le mercredi 3 novembre à 19 h 30
8 \$ p.p. (taxes incluses)

Elle nous invite à une soirée passionnante où on verra:

- Comment apprendre à se connaître, à s'accepter et à s'aimer
- Améliorer sa relation avec soi et avec le monde extérieur
- S'approprier la responsabilité de sa vie et de ses choix
- Apprivoiser sa vulnérabilité, ses besoins et désirs
- Se libérer de ses peurs et de ses conflits intérieurs
- Avoir des relations amoureuses harmonieuses

ÉVÉNEMENT À VENIR

SOUPER INTERNATIONAL
le samedi 20 novembre
Une invitation à la découverte de 20 pays
Réservez dès maintenant
539-4764

441, de la Cour, Waterloo 539-4764



James Ehnes, un jeune violoniste originaire de Brandon au Manitoba inaugurera la saison des Jeunesses musicales la semaine prochaine à Saint-Césaire et à Cowansville.

Lancement de la programmation des Jeunesses musicales à Cowansville et Saint-Césaire

GRANBY (AN)

Tandis que Granby se prépare à accueillir son deuxième concert des Jeunesses musicales de la saison, Cowansville et Saint-Césaire lancent, elles, leur programmation cette semaine avec James Ehnes, un jeune violoniste originaire de Brandon au Manitoba.

M. Ehnes, qui sera accompagné de la pianiste Louise-Andrée Baril, est seulement à l'aube de la vingtaine, mais il arrive précédé de toute une réputation. «Un talent

comme on n'en rencontre qu'une fois tous les cent ans!», ont dit de lui les virtuoses de renommée internationale Ida Hendel et Erich Freidmann.

Ajoutons que ce Monsieur-là a entrepris l'étude du violon à l'âge de cinq ans — et qu'il collectionne les prix. Il a été le plus jeune participant à recevoir le premier prix du Festival national canadien de musique, a récolté en 1988 le premier prix du Concours de l'Orchestre symphonique de Montréal et l'année suivante, de celui de Québec...

Il sera en concert le mercredi 27 octobre, à 20h, au couvent de Saint-Césaire et le 30, à la même heure, à l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville. Le même programme sera repris le 31 octobre, toujours à 20h, à l'auditorium du Cégep de Granby.

On pourra y entendre, entre autres, la *Rhapsodie pour violon et piano* de Bartok, trois *Caprices pour violon seul* de Paganini, une *Sonate pour violon et piano* de Ravel et les *Nameless dances* d'Alfred Fisher, un compositeur contemporain canadien.

SUPER CASINO
50 tables de jeux
plus machines à sous
avec croupiers professionnels



SPORT en tête HIVER en fête
GRANBY 1995

ENCORE SEULEMENT 100 BILLETS DISPONIBLES

Billets en vente à l'entrée

- Black Jack
- Roulette française
- Poker des Caraïbes
- Roue de fortune
- Course de voitures
- Roue de hockey



Venez vous amuser!

Plus de 2000 \$ en prix de présence!

Le samedi 23 octobre
20 h

Billets 20 \$ (incluant 2 000 \$ en jetons)
En vente chez: **COPIES-EXCEL**

(Galeries de Granby)

Endroit
Centre d'exposition
Choinière
288 Bourget, Granby

Pour informations: Robert Lanteigne 372-6671, Normand Niquette 375-3163

VOICI NOS COMMANDITAIRES

MERCI!

- Assurvie
- Au Boeuf Doré
- Buddys Défil Bar
- Club de l'Interloo (1976)
- La Casse à la Pêche restaurant
- La Casse à la Pêche on s'amusait
- Construction de la Choinière
- Cuisine de la Casse à la Pêche
- Déménagement de la Casse à la Pêche
- Formul'art inc.
- Gazaille Bergeron, Les Services de la Casse à la Pêche
- Au Grand Boulevard de Granby inc.
- Hôtel Le Castel de l'Estrie inc
- Hôtel Le Granby
- Les Deux Sœurs
- La Royal Vie
- Le Groupe Imprimeur
- Les Services de la Casse à la Pêche
- Librairie service de la Casse à la Pêche
- Meubles GEM
- Solutions Informatiques de la Casse à la Pêche
- Hygiène Granby
- Le Premier authentique Délicatessen de l'Estrie
- P.M. Inspirations inc
- P.M. Auto Boulevard
- Restaurant, Chaboussin, Paré
- Restaurant des Bourgeois
- Restaurant chez T. Beau
- Restaurant La Méditerranée
- Rôtisserie St-Hubert
- Le Sirocco / Restaurant pub
- Spa de la Casse à la Pêche
- Transport Ange-Gardien
- Distribution Emblème
- Woodbury Micro inc



**40e anniversaire de mariage
le 24 octobre 1953**

Mme Jeannette Rodrigue et M. Lucien Bonnette unissaient leur destinée en l'église Assomption de Granby. Pour cette occasion, tous vos enfants, petits-enfants, parents et amis tiennent à vous offrir tous leurs vœux de santé, bonheur et longue vie.

414C10990



FÉLICITATIONS

**45e anniversaire de mariage
Mme Rose-Hélène Delorme
M. Aimé Pion**

Leurs enfants, leur famille ainsi que tous leurs amis désirent leur souhaiter santé, bonheur et longue vie.

414C10939

**Assemblée du conseil
d'administration**

Centre Butters-Savoy

La population est invitée à la prochaine réunion régulière du conseil d'administration du Centre Butters-Savoy:

**Ce mardi 26 octobre 1993
à 18 h 00**

**à l'Auberge des Seigneurs
1200, rue Daniel Johnson
St-Hyacinthe
Salle Calixa Lavallée**

Informations:
**Dianne Ross
375-4645**

L111526

Le Choeur classique de l'Estrie dans «La Bohème»

À la salle Maurice O'Bready, ce soir

GRANBY (AN)

Les 65 choristes du Choeur classique de l'Estrie s'unissent à l'Orchestre symphonique de Sherbrooke, ce soir à la salle Maurice O'Bready, pour présenter le célèbre opéra *La Bohème* de Puccini.

«Avoir été sollicité par l'orchestre, c'est excitant! C'est une reconnaissance du milieu professionnel et pour des amateurs, c'est très encourageant. Il y a cinq, six choeurs à Sherbrooke qui auraient pu faire l'affaire très facilement...», affirme le chef de choeur granbyen Denis St-Pierre, qui a eu un «petit deux mois» pour préparer ses troupes. «On chante en italien, ça a été beaucoup de travail...»

Présenté à Sherbrooke sans décor et sans jeu scénique, dans une version «concert», *La Bo-*

hème se déroule dans le quartier latin de Paris, à la fin du siècle dernier. On y fait connaissance avec un poète, un musicien, un philosophe et un peintre, qui ont choisi la vie «de bohème»... et plus particulièrement, avec deux couples, qui connaîtront des amours difficiles. Marcello et Musetta se brouillent momentanément, Rodolfo et Mimi également, parce que ledit Rodolfo est jaloux comme un tigre. Mais voilà que Mimi tombe gravement malade... et l'histoire tourne au drame. «Le premier *Love Story!*», lance avec une pointe d'humour M. St-Pierre.

Le Choeur classique fera une brève apparition au troisième acte — dans une scène de taverne, notamment —, mais c'est surtout au cours du deuxième qu'on pourra l'entendre. Il y sera sur scène presque constamment, soit environ une trentaine de minutes.

«On représente la foule autour d'un petit café dans une rue de Paris», explique le chef de choeur. «On doit donner l'atmosphère de la rue, qui est animée avec les passants, les marchands ambulants qui vendent leur salade...»

Pour les choristes, il s'agit d'une première incursion à l'opéra, et aussi d'une première collaboration avec l'Orchestre symphonique, dont ils connaissent toutefois bien le chef, Marc David: également directeur de l'Orchestre de chambre de Sherbrooke, M. David a déjà eu l'occasion de travailler avec eux, dans ce cadre, à quelques reprises.

Ils se retrouveront à nouveau au printemps prochain alors que le Choeur Classique, l'Orchestre symphonique et le Choeur symphonique de Sherbrooke s'attaqueront au *Carmina Burana* de Carl Off, un soir à Sherbrooke et le lendemain à Granby.

Madame Thatcher, encore une valeur sûre

LONDRES Reuter

Le long entretien télévisé où Margaret Thatcher raconte ses années à la tête du gouvernement britannique a déjà rapporté un million de dollars US à la BBC, ce qui en fait le documentaire le plus rentable produit par la chaîne britannique, a fait savoir celle-ci vendredi.

L'Australie, le Japon, Hong Kong, Taiwan et la Suède ont d'ores et déjà acquis le documentaire en quatre volets. L'Arabie saoudite le négocie pour 250 000 dollars et la BBC espère faire mieux encore aux Etats-Unis, a indiqué un porte-parole de BBC Enterprises.

«Il n'y a pas de comparaison dans l'actualité, c'est exceptionnel», a souligné Rob Milne, des

services commerciaux de la BBC. Des négociations se poursuivent en outre avec le Canada, la Nouvelle-Zélande et plusieurs pays européens, a-t-il précisé.

Le documentaire, où la Dame de fer ne ménage pas les conservateurs qui l'avaient déposée en 1990, coïncide avec la publication de ses mémoires. Quelque 300 000 exemplaires du livre sont partis dans les trois jours qui ont suivi sa sortie.



NEIL PATERSON
Chef du Parti de la Loi Naturelle
Gardien de la Constitution de l'univers
Ambassadeur du gouvernement de la nature

Le Parti de la Loi Naturelle préviendra l'apparition des problèmes et la naissance de tout ennemi

AUJOURD'HUI, la sécurité du Canada est de plus en plus menacée et les moyens de défense conventionnels sont incapables d'y résister. Les ENNEMIS INTERNES qui déchirent le tissu de notre société et en menacent l'unité sont le stress, la dépression économique et l'endettement, une productivité défallante, l'insatisfaction, l'abus des drogues et de l'alcool, la maladie et la souffrance ainsi que la montée de l'indépendantisme. L'ENNEMI EXTERNE le plus immédiat est l'infiltration de la criminalité venue de l'étranger, en particulier celle qui sévit, de plus en plus virulente, au sud de nos frontières. En l'absence d'une conscience nationale et internationale unifiée, on ne pourra jamais écarter les risques de conflagration.

Le seul bouclier qui puisse parer ces graves menaces est une cohérence inébranlable dans la conscience nationale du Canada. Le gouvernement du Parti de la Loi Naturelle établira immédiatement un groupe de 7000 experts en vol yogique à Ottawa pour créer une conscience nationale unifiée. Ceci préviendra l'apparition de tendances négatives au sein de notre société (les ennemis internes) et la protégera contre les influences destructrices d'outre frontière (l'ennemi externe).

L'harmonie et la positivité grandiront dans la conscience nationale du Canada et tous les problèmes de la nation disparaîtront comme s'évanouit l'obscurité au point du jour.

• Pour obtenir un exemplaire du manifeste du Parti de la Loi Naturelle • appeler le 933-5321 à Montréal ou le 1-800-263-5321 en province

Autorisé par le Fonds du Parti de la Loi Naturelle, agent principal du Parti de la Loi Naturelle du Canada

loto-québec

Le Mini Tirage du 93-10-22

NUMÉROS	LOTS
263459	50 000 \$
63459	5 000 \$
3459	250 \$
459	25 \$
59	5 \$
26345	1 000 \$
2634	100 \$
263	10 \$

RÉSULTATS
loto-québec

Quotidienne Tirage du 93-10-16 au 93-10-22

	3	4
SAMEDI	046	2458
DIMANCHE	866	6326
LUNDI	482	7051
MARDI	862	0311
MERCREDI	104	4438
JEUDI	816	1112
VENREDI	215	3011

Banco Tirage du 93-10-22

3	4	6	7	10
13	17	20	22	24
30	32	37	38	40
50	52	63	67	70

INTERLUDES Tirage du 93-10-22

NUMÉROS	LOTS
556879	250 000 \$
56879	2 500 \$
6879	250 \$
879	25 \$
79	10 \$

T V A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

FREINS EXPERT Enr.
Freins garantis 100 ans
Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

TOUJOURS
20%
sur plaquettes et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE

Réparons toutes les marques américaines et importées

L104005

858 Cowie, Granby 777-3737

GUY BISSONNETTE

SUZUKI

ça tourne bien

* Garantie 8 ans ou 160 000 km, sur groupe motopropulseur de tous les véhicules 1993 en inventaire

En plus!

En plus!
Berline GLX
- 1000 \$

En plus!
Berline GL
- 500 \$

En plus!
Sidekick Ja
- 500 \$

144 Denison Est, Granby 372-2007

L111574

* ou rabais équivalent

Inscriptions en danse

MONTREAL — L'École supérieure de danse du Québec tiendra ses auditions pour le programme «primaire et secondaire» à Montréal le 20 novembre prochain dans ses locaux de la Maison de la danse, au 4816 rue Rivard. Les auditions auront lieu à 10h pour les

jeunes de 6e année et de secondaire I, et à 13h pour ceux de secondaire II à V. Associée aux Grands Ballets Canadiens, l'école offre une formation professionnelle en ballet classique, ainsi qu'une formation académique en collaboration avec l'école Laurier de la CECM. Pour participer à l'audition, on doit s'inscrire obligatoirement avant le 8 novembre

en communiquant avec Louise Maurice ou Mary Kinal au (514) 849-4929.

Inscriptions au concours de l'OSM

MONTREAL — La période d'inscription se poursuit jusqu'au 1er novembre pour le Concours

OSM (Orchestre symphonique de Montréal) 1993. Les catégories ouvertes, cette année, sont «piano classe A» (pour les candidats nés entre le 17 novembre 1968 et le 17 novembre 1975 inclusivement), «piano classe B» (pour les candidats nés après le 17 novembre 1975) et «chant» (pour les candidats nés entre le 17 novembre 1963 et le 17 novembre 1975). Les formulaires d'inscription sont disponibles dès maintenant auprès de Hélène Forget, coordonnatrice des programmes éducatifs, au (514) 842-3402. Les auditions auront lieu du 17 au 21 novembre prochains à l'École de musique Vincent-d'Indy (628, côte Ste-Catherine à Outremont). Rappelons que les lauréats du concours se produiront en concert avec l'OSM, sous la direction de Jacques Lacombe, à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts le 5 décembre, à 14h30.

Fleurs de vidanges

CANTON DE MELBOURNE — Vous souvenez-vous de Camille Racicot, un Monsieur à l'imagination bien fertile qui avait réuni dans son immense jardin du Canton de Melbourne, l'été dernier, quelque 75 épouvantails créés par des jeunes de l'Estrie? Voilà qu'il remet ça en lançant un deuxième concours, ouvert cette fois à tous les élèves du primaire et du secondaire du Québec, et coiffé d'un thème peu banal: les *Fleurs de vidanges*... L'idée, c'est de créer une fleur ou un bouquet inspirés de vraies fleurs ou totalement inventées, d'une hauteur allant de 20 centimètres à deux mètres... et, point essentiel, réalisées à partir de matériaux récupérés — d'où les vidanges — pouvant résister à un séjour à l'extérieur. On peut s'y inscrire individuellement ou par écoles, et les oeuvres reçues seront exposées en plein air du 1er juin au 10 octobre 1994 dans le jardin de sculptures de M. Racicot. Comme l'an dernier, le public visiteur jouera les jurys, et des bourses seront attribuées aux meilleures oeuvres. La date limite pour s'inscrire est fixée au 31 mars, et l'on peut obtenir des formulaires d'inscription en communiquant avec l'Atelier Camille Racicot, Concours Fleurs de Vidanges, 381 Chemin Sims, Canton de Melbourne, J0B 1X0. Tél: (819) 826-3121.

Le folklore en fête

MONT ST-GREGOIRE — L'Érable la Goudrelle du Mont St-Grégore sera le théâtre le 31 octobre du 23e Concours et gala folklorique. Une centaine de participants provenant d'un peu partout au Québec, et même d'autres provinces, sont attendus à cette activité annuelle, qui a pour but de promouvoir le patrimoine par l'entremise du folklore. Au menu, violon, accordéon, harmonica, chansons, gigue et danses... Les inscriptions se feront sur place entre 11h et 12h30, et la compétition débutera à 13h. Par la suite, un souper canadien sera servi en attendant la remise des prix et des

trophées, prévue pour 19h. Un spectacle et une soirée de danse sociale, avec groupes et orchestre, clôtureront le programme. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec l'organisateur principal, Denys Daigneault, au (514) 348-8161.

Soirée-bénéfice au théâtre Aragon

SAINT-MATHIAS-SUR-RICHELIEU — Le théâtre Aragon, une corporation sans but lucratif établie à Saint-Mathias-sur-Richelieu, organise une soirée-bénéfice au profit de son école de théâtre. L'activité en question, un party d'Halloween comprenant service de buffet et participation d'un trio de jazz classique, aura lieu le 30 octobre, à 20h30, au théâtre (288, chemin des Patriotes, à Saint-Mathias). Le coût d'entrée est de 20\$ et l'on peut réserver en communiquant au (514) 658-9189.

Une discothèque en musique classique?

GRANBY — Comment se constituer une discothèque en musique classique? Par quoi commencer? Pourquoi? Et où peut-on trouver des informations pour aller plus loin? Conférencier invité de la bibliothèque municipale de Granby, Antoine Padilla viendra répondre à toutes ces questions le 3 novembre prochain, à 20h, à l'occasion d'une «soirée musicale». Compositeur lui-même et conférencier, M. Padilla est l'auteur notamment du thème musical de Montréal PQ, le téléroman de Radio-Canada. L'entrée à cette soirée est gratuite, mais l'on doit se procurer un laissez-passer à la bibliothèque.

Rions avec Pro-Piste

GRANBY — Petit rappel: l'humoriste François Léveillé présentera son spectacle au profit de la piste cyclable GranbyFarnham, ce soir à 20h, au théâtre Palace. L'argent recueilli servira à l'entretien de la piste de même qu'à l'établissement de relais pour les cyclistes.

Exposition d'antiquités

EASTMAN — Un groupe d'antiquaires de la grande région de Bolton, Brome, Lennoxville, Granby, etc., participent ce week-end à une vaste exposition d'antiquités à la salle paroissiale d'Eastman. Les visiteurs pourront aussi voir une partie de la collection de jouets anciens qui a été exposée à Frelighsburg cet été. Située au centre ville d'Eastman, la salle sera ouverte au public de 10h à 21h aujourd'hui, et de midi à 17h demain.

Anne Normand

SEMAINE DES JARDINS DU 17 AU 23 OCTOBRE 1993

LA COOPERATION
UNE FORMULE
GAGNANTE

Tout au long de l'année, le Quatuor s'engage auprès de différents organismes issus du secteur économique de notre région. Il participe aussi financièrement à la réalisation des feuillets de chacune des paroisses de Granby et Saint-Alphonse.

L'une des 6 grandes valeurs de la coopération:

6- LA SOLIDARITÉ

Participez au jeu sur les valeurs de la coopération. De nombreux prix seront attribués dans chacune des fédérations. Informez-vous auprès de votre caisse.

Caisse populaire
Boivin
372-7711
Caisse populaire
de Granby
777-5353

QUATUOR
CAISSES POPULAIRES
DU GRANBY
URBAIN

Caisse populaire
St-Benoît
372-0214
Caisse populaire
St-Eugène
375-1616

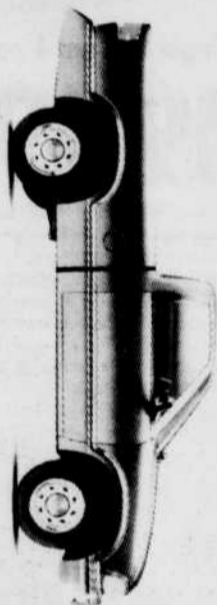


Desjardins L'incroyable force de la coopération.

**VOUS RECHERCHEZ
LES MEILLEURS
PRIX?
VOUS ÊTES SUR
LA BONNE PISTE.**

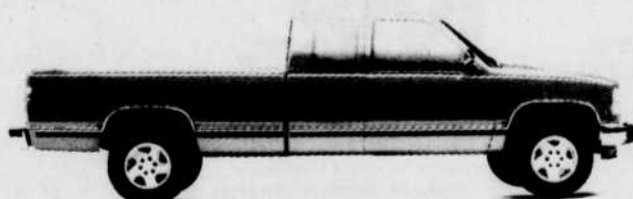
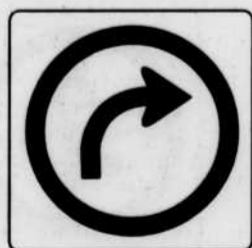


PAS BESOIN DE CHERCHER TROP LOIN
POUR OBTENIR DES VÉHICULES DE QUALITÉ
À DES PRIX IMBATTABLES. VOYEZ VOS
CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK GMC
PARTICIPANTS ET DÉCOUVREZ LA PASSION
DE CONDUIRE.



Pick-up Sonoma 1994
12 394\$**

• Intérieur et extérieur entièrement redessinés • Soc gonflable côté conducteur • Moteur 2,2 L • Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultiplication • Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière • Radiocassette AM-FM • Pare-chocs arrière avec marchepied • Essuie-glace à balayage intermittent • Chauffe-moteur • Rétroviseurs extérieurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise†



Gros pick-up GMC 1994
22 994\$**

• Puissant moteur V8 de 5,7 L • Cabine allongée
• 4 roues motrices • Boîte automatique avec surmultiplication • Climatiseur • Radiocassette AM-FM
• Régulateur de vitesse • Pare-chocs arrière avec marchepied • Différentiel anti-dérive • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise†



PARTICIPANTS

Jacques Godbout nous donne la suite de «Salut Galarneau»

Le vendeur de hot-dogs devenu agent de sécurité

QUEBEC
Presse Canadienne

Vingt-cinq ans ont passé. Les Galarneau que les baby-boomers et leurs enfants connaissent, retrouvent leur place au soleil. A qui le mérite? Mais à Jacques Godbout, leur père à tous qui, après avoir longtemps hésité, s'est résolu à donner une suite au roman, un livre intitulé «Le temps des Galarneau», publié au Seuil.

François, le vendeur de hot-dogs à l'époque de «Salut Galarneau», s'est recyclé en agent de sécurité. Monsieur porte avec fierté l'uniforme. Voilà où en est le plus connu des trois frères, lorsqu'on reprend contact. Arthur, quant à lui, est disparu. Dieu sait où. On ne le saura qu'à la fin. Et Jacques, le professionnel de la famille, écrivain de son état, est toujours, pour sa part, à Paris.

Paris, c'est là aussi que l'autre Jacques, auteur des Galarneau, a renoué avec ses personnages. Le défi était de les faire revivre, fidèles à leur tempérament, sans renier leur histoire, ni celle du Québec qui a connu Octobre 70, avant d'entrer dans l'ère du Nintendo.

«Que font-ils aujourd'hui?» Tel fut le point de départ, la question que s'est posée Jacques Godbout en pénétrant dans le bureau de l'appartement du 5e arrondissement, qui fut le sien de novembre à mai.

De sa fenêtre, il voyait les étudiants arriver à La Sorbonne, certains d'entre eux avec un livre sous le bras qu'il n'a pas tardé à reconnaître. Vous ne devinez pas lequel? «Salut Galarneau». La réalité dépasse ici la fiction.

«Ca m'a encouragé», dit l'auteur qui n'est pas sans savoir que son oeuvre est aussi étudiée au Québec dans les écoles secondaires, après avoir figuré au programme des cégeps. Il estime à «pas loin d'un demi-million» le nombre de ses lecteurs depuis la parution du roman en 1967, roman qui lui avait valu le prix du gouverneur général.

Pas de relecture

Il n'a toutefois pas relu «Salut Galarneau» avant de reprendre la plume. «Je me serais caricaturé moi-même», dit-il.

On reconnaît ici et là les traits



Après 25 ans, Jacques Godbout après avoir longtemps hésité, s'est résolu à donner une suite à «Salut Galarneau», un livre intitulé «Le temps des Galarneau», publié au Seuil.

de chacun. François, le héros, n'a pas perdu la manie de toujours chercher à s'expliquer. Reste aussi la mère, distante et de plus en plus absente. François soutient qu'il ne se mêle pas de politique. Il a néanmoins sa propre définition du multiculturalisme, ce «merveilleux patchwork from sea to sea», dont on se demande, dit-il, si les coutures vont céder.

Difficile aussi de croire que le cinéaste du «Mouton noir», documentaire produit l'an dernier à l'ONF, dans lequel Jacques Godbout met en scène son camarade de classe Robert Bourassa, se désintéresse de notre avenir collectif.

En 1991, dans «L'écrivain de province» (Boréal), il écrivait d'ailleurs ceci, à propos de Jean Chrétien: «... pauvre d'esprit, sans imagination, avocat jusque sous les ongles, on en fera sans doute le prochain premier ministre du Canada». Ça le fait sourire. Tout bas il remarque que pour expliquer la politique à ses deux petits-fils âgés de six ans, il emploie le mot «chrétiensosaure».

Son prochain roman, dit-il, sera signé d'un pseudonyme. De cette façon, notre Emile Ajar québécois pourra créer libre de contraintes, agrémentant de ses rêves la réalité.

BABILL-ART

TM réfléchit à la violence

MONTREAL (PC) — A l'instar des diffuseurs américains qui prônent la diminution de la violence à la télévision, Télé-Métropole (TM) réfléchit aussi à la question. En conférence de presse, cette semaine, la chaîne a déjà fait savoir qu'elle adoptera le code d'éthique que s'apprête à publier l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Le vice-président la programmation de TM,

Michel Chamberland, regrettait que l'émission «Salut Bonjour» ait rediffusé en matinée les gestes violents de joueurs de hockey, au moment où on annonçait leurs suspensions. L'attitude de M. Chamberland a provoqué un débat chez les journalistes présents. Si on annonce des suspensions il faut bien montrer pourquoi. Si on se met à censurer, où est la limite? Néanmoins, TM entend même aller plus loin que le code des diffuseurs, en entreprenant des actions «positives».

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

Chansons d'antan et élections d'aujourd'hui...

Danièle L. Gauthier
Presse Canadienne

PARLEZ-MOI D'HIER, nouvelle émission hebdomadaire en provenance de Québec et animée par Reine Malo, s'inscrit à l'horaire de Radio-Canada, les mercredis, 15h.

Dans une atmosphère intimiste et détendue, l'animatrice, au fil des semaines, nous ramène dans le passé, pour évoquer les grands moments de la chanson française et québécoise. A l'aide de vieux disques, d'anciens clips et d'archives visuelles et sonores, nous renouons avec les auteurs dont la poésie a transcendé le temps.

Pour cette première, Paul Buissonneau fait l'éloge d'Edith Piaf, alors que Lo Munger interprète «La Foule», l'un de ses plus grands succès.

Clémence Desrochers, Michel Louvain, Yvon Deschamps, Muriel Millard participeront à l'émission à tour de rôle. Le 10 novembre, Félix Leclerc sera à l'honneur.

10e Gala Excellence

Gaston L'Heureux et Roger D. Landry animent, en direct du studio 42 de Radio-Canada, dimanche, 19h, cette soirée de gala qui déterminera la «Personnalité de l'année», parmi les 52 qui se sont distingués au cours de l'année 1992-1993.

Les artistes de la partie variétés sont nombreux. Parmi eux, signalons Petula Clark, Gilles Vigneault, Francis Lemarque, Ginette Reno, Jean Lapointe, Louis Quilico, Robert Charlebois, René Simard et la pianiste Lucille Chung. De plus, Robert Marien, Michael Devries, Chantal Lambert et Stéphanie Martin présentent un extrait de comédie musicale.

Les animateurs passeront en revue le nom des neuf récipiendaires, depuis 1984, dont le premier fut Gaétan Boucher, deux fois médaillé d'or aux Jeux olympiques de Sarajevo.

Mourir en douce...

Dans le cadre de VIVEMENT DIMANCHE, Michel Dumont, Paul Hébert, Aubert Pallascio, Olivette Thibault et Marc Messier sont les



Reine Malo anime la nouvelle série sur la chanson française à l'antenne de Radio-Canada *Parlez-moi d'hier*, à compter de mercredi à 15 heures.

principaux interprètes de «De jour en jour», une dramatique qui nous introduit dans l'univers des soins palliatifs d'un hôpital montréalais où l'on accueille des patients en phase terminale pour tenter d'adoucir les derniers moments de leur vie. Dimanche, 21h, Radio-Québec.

La soirée des élections occupe l'antenne de Radio-Canada et de TVA, lundi, à compter de 20h. Pour la première fois, Bernard Derome, entouré d'une solide équipe de journalistes et de reporters, présente un compte rendu des événements qui se dérouleront un peu partout au pays, à partir du centre Pierre-Charbonneau de Montréal, devant une assistance de 300 partisans des diverses formations. A TVA, Pierre Bruneau sera le maître d'oeuvre, tandis qu'à Radio-Québec, Anne-Marie Dusault et Gisèle Gallichan interviendront fréquemment à différents moments entre les émissions régulières. Être parents de criminels comporte une lourde charge de conséquences. Les invités de Mireille Dumas, à BAS LES MASQUES, en parlent. Parmi eux, la mère d'une fille qui a tué et dépecé l'une de ses amies, puise son courage auprès de l'avocate de sa fille dorénavant considérée comme une pestiférée dans son village. A TV5, lundi, 21h.

A RADIO-CANADA: Robert Guy Scully reçoit Patrick Poivre D'Arvor, prestigieux animateur en France, qui risque souvent sa vie au profit de sa profession, dimanche, 22h30. A ENJEUX, Pierre Maisonneuve lève le voile sur les personnes

ayant subi un lavage de cerveau à l'époque de la Guerre froide.

A TVA: invité à TETE-A-TETE, Gilles Vigneault s'exprime sur la mort récente de sa mère, sur la trop grande liberté des jeunes, sur la vieillesse et bien d'autres sujets qui le préoccupent, dimanche, 22h. En guise de cadeau du mois,

A CLAIRE LAMARCHE offre à son public, la possibilité de s'entretenir avec Michel Rivard, jeudi, 21h. La TOURNÉE «ROCK LE LAIT», s'est terminée le 2 octobre dernier. Une mission spéciale enregistrée au colisé des Bois-Francis Victoriaville, donne une idée de l'ampleur de l'événement en compagnie de Vilain Pingouin, Jean Leloup et France D'Amour, vendredi, 21h30.

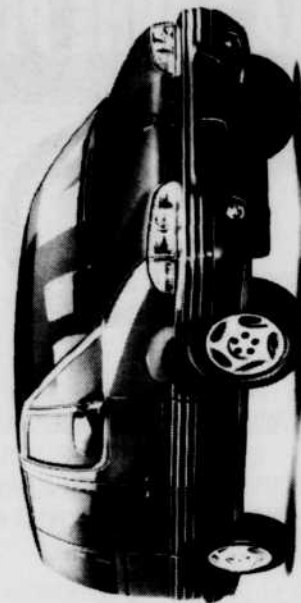
A RADIO-QUEBEC: ZAP, un nouveau téléroman, débute vendredi, 21h. On se retrouve à l'école Zphirin A. Pépin (ZAP), où l'on partage les joies et les difficultés, au quotidien, des élèves.

A MUSIQUEPLUS: le spécial MADONNA se poursuit, samedi, toute la journée. Plus particulièrement, à CONCERTPLUS, un documentaire, «Madonna Exposed», présenté par Robin Leach de l'émission Lifestyles of the Rich and Famous, met à jour quelques détails jamais dévoilés de la star, samedi, 20h.

Trans Sport SE 1994

18 594\$**

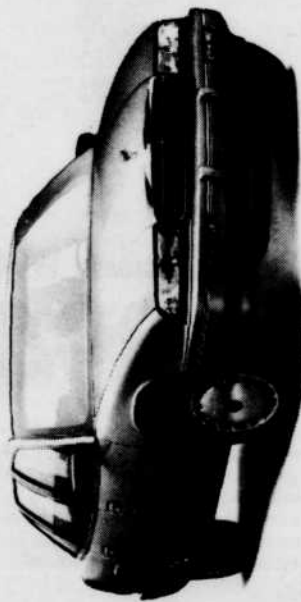
- Moteur V6 • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Panneaux de polymère antirouille • Sac gonflable côté conducteur • Extérieur redessiné • Climatiseur
- Sièges modulaires pour 7 passagers • Radiocassette AM-FM stéréo • Régulateur de vitesse • Système de chauffage à l'arrière • Rétroviseurs extérieurs à commande électrique • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Regal Custom 4 portes 1994

19 994\$**

- Moteur V6 de 3,8 L de 170 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Climatiseur à 2 zones • Sac gonflable côté conducteur • Radiocassette AM-FM stéréo
- Lève-glaces électrique • Verrouillage automatique des portes • Régulateur de vitesse • Sièges baquets inclinables • Console avec levier de vitesse • Roues en aluminium 15" • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

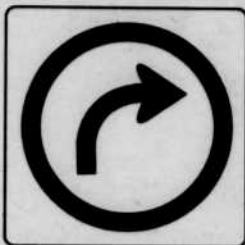


Sunbird LE 2 portes 1994

199\$*
PAR MOIS
POUR 36 MOIS

- Moteur 2 litres • Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Aileron arrière
- Sièges baquets inclinables • Vitres teintées
- Rétroviseurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!





Grand AM SE 4 portes 1994
16 994\$**

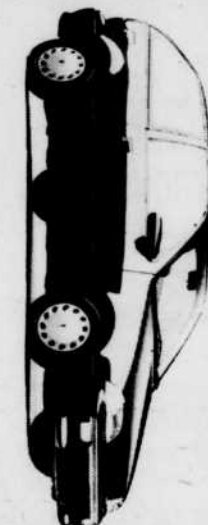
• Moteur V6 de 3,1 L de 160 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Sac gonflable côté conducteur • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces électrique • Miroirs électriques • Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Pneus radiaux 15" • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Sunbird LE 4 portes 1994

249\$*
PAR MOIS
POUR 36 MOIS

• Moteur 2 litres • Boîte automatique • Climatiseur • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Sièges baquets inclinables • Vitres teintées • Retroviseurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Nouvelle Firefly 3 portes 1994

169\$*
PAR MOIS
POUR 36 MOIS

• Très grande économie d'essence • Boîte manuelle 5 vitesses • Suspension indépendante aux 4 roues • Siège arrière rabattable • Essuie-glace à balayage intermittent • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

**EN BOUT DE LIGNE,
VOUS RETROUVEREZ
LA PASSION DE CONDUIRE**

*Versement initial exige de 1000 \$ (ou échange équivalent). Transport, premier paiement et préparation inclus. Un dépôt de sécurité de 300 \$ remboursable est exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de \$1 par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. **Taxes et transport en sus. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. †Selon la première éventualité. ††L'Assistance routière GM est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

GM Assistance[™]
ROUTIÈRE

Goodwrench
Service Plus

VOS CONCESSIONNAIRES

PONTIAC

BUICK

PARTICIPANTS

Madonna: immorale ou devenue banale?

Philippe Zeller

MONTREAL
Presse Canadienne

Madonna choque-t-elle encore? A première vue, tout semble dépendre de la position (...) occupée par chacun, que l'on soit politicien, journaliste ou du public.

Les autorités ont toujours été promptes à dénoncer les frasques des vedettes populaires. Jadis Marilyn, Elvis Presley et Mick Jagger; plus récemment Axl Rose et, bien sûr, Madonna. Gardiennes d'une moralité désormais brandie comme une nécessité, en ces temps de récession économique et de démobilitation politique, elles ne font pas exception et tirent à boulets rouges en direction de Louise Ciccone depuis le début de sa présente tournée de 10 pays.

Le ministre de l'Éducation de la Thaïlande n'a même pas attendu la première londonienne du «Girlie Show», le 25 septembre, pour s'opposer au passage prochain de la star à Bangkok.

Une seconde salve est venue du député conservateur allemand Norbert Geis, pour lequel le «Girlie Show» dépasse les limites du bon goût. Sans sourciller, ce dernier a réclamé l'annulation du spectacle prévu à Francfort ou, à tout le moins, son interdiction aux mineurs. Après avoir fait la sourde, l'organisation de Madonna devait rayer la métropole allemande de son itinéraire, justi-

fiant toutefois sa décision par des «problèmes logistiques insurmontables».

Autres levées de boucliers à Porto Rico, où associations catholiques et civiles protestent contre le concert de mardi à San Juan, et au parlement mexicain, un député du parti au pouvoir, Fernando Lerdo de Tejada, accusant Madonna de faire la promotion «des anti-valeurs les plus extrêmes, à savoir l'homosexualité, le lesbianisme, la sodomie, l'affrontement entre parents et enfants, l'incitation au vice et aux mauvais comportements».

Immorale ou banale?

Pourtant, pas une fois Madonna n'apparaît totalement nue lors de ce controversé «Girlie Show», et ce, en dépit d'une mise en scène qu'on dit sulfureuse, truffée de moments suggestifs. Rien pour s'exciter, rapportent les critiques des villes où la Madone s'est jusqu'ici montrée. Et si certains journalistes flagellent la star aux penchants sado-masochistes, ce n'est pas pour crime d'immoralité mais plutôt de... banalité. Un comble.

En effet, on estime que la Jeanne d'Arc de l'exhibitionnisme a atteint les limites du facteur choc. Qu'elle ne fait que recycler ses fantasmes.

«Je tente de divertir», a répliqué Madonna entre deux numéros, à Londres. «J'ai choisi de

changer mon image de marque et d'être plus sage», ironisait-elle quelques jours plus tard, à Tel-Aviv, exhibant sur le coup ses sous-vêtements noirs.

En fait, la star, qui s'entoure d'avocats l'informant de ce qui est moralement et légalement acceptable dans chacune des villes où elle chante, s'est toujours défendue de vouloir choquer gratuitement. «J'ai une image sexy, affirmait-elle en 1987. Et les gens qui ont une image sexy ne sont pas supposés être intègres ou intelligents.»

C'est donc ultimement au public qu'appartient de trancher le débat.

Nombreux sont les «païens» qui, offensés ou non par la Madone, estiment sa croisade pour le sexe dictée par une soif insatiable de notoriété. De plus en plus nombreux sont les «infidèles», confus, voire las, face à son érotisme débridé. Encore légions sont les «fidèles» qui prennent leur pied avec ce que leur offre la star: force d'âme, liberté sexuelle ou juste de la pop et un spectacle le plus souvent impeccable.

Jusqu'à présent, le «Girlie Show» s'avère un succès. Des chiffres? Pas moins de 144 000 fans engouffrés au stade Wembley de Londres; quelque 50 000 autres au SkyDome de Toronto; et 52 000 de plus au Stade olympique, ce soir.

Comment disent les Anglais, déjà? Ah! oui, «Shocking».

En tout cas, elle a réussi à choquer Toronto «la prude»!

TORONTO
Reuter

Une station de radio de Toronto a décidé de ne plus faire jouer des chansons de Madonna parce qu'elle a crié «F... Toronto, F... les Blue Jays» au cours d'un spectacle à Philadelphie cette semaine, alors que les équipes des deux villes s'opposaient durant les Séries mondiales de baseball.

«Je suis tout à fait prêt pour le restant de mes jours à ne jamais passer une autre chanson de Madonna

à moins qu'elle ne nous présente ses excuses», a déclaré vendredi Tom Rivers, l'animateur du matin de la station radiophonique CJEZ-FM.

Au beau milieu du récital, la vedette de 33 ans a crié aux fans de Philadelphie, «F... Toronto. F... les Blue Jays. F... them».

Madonna n'a pu être rejointe, mais un porte-parole de la division canadienne de sa compagnie de disques a indiqué que ses commentaires avaient été faits à la blague et qu'il ne fallait pas prendre ça au sérieux.

«C'était une blague», a dit Steve Waxman, directeur national de la publicité de la société Warner Music Canada. «Elle n'aime pas Toronto. Elle adore Toronto. C'est pour ça qu'elle se produit à Toronto.»

Madonna et son «Girlie Show tour» seront à Montréal le 23 octobre. Il était à Toronto les 11 et 12 octobre.

«Dès qu'elle passe la frontière sud elle dit f... Toronto», a insisté M. Rivers. «C'est comme si elle nous donnait une giflée.»

UNE GRANDE PAN PIZZA AU PRIX D'UNE MOYENNE!

Obtenez une GRANDE Pan Pizza avec les garnitures de votre choix et ne payez que le prix d'une moyenne aux garnitures équivalentes.



Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 novembre 1993 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxe.

9,99\$*

LA PAN PIZZA SUPRÊME MOYENNE OU 12,99\$* LA GRANDE PAN PIZZA SUPRÊME



Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 novembre 1993 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxe.

8,99\$*

LA GRANDE PAN PIZZA AU PEPPERONI



Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 novembre 1993 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxe.

9,99\$*

LA GRANDE PAN PIZZA TOUTE GARNIE



Livraison dans un territoire limité lorsque disponible. Ne peut être combiné à une autre offre. Valable jusqu'au 30 novembre 1993 lorsqu'échangé sur place, pour mets à emporter ou sur livraison. Un coupon par groupe par visite dans les restaurants Pizza Hut participants seulement. Mentionnez cette offre lors de la commande. Sans valeur monétaire. * Plus taxe.

NOUVEAU

P I Z Z A MONSTRE

12,99\$*

* Plus taxes

**2 PIEDS CARRÉS
21 PORTIONS
CROÛTE MINCE**

Toute garnie, Québécoise ou jusqu'à trois garnitures au choix.

GRANBY

20, rue Toulouse

777-7755



BROMONT

8, boul. Bromont

534-5577

Pizza Hut® et les autres marques de commerce représentées ici sont des marques déposées de Pizza Hut inc.

Livraison dans un territoire limité

N2025

SWISS-ROUSSE

■ Un criminel, Guy Clark, a été pendu en 1832 aux Etats-unis. Alors qu'il marchait vers l'échafaud, le sheriff qui l'escortait lui a demandé d'avancer un peu plus vite. «Pourquoi faire, a rétorqué le condamné, il ne se passera rien avant mon arrivée».

■ Le Vatican, siège de la papauté depuis le Ve siècle, doit son nom au Mons Vaticanus, la colline de Rome où il est édifié. La colline tire peut-être elle-même son nom du latin vaticinia: un endroit divin.

■ Le plus long serpent connu dans le monde est l'anaconda, qui vit dans les forêts de l'Amazonie. Un reptile capturé mesurait plus de 11 mètres.

■ Les premières montres-bracelet ont été fabriquées en 1790 par des horlogers suisses, Jaquet-Droz et Leschot, de Genève.

■ Tous les présidents des Etats-Unis ont porté des verres correcteurs, sous une forme ou une autre. Beaucoup cependant, comme Abraham Lincoln par exemple, n'aimaient pas porter de lunettes en public.

■ Les femmes ne sont pas autorisées à entrer dans les monastères du Mont Athos, en Grèce. Certains de ces monastères, où vivent un millier de moines, ont été construits il y a plus de 1000 ans.

■ L'oléoduc Trans-Alaska achemine le pétrole à travers trois chaînes montagneuses, 300 cours d'eau et sur plus de 600 km de terre gelée.

■ Des ânes sauvages de Nubie ont probablement été les premiers quadrupèdes domestiqués par les Égyptiens, il y a 6000 ans. Ils sont sans doute les ancêtres de tous les ânes qui braient sur tous les continents.

Le nouveau patron du Musée du Québec veut attirer son monde

QUEBEC
Presse Canadienne

Une oeuvre d'art qui n'est pas vue n'existe pas et un musée dans lequel on n'entre pas n'existe pas non plus.

Plus qu'une simple phrase, c'est cette conviction profonde qui anime John R. Porter, le nouveau directeur général du Musée du Québec, en poste depuis un peu plus d'un mois. Aussi, après l'opération rénovation et agrandissement qui a complètement transfiguré le musée, le nouveau directeur entend maintenant lui donner des... racines. «Je suis très gâté de me retrouver ici. J'arrive à un moment stratégique et je suis en pleine possession de mes moyens», laisse-t-il entendre.

«Il faut décloisonner à l'intérieur comme à l'extérieur. Ouvrir plus sur le partenariat, non seulement avec les autres musées et institutions, mais aussi avec les artistes et les gens. Le musée doit être bien enraciné dans la ville, avoir des connexions très étroites avec la ville. Être là au bon moment avec le bon produit. Un musée se doit d'abord et avant tout d'être au service du milieu, du public, c'est mon obsession première. Nous vivons essentiellement des fonds publics, c'est donc dire que nous existons par et pour les gens.

«Le musée va se brancher sur le milieu, sur la vie. Un musée, c'est en tout premier lieu une ville. Il faut développer un sentiment d'appartenance, que les gens viennent ici en se disant qu'il y a sûrement quelque chose d'intéressant à voir, même s'ils n'ont pas une exposition particulière en tête. Je veux en arriver à ce que la visite du musée ne soit pas conditionnelle à une exposition, de façon à avoir une fréquentation régulière. Pour ça, il ne faut pas avoir peur de réinventer les choses, de penser à de nouveaux types de produits de nouveaux découpages», ajoute M. Porter, qui ne met pas de côté pour au-

tant les visées nationales et internationales du Musée du Québec.

Bien au contraire! Là aussi il parle de partenariat, d'échanges et de réciprocité, en précisant que c'est bien beau de recevoir des oeuvres importantes venues de l'étranger, mais qu'il n'y a rien qui empêche les oeuvres de nos grands artistes de circuler à l'extérieur. D'ailleurs, l'été prochain, il se promet d'«exporter» une grosse exposition à travers la province, puisque le Musée du Québec, c'est le musée de tous les Québécois. «On va faire circuler nos «must», nos oeuvres majeures de la fin du 18ème siècle au milieu du 20ème siècle. Il faut rentabiliser les oeuvres au maximum en les montrant. Le musée va investir dans les choses auxquelles il croit, quitte à sacrifier un projet ou deux.» Pour ce qui est du financement, il soutient qu'il faut faire preuve d'imagination. «Si dans un musée on n'est pas capable d'imagination, on est mieux d'envisager un réalignement de carrière», conclut M. Porter.

Conscient que bien des projets existaient avant qu'il n'arrive, le nouveau directeur soutient qu'il va s'y conformer et que sa marque à lui, on va commencer à la percevoir à compter de l'été prochain. D'ailleurs, il avoue qu'il a déjà de gros projets en tête, dont une belle exposition pour l'été qui aura pour thème la ville de Québec vue par les artistes du 18ème siècle à aujourd'hui. «C'est une exposition qui manifesterait notre ancrage dans la Vieille Capitale.»

Toujours dans le but de développer l'enracinement dans le milieu et faire en sorte que les visiteurs se sentent chez eux au musée, M. Porter ajoute que d'ici un an, toute la «signalisation» du musée va changer, de façon à ce qu'il soit très accessible, que le public s'y sente à l'aise. Des éléments importants vont changer dans le hall d'accueil.

J'ai beaucoup aimé l'approche du vendeur, ya pas de pression, tout est cool!

— Hugh Jean-Claude,
Blainville



SATURN SL1 À PARTIR DE **12 825\$***



L'automobile réinventée de toutes pièces.

*P.D.S.F. Immatriculation, transport (400\$) et taxes de vente en sus.

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU
825, boul. St-Joseph
Drummondville
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU
1348, rue Principale
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400



Concours MÉRITE-ACTION

1993

FINALISTES

ARTS, CULTURE ET LOISIRS



Festival international de la chanson de Granby
Ranch Massawippi
Société zoologique de Granby inc.
Représentant au Comité d'honneur : M. Robert Marin, conseiller en communication, Bell Canada

ENTREPRISE SANS BUT LUCRATIF



Club optimiste de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby
Fondation Louis-Philippe Janvier (Troupe Leuca-phonie)
Représentant au Comité d'honneur : M. Jean-Claude Gaudreault, président, Godro inc.

COMMERCE DE DETAIL



Guy Bissonnette Suzuki
Meubles Gemo inc.
Rôtisserie de Granby
Représentant au Comité d'honneur : M. Claude Daigneault, directeur général et éditeur, L'Hebdo granbyen

INVESTISSEMENT



Compagnie Circo Craft inc.
Formule Ford
Les Productions Ranger (1988) inc.
Représentant au Comité d'honneur : M. Luc La-pointe, président, Nettoyeur Shefford

ENTREPRISES DE SERVICES



Complexe sportif Inter-plus
Les Services de mécanique mobile B.L. inc.
Restaurant Chez Trudeau
Représentant au Comité d'honneur : M. Richard Castonguay, directeur général, Coopexel

JEUNE ENTREPRISE



Abattoir Pierre Fontaine
Clinique de physiothérapie du Haut St-Jacques
Estrie-Roule inc.
Le Gourmet
Supra Formules d'affaires
Représentant au Comité d'honneur : M. Robert Grondin, directeur général succursale de Granby, Banque Nationale du Canada

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE



Centre de sous-traitance du métal
Compagnie Circo Craft
DBG inc. - Orage Vêtements sport
Représentant au Comité d'honneur : M. Jean-Pierre Bérard, comptable agréé, Raymond Chabot, Martin Paré

PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE



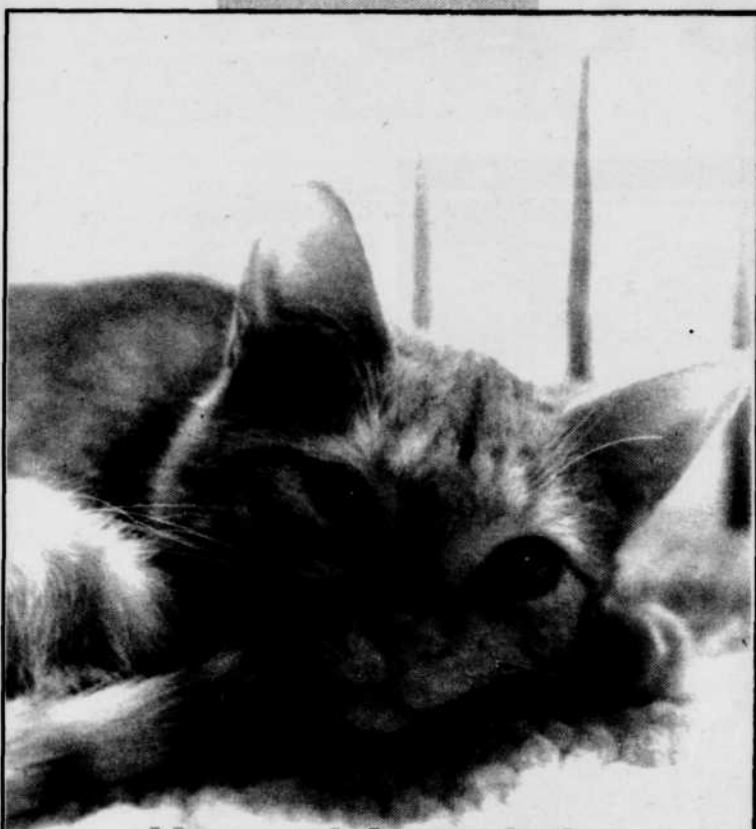
M. Gérard Allard
Mme Annie Gariépy
Mme Diane Graveline
Représentant au Comité d'honneur : Mme Diane St-Jacques, conseillère publicitaire, CITE rock-détente 102,7 FM

DEVOILEMENT DES GAGNANTS LE 6 NOVEMBRE PROCHAIN. BONNE CHANCE A TOUS!

Devinez

ce qui s'en vient!

Vous donnez votre langue au chat?



Un cahier plein d'idées douillettes

Confort au foyer

Le mardi 26 octobre 1993

L-104469

La Voix de l'Est

Trois créateurs fort différents au Musée d'art contemporain

La nature, la vidéo et la «peinture épaisse»

MONTREAL
Presse Canadienne

Qu'est-ce que Jean-Paul Riopelle, Thierry Kuntzel et Eric Cameron ont en commun? Ce sont les trois artistes à l'honneur, cet automne, dans les espaces d'expositions temporaires du Musée d'art contemporain (MAC) de Montréal.

Il est difficile d'imaginer des pôles plus divergents de la création actuelle. Il y a là, pour un temps, côte à côte, une des dernières productions du «trappeur céleste», admirateur de la nature et du travail artisanal, et des productions vidéos de la mouvance conceptuelle, questionnant le temps qui passe et la lumière qui fuit, des oeuvres méditatives et théorisées.

«Riopelle: l'art de la terre et du feu» se concentre sur les laves émaillées et cuites produites au milieu de la dernière décennie. Le monstre sacré, qui vient de fêter son 70e anniversaire, a travaillé

des dépôts volcaniques naturels provenant d'Auvergne, en France.

Le résultat étonnant présente des compositions toutes empreintes de légèreté sur cette matière lourde, héritée des âges immémoriaux. Les oeuvres colorées de dessins d'oiseaux et surtout de poissons et de filets, mais aussi de formes plus abstraites, rappellent encore une fois le respect de Riopelle pour le travail manuel et l'émotion ressentie devant la nature. La part du feu, chère aux céramistes, contribue ici à une création fluide et aquatique, dans une alchimie poétique.

Le Français Thierry Kuntzel, né en 1948, a étudié la philo et la sémiologie du cinéma avant d'enseigner cette discipline et de passer derrière la caméra. Son expo («Entre l'ombre et la lumière») regroupe des oeuvres plastiques, des bandes et surtout des installations vidéo.

Dans ces oeuvres inoubliables, le visiteur est happé par des projections de grand format qui questionnent les limites du champ de perception et jouent constamment avec des contrastes comme le chaud et le froid, le blanc et le noir, le masculin et le féminin, le silence et la dissonance, la lumière et l'obscurité.

Finalement, Eric Cameron, qui est aussi directeur du département des arts de l'Université de Calgary, investit la salle des projets du MAC avec sept moniteurs vidéo tournés vers une pellicule photo sur laquelle l'artiste a accumulé un millier de couches d'acrylique. Les images à peine perceptibles de «Exposer-Cacher» permettent de suivre l'évolution de ce qu'il nomme «peinture épaisse».

Les expositions sont présentées du 22 octobre au 2 janvier, sauf celle de M. Cameron, qui se termine le 5 décembre.

mart

Le prix le plus bas est un prix Kmart

En vente du lundi
25 octobre au dimanche
31 octobre 1993.

Emballage économique de friandise «Oh Henry» de 600 g.



mart

Ce bon est d'une valeur de 1,00\$ à l'achat d'un emballage économique de 600 g de friandise «Oh Henry».

avec bon

2,57

sans bon

3,57

1⁰⁰

Taxe(s) de vente applicables sur le prix sans bon de réduction. Limite 1. Se termine le 31 octobre 1993.



PRÉSENTENT

**P
A
L
A
C
E**

Les billets de ces spectacles sont en vente

DÈS AUJOURD'HUI À COMPTER DE 9 H 30



Georges Hamel
 Samedi 11 déc.
 20 h



Robin et Stella
 Samedi 18 déc.
 14 h

DEMAIN SOIR

FACE AUX VOLCANS

LES GRANDS EXPLORATEURS

présenté par L'interurban Boll

Dimanche 24 octobre
 19 h 30

Michel Cusson et Wild Unit
 Jeudi 28 octobre
 20 h

Daniel Bélanger
 Samedi
 30 octobre
 20 h

Les Reines de la réserve
 Dimanche
 31 octobre
 20 h

Jamais deux sans toi
 Jeudi 4 novembre 20 h

Les Grands Ballets Canadiens
 Vendredi 5 novembre 20 h

La tragédie comique
 Samedi
 6 novembre
 20 h

Jacques et Normand
 Jeudi et vendredi
 11 et 12 nov.
 20 h

Yvon Deschamps
 Samedi 13 nov. **COMPLET**
 Dimanche 14 novembre : 202 billets disponibles
 En supplémentaire le lundi 15 novembre : 600 billets disponibles

Passé-partout fait du théâtre
 Dimanche 7 novembre
 13 h et 15 h

Les GRANDS NOMS PASSENT par ICI

BILLETTERIE

GUICHETS EXTÉRIEURS
 (Achats au comptoir seulement)

BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST
 154-1, rue Principale, Granby

LA LIBRAIRIE DES GALERIES
 aux Galeries de Granby,
 40, rue Évangéline, Granby

PHOTO MINUTES
 aux Galeries de Granby,
 40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières des commerces

Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palais.

GUICHETS DU PALACE
 (Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi de 17 h à 21 h
 Samedi et dimanche de 9 h 30 à 21 h

Les guichets ouvrent à 13 h 30 les jours de spectacles

GÉNÉRALITÉS
 Des frais supplémentaires de 1 par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis.
 Seul indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h

POUR INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES 378-5282

Subventionnés par la Ville de Granby et par le ministre des Affaires culturelles

EN COLLABORATION AVEC

cfks super 30 tv

CHEF 1450

Courtier Producteur d'assurances générales

Important bureau de courtier
d'assurances générales dans
la région recherche :

Producteurs, avec ou sans volume,
pour s'occuper d'un porte-
feuille de volume et dévelop-
per de nouvelles affaires.

Possibilité d'association et de
copropriété.

Le permis de courtier est né-
cessaire.

Nous fournissons une liste de
clients potentiels.

Salaires de base et commis-
sion.

Faites parvenir votre c.v. à :

**Assurances Robert Morin
et Ass. inc.**
a/s M. Robert Morin
130 Principale
Upton J0H 2E0
(514) 549-4225

425C10956

Représentant(e) s avec ou sans expérience

40 000 \$ - 60 000 \$ - 80 000 \$

SALAIRE DE BASE PLUS COMMISSIONS

Compagnie à l'échelle du Qué-
bec spécialisée dans son do-
maine. Premier pour la qualité
de ses produits son service et
la satisfaction des clients.

1. Formation professionnelle
2. Rendez-vous fournis dans
votre région
3. Aucun investissement
4. Atmosphère super positive
5. Plein temps seulement

Critères

1. Posséder une auto
2. Positif et bonne présentation
3. Aimer le public et confiance
en soi

777-4765
1-800-667-6424

425C10985

Une compagnie
manufacturière est à la
recherche d'un ou d'une

Responsable pour le département de crédit

La personne retenue sera
chargée de l'ouverture et du
suivi des comptes-clients, de
l'autorisation des comman-
des et du recouvrement des
comptes en souffrance.

Pour combler ce poste, nous
sommes à la recherche d'une
personne possédant un mini-
mum de trois années d'expé-
rience pertinente.

Le bilinguisme est essentiel.
Le salaire offert sera fonction
des qualifications et de l'ex-
périence.

Veuillez faire parvenir votre
curriculum vitae avant le 5
novembre 1993 au :

Casier 2331
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

425C10952

Des poupées Blanche et Émilie

«Les filles de Caleb» inspirent l'industrie du jouet

MONTREAL
Presse Canadienne

Le manufacturier canadien de
jouets Irwin Toy a lancé sur le
marché deux poupées inspirées
de mini-séries télévisées québécoi-
ses.

Misant sur l'immense popularité
de la série «Les filles de Caleb»,
tirée du roman d'Arlette Cousture,
et s'attendant à ce que la série
«Blanche» remporte un succès com-
parable, la compagnie vient d'introduire
sur le marché les poupées
Emilie et Blanche.

C'est la première fois que la
firme canadienne réalise un produit
expressément pour le Québec, souligne
François Payeur, directeur des
ventes chez Irwin. C'est d'ailleurs lui
qui a soulevé l'idée lors d'une réu-
nion de production se tenant à Tor-
onto, au printemps 1991, au mo-
ment où la série «Les filles de
Caleb» faisait fureur ici. Moins en-
thousiaste que ses confrères anglo-
phones face à la poupée «Anne of
Green Gables» (Anne aux pignons
verts), il a alors mentionné qu'une
poupée Emilie Bordeleau l'exciterait
davantage. «Who is Emilie Borde-
leau?» lui a-t-on alors demandé.

Un marché différent

«Le marché québécois est très
différent, souligne-t-il. Or, nous
sommes souvent à la remorque des
modes et des phénomènes améri-
cains. Lorsque Pee-Wee Herman
était populaire, par exemple, cer-
tains magasins ont offert les pou-
pées inspirées du personnage. Mais
personne n'a tiré avantage de la très
grande popularité de Ding et Dong.
On ne tire pas profit de notre diffé-
rence culturelle pour faire de la mise
en marché. On aurait pu avoir des
poupées Nathalie Simard, dans le
temps où elle chantait pour les en-
fants. Mais il se fait très peu de cho-
ses comme cela.»

Les acheteurs de chaînes de ma-
gasins et des boutiques, qui n'ont
pas souvent vu ce genre de chose,
ont hâte de voir la réaction du pu-
blic, révèle-t-il. Irwin Toy aussi.

«Si les poupées remportent le
moindre succès, c'est sûr
que cela ouvrira la porte à d'autres
initiatives du même genre. Nous ti-
rerons nos conclusions et cela nous
permettra de répondre à la demande
pour des produits spécifiques à
notre culture.»

Robert D'Amico, agent de liaison
représentant notamment la maison
de production Cité Amérique, sert
d'intermédiaire entre cette dernière
et les manufacturiers susceptibles de
développer des produits dérivés des
mini-séries «Les filles de Caleb» et
«Blanche». Il est actuellement en
négociation avec certaines compa-
gnies intéressées à lancer entre au-
tres des puzzles, une collection de
produits de papeterie et un album-
photos renfermant des photogra-
phies prises pendant le tournage ou
extraits des émissions.

Pas nouveau

«Ce n'est pas un concept nou-
veau, mais on verra de plus en plus
de produits dérivés adaptés au ma-
rché québécois, estime-t-il. Car les
gens adorent les acheter. Ils aiment,
par exemple, se procurer le chandail
ou la casquette de leur équipe de
hockey ou de baseball préférée. Ce
n'est pas un hasard si la compagnie
Disney a ses propres boutiques.»

Nathalie Dorais, responsable de
la promotion chez Cité Amérique,
souligne que la maison de produc-
tion favorise la mise en marché de
produits dérivés des deux mini-sé-
ries. Pour des raisons économiques,
mais surtout parce que ce sont des
prolongements des mini-séries.

«Ils maintiennent en vie l'oeuvre

et les personnages, indique-t-elle.
Les créateurs de Passe-Partout le
font. Et c'est ce qui explique pour-
quoi les personnages de Walt Dis-
ney, 50 ans plus tard, sont aussi po-
pulaires.»

La poupée Blanche, inspirée du
personnage interprété par Pascale
Bussières, porte le costume que la
jeune femme revêtira dans le sep-
tième épisode, lorsqu'elle arrive en
Abitibi et y pratique son métier d'in-
firmière.

«C'est une femme de tête qui n'a
pas peur de l'aventure, explique
Mme Dorais. Elle tranche sur son
époque et est innovatrice. C'est en
Abitibi où elle se sentira enfin à sa
place.»

La poupée Emilie, de son côté,
représente à la fois le personnage du
livre et celui de la mini-série. «Ce
n'est pas une poupée Marina Or-
sini», souligne Nicole Dufour, de
Communications A Propos, respon-
sable des relations de presse pour
Irwin Toy.

Les deux séries n'étant pas desti-
nées aux enfants, la compagnie es-
père plaire aux mamans, grands-ma-
mans, et tantes, indique-t-elle. Ce
sont elles, après tout, qui achètent
les poupées.

Emilie et Blanche visent deux
marchés: celui des collectionneurs et
celui des enfants. Toutes les deux
mesurent 18 pouces et ont un corps
mou de chiffon. Leur prix? De 35 \$
à 40 \$. Aucune poupée Ovila n'est
prévue pour l'instant...

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Le Centre Butters-Savoy Inc.

Le Centre Butters-Savoy est un centre de réadaptation offrant
des services à des personnes présentant une déficience intellec-
tuelle.

Notre organisme prône la valorisation du rôle social et offre une
gamme de services intégrés à la clientèle que nous desservons
sur un territoire couvrant les régions environnantes de Granby,
Farnham, Magog, Beloeil, St-Hyacinthe et Sorel.

Nous désirons actuellement combler un poste à temps complet
de :

TECHNICIEN (NE) EN ADMINISTRATION

Sommaire de la fonction :

Vous effectuerez des travaux reliés à la gestion financière, prin-
cipalement les tâches complexes à caractère comptable concer-
nant, entre autres, la vérification interne, l'analyse périodique
des comptes de grand livre et les rapports financiers au Minis-
tère de la Santé et des Services sociaux.

Exigences :

Vous détenez un D.E.C. en techniques administratives, option
comptabilité et une expérience minimale de 3 ans dans des
fonctions similaires.

Vous possédez un esprit d'analyse, de synthèse et un bon juge-
ment. Une connaissance du système de comptabilité par fonds,
du système de paie 1ST-Santé, du chiffrer EXCEL, de la
comptabilité AVANTAGE et des logiciels comptables LOGIBEC
constitue un atout important.

Rémunération et conditions de travail :

Selon la convention collective en vigueur à l'établissement.

Lieu de travail : Granby

Si vous désirez relever un défi intéressant dans un milieu dyna-
mique, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard, le 2
novembre 1993 au :

Service des ressources humaines

Concours "technicien (ne) en administration"

Centre Butters-Savoy
66, rue Court, 3e étage
GRANBY, (QUÉBEC) J2G 4Y5

425C10984



UN SPECTACLE FÉÉRIQUE au profit de la Société Alzheimer

De la Belle au Bois dormant au Magicien d'Oz.

180 personnages sortis de 16 contes de fées
défileront sous vos yeux, un après-midi de rêves !

LE DIMANCHE 31 OCTOBRE, 13 h
CASTEL DE L'ESTRIE

Billet : 7\$
10 ans et moins : 2 \$
Information :
777-3363



Société
Alzheimer
de Granby et région

L111507

« Notre politique économique est claire: il faut couper dans les dépenses! »



La nouvelle
Sentra Coupé DLX 1994

À PARTIR DE

10 990 \$*

• Financement de 5,8% garanti pour 48 mois** •

Ce qui différencie nos candidats les uns des autres, c'est que certains n'ont que des mots vides, et d'autres, des solutions réelles. Votre très sympathique concessionnaire Nissan ne fait pas que parler d'économie, il propose des moyens concrets de réduire vos dépenses.

Avec la nouvelle Sentra Coupé 1994, vous économiserez d'abord à l'achat, grâce à un prix des plus abordables et à un taux d'intérêt aussi bas que 5,8% garanti pour 48 mois. Puis, vous réaliserez d'importantes économies d'essence grâce à une performance de 50 milles au gallon!

Et il ne s'agit pas de sacrifier quoi que ce soit. La Sentra Coupé 1994 vous offre la performance d'un moteur de 110 chevaux, la sécurité de freins à disque à l'avant, et le confort que procurent ses barres stabilisatrices à l'avant et à l'arrière. Il fallait le faire: une politique claire, intelligente et réaliste.

Votez pour le gros bon sens: la Sentra Coupé 1994, chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Enfin un candidat qui prend vos préoccupations financières au sérieux, et qui se fera un plaisir de vous serrer la main quand vous passerez le voir.

Votre ^{très}sympathique
concessionnaire



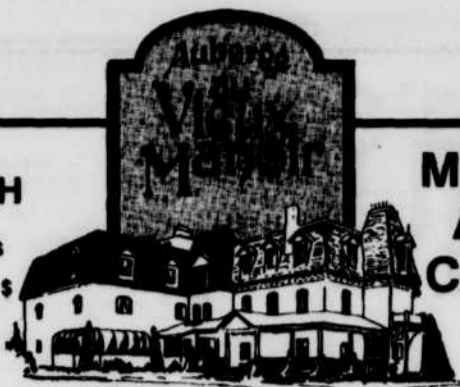
Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.

* P. D. S. F. pour la Sentra Coupé DLX 1994, modèle de base avec transmission manuelle. Taxes, transport et préparation en sus. **Sujet à l'approbation du crédit par NCFI.

*Selon une évaluation de l'économie d'essence par Transports Canada sur le modèle avec transmission manuelle 5 rapports. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HNE).

BRUNCH
tous les
dimanches

10⁹⁵ \$



MENUS
À LA
CARTE

Gaston Létourneau, prop.

AUBERGE AU VIEUX MANOIR
À l'achat d'une table d'hôte et sur présentation
de ce coupon, obtenez **GRATUITEMENT**
UNE DEUXIÈME
TABLE D'HÔTE
D'UNE VALEUR
MAXIMALE DE
15 \$

Offre valide jusqu'au
30 novembre 1993
en soirée seulement.
Sur réservation.

«Découvrez l'ambiance et le décor d'un vieux manoir!»

871 Shefford, Bromont 534-2502



Plusieurs
spéciaux du jour
7 jours par semaine
midi et soir
à partir de

3,95 \$

(Entrée, plat principal,
dessert du jour et breuvage)

2 salles pouvant
accueillir de 10
à 40 personnes

(pour mariage, fête,
réception, réunion, etc.)

1er étage
Service au comptoir

2e étage
Service aux tables

C'est ta fête!

Eh bien, pour l'occasion, La Terrasse du
Parc t'offre en cadeau une table d'hôte
(entrée, plat principal, dessert et breuvage).

Tout y est! Bonne fête!

N.B. Journée même de ta fête, preuve légale à l'appui.
Minimum 2 personnes, réservation appréciée.

335, rue Principale, Granby
375-3552

L104625

Le prix Molson à Jacques Desautels pour son roman «Le quatrième roi mage»

MONTREAL
Presse Canadienne

Un professeur à la faculté des Lettres de l'université Laval, docteur en littérature grecque, Jacques Desautels, a remporté lundi le prix Molson de l'Académie des lettres du Québec.

Son roman «Le quatrième roi mage» a obtenu la faveur du jury, formé de Fernande Saint-Martin, Louise Maheux-Forcier, Jean-Pierre Duquette, Jean Ethier-Blais et Naim Kattan, annonce un communiqué de l'académie.

M. Desautels est déjà l'auteur

d'ouvrages marqués au coin de l'érudition, comme «Turquie, splendeurs des civilisations anatoliennes», «L'image du monde selon Hippocrate» et «Dieux et mythes de Grèce ancienne». «Le quatrième roi mage» est un récit d'intrigues situé au XXe siècle, avec référence à la peinture du Titien, dans la Venise du XVIe siècle.

Quatre autres finalistes étaient en lice, soit Monique Proulx («Homme invisible à la fenêtre»), Louis Lefebvre («Guanahani»), Lise Bissonnette («Marie suivait l'été») et Marc Degryse («Erik,

l'Amérique»).

Le prix Molson de l'Académie des lettres du Québec est doté d'une bourse de 5000 \$ versée par la brasserie du même nom; il est géré par l'Académie et l'Union des écrivains québécois. Lors d'une cérémonie, le lauréat a également reçu une pièce réalisée par le céramiste Guy Simoneau.

Le concert d'ouverture des Francofolies dédié à Brel

MONTREAL
Presse Canadienne

La cinquième édition des Francofolies dédiera son concert d'ouverture à la mémoire de Jacques Brel, décédé il y a 15 ans, a annoncé mardi Alain Simard, promoteur de l'événement culturel d'automne.

Le vendredi 26 novembre, ce spectacle doit réunir les voix de Claude Dubois, Joe Bocan, Jean-Louis Millette, Jean Leloup, Paul Piché et Michel Rivard ainsi que les pas de Margie Gillis qui dansera sur «La valse à mille temps», de Brel.

Serge Reggiani et Michel Jonasz, deux acteurs français qui chantent aussi, donneront chacun leur récital au théâtre Saint-Denis. Aussi dans cette grande salle, Véronique Sanson, Yves Duteil, Edith Butler et Laurence Jalbert.

A la clôture, le 4 décembre, «Les Romantiques», musique de Catherine Lara, paroles de Luc Plamondon, se passe à Paris au XIXe siècle, au temps d'Aurore Dupin alias l'écrivain George Sand (chantée par Lara), entourée de Chopin (Richard Cocciante), le peintre Delacroix (Daniel Lavoie) et Marie Dorval (Véronique Sanson). Marie Philippe notamment se joindra à la distribution.

La grille calendrier prévoit aussi Liane Foly, déjà connue ici par le Festival de jazz, la poursuite des récitals 1993 de Clémence Desrochers et Gilles Vigneault, le pianiste André Gagnon, le chansonnier français Louis Chedid, un concert de Claude Léveillée et Joe Bocan.

Le Spectrum logera par ailleurs le Belge Pierre Rapsat, les groupes Vilain Pingouin et Les Colocs, le Français Jean-Louis Aubert, Dan Bigras, Daniel Bélanger, Stephan Eicher, Geoffrey Oryema, Emeline Michel, le groupe de la chanteuse Khadja Nin, qui chante en français de même qu'en swahili.

Alain Simard rappelle que les Francofolies reprennent leurs dates usuelles, après avoir été avancées au début de l'automne en 1992.

AL BOEUF
D'ORÉ



Table d'hôte

Entrée:

Crème de choux-fleur ou salade du chef

Plats principaux

Steak au poivre

17.95 \$

ou

Rôti de boeuf au jus

17.95 \$

ou

Darne de flétan

14.95 \$

Dessert, thé ou café

Du lundi au vendredi

STEAK AU POIVRE

flambe à votre table

9,95 \$

MUSICIEN

Gaston DeLadurantaye
agrémentera votre soirée
vendredi, samedi et
dimanche soir

L111752

1632 Principale, Granby 378-7112



**TOUS LES
SAMEDIS
SOIR**
de 17 h à 20 h

"RIB STEAK" 12 onces

(bifteck de côtes) **4,95 \$**

952 Principale, Granby
378-2731

(face à Shefford Chrysler)

L111531



Sylvain Rémillard
propriétaire

Austin, lieu de tournage de la série sur René Lévesque

AUSTIN
Presse Canadienne

Les promeneurs que la soif de tranquillité amène à emprunter les routes de gravier qui quadrillent les bois autour d'Austin, en Estrie, reconnaîtront des paysages familiers lorsque, le printemps prochain, le réseau TVA diffusera l'un des huit épisodes d'une série reconstituant la vie et la carrière du regretté René Lévesque.

Plusieurs séquences de cet épisode qui recrée l'époque où l'ancien premier ministre québécois était correspondant de guerre de la Société Radio-Canada, en Europe tout d'abord, ensuite en Corée, auront été tournées chemin Shuttleworth et rue des Riverrains, à Austin.

«Nous avons choisi ces endroits à cause de leur topographie et de leur végétation qui sont presque identiques à celles de théâtres d'opérations où René Lévesque a travaillé comme correspondant de guerre», a révélé hier Laetitia Bartholi qui, entre autres tâches, assure la liaison entre Communications Claude Héroux, le producteur de la série, et les médias.

Les combats dont René Lévesque a été témoin pendant la campagne qui a abouti à la libération de l'Alsace à l'automne 1944, ont été reconstitués dans des prairies et des sous-bois bordant le chemin Shuttleworth. Quant aux combats dont il a suivi le déroulement en Corée en 1951 et dont il a relaté les à-côtés, notamment l'exode massif des civils, aux auditeurs de Radio-Canada, ils l'ont été à un jet de pierre de la rue des Riverrains, dans une cuvette marécageuse cernée par des collines.

«Tout s'est déroulé sans le moindre accroc, même s'il n'a pas plu au cours du tournage des séquences consacrées à la guerre de Corée», a affirmé Laetitia Bartholi en révélant que personne ne s'en rendra compte car les pompiers volontaires de Canton de Magog, appelés à la rescousse, ont arrosé le plateau avec une générosité qui n'avait d'égal que sa discrétion.

Une vingtaine d'acteurs, dont Denis Bouchard, qui incarne René Lévesque, et une quarantaine de figurants jouant pour la plupart le rôle de soldats et de réfugiés ont pris part aux séquences tournées lundi, mardi et hier à Austin. Si Denis Bouchard a eu constamment les caméras braquées sur lui,

quelques-uns des acteurs et les figurants, à de très rares exceptions, n'ont fait que passer dans leur champ, tout particulièrement les figurants qui tenaient les rôles de soldats tués au combat ou de réfugiés.

Quand les quelque 80 membres de l'équipe technique ont quitté Austin à la fin de l'après-midi, hier, le rideau venait de tomber sur le 51e des 72 jours du tournage. Aujourd'hui, le plateau, c'est l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Demain ou lundi, ce sera un autre endroit et ainsi de suite jusqu'à ce que le tournage soit terminé.

La série René Lévesque qui suit l'ancien premier ministre de son enfance passée à New Carlisle à son décès survenu il y aura bientôt six ans, est sans contredit le projet le plus ambitieux conçu par TVA: elle aura coûté 6,9 millions \$ une fois terminée; elle mettra en scène quelque 500 comédiens dont 300 tiendront des rôles parlants et une nuée de figurants. Ses séquences auront été tournées dans plus de 100 endroits différents, de Baie Sainte-Catherine à Austin en passant par Montréal et Québec.

Sa diffusion débutera aux alentours du 20 mars prochain et sera étalée sur une période de huit semaines.

Boyaux du Montréal
la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

L'endroit du
SOUPER-SPECTACLE
en région!

PIERRE MICHEL
FONTAINE
INSPECTIVE



CE SOIR et DEMAIN
Aucuns frais d'entrée

À VENIR
les 29-30-31 octobre

SUPER BUFFET
GASTRONOMIQUE
CANADIEN ET CHINOIS
(vendredi, samedi et dimanche soir)
11,95 \$ ou 22 \$ couple



À NE PAS MANQUER!
Les 12 et 13 novembre
SHAWN PHILLIPS
38 \$ p.p.
(souper inclus)



5330 Foster, Waterloo 539-3150

SOUPER SOIRÉE DANSE EXTRAVAGANCE

Vendredi 29 octobre et samedi 30 octobre à 19 h

Table d'hôte spéciale pour l'occasion

10 \$
p. pers
(taxes incluses)

Réservez votre place immédiatement

534-5505
Réservez dès maintenant pour vos réceptions des Fêtes, de bureau, réunions, etc.

AÉRO-CAFÉ

Édifice principal de l'aéroport de Bromont
101, rue du Ciel, Bromont

534-5505

Venez danser et vous amuser au rythme de la musique et des chansons de **STÉPHANE BLANCHET**

Soirée costumée
Prix de présence

le St AMBROISE
RESTAURANT
PUB

TABLES D'HÔTE
tous les soirs

servies entre 17 h et 22 h

MAINTENANT! BUFFET DU MIDI
du lundi au vendredi

5 95 \$

SUPER BRUNCH DU DIMANCHE
de 9 h à 14 h

5 95 \$

TOUS LES DIMANCHES SOIR
Moules avec frites

2 99 \$
(2 douzaines)

TOUS LES MARDIS SOIR
PIZZA 10 po
pepperoni-fromage

1 99 \$

TOUS LES MERCREDIS SOIR
SPAGHETTI

1 99 \$

Tous les vendredis et samedis soir

Venez vous divertir et danser...

CETTE SEMAINE...



SYLVAIN POIRIER

791 Principale, Granby 777-3511
(angle Evangeline)

L'hébergement à bon prix au Québec

GRANBY
collaboration spéciale



André Bergeron

La semaine dernière, je parlais d'hébergement traditionnel, de l'hôtellerie typique en région et ou à caractère champêtre.

Mais le Québec offre également d'autres types d'hébergement pour répondre à toutes les clientèles, d'autres formules de séjour à prix abordables.

Le réseau Viva

Si vous préférez des vacances animées, du plein air avec plusieurs activités, mais avec un plus grand confort que dans les bases de plein air, il existe maintenant un réseau fort sympathique: Viva.

Viva, pour «Villages vacances animées», pour voyager en famille. Pendant que les parents se détendent, les enfants sont accompagnés par des animateurs qualifiés, et ce par groupes d'âge (3 à 5 ans, 6 à 11 ans et 11 ans et plus). Comme dans les clubs Med en fait... L'hébergement est de style «condo», avec cui-



Les bases de plein air, comme celle de Jouvence par exemple, sont des lieux de séjour où l'on offre l'hébergement et les repas, mais aussi un service d'animation, des loisirs et des sports.

photo d'archives

sinette, et on y offre toutes sortes d'activités, tant sportives que récréatives, culturelles et touristiques.

Il y a actuellement cinq villages du genre. En Estrie, deux endroits offrent ce type de vacances «tout inclus»: le Club Azur (à Magog), le Village Archimède (à Sutton); il y a la station touristique Stoneham (près de Québec), Au pied du Mont (au Mont Ste-Anne), de même que la station Mont St-Sauveur (dans les Laurentides). On peut réserver un

séjour «Viva» dans les agences Vacances familles, ou directement au 1-800-461-VIVA.

Les bases de plein air

Ce sont des lieux de séjour où l'on offre l'hébergement et les repas, mais aussi un service d'animation, des loisirs et des sports. On y trouve également une philosophie de vivre: celle du rapprochement de l'homme

et de la nature. C'est à la fois l'école buissonnière, la «classe nature» (verte, rouge ou blanche), l'escale pour un ressourcement, et un lieu de rencontres familiales ou amicales.

On y pratique tous les sports. L'été: vélo, planche à voile et voile, canot, pédalo, baignade, randonnée pédestre et interprétation de la nature, hébertisme, ornithologie, pêche...; l'hiver: ski de fond, raquette, patinage, glissade et activités culturelles sont au programme.

Quelques-unes sont très renommées, telles Le P'tit bonheur dans les Laurentides, Jouvence (près de Bonsecours) et Davignon (près de Bromont).

Auberges de jeunesse

On trouve une quinzaine d'auberges de jeunesse au Québec, certaines ouvertes uniquement l'été, d'autres toute l'année. Ces auberges accueillent encore plus d'étrangers que de Québécois...

Leur but est prioritairement de permettre aux jeunes, étudiants ou travailleurs, de voyager à bas prix (environ 15 \$ par nuit, avec possibilité de petit déjeuner), mais également de favoriser les contacts. Elles ne sont pas uniquement réservées aux jeunes, la jeunesse étant une question de cœur et d'attitude... davantage qu'une question d'âge. Pour des informations, on rejoint la Fédération québécoise de l'AJisme (Tourisme jeunesse), au 4545, ave Pierred-Caubertin, C.P. 1000, succursale M, Montréal, H1V 3R2; tél.: (514) 252-3117.

Les gîtes du passant

Agricotours est l'organisme chargé de la promotion de l'hébergement en milieu rural, s'occupant en particulier d'accréditer les 200

SPECTACLES VARIÉTÉS

AUDITORIUM MASSEY-VANIER

Jacques et Normand

Le jeudi 18 novembre 20 h, 25 \$

Billets en vente dès le jeudi 21 octobre

Billets en vente au Centre aquatique de Cowansville tous les jours aux heures de bureau, tous les soirs de 17 h à 20 h.

RÉSERVATIONS: 263-4311

Merci à nos commanditaires

L'Association des concessionnaires automobiles de Cowansville

\$ ÉPARGNEZ \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

ISOLEZ votre maison

Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHD L-101336

\$

LAVAGE SUPÉRIEUR

Centre esthétique pour

AUTO MOTO CAMION

- * Lavage à la main
- * Ponçage de peinture (rubbing)
- * Cire ou scellant
- * Shampooing intérieur

Offrez à votre véhicule une protection pour la peinture pour l'hiver

37 rue Guy

Sur rendez-vous **372-7847**

L'hébergement... suite

ant, de favoriser les séjours à la ferme et des locations de chalets pour un séjour autonome en milieu rural. L'organisme s'occupe également des tables champêtres.

Les gîtes du passant sont les «bed and breakfast» à la québécoise, des chambres avec petit déjeuner, mettant au premier plan la relation étroite entre le visiteur et le visité. La chaleur humaine se mêle aux accents régionaux rici-proques, ce qui favorise le dialogue.

L'expression «gîte du passant», très jolie, correspond d'ailleurs parfaitement bien à la réalité. Le coût? De 40 à 50 \$ par couple, incluant les deux petits déjeuners. On trouve ces gîtes dans toutes les régions touristiques et dans quelques villes, y compris Montréal et Québec. Il existe aussi des maisons où l'on offre la formule «bed and breakfast» sans qu'elles soient associées au réseau d'Agricotours (on trouve leur adresse dans les bureaux d'information touristique, régionaux ou locaux).

Bref, pour un accueil amical et chaleureux, différent de l'hôtel, pour de petits déjeuners «personnalisés», pour des coins de pays racontés par des gens de la place, on contacte Agricotours, 4545, ave Pierre-de-Caubertin, C.P. 1000, succursale M, Montréal, H1V 3R2; tél.: (514) 252-3138.

La Fédération des Agricotours

offre également la formule des Auberges champêtres; elle s'occupe aussi de la location de chalets, et «supervise» également une vingtaine de Tables champêtres (un repas gastronomique, en groupe, mais sans l'hébergement).

D'autres organismes

Il y a d'autres organismes sans but lucratif dont le rôle est de faciliter les voyages, en faisant baisser le coût de l'hébergement.

Par exemple, la société Vacances familles est un organisme qui planifie des séjours à des prix abordables, en facilitant l'accès des voyages aux familles et aux individus, à des taux préférentiels pour ses membres, et ce même dans des hôtels traditionnels dans plusieurs villes du Québec, mais surtout dans des auberges, des centres de villégiature, des camps de vacances, des chalets, des campings. Pour plus d'information, on rejoint la société Vacances familles au 1291, boul. Charest ouest, bureau 120, Québec, G1N 2C9; tél.: (418) 682-5464.

Il y a aussi le camping bien sûr. Le camping, c'est d'abord une activité de loisir de plein air, mais aussi une bonne façon de voyager sans se ruiner. On peut rejoindre Camping Québec, au 2001, rue de la Métropole, bureau 700, Longueuil, J4G 1S9. Ou la Fédération québécoise de camping et caravaning, rue Pierre-de-Caubertin, à Montréal.

On connaît aussi les camps de vacances (qu'on appelait autrefois colonies de vacances) qui répondent au besoin des jeunes de passer des vacances remplies d'activités sportives, en toute sécurité, avec des moniteurs spécialisés. Plusieurs appartiennent encore à des communautés religieuses, et certains ont des clientèles spécialisées (garçons, filles, handicapés, séjours linguistiques, équitation, voile...). Il y a de plus en plus également des camps de jour, et même des «camps voyages» de groupe. L'Association des camps du Québec publie la liste dans un catalogue que l'on trouve dans les CLSC et dans les bureaux de Communication Québec, ou directement auprès de l'Association, au 4545, ave Pierre-de-Caubertin, C.P. 1000, succursale M, Montréal, H1V 3R2; tél.: 1-800-361-3586.

Rappelons encore une fois le numéro de téléphone de Réservation Québec: 1-800-363-7372; pour s'informer et réserver, gratuitement, une chambre n'importe où au Québec. Pour obtenir des renseignements reliés aux attraits touristiques, on écrit directement aux différentes associations touristiques régionales (le Québec est divisé en 19 régions), ou bien à Tourisme Québec, C.P. 979, Montréal, H3C 2W3; on peut également téléphoner, sans frais, au 1-800-363-7777. Des numéros à noter...

Groupe COSTA RICA

Départ de Granby le 30 janvier 1994

Découvrez la beauté tropicale et la villégiature de ce pays exceptionnel

CLUB TOUT COMPRIS «SUPÉRIEURE» PLAYA TAMBOR

Comprend: Tout les repas, consommations, activités, transfert en avion, etc.

Seulement 14 places disponibles, FAITES-VITE!

Une semaine **1299\$** Taxes et service inclus occ. double



Guy Choquette
Guide accompagnateur
Conseiller en voyage

Prix et qualité imbattables
Présentation sur rendez-vous
372-6844 Inform. ou réservations
S.V.P. laissez un message

VOYAGES TRAVELANCE
Détenteur d'un permis

**Wow! Achetez
directement du
grossiste. Super!**

VOYAGES EN DIRECT GRANBY

777-4244

Départ de Granby pour TOUS nos groupes

ACAPULCO

Départ: 27 janvier 1994
Hôtel: Club Del Sol
Studios et appartements 2
chambres
Séjour: 2 ou 3 semaines
A partir de **1 019\$** p.p.
occ. double

COSTA RICA

Départ: du
16 au 30 janvier 1994
1^{re} semaine: Circuit
2^e semaine: Plage
1 599\$ p.p.
occ. double

CROISIÈRE AUX ANTILLES

Départ: 29 janvier 1994
Visites: Martinique,
Barbades, Ste-Lucie, Antigua
et St-Thomas
A partir de **1 869\$** p.p.
occ. double

COLOMBIE

Départ: 17 janvier 1994
(2 semaines)
Hôtel: Club
Decameron, Cartagène
Formule TOUT INCLUS
1 159\$ p.p.
occ. double
Chambre standard

**POUR PLUS D'INFORMATIONS,
CONTACTEZ NOS PROFESSIONNELS**

Benoit Poirier
Manon Côté
Suzanne Gariépy

Manon Rouleau
Louise Henry

- Sièges limités • Autres destinations disponibles
- Possibilité de partage pour personne seule

L111537

322-A Principale, Granby 777-4244

(voisin de Laflamme Fourrures)

SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

AAA du 1^{er} novembre
au 19 décembre
par pers., par jour
occ. double
4 des 196 chambres
3e et 4e personnes gratuites

24.00 \$ U.S.
1-800-327-5278

Pour un bon départ...



Bagages et
accessoires de voyage



NOUVEAU

Longs séjours en

FLORIDE

Assurances sur
frais médicaux
à la baisse

Contactez-nous pour
un meilleur prix

375-1747

**VOYAGES
TRANSATLANTIQUES**
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

148, rue Principale, Granby

**AMERICAN
EXPRESS**

Détenteur d'un
permis de Québec

**Voyages
Tourisme**

REPRÉSENTANT

L111656



Transfert de photos

Voici une technique pour reproduire sur papier ordinaire des photos imprimées sur du papier journal. La grande experte de cette technique est Catherine; elle en a réussi de très belles.

Pour réaliser cette expérience, tu auras besoin d'essence de térébenthine (diluante à peinture) et de détersif (savon à vaisselle).

Il faut d'abord préparer la solution spéciale. Dans un petit récipient, mélange deux cuillères d'eau, une cuillère d'essence de térébenthine et une cuillère de détersif. Tu peux préparer une plus grande quantité de cette solution, mais respecte toujours ces proportions: autant de térébenthine que de détersif, et deux fois plus d'eau.

Imbibes une éponge (ou un morceau de ouate) de cette solution, puis passe l'éponge sur l'illustration que tu désires reproduire, tout en évitant d'y laisser des flaques. Recouvre ensuite l'illustration d'une feuille blanche. Presse bien la feuille blanche sur la photo, avec le dos d'une cuillère par exemple. Après avoir bien pressé et frotté, enlève la feuille.

Voilà! L'illustration se retrouve maintenant sur la feuille de papier blanc. Si tu n'as pas pressé assez fort sur la feuille blanche, la reproduction sera mauvaise; elle sera floue si trop de liquide a imbibé le papier journal. Il faut une certaine pratique pour réussir de très belles reproductions;



c'est en cela que Catherine est la plus habile de toute la bande.

Que se passe-t-il? Le mélange de térébenthine et de détersif pénètre dans le papier journal et dissout l'encre séchée. La feuille de papier blanc se laisse à son tour imprégner par cette encre et

reprend à son compte l'image effacée du papier journal. Bien sûr, l'image reproduite ne peut pas être aussi nette que la première, mais je suis sûr que l'expérience t'amusera beaucoup. Bonne chance.

Prof Scientifex

LE PROF SCIENTIFIX TE RÉPOND

Pourquoi après un certain âge les chats ne peuvent-ils plus être dégriffés?

Un chat peut être dégriffé à n'importe quel âge. Un jeune chat se remet cependant plus vite de l'opération. Après quelques jours, il court à nouveau, alors qu'un chat plus âgé et plus lourd passe environ deux ou trois semaines en convalescence. Cela parce qu'un plus grand poids s'exerce sur ses plaies.

L'idéal, c'est de faire dégriffer un chat à l'âge de deux mois, après qu'il ait reçu les vaccins qui le protègent contre des maladies comme la rage.

Durant l'opération, le chat est endormi et il ne ressent aucune douleur. Le vétérinaire pratique une incision sur le dessus de la patte, puis il retire complètement les griffes.

La durée de l'opération dépend de l'âge et de la grosseur du chat. Les griffes d'un chat adulte sont plus grosses et le risque d'hémorragie (perte de sang) plus grand; cela exige plus de minutie.

Après la chirurgie, le vétérinaire garde le chat deux ou trois jours afin de s'assurer que ses blessures sont en voie de guérison.



SCIENCES

Médecine génétique: des découvertes inappliquées faute de moyens

Agence science presse

Un éventuel modèle de médecine génétique au Québec devrait reposer sur trois bases: le dépistage volontaire, qui permettrait aux gens de savoir, à partir d'une simple prise de sang, s'ils sont ou non porteurs de gènes défectueux; la recherche fondamentale, sur laquelle repose encore tous les espoirs de nouveaux traitements; et l'information du public.

Telle est en substance la vision du président du Réseau de médecine génétique du Québec (RMGQ), le Dr Claude Laberge.

À l'heure actuelle, une forte proportion des hospitalisations est attribuable à une causalité génétique: de 40 à 50 p. cent chez les enfants, de 20 à 25 p. cent chez les adultes. Et la situation ne s'améliore guère.

Les récentes découvertes génétiques — dystrophie musculaire, fibrose kystique, maladie de Steiner — n'ont presque pas eu de retombées concrètes.

«L'Hôpital Sainte-Justine, qui devait en 1988 assurer les débuts d'un service diagnostique de la dystrophie musculaire, a abandonné en 1991, faute de fonds, déplore le Dr Laberge. L'Hôpital de Montréal pour enfants, qui offre depuis peu un service de dépistage aux familles touchées par la fibrose kystique, fonctionne quant à lui au ralenti, faute d'argent. Bref, on en est presque encore au statu quo en matière de médecine génétique au Québec.»

La situation a déjà été meilleure. Créé en 1970, le Réseau de médecine génétique mit sur pied un dépistage systématisé d'une vingtaine de maladies génétiques chez les nouveau-nés — une initiative jugée très brillante. Depuis ses débuts, le Réseau a passé au crible le sang et l'urine de deux millions de bébés.

De l'avis du Dr Laberge, le développement de la médecine génétique pourrait se faire à partir de l'actuel RMGQ, «qui possède l'expertise professionnelle, l'équipement informatique et les laboratoires moléculaires nécessaires.»

EN BREF

La course au frigo écolo

L'an dernier, un consortium de sociétés américaines de production d'électricité a offert un prix de 30 millions \$ au premier fabricant à construire un réfrigérateur qui consommerait 25 p. cent moins d'électricité que les appareils sur le marché, et qui n'utilise-

On y poursuivrait bien sûr la recherche de base sur le génome humain (l'ensemble de nos gènes), afin de mieux comprendre — et peut-être un jour traiter — les maladies génétiques.

Mais la clé de cette médecine serait la prévention, c'est-à-dire le dépistage des porteurs. «On créerait un service provincial de dépistage génétique cartographique, explique le Dr Laberge. Des laboratoires seraient mis en place afin de dépister les individus porteurs de défauts génétiques. Ensuite, on cartographierait les régions ou les communautés en fonction des risques génétiques qui leur sont inhérents de manière à répartir les services médicaux en conséquence.»

De tels services ont été mis en place il y a quelques années au profit des communautés italo-grecques et juives de Montréal, où sévissent certaines maladies génétiques — Tay-Sachs et Bêta-thalassémie — qui leur sont quasi exclusives. Mais ce sont des cas encore isolés.

Les gens sont-ils prêts à se prêter à une telle investigation? «On ne parle pas de dépistage de masse, mais plutôt d'un dépistage qui se ferait sur une base individuelle et libre», dit Gérard Bouchard, co-directeur du Centre inter-universitaire de recherches sur les populations.

Et pourquoi le ferait-on? «L'individu renseigné sur son patrimoine génétique a maintenant la possibilité d'agir sur son destin, poursuit le scientifique de l'Université du Québec à Chicoutimi. Il peut choisir par exemple de ne pas concevoir d'enfants si le risque de transmettre une maladie est trop grand.»

«La génétique n'est pas une science ésotérique, d'ajouter le Dr Laberge. Elle est un outil nouveau donné à l'homme pour se mieux connaître et, ce faisant, mieux contrôler sa destinée.»

Actuellement, aucune politique de santé génétique n'a encore été établie au Québec. En 1991, le gouvernement mit sur pied un Comité consultatif sur la génétique humaine qui doit remettre son rapport d'ici l'automne.

rait pas de CFC (ce terrible ennemi de la couche d'ozone). Eh bien, il y a un gagnant, la société Whirlpool, du Michigan. Son nouveau frigo, super isolé, et dont le dégivrage est contrôlé par ordinateur, devrait être commercialisé l'an prochain. Quant au prix de 30 millions \$, la société Whirlpool va le toucher par miettes: 10 \$ pour chaque frigo vendu!

Le patin réinventé

CHICOUTIMI
Presse Canadienne

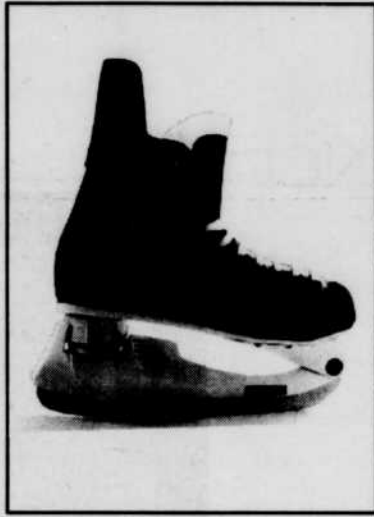
Une nouvelle lame de patin tout à fait révolutionnaire au point de vue de la biomécanique, inventée par le Chicoutimien Pierre Fortin, risque fort de changer les habitudes de tous les patineurs du monde dans un avenir rapproché.

Après une douzaine d'années de recherche ce gérant d'équipements d'exercice, croit que son invention pourrait très bientôt se trouver sur les rayons des magasins de sport.

Le support de la nouvelle lame ne ressemble en rien à ce que le monde du hockey a connu depuis l'invention même du patin. Il s'agit d'une lame ajustable en fonction du style, de la position et de l'atout de chaque joueur de hockey, quel que soit son niveau de jeu.

Le principe biomécanique de la lame New-Mind Blade System (NMBS) de la compagnie New-Mind Consulting, dont Pierre Fortin est le fondateur, repose sur le centre de gravité de l'être humain. Par exemple, comment imaginer que Larry Robinson, un arrière à caractère défensif, grand et lourd, qui patine surtout d'arrière et qui doit avoir une très bonne vision périphérique du jeu, utilise le même patin que Wayne Gretzky, un attaquant rapide, léger, toujours porté vers l'avant, dont le mouvement est davantage vertical qu'horizontal.

«Le centre de gravité de ces patineurs, cite en exemple Pierre Fortin, n'est pas au même endroit. Robinson a besoin de stabilité et son cen-




tre de gravité se trouve légèrement au-dessus de ses pieds parce qu'il a besoin de stabilité. Quant à Gretzky, son centre de gravité est carrément dans le vide et la preuve est que s'il s'arrêtait dans sa position de mouvement, il tomberait.»

La lame de NMBS s'ajuste donc, à partir du pivot arrière, en manipulant une roulette, qui va des degrés d'inclinaison 1 à 4. «Nos recherches ont démontré que plusieurs hockeyeurs professionnels utilisent jusqu'à trois paires de patins aiguisés selon des angles différents», explique Fortin.

Le principe de la lame NMBS est de soulever la partie arrière, un peu comme un coureur de 100 m sur ses blocs de départ, tout en conservant la courbure du pied.


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre cœur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Il planera sur vos sentiments un peu de nostalgie. Très actif, vous aurez en main tous les atouts voulus pour changer la situation sentimentale à votre profit. Les contacts avec autrui seront facilités.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Il faudrait vous montrer plus déterminé sur le plan des amitiés et ne pas vous laisser imposer des distractions qui ne vous disent rien. Sur le plan des amours, vous serez distrait, vous manquerez d'enthousiasme, d'allant.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


La froideur de la personne aimée vous peintera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Mettez de la fantaisie dans votre vie et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues, aux jeux légers, à l'ironie.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Votre sensibilité sera plus en harmonie avec celle de la personne aimée et vous aurez l'occasion de manifester l'affection que vous lui portez, ce qui lui ira droit au cœur. Soyez confiant et ne faites aucun reproche.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Vous répondrez à des sollicitations familiales sympathiques mais vous y trouverez peu de profit pour vous. Il faut savoir être généreux avec les seins, donc éviter les regrets. Si vous êtes angoissé, offrez-vous des distractions.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Phase intéressante au point de vue de l'amour. Vous serez très conformiste et il semble que pour être heureux, il vous faudra de la stabilité. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


La nervosité vous domine. Vous devez éviter de prendre un parti contraire à celui que vous suggérera la personne qui vous aime. Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à une invitation.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Méfiez-vous de votre grande imagination et ne vous exposez pas à vous repentir de vous être montré trop exigeant. Prenez garde à ne pas chagriner un être aimant en arborant une attitude vraiment trop lointaine.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Quelqu'un d'éloigné tentera de prendre contact avec vous. Vous aurez de la chance en amour mais vos sentiments ne pourront admettre aucun compromis. Cherchez à voir le bon côté de l'existence et chassez votre pessimisme.

MOT MYSTÈRE

1013 10 lettres Le mot clé: anatomie

abdomen	diaphragme	jambe	pénis	tronc
biceps	doigt	main	pharynx	utérus
bouche	dos	membre	poitrine	
bras		muscle	poumon	vagin
	épaule		pubis	ventre
	estomac	nez	rein	vessie
cellule			rétine	vie
chair	foie	oeil	sternum	visage
cheveu		ongle		viscère
cœur	genou	orteil	tempe	yeux
coude	gorge		tête	
corps		panse	thorax	
cuisse	hanche	paupière		

Solution du problème précédent: salmonelle

C	H	E	V	E	U	T	N	E	M	O	D	B	A	N
U	X	V	N	E	C	E	L	L	U	L	E	V	I	E
T	U	J	D	I	S	T	N	E	I	S	S	E	V	E
E	E	E	A	I	A	E	P	S	T	E	R	N	S	P
R	Y	N	N	M	A	M	D	O	I	G	T	T	P	A
U	U	E	I	I	B	P	P	D	U	P	O	R	R	U
S	P	E	R	R	T	E	H	H	S	M	A	E	O	L
X	A	R	O	H	T	E	T	R	A	P	O	N	C	E
V	N	E	Z	C	M	I	R	C	A	R	E	N	S	H
E	I	I	E	H	C	U	O	B	E	G	Y	C	A	E
S	L	S	C	C	E	U	N	P	N	L	M	N	I	R
S	I	G	C	H	D	G	C	R	F	I	C	E	X	B
I	E	B	N	E	A	U	R	O	E	H	G	S	R	M
U	O	L	U	O	R	I	I	O	E	T	E	A	U	E
C	P	A	U	P	I	E	R	E	G	A	S	I	V	M

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

NO D-920

HORIZONTALEMENT

- 1—Troubleront.
- 2—Lisière d'un bois. — Peuvent être «sourcilières».
- 3—Salpêtre. — Intercepta.
- 4—Qui concerne la fabrication des poteries. — Tour.
- 5—Audacieux. — Coutumes. — Double règle.
- 6—Lac des Pyrénées. — Demande avec instance et humilité. — Tara.

7—Traiteras.

- 8—Clips. — Celui qui professe des opinions extrêmes.
- 9—Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Petite brise subite et passagère. — Sièges.
- 10—Céréale. — Epies.
- 11—Mauvaise humeur. — Prison.
- 12—Peine pécuniaire. — Équilibré.

VERTICALEMENT

- 1—Manteau de l'Amérique du Sud.

SOLUTION DU PROBLÈME D-919

1	L	A	V	A	L	L	I	E	R	E	E
2	A	V	E	N	U	E	R	E	N	O	M
3	B	A	T	T	U	E	R	A	R	I	
4	I	N	U	L	E	G	A	L	O	P	E
5	U	T	A	A	R	O	N	M	I	T	
6	M	A	C	U	L	E	T	E	I	N	T
7	G	E	R	T	E	S	T	S	E		
8	D	E	L	I	C	A	T	V	E	L	L
9	A	L	E	O	P	A	R	D	U		
10	C	O	U	R	S	E	O	I	D	I	E
11	C	U	L	S	E	C	T	E	U	R	S
12	A	R	E	T	E	S	A	R	R	E	T

10^{ème}
Le Gala Excellence
La Presse 1993

DIX ANS D'EXCELLENCE

Le «GALA EXCELLENCE»
 de *La Presse* fête son
 dixième anniversaire.

À cette occasion
 les animateurs
Gaston L'Heureux
 et **Roger D. Landry**
 vous convient
 à une grande
 célébration en
 compagnie de
 leurs nombreux invités de
 renom.



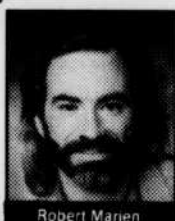
Robert Charlebois



Petula Clark



Lucille Chung



Robert Marier



Chantal Lambert



Gilles Vigneault



Louis Quilico



Jean Lapointe



Sammy Jo



Françoise Lévesque



Edith Butler



René Simard



Ginette Reno



Philippe Clay



Yoko Ono



Serge Lama



Wilfrina Fernández



Gino Quilico



Stéphanie Martin



Michael Devries



Clémentine Desrochers



Bobo



Carole Robin



Carole Robin



Lyse Lagimodière



Une rétrospective
 des meilleurs moments
 des galas antérieurs,
 les 52 «Personnalités de
 la semaine», les plus grands noms
 de la chanson et le couronnement
 de la «PERSONNALITÉ
 DE L'ANNÉE 1993».

Trois heures
 inoubliables,
 demain à 19 h
 aux **Beaux
 Dimanches**,
 à Radio-Canada.

Réalisation:
Roger Fournier
 Direction musicale:
Paul Baillargeon
 Chorégraphie:
Hugo de Pot
 Conception:
Roger D. Landry

 **SRC**
 Télévision

On mange fade!

WASHINGTON (AP)— Le régime alimentaire du monde entier est incroyablement fade, alors que des milliers de plantes et d'animaux sont ignorés par nos assiettes et menacés d'extinction. Le monde regorge de produits comestibles peu connus des hommes, qui pourraient augmenter et améliorer l'alimentation dans certaines parties du monde, déclare un spécialiste. «Chaque plante vivante, chaque animal vivant peut être utilisé par l'agriculture», estime-t-il. Il existe plus de 50 000 plantes comestibles, mais les hommes n'en mangent que 250 ou 300 sortes, selon une étude réalisée pour la FAO. «Aujourd'hui, la majeure partie de la nourriture produite par l'agriculture provient d'une vingtaine d'espèces cultivées, de huit espèces d'animaux et de cinq espèces d'oiseaux», selon l'étude.

La pomme autour du monde

PARIS
Associated Press

Après l'orange et la banane, la pomme est le fruit le plus consommé: 40 millions de tonnes en sont croquées chaque année dans le monde.

La légende veut que ce soit le fruit que croqua Adam, ce qui lui valut d'être chassé du Paradis avec Eve mais la Bible ne parle que du fruit de l'arbre de la science du bien et du mal.

Si ce ne fut pas le fruit défendu, la pomme n'en reste pas moins au coeur de nombre d'autres légendes. Dans la mythologie, par exemple, elle occupe une place de choix, chez les Grecs comme chez les Romains. Ainsi, la vierge Atalante, lors d'une course contre ses prétendants, tomba-telle sous le charme d'Hippoméné en lui lançant des pommes d'or et Hercule, parmi ses célèbres «douze tra-

vaux», dut cueillir des pommes d'or au Jardin des Hespérides. Tantale fut condamné à souffrir de la faim et de la soif dans un verger de pommiers. Et n'oublions pas que c'est en voyant tomber une pomme que Newton découvrit la loi de l'attraction des corps. Elle a empoisonné Blanche Neige et fait la gloire de Guillaume Tell. Elle est l'emblème de New York («The Big Apple» — apple - pomme en anglais) et a donné son nom à la célèbre firme d'ordinateurs Macintosh...

Venue, pense-t-on, du Caucase, la pomme aurait profité d'une accalmie entre deux périodes glaciaires pour gagner l'Europe centrale. Des vestiges de pommes ont été retrouvés dans les villages lacustres néolithiques de Suisse et d'Italie du Nord. Les Grecs en avaient déjà sélectionné plusieurs variétés (Caton en décrit sept) et les Romains en connaissaient une

bonne trentaine qu'ils introduisirent dans une grande partie de l'Europe.

A la fin du XVIe siècle, le grand agronome Olivier de Serres en répertoriait plus de 50 variétés différentes et, à l'heure actuelle, il en existe plusieurs centaines mais le choix du marché tourne autour d'une trentaine qui ont été progressivement sélectionnées pour leurs qualités gustatives, leur résistance, leur rendement et leur aptitude au transport.

«Une pomme chaque matin éloigne le médecin», selon un dicton anglais. Il est vrai qu'on attribue à ce fruit de nombreuses actions bienfaites: la pomme aurait des propriétés calmantes: une pomme croquée le soir favoriserait la venue du sommeil. Elle serait bonne pour les dents et, en infusion, elle serait bénéfique contre les rhumatismes et les bronchites.

Moyennement énergétique, elle apporte 54 kcalories aux 100 grammes. Fruit «anti petit creux» par excellence, elle contient de multiples minéraux, beaucoup de potassium, peu de sodium. Bien pourvue en vitamines (sa teneur en vitamines C varie selon les espèces), elle contribue au bon équilibre alimentaire. Ses fibres sont particulièrement bien tolérées. Enfin, des recherches scientifiques récentes ont mis en évidence ses propriétés anti-cholestérol: une consommation régulière de trois pommes par jour permettrait d'abaisser significativement un taux de cholestérol excessif.

Une bonne pomme est facile à choisir... à condition de savoir ce que l'on veut. Il faut apprendre à reconnaître les diverses variétés qui sont proposées.

Les pommes se conservent sans problème dans un lieu frais et pas trop sec.

Nos politiciens patinent-ils ?

S'Excusez M. Chrétien
Je peux vous offrir une TIC! TAC! ?
(PS: JE VEUX ENCORE ÊTRE MAL SÛR...)

Q: Comment allez-vous créer des jobs, M. Chrétien
R: Ben, en créant des emplois, uovons!

À trop patiner il y a risque de dérapage de côté...
N'est-ce pas, ... M. Côté

Je vois dit l'aveugle
Créer des emplois...
Créer des emplois...
C'est ça la solution

Rien ne sert de patiner...
Il faut partir à point, et cela, bien chaussé...
Avec Daniel Côté



VOTEZ



DANIEL CÔTÉ
• SERVICE COURTOIS
• ÉQUIPE DYNAMIQUE
• PLUSIEURS MARQUES DE PNEUS
• BONS PRIX

ROUES D'ACIER

à partir de

34,95\$

Heures spéciales d'ouverture

Du lundi au mercredi : de 8 h à 18 h
Jeudi et vendredi: de 8 h à 20 h
Samedi : de 8 h à 15 h

Le Toyo Observe
La façon la plus sûre de passer partout cet hiver...
à une exception près!

Le pneu radial d'hiver Toyo Observe est conçu pour nos conditions hivernales. Un pneu sûr dans la neige et sur la glace grâce à sa composition et sa construction hors série. Garantie de cinq ans contre les risques routiers.

PNEUS TOYO



Observe

linique du pneu

515 Principale, Granby 777-5550

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Encore mieux se rendre malade à faire
une chose que de se rendre malade de
trop en parler.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de
vérifier la première parution de
leurs annonces.

Notre journal se rend respon-
sable d'une seule insertion er-
ronnée.

Toutes erreurs, annulations,
doivent être soulignées avant
16 h pour être corrigées ou an-
nulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAAA- GRANBY-SHEFFORD maison 2 étages,
3 c.c., 2 s.b., garage, syst.d'alarme, piscine,
39 000 pi.ca. terrain. 372-9997

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier



**Lyne
Mongeau**
378-8085
372-1722



COWANSVILLE : Duplex 2 X 5 1/2,
très bien situé à proximité d'une
école primaire. Une visite s'impose,
nous sommes vendeurs.



CANTON GRANBY : Rue Willy, bung.
tout brique, 32 X 45, garage 14 X 26,
sur grand terrain de 20,000 pi. ca.
avec arbres matures. Possibilité
d'échange, c'est à voir.



ST-ALPHONSE DE GRANBY : 1991,
nouveau sur le marché, résidence 28
X 38 sur grand terrain de 35,000 pi.
ca., aménagement paysager profes-
sionnel. C'est à voir.

201C11070

L'agent qu'il
vous faut!

7 ans
Nouveau



LE PROFESSIONNEL

Achat . Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE
378-8461 378-0469
La capitale maître courtier inc.

201C10249

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVIS

43,500\$. Cottage sur grand terrain, fenestration en bonne
condition, près de Granby.
54,500\$. Duplex, en partie rénové, garage double, logis
libre à l'acheteur. Vendeur très motivé. Cause: séparation.
69,900\$. Secteur H-Ville, très grand bung, garage, planch.
bois franc & fenestration impeccable. Faut absolument
voir!
SECTEUR HÔPITAL: nouvelle inscription, cottage tout bri-
que, avec garage, 81,111\$.
59,500\$. ROXTON POND, cottage et garage. Toiture, fene-
stration et élect. refaits à neuf. Soyez chez-vs pour moins
400\$/mois

FRANÇOIS POTVIN: 378-4120, 375-1439
Re/Max Professionnel inc. Ctr.



MICHEL

MAILHOT
378-8461

La Capitale
Maître courtier inc.

OUVERT AUX VISITEURS
tous les dimanches de 14 à 18 heures.
Condo 25 ALLÉE DU LAC. Prix à
partir de 69,000\$.



R. Pond : rue Penelle, 9 pièces, 4 c.c.,
thermopompe, etc... Très original.



Secteur Léger : immense - 2 salons, 5
c.c., foyer, etc.

201C10897



378-4120
Lise
et
René
Giard

REMAX professionnel inc. ctr.



201-C10239

DISPONIBLES EN TOUT TEMPS

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DOIT VENDRE RAPIDEMENT POUR CAUSE DE MALADIE



Très bon secteur, terrain
8345 p.c., arbres matures,
sous-sol aménagé, éval.
mun. 78,000\$, 3 c.c.,
foyer, planchers bois
franc.

Prix demandé: 80,000\$

LE PERMANENT ESTRIE
INC./CTR

YVES LOISELLE
243-0614 OU 378-8085

201C11074

HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768

378-8461

La Capitale

10596

Pour toutes vos
transactions immobilières
contactez-moi

MES PREUVES SONT FAITES

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

La Capitale Maître ctr.
201C10594w

ACHETEUR ET VENDEUR, ROULEZ GAGNANT !
Courez la chance de gagner une INFINITI

Gaétan Lambert

777-3418 549-2335

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ANGE-GARDIEN, MAISON bord lac, moins 5
min. autoroute 10, sortie 55, 8 pces + 2
s.bain + 1 tourbillon, poêle combustion
lente, s.sol, armoires formica stratifié, grand
terrain, arbres, grand cabanon. 75 000\$.
Info: (514) 293-5873, agents s'abstenir.

AU 122 BALZAC, MAISON A VENDRE
8 pces, style moderne, beaucoup d'extra.
Taxe d'amél. loc. payée (1,550\$ annuel).
Prêt 6.9%. 119,000\$. Acheteur sérieux.
Inf. 372-8029 jour ou 378-7118 soir.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE! MAISON A LA CAMPAGNE
3 c.c. galerie, grand terrain boisé de 51,000
pi.ca. grand garage détaché 31x40 (2 éta-
ges) avec électricité. 7,000\$ en bas du prix
de l'évaluation. Prix demandé 59,500\$ nég.
Inf. 539-0144

A QUI LA CHANCE? unifamiliale, 4 ans, 3 c.c.,
s.s semi-fini, taxes 980\$, terrain paysager et
boisé, au 791 Desjardins, occ. rapide, prix
dans les 97 ???\$. Agents s'abstenir. 777-
3939

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnel
et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet.
Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes
vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



OCCASIONS À SAISIR



TOUS LOUÉS, 1 local commercial +
2x4 1/2, complètement rénové, sans
aucun entretien. À TRÈS BON PRIX!



GRANBY: tout brique, 4 logis, (2x4.5 +
2x3.5) pour moins cher que vous pen-
sez.



BEAUCOUP DE POTENTIEL, cet im-
meuble de 4 logements de 5.5 pces est
zoné COMMERCIAL et est à PRIX RÉ-
DUIT.



Bâtisse commerciale, secteur TRÈS
ACHALANDÉ, 5233' ca., beaucoup de
stationnement. TROUVAILLE POUR IN-
VESTISSEUR.

201C11083

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
LE SERVICE AVANT TOUT



VENDEUR DE L'ANNÉE



CLAUDE FOURNIER



383- Granby : Bungalow tout brique, 2 c.c. avec appartement 3 1/2 pces adjacent, grand terrain. Prix demandé en bas de l'évaluation. VENDEUR MOTIVÉ.



282- Granby : Cottage rénové 3 c.c., 2 salles d'eau, terrain zonné commercial. Prix demandé 65,000 \$. EN BAS DE L'ÉVALUATION. Faites une offre.



296- Granby : Bungalow brique 3 c.c., bois franc, foyer, poêle à bois, aspirateur central, piscine h.t., garage double, terrain de 20,000 p.c. Prix demandé 89,000 \$. C'est en bas de l'évaluation.



318- Granby : Bungalow 81 complètement brique 2+1 c.c., sous-sol entièrement fini avec combustion lente. TRES PROPRE. Faut voir.



337- Granby : Propriété de style de 2,100 p.c., habitable, foyer, 2 chalets avec revenus d'appoint, piscine creusée sur terrain de 40,000 p.c. avec de très beaux arbres matures. Exceptionnel.



343- Granby : Grand cottage victorien, 4 c.c., salle à manger, bois franc partout, aspirateur central, système d'alarme, garage, grande remise sur terrain de 22,000 p.c. boisé. SUPERBE. Prendrait échange semi-détaché, duplex.



349- Granby : Bungalow 3 c.c., sous-sol avec salle familiale et foyer en brique, terrain avec arbres matures. Prix demandé 69,500 \$. Communiquez avec Claude Fournier, le vendeur de l'année. 362- Granby :



Cottage de prestige directement sur le Parc Terry Fox, 4 c.c., 3 salles d'eau, bois franc, garage double isolé et piscine creusée 16x32 avec thermopompe. Très vaste. TRANSFERT.



321- Granby : Haut St-Michel, condo 2 c.c., garage. IMPECCABLE. Prix demandé 114,500 \$ négociable. Faut voir.



352- Canton : Grande propriété 3+1 c.c. avec garage, piscine creusée, remise sur terrain avec arbres matures. Endroit privilégié. FAUT VOIR.

ATTENTION

VENDEZ ACHETEZ
une maison
par mon entremise
entre le 10 septembre
et le 10 décembre 1993, et
courez la chance de gagner

Une voiture
Infiniti
de 26 000\$



Règlements du concours disponibles dans les succursales de La Capitale maître courtier inc.

201C11088

CLAUDE FOURNIER CTR inc. La Capitale Maître Ctr. 378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

réal labrie

ACHAT - VENTE

Résidentiel
À revenus
Ferme Fermette
Terrain
Terre à bois
Bureau :
378-4120
Résidence :
378-7875

RE/MAX professionnel inc. ctr.



201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE



Const. '93, 2 c.c., sous-sol 1/2 fini, accès privé au Lac Brome. Pas de T.P.S. 71 500\$.

Inf: 242-1026

201C11059

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW tout brique, 4 chambres à coucher, 2 s. bain, s.sol fini, garage. A St-Césaire, 79 900\$. Info: 469-3760.



SUZANNE MÈNARD
378-8085
372-3751



GRANBY: VIVEZ À L'AVANT GARDE DANS CE JOLI BUNGALOW MODERNE DE 4 1/2 PIÈCES. SUPERBE CUISINE. TÉLÉPHONEZ MOI POUR UNE VISITE. Le Permanent Estrie inc. ctr. 201-C11073



MICHELINE BROUILLETTE
378-8085
777-2564



ANGE-GARDIEN : Fermette 2 acres, avec cottage, 2 salles de bain, 4 c.c., petite grange, idéal pour garder petits animaux. Prix minime 71 500\$. **TOUTE UNE AUBAINE !**



GRANBY : Vous voulez du luxe à un prix compétitif. 4 c.c. au plancher, foyer, taxe d'amél. locale payée avec service de la ville. Dans le plus beau secteur de la ville. **Une visite s'impose.**

Le Permanent Estrie inc. ctr. 201C11091

IMPORTANT



Cowansville: Bung. 5 1/2 sous-sol fini, 3 c.c., très propre, aire ouverte, grandes pièces, secteur tranquille, cour asphaltée, arbres mature. Peut-être financé à 100%. Faites vite.

IMPORTANT



Secteur Valcourt prix réduit de 30% sur 5 acres de terrain avec arbres mature, vue panoramique. Retiré de la route sur rang de campagne avec 7 c.c.. Faut vendre. Venez voir.

Gaétan Lambert 777-3418 549-2335

La capitale maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUPLEX, SECTEUR ARÈNA 72 000\$
DUPLEX, sur rue Clarence, derrière Woolco, avec garage double, 74 000\$
DUPLEX, à Roxton Pond, à 1000 p. du Lac Roxton, grand terrain, 74 000\$
MAISON DE CAMPAGNE, avec petite écurie à 3 milles de Granby.
TERRAIN prêt à construire, avec vue sur lac Roxton Pond.

Renaud Béliveau, 378-4120
RE/MAX professionnel inc., 378-9448

BUNGALOW CONST. 1981. 24x42, 5 1/2 pces, garage chauffé, aménagement ext. fini, pavé uni, cuisine et s.bain refaites. Terrain 596 m.c. Prix demandé 88 000\$. Amél. loc. payée. Acheteur sérieux seulement. Au 1194 SIMONDS SUD. Jour 375-6139 soir 372-2468

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE
AU 244 SAVAGE CUI+SAM: céramique, 15X10, b.franc, SAL: 15.6 X 13, bois franc, foyer. CCM: 22.6 X 11.8, tapis. CAC: 11.8 x 10, tapis. CAC: 11.8 X 10, tapis. SDB: 3 mcx, céramique, L/S. Inclus : four micro-ondes, lave-vaiss., plaque chauffante, four encastré, piscine et acc., SOUS-SOL: Séjour: 13 X 26.6, tapis/prélat. CAC OU BUR: 13 x 20.5, tapis. CAC: 13 X 10.4, tapis. Pièce non-finie. SDB: 3 mcx (douche). Plafond suspendu s-sol. PROPRIÉTÉ COMPLETEMENT RENOVÉE. EXCELLENT SECTEUR ! Abri d'auto. 378-2685 et 372-1873.

BUNGALOW 1973, 26.5' x 42', terrain 10,258 p.c. 4 c.c. plancher marquetier, aspirateur central, foyer, chauffage élect. piscine creusée ciment 13'x30'.
128 MOREAU, Sur rendez-vous 378-8602

Nos Belles De La Semaine



Impeccable de construction et d'apparence. Un paysage à encadrer avec son lac artificiel son terrain de tennis et sa piscine creusée le tout sur 4 acres de terrain en ville.



Mont Plaisant Pour des enfants actifs! 4 c.c., 2 salles de bain, dont une avec bain thérapeutique, piscine, sous-sol fini, venez visiter nous pouvons prendre un échange.



Mont Shefford à flanc de montagne, si vous en avez assez des petits formats voici pour vous de l'espace mur à mur. Laissez nous vous montrer la manière de l'acheter, un échange peut-être considérée.



Rue Desnoyers Maison tout brique plein pied, pour économiser des pas, 3 c.c. foyer double face, **INSTALLEZ VOUS AVANT LES FÊTES.**



Rue Marieville, Bel emplacement boisé! Un beau quartier pour élever vos enfants et recevoir. Pourquoi lire et rêver? téléphonez et visitez.



Vous voulez une maison toute neuve j'ai trouvé pour vous, doit être visité le plus tôt possible.



Votre hôteesse,
Lucie Bellefleur

LES IMMEUBLES
GRANBY
courtier
776-5266

Votre hôteesse,
Irène Courtemanche



201-C11093

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

55



La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



378-8461



Rose Bogo
378-8461



Tony Van Doorn
378-8461



Huguette Brosseau
378-8461



Gabrielle Trudeau
378-8461



Gaétan Lambert
777-3418



Yves Désautels
378-9109



Pauline Giguère
378-8461



Jean Brunelle
378-8461



Guy-Paul Guertin
378-8461

FAITES AFFAIRES AVEC UN DE CES AGENTS ET VOUS POURRIEZ AVOIR UNE CHANCE DE GAGNER UNE INFINITI

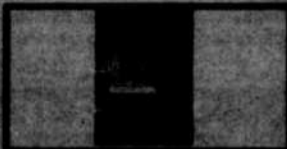
ROSE BOGO



1988 - Superbe, cuisine thermo-plast, pl. b. franc, tasse minime. Un bijou!



CL. Sheffield, 5 c.c., constr. 81, magnifique terr. avec étang, près du golf et sé.



Dans les 60,000\$. Condo impeccable, secteur recherché, 2 c.c. constr. supérieure.



CL. Sheffield 1 s.c. + 4 c.c. Dans les 80,000\$. Poss. location avec option d'achat.

GABRIELLE TRUDEAU



Terr. Bellevue: Exceptionnel petit de 22x42, am. états exception, terr. pléno, s.s. demi-lot.



CL. Granby, impeccable planches bois franc, s.s. fini, piscine. Taxes 6299.



Arge-Garden: Mini ferme de 54,000 p.c. plusieurs bâtiments + écurie 28x32. Coté 5 c.c., grand salon, bon placement.



De grand luxe, près de l'hôpital, 616 pces, pl. chêne, s.s. fini pour bureau professionnel. Elle est belle.

PAULINE GIGUÈRE



28 des Galeries Canton de Granby



SECTEUR TRANQUILLE, tout brique, b. franc. FAUT VOIR.



IMPECCABLE! Consl. 912 terr. amé-ri- cation 5,000\$. 665 881



PRIX RÉDUIT, vente rapide, très intéressante! 3 c.c.

TONY VAN DOORN



Prix de la Capitale. Qui elle est belle.



3+1 c.c. super projet. Achat de choix.



4 logis, tout rénové.



Maison de trois logis pour seulement 347800\$.

GAÉTAN LAMBERT



Étang, tout intérieur, belle vue, grand terrain boisé.



Chalet tout à louer aménagé avec planches b.l., secteur privé.



Duplex 614 + 614, tout bois + garage double. Secteur hôpital.



Étang, 614, am. chêne, superbe semi- fini, avec remise et piscine rénové, halo de céram.

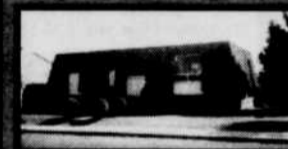
JEAN BRUNELLE



91 Robert, CL. Sheffield, moderne. Une valeur d'investissement.



Chalet, moderne, bois franc, états impeccables. Vente rapide.



MAISON VILLE, 120 D'Yves, 614x42, s-venez 12,000\$.



Prestige: 110' de largeur directement sur la rue, superbe emplacement.

HUGUETTE BROUSSEAU



Chalet double étage, magnifique vue, bois, terrasses.



Chalet propriété de bureau, 6 c.c., planche chêne, dans les 90,000\$.



Grandes pièces, dans les 70,000\$.



Prix 88 500\$. Immobilier rapide, tout état, 1100 sq. pieds, dans les 120,000\$.

YVES DÉSAUTELS



614 dans 714 et 614, impeccable état rénové.



120 dans 1100, 2000 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds.



614 dans 714 et 614, impeccable état rénové.



120 dans 1100, 2000 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds.

GUY-PAUL GUERTIN



Chalet, en montagne, grand 1 grand terrain, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds.



Maison d'été, tout état rénové, en bois + planches, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds.



Chalet, en montagne, grand 1 grand terrain, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds.



Maison d'été, tout état rénové, en bois + planches, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds, 1200 sq. pieds.

56 LA VOIX DE L'EST - samedi 23 octobre 1993

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A WATERLOO par le propriétaire, à vendre ou à louer avec option d'achat, const. '76, 5 1/2 pièces, extérieurement refait à neuf à l'automne 1992, secteur tranquille et moderne avec vue panoramique. Aussi beaucoup d'items inclus. Libre immédiatement, 539-2840

CANTON DE GRANBY maison moderne, constr. 1986, 92 000 \$, sans agents. Aussi équipement salon coiffure à vendre. GUY ou DENISE: 378-5714 ou 656-5959

CANTON DE GRANBY: const 1992, 3 c.c., 2 s. bain, garage, terrain paysager, situé à 16 Montebello, 137 000\$. Prendrais bail en considération, 378-1348.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON GRANBY, BUNGALOW en brique, 5 1/2 pces, garage avec pit, entrée double, près école, 5 min. des Galeries. 68,500\$ nég. Inf. 378-1321 ou 372-4373

★ ÉCHANGE POSSIBLE ★
★ AVEC MAISON MOBILE ★
Bungalow 1990, spacieux, grandes galeries, armoires en mélamine, garage, paroisse St-Luc, moins de 76 000\$.
Inf: 777-2979

PAR LE PROPRIÉTAIRE
Canton de Granby: Bungalow 26X44, bord de rivière, 3 c.c., 2 s.b., plancher bois franc, sous-sol fini, combustion lente, abri d'auto, arbres matures sur 20 000 pc.. Prix 88 500\$.
Info: 375-3332

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FERMETTE 28 ACRES vue sur Mont Yamaska, atelier et garage ou écurie, maison 2 chambres. Impeccable, 125 000 \$.
VICTORIENNE, 11 pièces, secteur Hauteville, occupation immédiate, faites une offre!

Jocelyne Lessard courtier, 534-3888
JOLIE QUÉBÉCOISE 1981, garage attaché, terrain de 27 000 p.c., taxes moins de 1 000\$, prix moins de 100 000\$. A la campagne, 5 min. des Galeries de Granby. Financement du propriétaire.
Info: Imm. Fédéron crt. 375-2176

JOLI BUNGALOW avec 3 c.c. sur le même plancher, bien ensoleillé, grande remise. Secteur tranquille près parc industriel.
Inf. 378-8219, 548-2516

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAC BROMONT
CHALET 89, 2 c.c. avec foyer, remise, prix réduit 72,500\$.
SUPERBE MAISON solaire 89, sous-terrain, 2 c.c. sur bord d'un ruisseau à truites, 94,500\$.
TERRAIN BOISÉ prêt à construire, 0.45/p.c.
B. BRADETTE COURTIER
Immeubles Bromont, 263-8321

★★★★★★★★
NOUVEAU!
Le semi-détaché pour vous! **IMPECCABLE**, 2 étages, bois franc, 3 c.c. s-sol + S.D.L.
SUPERBE TERRAIN. VENTE RAPIDE.
FAITES VITE!
PAULINE GIGUÈRE ou **JEAN BRUNELLE**
378-8461, La Capitale Maître ctr. inc.
★★★★★★★★

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MONTAGNE DE SHEFFORD, très joli bungalow à aires ouvertes, en brique, très grand terrain, dans la montagne, face aux pistes de ski Bromont, idéal pour skier.
au 110 MONT SHEFFORD.
- GRANBY: Bung. 8 1/2 pces, 4 c.c. près parc ind. avec garage semi-commercial.
- GRANBY: Maison de prestige, secteur H-Ville, 9 1/2 pces, 4 c.c. s.bain superbe, avec bureau pour professionnel. Piscine creusée. A 2 pas écoles primaire et secondaire.
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL DEMANDEZ
JACQUES BÉLIVEAU
378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr.



Anne Ouellet
378-8461 263-6359



Curtis Skinner
378-8461



Jean-Claude Veilleux
378-8461



Jean-Marc Pelletier
378-8461



Marie-France Lazure
378-8461



Hélène Desrochers
378-8461



Martial Robert
378-8461



Yvette Ross
378-8461



Lorraine Paquette
378-8461

ACHETEZ OU VENDEZ AVEC NOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE INFINITI D'UNE VALEUR DE 26 000 \$

ANNE OUELLET



Haute ville, pièces vastes, salle à manger à part.



Maison de caractère rénovée, vaste cuisine, moderne. Proche à part tout.



A NE PAS MANQUER



APPELEZ MAINTENANT

JEAN-MARC PELLETIER



Coverdale: vous cherchez votre première maison, c'est la vôtre, près de l'école primaire.



Danville: Je suis tout près de la ville, très grand salon, grand terrain, petites taxes. Venez voir.



Coverdale: WOW la vue, secteur recherché. Fait vendre. Demander une visite et faites-moi une offre.



St-Alphonse: Vous voulez du moderne, belle cuisine, belle salle de bain, en prime le ruisseau sur le terrain.

MARTIAL ROBERT



Grande maison, pl. et ar. en marbre, 5 c.c., 2 salles, 2 foyers, garage double. Un château à très bon prix.



Plympton, St-Paul, maison en brique 3 c.c., plancher b. franc. 2 garages, maison très très propre.



Avenue Du Parc, St-Paul, grand terr. 2+1 c.c., sous-sol fini. très bel emplacement.



Ferme de 60 arpents, maison, 3 c.c., très bonne grange, 2 garages, + machineries. S'achète à très bon prix.

CURTIS SKINNER



Excellent cottage 3 c.c., garage, 2 foyers. Vue magnifique.



Cottage 3 c.c., four, terrain 22 000 p.c. Cinq lots 70 000 \$.



Sublime 100 000 \$ en face de l'école. Bon agenc. Pêche vue.



Super petit bungalow avec cottage sur terrain idéal à 50 000 \$.

MARIE-FRANCE LAZURE



Cottage 3 c.c. sous-sol fini avec patio. Superbe terrain boisé. Impressionnant.



Riviera Parc: Architecture unique, 2300 p.c. de plancher scots au lac. Fait vendre.



Coverdale: 1991 secteur jeune très moderne à la fois. Inutile de dire.



Anges-Gardien: Idéal pour votre famille, 4 c.c., près de tous les services. Dans les 80 000 \$.

YVETTE ROSS



70- PRÈS DES GALERIES, 3 c.c., pl. bois franc.



72 Condo, rue de l'Iris.



70- Sur son terrain 47 000 \$.



94- Foyer, sous-sol fini.

JEAN-CLAUDE VEILLEUX



Superbe maison de 1700 p.c. à l'ouest de Danville.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.



Superbe maison de 1700 p.c. à l'ouest de Danville.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.

HÉLÈNE DESROCHERS



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.



Coverdale, grand 81/2 pièce, 1000, 400 p.c., terrain sur 32 772 p.c. Sur planche dans les 70 000 \$.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.

LORRAINE PAQUETTE



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.



Maison de 1200 p.c. à l'ouest de Danville.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISONS À VENDRE par le propriétaire, * Duplex 5 1/2, tout rénové, situé au 78-A St-Charles Sud à Granby, avec logement disponible au 1e plancher, libre immédiatement, site commercial. * Bungalow situé au 64 rue Maher, Canton de Shefford, libre immédiatement, avec 2 terrains indépendants. * Maison unifamiliale située au 280 rue Maheu, Canton de Shefford, avec 3 terrains indépendants. Sur rendez-vous seulement. Pour info: André Couture ou Aline Couture 375-7854 ou 378-0352.

★★★ NOUVEAU! ★★★
383- GRANBY: Bungalow tout brique, 2 c.c. avec appartement 3 1/2 pces adjacent. Grand terrain. Prix demandé en bas de l'évaluation. **VENDEUR MOTIVÉ.**
CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU, AU 86 MOUNTAIN bung. 28 X 42, en pierre et brique, 5 1/2 pces, plancher b. franc, garage, sur terrain de 13 000 pi, seulement 79 500\$.

210 ST-JACQUES, cottage tout rénové, arm. en chêne, pl. bois franc, 3 c.c., fenêtres neuves, toit refait, porte-patio, remise, entrée pavé, terrain paysager, le tout 77 500\$.

458 WINCHESTER, bung. brique, 4 chambres, s.sol aménagé, patio, abri d'auto, toit refait, fenêtres refait à neuf, garage double, piscine 27 pi., terrain bien aménagé, 55 X 180, libre imm. Prix pour vendre: 74 000\$ nég.

RÉAL LABRIE, 378-4120
RE/MAX professionnel inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR PROPRIÉTAIRE, St-Alphonse, bungalow 1989, 2 c.c., planchers bois franc, terrain 32 000 p.c., beaucoup d'inclus, très bon prix. Après 18h, 375-9645.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

PRIX RÉVISÉ maison neuve nouveau concept de toit cathédrale, salle de bain luxueuse, arm. modernes avec plaque, grandes pièces, 3 c.c., 2 s.b., terrain de 36 000 p. au 29 Masson.
Réal Perreault construction à 372-2413

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 4 c.c., planchers en chêne, vastes salon et cuisine, prix raisonnable. Cause: transfert. Agents s'abstenir. Canton Granby, 51 Mirabel. 777-2377

SEMI-DÉTACHÉ 6 1/2 pces, 2 s. de bain, s.sol fini, garage, bois franc, piscine, terrain clôturé, près de la future école au 767 Busière. Dans les 80 000 \$ à 375-0255.

SPLIT LEVEL, DIRECTEMENT PAR LE PROPRIÉTAIRE, 3 c.c. sur le même plancher, secteur Canton Granby, près école Joseph Poitevin. Agents d'immeuble s'abstenir. Inf. 375-2620

VENTE RAPIDE, bungalow brique 26x42, écurie 2 étages 45x30, terrain 35 000 pi.ca., à min. de Granby, 56 500\$ nég. 777-2683

Donnez l'espoir qui fait vivre.

Contribuez généreusement à la campagne de mars.



LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

**NOUVEAU
DEVELOPPEMENT
LES BOISÉS
ST-ALPHONSE**

Coquettes maisons
à partir de :
69 500\$



Nous
sommes
bien situé

Pour informations :
375-4298 375-4751 378-9571

201C11092

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

**DÉJÀ 7 ANS
EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE
À VOTRE AVANTAGE!**

RENÉ CARDINAL
courtier

4 plex



SUCCESSION, GRANBY RUE GILL: 4 logis, tous loués, avec stationnement, 3 garages. FAUT VENDRE.

2 plex 422-424 Gince, Granby



CONSTR. SUPÉRIEURE 92, murs ext. INSUL-WALL R-20, plafonds R-31, plancher double insonorisé, 2x4 1/2 tous loués. INVESTISSEMENT ou pour prop. occupant.

4 plex 195-197 Laurent



HAUT DE GAMME: constr. INSU-WALL et R-31 double plancher, insonorisée, 2 garages et 2 abris d'autos, 4x3 1/2, qualité loc. rev. 20 916 \$/an. Constr. 90. UN INVESTISSEMENT d'avenir.

4 plex



GRANBY AVE. DU PARC: 1x5 1/2, 1x4 1/2, 2x3 1/2, tous loués, brique, très propre. INVESTISSEUR, FAUT VOIR!

**IMMEUBLES
PERFORMANCE INC.**

378-8885




201C11071

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

- VOUS CHERCHEZ UN DEAL? Rue Marchand, très beau bungalow, 3 c.c. bois franc, armoires en chêne. Seulement 70,000\$. Ça c'est pas cher!!!
- MAISON MOBILE, 3 c.c. rénoverée, au Beau Site, évaluation 36,000\$. Prix demandé 35,000\$ négociable. Financement facile ou prendrait échange.
TONY VAN DOORN, 378-8461, 378-0469
La Capitale Maître courtier inc.

**S'OFFRIR LE
MEILLEUR
AVEC CONFIANCE**




BERNARD BEAUDRY
Un nom à retenir
· Achat · Vente
· Échange
· Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE
378-8461
378-8617
La Capitale Maître courtier inc.

201C11100

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

20 MIN. DE GRANBY, cottage 9 pces, thermo-pompe, four et plaque Jenn-Air, garage attaché chauffé 32x30. Voisins à grande distance. Belle vue. Campagne.
JEAN-PAUL KREMER,
776-6216 ou 378-8065,
Le Permanent Estrie inc.

La Capitale



Jean-Claude Veilleux
Mon seul objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT !
378-8461
378-5300
201-C10854

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

A 2 pas du parc Terry Fox, concept original jamais égalé, à la fois élégante et pratique pour la famille, 4 c.c., b.f., foyer, garage séparé, 2 s. bain et +
Au pied du Mont Shefford: Accueillante de qualité supérieure, 3 c.c., 20,000 p.c. terrain. Près des pentes de ski et golf, bain tourb. piscine.
Dans les 60,000\$, bung. + abri, 2 c.c., sur 2 1/2 acres moitié boisé tout près de la montagne.
Condo Haut Ville, 2 c.c., 2 s. bain, garage, piscine, ascenseur, 4e étages, offrant la plus belle vue du complexe sur la fontaine et le lac.
Chance unique de posséder ce que vous avez toujours désiré au prix de sacrifice, 9 pièces fonctionnelles, 2 s. bain, foyer, thermopompe sur 68,000 p.c. terrain.
Vue sur les pistes éclairées, condo, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, piscine, tout meublé seulement 50,000\$. (Frais 91\$/mois).
On doit vendre avant l'hiver, 3e rang St-Joachim, 3 c.c., garage. Faites vite.
Vue sur le Mont Yamaska, grande maison de brique, 4 c.c., garage, b.f. partout, piscine creusée. Dans les 90,000\$.
Estriade Canton Shefford: constr. 92, aucune taxe, 2 c.c., s.sol isolé gypse posé. Dans les 70,000\$.
Propriété de prestige près école secondaire, 3 c.c., b.f., décoré avec goût sur terrain aménagé par professionnel.
NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Rue Grove, bung. rénové à neuf, 3 c.c., bois franc partout. Faites vite.
Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc.

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier



MANON SIMARD
378-8085 - 777-7926
201C10247

**MICHEL
TURGEON**



378-6066
378-8085
Consultation
Service

et RÉSULTATS
Le Permanent Estrie inc. ctr.

CONFIEZ-MOI VOTRE MAISON
SANS FRAIS POUR L'ESSAI.



BUNG. TOUT BRIQUE: 3 c.c., piscine, bien aménagé, idéal pour bricoleur. Dans les 60 000 \$



TRÈS PROPRE: S. sol fini, grandes pièces, cuisine ouverte, salle de bain rénové.

PRENEZ-LA AVANT LA BANQUE: Const. récente, s.sol semi-fini, beau patio. Impeccable. 201-C11072

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier


Diane Meilleur
Pour le service et la confiance



378-8085 **378-7427**
201-C10584


QUE DIRIEZ-VOUS D'UNE INFINITI G20 VALEUR DE 26,000 \$ POUR CONCLURE VOTRE PROCHAINE TRANSACTION AVEC JEAN VEILLEUX DE LA CAPITALE MAÎTRE COURTIER INC. ?

Les clients qui auront INSCRIT, VENDU OU ACHETÉ leur propriété par l'entremise de JEAN-CLAUDE VEILLEUX agent immobilier de La Capitale Maître courtier inc. entre le 10 septembre et le 10 décembre 1993 auront la chance de gagner cette luxueuse berline.



La Capitale

Jean-Claude Veilleux
378-8461 378-5300



201C11069

**APPELEZ MAINTENANT
MARTIAL ROBERT**

378-8461
La Capitale Maître courtier inc.



35 Southière, cottage, grand terrain.
Rue Brodeur, 4 terrains, belle vue
340 du Parc, bungalow, s. sol fini.
7 Dessaulles, St-Paul., très grand cottage 5 c.c., 2 s.d.b., + 1 s.t., garage double, beaucoup d'inclus, s'achète à très bon prix. Faut voir.
18 Coderre: Cottage 4 c.c., grandes pièces, planchers bois franc, grand terrain. Une visite vous convaincra.
Rue Churchill, entreposage, grand bâtisse
Route 112, Canton Shefford, 3 terrains

Canton, 1 terrain dans le 11e rang.
197 H.R.N. bungalow, bord de l'eau, prix réduit.
1011-19 rue Nadeau, 5 logis rénové, très bon placement.
Bord de l'eau: 84,000 pi. de terrain avec 2 chalets. A très bon prix.

Restaurant bien situé avec très bon chiffre d'affaires **VENDU**
Rang St-Charles: verger 50 arpents, maison, frigidaire, entrepôt et machinerie au complet.
27 terrains + 2 lacs, zoné blanc.
Grande Caroline 10 arpents + bungalow, 2500 pommiers

J'AI EN MA POSSESSION:
Une boucherie/épicerie avec bon chiffre d'affaires et bien située. Lac Bowker terrain de 43340 pieds, pour seulement 6,000\$.
201C11086

**A VENDRE
PAR LE PROPRIÉTAIRE**



Maison 6 1/2 pces, située à 1 kilomètre de Farnham, plancher bois franc, taxes minimes. Endroit idéal pour votre famille.
Inf: 293-7303 201C10659

**Aubaine
Faut vendre**



Maison moderne à paliers, cons. 92, foyer, garage, Cté Granby, 139, 9e Rang Est. Faites une offre. 87,000 \$
372-7051 entre 11 h et 15 h.
201C10682

LA VOIX DE L'EST - samedi 23 octobre 1993

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

★★★ ATTENTION! ★★★
 - MAISON 24x36, garage 31x40, terr. 51,000 p.c. Le tout à prix coco 54,900\$.
 - TRIPLEX avec propriétaire occupant.
 - MAISONS MOBILES à prix coco 24,000\$, 24-500\$, 34,000\$, 37,500\$.
 - CHALET hivernisé, pour chasse, 19,900\$.
 - BUNG. à louer, avec option d'achat.
 - VAL MAHER, bung. 28x42 + garage 28x40.
 - CANTON GRANBY, bung. + serre, 88,500\$.
 - SEMI-DÉT. dans secteur recherché.
 - GRANBY, bung. près des Galeries.
 - TERRASSE BELLEVUE, choix de 2 bung. à des prix incroyables, 104,900\$, 104,500\$.
 - PROJET domiciliaire???

ATTENTION! DEUX VISITES LIBRES DIMANCHE 24 OCTOBRE
 COWANSVILLE, 221 CHAMPLAIN GRANBY, 36 Des AIGLES TERR. BELLEVUE
 Ces propriétés sont libres imm.
 -- AUTRES PROPRIÉTÉS À VENDRE --
 Granby, 42 Babin.
 Granby 109 Windsor, 2+2 c.c.
 Granby 36 Des Aigles, 3 c.c. moderne.
 Granby, 80 Talbot, 3 c.c. +.
 Granby, 270 Roy (ou option d'achat).
 Granby, 166 Albert, duplex.
 Granby, 555 Cowie, duplex.
 Ange-Gardien, 210 St-Jean, 3 c.c.
 Bromont II au # 309 Fortin.
 Cowansville 221 Champlain, 2+1 c.c.
 Cowansville 116 Laroque duplex 66,900\$
 Roxton Pond 1612 ch. Lac, 22,900\$.
 South Stukely, 285 Ch. Lefebvre.
 South Stukely, terrain 32,350 p.c. 7,900\$.

DEMANDEZ UNE VISITE!
 MURIELLE POULIN, 378-1254 soir ou en tout temps sur rendez-vous
 Re/Max Prof. ctr. 378-4120

624- CHARMANT bung. IMPECCABLE, secteur BEAUFORT, 4 c.c. FOYER, beau terrain. Prix ULTRA compétitif. Toit neuf avec garantie 20 ans. Faites une offre. On est vendeur.
 632- POUR CADRE, magnifique cottage IM-MENSE, à 2 pas du Canton, 4 c.c. à l'étage, 3 salles d'eau, GARAGE double. ABSOLUMENT impeccable. TRANSFERT. FAUT VENDRE.
 634- RARE, rare, RARE à 79,000\$. JOLIE FERMETTE, à 10 min. de Granby, LÉGERES RÉNO-VATIONS à la maison et vous aurez UN BON CHEZ VOUS, à prix INTÉRESSANT!
 652- 31 STE-THÉRÈSE, ATTENTION ce cottage d'un intérieur DIGNE de GRANDE REVUE, offre 4 c.c. 2 salles d'eau, s-spl fini et C'EST TRÈS SHARP! Son terrain CLÔTURÉ avec PISC. et ARBRES, fait l'ENVIE de beaucoup de GENS. Une VISITE vaut mille mots.
 653- SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ, terrain DES PLUS merveilleux et une maison UNIQUE DE-SIGN EN BRIQUE, bois franc, de GRANDES espaces bien ÉCLAIRÉES, foyer, garage. TRAN-QUILLITÉ ASSURÉE et à 10 MIN. de partout. INCROYABLE MAIS VRAII!!
 654- 20 DES DUCS, SPACIEUSE RÉSIDENCE de cachet, cuisine EXTRAORDINAIRE, GRAND salon, 3 c.c. s-sol fini, garage double. MERVEIL-LEUX terrain. TRANSFERT, URGENT À VEN-DRE.
 655- ACHAT JUDICIEUX. Paire de semi récent, avec garage, bien situé, 2 salles bain, tout fini. Faut voir!!! Dans le prix.
 684- SÉDUISANT cott. de lumière et D'ESPACE, thermo-p., 2 serres, 5 puits de lumière, LUXUEUSE salle d'eau, DESIGN HORS de l'ordinaire, 3 c.c. FOYER, garage. TERRAIN PRIVÉ. Idéal pour cadre.
 677- INCROYABLE, INCROYABLE, INCROYA-BLE!!! Terrasse Bellevue, un tout BRIQUE, bois FRANC, 3 c.c. s-sol fini, GARAGE, beau GRAND terrain, BIEN SITUÉ. Prix INCROYABLE, faut VI-SITER vite!!!
 FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461
 La Capitale Maître courtier inc.

REPRISE DE FINANCE, duplex 2x5 1/2 pces, haut loué 345\$, bas libre à l'acheteur. Faites une offre.
 TRIPLEX PRÈS DE TOUT: 3x5 1/2, toujours loué, toit neuf automne 93. ON VEUT VENDRE.
 TRIPLEX 1987: 2x3 1/2 plus 1x5 1/2 pces, dans sec-teur jeune. MOINS CHER QUE L'ÉVALUATION.
 154 ALBERT: Face à l'école, maison rénovée au complet, faut visiter pour apprécier sa qualité.
 FERMETTE: Cottage ancestral sur terrain de 43 000 pi.ca., dans les 50 000\$.
 1270 BISSON: Grande maison familiale, avec abri, 4 c.c., très grand salon, DANS LES 80,000\$.
 ST-CÉSaire: 1349 Versailles, grande maison, 5 c.c., s-sol fini, idéal pour garder personnes âgées.
 MAISON RUSTIQUE: sur 5 acres de terrain boisé, lac ensencé, grande piscine, endroit retiré.
 616 FORAND, CANTON: Québécoise tout bri-que avec garage, IMPECCABLE, DANS LE PRIX.
 TRANSFERT: 441 Gérard Choquette, grand cot-tage avec garage, borné par Parc Terry Fox.
 IDÉAL POUR 1er ACHAT: au 161 Danielle, St-Alphonse, bung. impeccable 1987, 2 c.c. DANS LE PRIX.
 DUPLEX WATERLOO: 2 X 4 1/2 dans un secteur très calme, moins de 100 000\$.
 LISE ET RENÉ GIARD 378-4120
 Re/Max Professionnel inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VILLE ET CAMPAGNE
 ★ NOUVEAU: Ville constr. 90, 4 1/2, armoi-res mélamine, style moderne, sous-sol demi-fini, voisin éloigné avec boisé arrière. Bon secteur.
 ★ NOUVEAU! triplex très bon revenu, local commercial avec garage. A très bon prix.
 ★ NOUVEAU! Sur grand terrain, avec tous les bâtiments. A 8 minutes de la ville. Dans les 67,777\$.
 ★ MAISON mobile très très propre, armoi-res refaites en neuf, grandes pièces, com-bustion lente, grand terrain. Petite rivière, piscine, arbres matures + garage.
 ★ BUNGALOW 5 1/2 surélevé, très bonne vue, près de tous les services + garage + abri d'auto, cour asphaltée. Dans les 70,000\$.
 ★ PRÈS AUTOROUTE 10, grands terrains, arbres matures. Secteur tranquille. Dans les 60,000\$.
 ★ BUNGALOW DE VILLE, cottage + ga-rage, escalier cathédrale, grand patio au dessus du garage, les rampes sont toutes en PVC. Cour asphaltée. A très bon prix.
 ★ MAISON MOBILE refaite au complet, avec solage, 5 c.c. très belles pièces, grand patio. Terrain vallonné, avec arbres matura-res. Secteur paisible. Faut voir!
 ★ WATERLOO: 5 1/2, armoires chêne, plan-chers bois franc, fenêtres changées, tout brique + garage. Grand terrain privé, avec haie de cèdres, piscine creusée clôturée. Très bon achat.
 ★ GRANBY: Cottage 5 1/2 tout rénové, ar-moi-res refaites, couvre-planchers neufs, avec sous-sol + garage double + 3 1/2 loué, 350\$/mois. Grand terrain. Arbres matures. Très bien situé.

★ 2 CHALETS à la campagne avec accès à la rivière, hivernisé, très propre. A bas prix.
 ★ BUNG. 91, 4 1/2 grandes pièces, armoires mélamine, grand terrain, sur bord de l'eau. Taxes 660\$ mun. scol. Dans les 6.... \$.
 ★ BUNG. 5 1/2 + 1 c.c., au s.s. plancher b.f., armoires en chêne, beau secteur plus ga-rage et remise dans les 7.... \$.
 ★ COTTAGE Retiré de la route sur 3 acres très belle vue avec eau de source dans les 8.... \$.
 ★ 15 MINUTES DE LA VILLE: Bung. 89, 5 1/2, très propre, plancher b.f., armoires en chêne avec grand patio ciment, garage isolé sur grand terrain 30 450 pi.ca. dans les 8.... \$.
 ★ COWANSVILLE: 5 1/2 + 1 c.c. au s.s. salle familiale, très bon secteur, cour asphaltée avec abri d'auto en bas de l'évaluation, dans les 8.... \$.
 ★ GRANBY: Bung. moderne 84, 5 1/2, très bon secteur, bon achat avec piscine, cour asphaltée, abri d'auto, dans les 9.... \$.
 Cause TRANSFERT
 ★ CANTON GRANBY: 5 1/2 avec garage, s.s. fini avec piscine et patio étagé et remise. Secteur tranquille dans les 9.... \$.
 ★ STE-CÉCILE 4 1/2 moderne, propriété très luxueuse, armoires en mélamine stratifiée, grandes pièces très claires.
 ★ GRANBY: Louis-Hébert, style moderne, abri d'auto sur grand terrain vallonné et boisé. Secteur tranquille. Faites une offre.

GAETAN LAMBERT,
 777-3418, 549-2335
 La Capitale maître courtier inc.

DE MILIEU CENTRAL, FERMES
 ST-VALÉRIEN, ferme laitière avec quota de lait, 235 acres de terrain, troupeau pur sang, bons bâtiments et bonne maison. In-vestissement sur pour quelqu'un qui veut se partir en affaires.
 ANGE-GARDIEN
 COTTAGE presque que tout rénové, avec grange, sur 2 acres de terrain. Pas cher 71,500\$.

SUTTON
 COTTAGE ancestral, 4 logis, dans le village, toujours loués. Investissement sur, pas cher.
 CANTON GRANBY
 2 MAISONS MOBILES presque tout réno-vées, sur terrain boisé, avec remise. Pas cher.
 UN CLIENT PRENDRAIT maison dans le can-ton, entre 65,000\$ et 75,000\$.

GRANBY
 SEMI-DÉTACHÉ 87, avec garage et 3 gran-des c.c. Client prendrait maison dans le canton en échange.
 GRANBY
 COTTAGE 89, rue Harvey, super clean, avec services de la ville. Taxes minimales, foyer, garage, s-sol fini.
 QU'AVEZ À OFFRIR EN ÉCHANGE?
 COMMERCES
 DÉPANNEUR avec 3 logis, tout brique, loyer libre pour l'acheteur, dans secteur résiden-tiel.
 DÉPANNEUR et CANTINE avec logis pour le proprio.
 NETTOYEUR avec 5 1/2, pourrait être libre pour l'acheteur.
 POUR TOUTES INFORMATIONS, APPELÉZ MICHELINE BROUILLETTE
 Le Permanent Estrie inc.
 bur. 378-8085 rés. 777-2564

BELLE MAISON RÉCENTE s.sol fini, libre im-médiatement, rue L'Acadie, 378-9578.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Vous désirez une PETITE ANNONCE ?
 Venez profiter de notre SPÉCIAL WEEK END
 3 pour 2
 soit samedi, dimanche et lundi
 pour le prix de 2 parutions
 JUSQU'À 16 H LE JEUDI
 (non annulable après jeud. 16h)
 375-8888
 Visa ou Mastercard

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AUBAINE Granby, 6 logements, pour prix d'évaluation, 116,000\$ ferme. Revenu 20-500\$, tous loués. 628-1003
 A GRANBY: 6x4 1/2, brique, prix: 155,000\$, éval. mun.: 180,000\$, Raison transfert. Yves Forand, Re/Max 375-5148
 CENTRE-VILLE près de l'hôpital, de l'église, des commerces, 2-grands 4 1/2 sur un grand terrain. 375-9619 ou 375-7300 laissez mes-sages.
 DUPLEX 2X5 1/2 au 580-582 MERCIER, Granby, intérieur rénové, 2 entrées auto, 2 garages. Rapporte 975\$/mois. 378-1092
 DUPLEX 2 X 4 1/2 très propre, grand terrain avec piscine, 2 remises et abri d'autos double réservés au propriétaire au 605 Mercier. 372-8356
 FACE A L'ÉCOLE PARKVIEW, 4 logis, en excel-lente condition. Revenu 19,440\$ par an. Jamais de vacant.
 GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461
 La Capitale Maître courtier inc.

FARNHAM, QUADRUPLEX, 91, loués à 100 %, revenus 23,880 \$. Retour sur invest. 5.2 % net. Info: 293-6515
 GRANBY, RUE CITY, 4 logis de 4 1/2 pces, en brique, excellente condition, tous loués. Bon placement. Revenu net rapporte du 9 1/2 %. Agents s'abstenir. 469-2374
 IMPÔT, RÉCESSION
 MEILLEUR ACHAT, DUPLEX 2 x 6 1/2, brique, 20 000 \$ en bas du prix de l'évaluation. 793-2310 ou 372-9357
 PARTICULIER RECHERCHE 3 ou 4 logis, const. récente (1980 et +), hors terre, bon secteur, agents s'abstenir. 372-5398
 - SECTEUR DES GALERIES: 6 logis en brique, avec galerie et porte-patio à l'avant. Aucun va-cant depuis 3 ans...
 FRANCOIS POTVIN: 378-4120, 375-1439
 Re/Max Professionnel inc. Ctr.

Triplex près du CÉGEP, jamais de vacant, re-venu annuel 12,300\$, seulement 69,000\$. 3x2 1/2 + dépanneur + logis du propriétaire. Bons revenus. Centre-ville.
 Triplex rue Allan, 1x6 1/2, 2x3 1/2, revenus mensuels 1,744\$. Venez y jeter un coup d'oeil.
 Huguette Brosseau 378-8461
 La capitale maître courtier inc.

204 COTTAGES-BUNGALOWS À VENDRE

MAISON À LIQUIDER 1 200 p.c., 4 paliers, toit cathédrale, 3 chambres, puits de lu-mière, style moderne, boiseries et armoires en frêne, un îlot, lave-vaisselle, micro-ondes, four Jen-Air, s.sol fini, garage de 520 p.c., terrain de 22 000 p.c. paysager, évalué à 132 500\$. Acheteurs sérieux: 372-5788

205 OUVERT AUX VISITEURS

AAAA - A ROXTON FALLS
 VISITE LIBRE
 Dimanche 24 OCT. 14h à 16h.
 345 Ste-Thérèse, Roxton Falls
 Maison de prestige, conçue pour famille ou projet, grandes pces, 6 chambres + bureau, 6 sorties ext. planchers bois partout, 3 s.bain + toilette, foyer, poêle à bois, verrière, grande surface de travail à la cuisine, sur 3 étages. Le tout dans environnement superbe, boisé, isolé des voisins et près du village.
 PRIX SACRIFICÉ.
 VOS HÔTES: Madeleine Laroque et Daniel Blaser
 Trans-Action ctr. 548-2208 ou 546-7904
 VISITE LIBRE dimanche 24 octobre au 148 Spring, Cowansville. 4 c.c., grand terrain, par le propriétaire. 263-7196 ou 777-2254

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

Au prix coûtant avec plusieurs extra, 2 c.c., modèle 89. Échangerait contre bungalow.
 Huguette Brosseau 378-8461
 La capitale maître courtier inc.

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE DIMANCHE LE 24 OCTOBRE 1993 DE 14 H À 16 H



661, Caron Granby
 Triplex, 2 X 3 1/2 + 1 X 5 1/2
 Dans le prix!
 Hôtesse: LISE GIARD 378-4120
 154 Albert Granby



480 SIMONDS GRANBY

Face à l'école maison rénovée au complet. Faut visiter pour décou-vrir son charme.
 Hôte: René Giard 378-4210
 RE/MAX Professionnel inc. ctr
 205C11075

205 OUVERT AUX VISITEURS

MAISON OUVERTE Le dimanche 24 octobre de 14 h à 16 h



72 Orléans, Ct. Granby
 Grand cottage, impeccable. Faut voir!
 Votre hôte:
 Claude Brodeur
 378-4120 ou 378-0689
 REMAX professionnel ctr. 205C11076

ROYAL LE PAGE

VISITE LIBRE LE SAMEDI 23 OCT. 14 h 00 à 16 h

480 SIMONDS GRANBY

La jolie maison sur la rue Si-monds vous attend. Disponible immédiatement à l'acheteur. Bon prix.
 MAURIZIO COLLINI, 263-7711
 Royal Le Page Courtier
 205C10892

LES BOISÉS VALLAPIERRE

Endroit tranquille non achalandé
 Près de J.-H. Leclerc. A 5 min. du centre-ville
 A 10 min. de l'autoroute 10.

OUVERT AU VISITEURS
 116 Cyrille St-Pierre
 les dimanches de 13 h à 16 h
 OU SUR RENDEZ-VOUS.

CONSTRUCTIONS CÎTES QUÉBEC
 378-5751



Appportez-nous vos plans. estimation gratuite.

160 terrains disponibles à partir de 11 000 \$.

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE



85 800 \$ "Clé en main"
 Modèle "Cynthia"

Inclus:
 - Aqueudc approuvé S.C.H.L.
 - Taxe de bienvenue, T.P.S.
 ET T.V.Q.
 - Terrain de 16 000 pi. ca.
 - Toutes les infrastructures
 - Honoraires du notaire
 - Certificat de localisation

Plusieurs modèles disponibles, prix à partir de 77 350 \$

Comptant requis 3 865 \$

Visitez notre maison modèle
 Les samedis et dimanches de 13 h à 17 h
 ou sur rendez-vous: 777-8888



Denisot Est (Route 112)
 Chemin Manne
 Les Boisés de l'Estriade
 Coupland

205 OUVERT
AUX VISITEURS

205 OUVERT
AUX VISITEURS

205 OUVERT
AUX VISITEURS

205 OUVERT
AUX VISITEURS

205 OUVERT
AUX VISITEURS



La Capitale
Maitre Courtier Inc.

Exigez-la



378-8461
VISITES LIBRES
DIMANCHE 24 OCTOBRE 1993
DE 14 H À 16 H



Au 331 Berard Granby

Chauffage paye pour un an si achetee avant 1er novembre 1993.

Joli bungalow, 4 c.c., bois franc et beaucoup plus.
Une invitation de Tony Van Doorn



Au 3 Jordi Bonet Granby

Prix réduit: une vraie bonne affaire, un bijou, soigné et impeccable. Venez visiter et constater de vous-même.

Hôte: Francine Légaré



Au 717 Desjardins Canton

Vue magnifique sur la montagne de St-Paul, beau bungalow moderne, fen. manivelle, s.sol fini, garage, piscine. Venez la visiter. Je serai là pour vous!!

Hôte: Jean-Marc Pelletier



Au 6 Lachine Canton

367 - Bungalow à aire ouverte split, toit cathédrale, 3+1 c.c., bois franc, sous-sol fini, échangeur d'air. EN BAS DE 100,000 \$. TRANSFERT.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 389 Louis Hebert Granby

Granby: terrain en ville avec beaucoup d'inclus.

Hôte: Gaëtan Lambert



Au 488 Auger Granby

A ce prix, elles sont rares, 3 c.c., foyer, piscine, beau grand terrain, taxes raisonnables, vendeur motivé. On demande 69,000 \$.

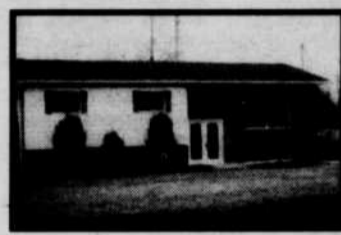
Hôte: Francine Légaré



Au 42 Trois Rivières Canton

Superbe bungalow moderne à palier, planchers bois f., piscine + grand deck.

Hôtesse: Yvette Ross



Au 188 9e Rang Ouest Canton

382 - Bungalow brique 3+1 c.c. armoires modernes, sous-sol fini, poêle à bois, piscine h.t. Terrain avec arbres matures. Prix demandé 89,900\$ négociable. FAUT VENDRE.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 540 Forand Canton

Près du boul. Bouchard, 3 c.c., cuisine et salle de bain rénovées, puits de lumière.

Hôtesse: Huguette Brosseau



Au 386 St Viateur Ouest Granby

Vraiment impeccable, près de l'hôpital, toit, électricité, fenestration refaits, B.F., s/s magnifique, terrain exceptionnel. Venez me rencontrer.

Hôte: Francine Légaré



Au 68 Noël Blais Granby

Près de Church, haut de ville. On doit vendre.

Hôte: Michel Mailhot



Au 239 Drummond Granby

292 - Rue Drummond, en face du lac, propriété IMPECCABLE en brique, 2+1 c.c., S.A.M. et salon, vastes pièces, bois franc et beaucoup d'inclus. Superbe terrain. UNIQUE.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 32 Argenteuil Canton

674 - A deux pas école Canton, multi niveaux, 3 c.c., garage, prop. très éclairée et impeccable, terrain immense et boisé. Prix ultra compétitif. Informez-vous maintenant.

Hôte: Francine Légaré



Au 1133 Dufferin Canton

Vivre dans le canton pour aussi peu que 550\$/mois tout compris, sur terrain attenant à un parc, 3 c.c. FAUT VENDRE.

Hôte: Pierre Brissette



Au 461 Frechette Granby

364 - Près de l'hôpital, bungalow tout brique, 3 c.c., sous-sol fini, abri d'auto, terr. avec arbres matures. Prix demandé 76,500\$. Faut voir.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 74 Elgin Granby

Magnifique victorienne dans un quartier exceptionnel, 12 grandes pièces. Terrain multifamilial de 11,890 p.c. Venez la voir.

Hôte: Guy-Paul Guertin

205C11005

OUVERT AUX VISITEURS
CE DIMANCHE
DE 14 H À 16 H



184 GROULX, GRANBY
(Près de Denison O.)

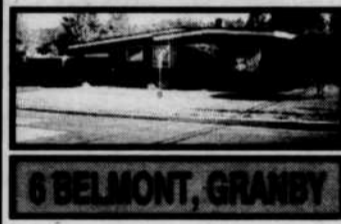
UNE AUBAINE À SAISIR !
Sur très beau terrain, 8 400 pi. ca. Sans taxe d'amél. locale a payée. Bung. 6 1/2 pces, 2 c.c. + 1 c.c., p. patio, cheminée.

OCCASION, À PRIX
VENTE RAPIDE !
Une invitation de
Claude Roy 378-4120

REMAX professionnel ctr.
205C11077

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

VISITE LIBRE
DIMANCHE 24 OCTOBRE
DE 14 H À 16 H



6 BELMONT, GRANBY
Près du golf: en suivant la rue Mountain, vous découvrirez ce joli bungalow de 5 1/2 pces avec garage et remise. Impeccable. Dans les 80 000 \$.

Carmen Duhamel
375-7652 ou 378-8085

205C11090

TREMAX
REMAX Professional Inc. ctr.

VISITE LIBRE
DIMANCHE 24 OCTOBRE
DE 14 H À 16 H



237 TROIS PISTOLES CT GRANBY
(PAR SIMONDS NORD)

Magnifique. A voir! décor moderne, vastes pièces, puits de lumière etc... Vous serez enchanté. Une invitation de

Nicole Gamache
378-4120

205-C11151

60 LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

MAISON OUVERTE
DIMANCHE DE 14 H À 16 H



940, rue Girard, Ct. Granby
Bungalow brique et alum., 4 c.c., foyer, sous-sol fini.

Marc Lapierre 378-9085 378-1129

Le Permanent Estrie inc. ctr.
205C11061

206 MAISONS MOBILES
A VENDRE

A BROMONT, CAMPING CARROUSEL
JOLIE MAISON MOBILE 14X70
AVEC TRÈS GRANDES PIÈCES ET FOYER
IMPECCABLE! DANS LES 20,000\$.
Inf. CARMEN DUHAMEL, 375-7652,
Le Permanent Estrie ctr. 378-9085

A UN PRIX RIDICULE

MAISON MOBILE 12x60, rénovée, 5 1/2 pces, terrain clôturé, remise neuve, air clim. combustion lente, stores horiz., ventilateur, inst. lave-vaisselle, inst. pour câble. Toit refait garantie 10 ans. Cause: mortalité dans la famille. Pour moins qu'un loyer.

PRIX 22,000\$ NÉGOCIABLE.
Inf. Louise 777-0164

BELLE MAISON MOBILE avec terrain 165 X 200 et s/sol fini, beau secteur. 378-9578

206 MAISONS MOBILES
A VENDRE

MAISON MOBILE, en excellente condition, 5 1/2 pces, 3 c.c. porte patio, remise, bien située. Vente rapide, cause: déménagement. 469-4509 après 9h.

MAISON MOBILE 14x70, 5 1/2, 28,000\$. Possibilité de financement par propriétaire ou possibilité de louer. 378-4431

207 CHALETS
A VENDRE

Bord de l'eau, Domaine Joyeux, chalet hivernisé 2 c.c., chauffage élec. toit refait en 92. Situé dans cul de sac.

Huguette Brosseau 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

CHALET A VENDRE dans les Cantons de l'Est. AUSSI 2 TRÈS BEAUX TERRAINS à St-Denis au lac Archembeault. Inf. 532-3215

207 CHALETS
A VENDRE

DANS CANTONS DE L'EST, chalet 16x20, isolé, sur grand terrain 1x3 arpents, secteur très tranquille. Chasse possible. Prix 21,500\$. Inf. 1-796-1669 le soir.

208 TERRAINS
A VENDRE

- CANTON SHEFFORD, superbe terrain près du sommet du mont Shefford, prix selon le grandeur.

- WATERLOO, pour seulement 14,900\$, une superficie de + 50,000 p.c. Un achat intéressant.

- ROXTON POND, 2 beaux terrains de 30,000 p.c. chacun dos à dos, 10,000\$ ch. négociable. Faites une offre.

- CANTON SHEFFORD, rue Georges, 2 grands terrains, de 100,000 p.c. et plus, résidence. Échange poss. pour chalet.

JEAN-MARC PELLETIER,
378-8461 ou 378-8790

La Capitale Maître courtier inc.

208 TERRAINS
A VENDRE

COWANSVILLE magnifique grand terrain, superficie variable de 1 à 20 acres, boisé, zoné blanc, site exceptionnel, vivre à la campagne à 2 pas de la ville. Mtl. 849-0039, Sutton 538-1350.

DOMAINE ACROTÈRE

TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9888

- Granby, rue Riendeau, site élevé, prêt à construire, 37,434 p.c.

- Brigham, rue Décelles, 30,000 p.c. à partir de 5,500\$.

- 2 Magnifiques terrains de 37 000 et 43 000 p.c. vue sur Mont Shefford.

Huguette Brosseau 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

205 OUVERT AUX VISITEURS

LES CONDOS DE L'ALLÉE DU LAC

AVEC ASCENSEUR

PROJET • NOUVEAU • CONCEPT

Directement sur le lac Boivin et piste cyclable

- * SITE EXCEPTIONNEL
- * FOYER
- * BAIN TOURBILLON
- * PISCINE

OUVERT AUX VISITEURS le dimanche de 13 h à 16 h au 31 ALLÉE DU LAC

Inf: 372-1487

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS À VENDRE EN PLEIN COEUR DE GRANBY

Church

Partie de la rue Blais existante

Rue à construire

Nouvelle rue devant être ouverte cet automne.

Pour informations: **LES CONSTRUCTIONS ROBIN INC.** 777-3111

208-C10876

TERRAIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD sur route 112, prêt à construire, avec 5 arpents boisés en arrière, 29 500\$.

TERRAIN, St-Paul, 45 000 p.c., 24 500\$.

TERRAINS, Canton de Shefford, 65,000 p.c., boisés, situé côté ouest du chemin Picard à partir de 19 500\$. Possibilité d'échange. Luc Nichols, 772-5120, 777-9046

A STE-CECILE MILTON, rue Rose-Marie, prêt à construire, puits et fosse, remise avec so-lage, 22,000 pi.ca. (140x160). Dans les 10-000\$ nég. STEPHANE TRUDEAU, 375-7154

RUE GINCE, TRÈS BIEN SITUÉS, près future polyvalente, taxe d'améli. loc. payée. Financement possible. Inf. 378-5534, 375-2620

VENTE RAPIDE! TERRAIN BOISÉ de 64,000 p.c. Payé 40,000\$, vendrais 20,000\$. Inf. 375-4906 laissez message sur répondeur.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

BROMONT, FERMETTE 2.2 ACRES bung. de 28 X 48 brique, 3 c.c., foyer, garage, poulailler + garage 24 X 40 isolé, idéal pour écurie, terrain boisé, à 10 min. de Granby. RÉAL LABRIE 378-4120 RE/MAX professionnel inc.

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR, fonds de commerce, avec tout les permis, idéal pour couple. Cause: transfert. Inf: 469-4778

DÉPANNEUR, très bon équipement, bon chif. d'affaires, avec logement rénové. ROLLAND CODERRE, 293-2310 La Capitale Maître courtier inc.

DÉPANNEUR-QUINCAILLERIE avec inventaire + maison, chiffre d'affaires 525,000\$. Le tout pour 196,000\$. FAUT VENDRE! Inf. 1-796-1669 le soir.

DUPLEX COMMERCIAL au prix de l'évaluation municipale au 36 Guy, premier étage avec vitrines et portes commerciales et 2e étage logis, grand terrain. 375-1018

GRANBY, brasserie avec permis de spectacles complet. bon prix. Cause de vente: veut prendre sa retraite. Acheteur sérieux seulement. Pour renseignements S.V.P. prendre rendez-vous: TONY VAN DOORN, 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE sur route 112, limites St-Césaire-Rougemont, terrain 25,000 pi.ca. clôturé sur 3 faces, bâtisse 2,000 pi.ca. isolée, toit en dôme, pit dans le plancher, porte 12 pi. x 12 pi. Aussi moteur 3 forces 550 volts. 469-4784

208 TERRAINS À VENDRE

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERMES FERMETTES

★ NOUVEAU: Érablière de 300 entailles tubulure, 95 % érable avec cabane récente + 3 1/2 fini très propre.

★ NOUVEAU: Érablière 4,400 entailles tubulure avec système pompage + cuisine tout meublé.

★ 10 minutes de la ville, emplacement de campagne, 60,000 p.c. avec grand bâtiment plus résidence 6 1/2 pces, très propre, avec vue des montagnes. 6...\$.

★ NOUVEAU: 5 acres, 4 1/2 pces, const. 84, tout boisé, retiré de la route, avec rivière.

★ NOUVEAU! Ferme 140 acres, 7 pièces refaites à neuf, 900 pi. de la route avec arbres mûres, très belle vue des montagnes. Plus bâtiments, petit domaine. Faut voir!

★ NOUVEAU! 17 acres avec sentier, dans le boisé pour chevaux avec écurie et très grande résidence, très propre. Faut voir.

★ Porcherie 130 truies, avec terre et machineries, avec érablière 2000 entailles et résidence très propre. Bon achat.

★ Ferme laitière, environ 200 acres, animaux, machineries, bâtiments refaits à neuf. Une visite s'impose.

★ FERME 107 ACRES, avec motorisé sur le terrain, cabane à sucre et équipement 500 chaudières et chalumeaux, 1/2 prairie et boisé avec ruisseau. A très bon prix.

★ ERABLIÈRE avec maison mobile, près de l'autoroute, entourée par une rue qui fait le tour de la sucrerie. Près des services.

★ 102 ACRES, cottage, 4 c.c. très propre, grandes pièces. Belle vue, avec grange et partie machinerie. Transfert.

★ CANTON GRANBY: Terrain 22 acres, tout boisé, cabane à sucre, tout l'équipement + élect. puits artésien. Bon secteur.

★ PRES DE VALCOURT: Grand terrain, 3 acres, belle vue, très privé, retiré de la route, cottage 8 1/2 pces, ou pouvant faire duplex à 3 minutes de Valcourt.

★ PRES DE VALCOURT, sur 4 acres, grange, garage double, vue panoramique, cottage de 11 pces, pouvant être divisé pour 2 familles. Beaucoup de boiseries. Très privé.

★ A 12 MINUTES DE GRANBY, 112 arpents, très bonne terre, 1/2 boisé avec tous les bâtiments, très très propre. Très bon achat. Faut voir!

★ 3.7 ACRES, avec bungalow récent, pierre des champs, très privé, entouré de bois et beaucoup de boiseries + garage. Retiré de la route + 34 acres de bois pourrait aussi être annexé.

★ 15 MINUTES DE GRANBY, sur 3 acres, tout clôturé, avec écurie neuf pour 5 chevaux + garage. Cottage rénové très propre. Dans les 8...\$. Taxes minimes.

★ RÉGION DE VALCOURT, terre de 138.16 acres, sur route gravier, avec droit de construire + plantation sapins, épinettes, avec ruisseau, possibilité de lac. Dans les 8...\$.

★ TERRAIN, CHEMIN FULFORD, 6 arpents boisés, zonage blanc, pour construire. Très belle vue panoramique. A bon prix.

★ TERRAIN 13.7 ACRES, à 5 minutes Granby, tout boisé, droit de construire, arbres matures, rivière. A très bon prix. Faut voir. GAËTAN LAMBERT 777-3418 549-2335 LA capitale maître courtier inc.

208 TERRAINS À VENDRE

MAISON DE CAMPAGNE À LOUER située sur une propriété de 250 acres à proximité de la sortie 74 de l'autoroute des Cantons de l'Est et à 5 minutes de Bromont (ski et golf), maison entièrement rénovée à l'intérieur avec garage et remise, 3 chambres à coucher avec cuisine équipée et s. bain moderne. Système d'alarme, chauffage élect., puits artésien et chenil. Terrain clôturé assurant un environnement sécuritaire pour les enfants. Sur demande, entretien ext. (hiver et été) effectué par le proprio. aux frais du locataire. Loyer mensuel de 815 \$ incluant les taxes foncières, disponible à compter du 1 novembre. Info: Ginette ou Pierre 372-7764.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON EN CAMPAGNE 15 acres de terrain, "plusieurs possibilités". Faut voir! Info: 539-0970

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

MOTORISÉ DODGE 360 1977, 23 pi., très bonne condition, auvent, support à bicyclettes, 7,500\$. 378-7633

214 BÂTISSES COMMERCIALES

A ST-JOACHIM grande maison centenaire, partiellement rénovée, 8 pces avec local commercial de 1000 p.c., situé rue Principale, route achalandée. Idéal pour brasserie, restaurant, "bed & breakfast", bar. Garage 20 X 62, grand terrain paysager 13 300 p.c., piscine hors-terre 27'. Info: 539-1050

ROUTE 112, ST-CÉSAIRE, bâtisse commerciale, libre immédiatement, 106,115 p.c. Terrain, local prêt à recevoir votre commerce + plate-forme de 100x40 pour ériger une autre bâtisse. HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

222 ARGENT À PRÊTER

1ère, 2e, 3e HYPOTHÈQUE, balance de prix de vente, taux concurrentiels. Service rapide et confidentiel. 378-4121

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

Service Informatique P.B. Enr. PIERRETTE BELAND
Tenue livres PME., états financiers, salaire, rapp. impôt, traitement texte. 375-1965

JG JEAN-GUY GOYETTE comptable agréé

Service en tenue de livres

- fin d'année, de mois
- paies
- rapports annuels, T.P.S., T.V. Q.
- ouverture de livres
- états financiers mensuels "sur votre système ou le nôtre"

Manuelle ou informatisée

Madeleine Choquette
20 ans d'expérience
378-2002 - 372-4843
398 Principale, Granby (Québec) J2G 2W6
226C10965

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA- 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2 rénové à 100%, style résidence, rue Desjardins, 777-7204.

AAAAA ATTENTION SPÉCIALE! livres imm., meublés, chauffés, éclairés à nos frais, 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf, service de concierge. Pas d'enfants ni d'animaux. 575 Duvernay. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA CENTRE-VILLE tous meublés, 1 1/2, 195\$ et 225\$. 2 1/2, 255\$. 3 1/2, 325\$. Aussi 1 1/2 et 3 1/2, disp., chauffés, éclairés, câbles, 290\$ et 345\$. Et 3 1/2, luxueux avec réf., cuis., laveuse et séch., 395\$, tout meublé 435\$. 378-4121

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 3 1/2, CENTRE-VILLE, meublé, chauffé, éclairé, câble, service lav-séch. Endroit tranquille. S'ad. 83 GILL #1.

A FORT LAUDERDALE
Appartement 3 1/2, tout meublé, avec screen room, piscine, dans parc tranquille, près de l'eau, à louer pour 3 mois, du 15 janv. au 15 avril. Info: 469-2615

A WATERLOO 1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés, éclairés, chauffés, au besoin. Aussi 4 1/2 libre imm. 539-1276, 777-8986, 539-2346

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2 meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAUX GRANDS 2 1/2-3 1/2 meublés, rénovés, chauffés, eau chaude, stationnement, endroit propre, tranquille, 285\$. 372-1590

BIENVENUE AUX GENS ÂGÉS, au 182 Bourgeois, app. 4 1/2 et 3 1/2 très propres, 295\$ et 275\$/mois. Aussi disponible 4 1/2 meublé. 379-5442, 534-2863, 379-9191

CENTRE-VILLE, grand logement 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé au 396 av. du Parc, prix 325\$ par mois. 378-7133 ou 378-7598.

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2, MODERNES Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Aussi 4 1/2 dans un duplex. Inf: 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement. Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSAIRE
3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRANBY, CENTRE-VILLE: Rue Principale, chambres, 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublées, chauffées. Inf: 372-1858

GRAND CUISINETTE AVEC COMPTOIR. Petite salle à diner avec salon, une c.c. et une pièce de rangement, dans un haut. S'adresser à 189 rue Court, Granby. 372-1167. (TRÈS PROPRE 320\$/mois).

LIBRES IMM. 2 1/2-3 1/2 super grands, meub. chauff. rénovés, balcon, buanderie, propres, tranquille. Aussi 3 1/2-4 1/2, mélang. style condo, meublé ou non. 375-7735

RUE MAISONNEUVE
502-3: 2 1/2 meub. chauff. écl. 315\$
502-1: 3 1/2 semi-meublé 310\$, meublé 325\$ si désiré chauff. écl. 360\$. 378-3031

UNE AUBAINE! 3 1/2 DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav-séch. Rénové à neuf, 295 \$ et 328\$/mois. Inf. 378-7422

VOUS RECHERCHER LA SÉCURITÉ

NOUS AVONS POUR VOUS DES APPARTEMENTS 2 1/2-3 1/2-4 1/2 à partir de 350\$, insonorisés, à l'épreuve du feu, alarme d'urgence dans chaque appartement, sécurité 24 heures/jour. Bureau de médecin, infirmière, service de la caisse, transport au centre d'achat gratuit. Animation, activités et voyages organisés. Cafétéria, salle d'exercices, bain tourbillon, ascenseur, etc. Venez visiter nos appartements modèles et réservez le vôtre, en plus, vous profiterez de notre super promotion.

DOMAINE DES CASCADES SUR LE LAC
235 DENISON EST, Granby
378-4400

Situés sur les bords du lac et de la piste cyclable. OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE.

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29 Viger, app. 1. 776-6749

2 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, situé rue St-Hubert, libre 1er novembre, 285\$/mois. Inf. 378-7574

2 1/2, libre immédiatement ou le 1 octobre au 359 Boul. Leclerc, voisin de Rita fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lave. sècheuse central, 305\$ par mois. Pour inf: 372-3837 ou 378-3810.

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★
Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées. 175 boul. Fortin app. 4, 777-7058 1130 Simonds Sud, 378-1624 PROPRIO: 375-9858

3 1/2 à louer, semi-meublé, rue Drummond, idéal personne seule, 285\$ par mois, libre immédiatement. Contacter Carole 375-1747, 372-0667

718 PRINCIPALE, APP. 6 à GRANBY, 3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

RECHERCHE CO-LOCATAIRE, grand 5 1/2 avec sous-sol et garage, secteur Notre-Dame. Inf. 777-0291

243 MAISON À LOUER

A LOUER KNOWLTON 3 chambres à coucher, nouvellement rénovée, à 525\$ par mois. Info: (418) 688-1618.

A SOUS-LOUER, maison 5 1/2 pces, 475\$. Inf. 375-9931

A STE-CECILE DE MILTON au 912 3e rang ouest. Inf. 378-1916

BROMONT (WATERLOO): Cottage 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, foyer, 295 \$ et plus, saison/ms/an. 539-4432 ou 1-385-1818

DUPLEX NEUF TRÈS VASTE ET LUXUEUX

5 1/2 pièces, au 1er étage
Haut de duplex 4 1/2, au 679 Caron, repeint au complet. FAUT VOIR!
Inf. 372-0382 et 776-6632

ESTRIE: MANOIR, 25 CHAMBRES, idéal pour auberge, personnes âgées. Superbe condition. 539-4432 ou 1-385-1818

FARNHAM, MAISON MOBILE (14 X 70), 4 1/2 pces, grand terrain, inclus four et lave-vaisselle encastré. (Possibilité de louer avec réfrigérateur, laveuse, sècheuse en plus). Endroit paisible. Info: 293-8547 après 17 h.

MAISON A LOUER, située à Roxton Pond, libre pour 15 NOV. de 5 1/2 pces, 550\$/mois. Inf. 1-771-0000

MAISON DE CAMPAGNE A LOUER, sur Route 112, avec garage et plusieurs autres bâtiments. Inf. 469-3932

MAISON 5 1/2 A LOUER ou avec option d'achat, rénovée grise et blanche, avec foyer, remise, 535\$/mois. 375-5944

MAISON A LOUER, rue St-Hubert à Granby, libre immédiatement. Tél: 972-3600

VOUS AVEZ BESOIN DE CONSEILS POUR FAIRE LE BON CHOIX: APPELEZ

GAËTAN LAMBERT
777-3418 ou 549-2335

VOIR RUBRIQUE 201 pour les propriétés

RUBRIQUE 209 pour terres et fermes

209-C11089

244 LOGEMENTS À LOUER**SPECIAL**

SPACIEUX 4 1/2, grand balcon, béton
Comptoir-lunch, bahut de coin
Ventilateurs salle à dîner et chambre
S. de bain communique avec chambre.
AUX 714-718 La Volière et boul. Fortin
Prix: à partir de 375\$.

Inf: 372-0382

SPECIAL

**3 1/2-4 1/2-5 1/2 RÉCENTS,
À PARTIR DE 290\$**

Secteur tranquille, à 2 min. des galeries, intercom, choix d'étages, insonorisé, béton, concierge sur place, frais peints.
Manon 777-7926, Luc 378-8085

ST-CÉSAIRE, GRAND 3 1/2 chauffé, éclairé, ménage refait à neuf, libre 1er novembre. Situé au 1025 Versailles, 295\$ par mois.
Info: 469-5212.

ST-CÉSAIRE, VILLE logement à louer, 4 1/2, rue tranquille, stationnement, bien éclairé, 265\$ par mois, libre imm. 469-3482

ST-CÉSAIRE

4 1/2 frais peint, centre-ville, tout près dépanneur, école, etc. Libre. 280\$/mois.
Inf: 375-6543.

★ TERRASSE DU LAC ★

3 1/2 MODERNE avec foyer, très ensoleillé.
385\$. Inf: 372-7285, 375-0525

UNE VRAIE AUBAINE s.s., grand 4 1/2 et 3 1/2, meublés ou non, installation lav. et séch., Boul Fortin 375-4842

VUE SUR LAC BOIVIN dans un 4 logis, 4 1/2, neuf, 1 mois gratuit, au 149 Alexandra, Granby. 372-6979, 539-0855

WATERLOO, 4 1/2 à sous-louer, bien situé. 290 \$ par mois, économique sur le chauffage, 539-1972.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

1 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, eau chaude fournie, utilisation lav. séch., plancher bois franc, près du Lac Boivin. Info: 372-8858

275 \$, 4 1/2 NON-RÉNOVÉ, propre, situé au 1er étage, au 353 Cowie, libre imm., 372-9726 ou 372-5880.

2 1/2 LIBRE IMMÉDIATEMENT au 230 Dérégion, près de l'hôpital, la Caisse, Provigo, etc. Info: 378-6571 après 17 h.

★ 2 MOIS GRATUITS ★

GRAND 4 1/2 au 180 Leroux, 1er plancher, très éclairé et aéré, aspirateur central, remise intérieure et extérieure, grand stationnement, arrêt du transport scolaire à la porte. Cause: soins de santé à l'extérieur. Libre 1er décembre. 370\$/mois. 372-8862

2 MOIS GRATUITS

A BROMONT, GRAND 4 1/2 semi-meublé ou non, lave-vaisselle, aspirateur central, 2 portes-patios, remise ext. Frais peints, sécuritaire. Concierge. Près Versants Bromont.
534-1061

2 1/2: 250\$ à 3 1/2: 295\$

renovés comme neufs

378-7659 ou 776-0344

★ 3 1/2-4 1/2-5 1/2 ★

neufs ou récents, rue Fournier et Laurent, possibilité semi-meublés. Libres imméd. Bon spécial. 375-4230, 375-3882

3 1/2 MEUBLÉ OU NON-MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imm. Rues FOURNIER & SIMONDS. 378-8598, 375-4397

★ ★ ★ ★

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, sur très grand terrain piscine ext., plusieurs promotions disponibles. 378-5051, 378-3584

★ ★ ★ ★

4 1/2 moderne, près des Galeries et de la nouvelle école, références, 740 Demers. Tél: 375-5960

4 1/2 près des Galeries, non chauffé, non éclairé, novembre à 200\$, de décembre à juillet 380\$, si bail d'un an 348\$. Libre immédiatement. 777-1345

4 1/2 A LOUER, DANS IMM. RÉCENT

CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Concierge sur place
UN MOIS GRATUIT
Tél. 378-0239

4 1/2 A SOUS-LOUER à Granby, moderne, très propre, poss. d'arrangement pour les paiements. Après 18 h 777-0179 OU au travail 777-1959 M. ou Mme Roy.

4 1/2 **CANTON GRANBY** à 1 mille de la ville seul coin Terr. Bellevue, duplex 1er étage, 300\$/mois. Libre imm. 375-3515

4 1/2 **RÉNOVÉ**, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, eau chaude fournie, 100 St-Urbain. 3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.

Tous libres imméd.; Aussi 4 1/2 rue Drummond, libre 1er Oct. ET 23 boul. Fortin, 4 1/2, 1er Oct. Inf. 375-1726

4 1/2, ET 5 1/2 à sous louer au 453 FOURNIER, libres imméd. 1 mois gratuit. Inf. 375-4397 ou 378-8598

4 1/2

PRIX NÉGOCIABLE. LIBRE 1er DÉC.
RUE FATIMA, Granby,
Inf. 777-9483

244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 À LOUER dans 4 logements, au 381, av. du Parc, près de tous les services, prix: 370\$. 372-0995.

5 1/2 DANS 6 LOGIS RÉCENT, locker, remise, intercom, prise auto, armoires mélamine, seulement 360\$/mois, près parc ind. Inf: 375-2176

5 1/2, **BAS D'UN TRIPLEX** entrée privée, frais repeint, tapis salon et prélat cuisine neufs, inst. laveuse, sècheuse, s. bain rénovée, endroit tranquille, rue Fréchette, 410\$ par mois. 375-7270

60 FATIMA, GRAND 4 1/2 PCES, dans un 6 logis, endroit tranquille, balcon, remise, 370\$/mois. Libre imméd. ou 1er janv.
Inf. 375-4620, 378-0328

245 CONDOMINIUMS

A VENDRE, MAGNIFIQUE CONDO 5 1/2 pces, ménage fait à neuf, secteur J.H. Leclerc. Il faut le visiter. Prix abordable à 52 000\$ et maintenance à 50\$ par mois. Poss. de location. Info: 777-0981

A VENDRE OU À LOUER 2 CONDOS à Miami Beach sur bord de la mer. 2 condos de 3 1/2 pces, luxueux, au Golden Strand, temps partagé du 27 NOV. au 11 DÉC. 2 semaines. Pour inf. français 372-7697, anglais 777-3043

BROMONT condo à vendre, 2 c.c., foyer, sur pistes de ski, piscine creusée, patio, prix 65,000\$. 641-0773

CONDO 2 C.C., sur les rives du lac Boivin, à 2 pas du centre ville, piscine, aspirateur central, accès à la piste cyclable, libre imm. 777-3111

FLORIDE SUPERBE CONDO 2 c.c., 2 s.b., bord de mer, tout fourni, Ft.Lauder. près Sunrise blvd, nov et mars. 777-2306

247 LOCAUX À LOUER**COWANSVILLE**

à louer

Local de 1 200 pi.ca.

Grande vitrine

rue Sud

libre immédiatement

Local de 3 000 pi.ca.

Libre immédiatement

Bureau à louer

600 pi.ca.

rue Sud

Disponible en janvier

Information:

378-9853, local 304 (jour)

ou 263-7124 après 17 h

247C10957

LOCAL ET KIOSQUE À LOUER

1 MOIS GRATUIT
avec bail de 12 mois

**Centre commercial
PLAZA GRANBY**

Informations:
777-3993
375-4413
(après 17 h)

Inf: Alain Parent

C10243

247 LOCAUX À LOUER

AU 318B PRINCIPALE, sous-sol 400 pi.ca. secteur aachalandé, grand stationnement, 250\$/mois. Libre imm. 378-1596

A LOUER, UNIQUE achalandé, vue lac, 2e étage Clinique Denison, idéal bureau professionnel au 175 Denison Est. 375-2442

A LOUER LOCAL COMMERCIAL 1er plancher, 1 250 pi.ca. 25X50, chauff. élect.
S'adresser 64 Centre, Granby. 777-5855

BUREAU OU COMMERCE, avec atelier ou non, 600 pi.ca. ou +, entreposage ou autres. Inf. 375-7735

GRANBY, RUE PRINCIPALE 400 à 700 p.c. à louer pour 0.99 le p.c./mois
Info: 777-5578.

INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉ angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 2000 pi. ca. au rez-de-chaussé, plus entrepôt disponible. 372-6511

LOCAL COMMERCIAL À LOUER au 5155 rue Foster à Waterloo, libre maintenant, 539-2614 ou 243-5849.

LOCAL DE 1,800 P.I.C.A. à louer, tapis mur à mur, air climatisé, 2 enseignes lumineuses commerciales, système d'alarme, 90 places de stationnement, libre à partir de octobre 93, prix à discuter.
375-2917 demandez Gilles Laroche

LOCAL INDUSTRIEL-COMMERCIAL à louer, 4,000 pi.ca., quai chargement, cour asphalté, grande porte, bureau, courants 550-220-110, 2.75\$/pi.ca. 775 boul. Industriel, Granby. 372-6459, soir: 372-8664

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER ch. Fordyce, Cowansville, garage ou atelier(1 000 et 2 400 pi.ca.) + bureaux.
Inf: 295-2701 le soir

PETIT LOCAL COMMERCIAL à louer rue Denison ouest.
372-5210

RUE PRINCIPALE, ESPACE DE 700'
2 bureaux fermés, salle d'attente, toilette, cuisinette, salle attenante de 1,200 pi. peut être aménagée pour bureau, dans différents espaces. 378-8642, 375-0899

**Bromont
Local à louer
200 pi. ca.
rue Shefford
Information:**

**378-9853 local 304 (jour)
263-7124 après 17 h**

247C10958

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE, 18\$ + jour: 1 personne; 50\$ + semaine; 200\$ + mois. Sur réservation, demandez Mme Gévy: 375-1018

A 110 DUFFERIN face parc Victoria, meublée à neuf, idéal étudiant/travailleur. Une visite vaut mille mots 372-3133

BONNE DEMEURE tranquille, personne sérieuse, homme/femme, travailant/retraité. Câble, téléphone, etc. 375-3251

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séché., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER libre imm., meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby. 777-4004

CHAMBRE À LOUER meublée, réfrigérateur, cuisinière, four micro-ondes, chauffée et éclairée, située rue Dérégion, 40\$/sem. libre imm. pour informations: 777-4744

CUISINE, chambre, s.bain, meublée, dans bungalow, électricité fournie, libre, entrée privée. Près du Woolco. Prix raisonnable; 'Lift' à main pour palettes, A-1. 375-0353

GRANDE CHAMBRE dans bloc appartement, entrée et boîte aux lettres privées, les meubles sont modernes, ens. cuisine, réfrigérateur et lavabo dans la pièce, bas de la ville, face au Dunkin Donuts. 776-6749.

252 CHAMBRES ET PENSION

AUBERGE DE L'AMITIÉ
RÉSIDENCE PERSONNES RETRAITÉES OU SEMI-RETRAITÉS. MULTIPLES SERVICES D'ACCOMMODATION. SERVICE 24h. CLIMAT de VIE FAMILIAL. 450\$ et plus. Inf. 375-6373

A LOUER CHAMBRE avec pension pour personne âgée autonome ou semi-autonome. Prix raisonnable, excellente nourriture. 777-1631

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

GENS DU 3e ÂGE

RÉSIDENCE ROBINSON, chambre avec ou sans salle d'eau, tout sur même plancher; câble incl., excellente nourriture, surveillance 24h/jour, ambiance familiale. 375-8736

252 CHAMBRES ET PENSION

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

POUR JEUNE TRAVAILLEUR Vous rêvez de ne penser qu'à vos activités. Je vous offre tout ceci. Logé, nourri, blanchi, pension complète pour 450\$ par mois. Après 17 h, 777-7915

253 CHALETS À LOUER

BROMONT condo, 2 c.c., foyer, sur pistes de ski, saison hiver 6 mois 500\$ par mois ou à l'année. 641-0773

BROMONT, WATERLOO: Cottages avec foyer, 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, foyer, saison /ms/an. 539-4432 ou 1-385-1818

SUR LE BORD DU LAC AYLIMER Site enchanteur, voyez sur vidéo, confort et détente assurés, chaloupe, 378-1507

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

A WATERLOO entreposage d'autos, motos, bateaux, etc. Garage chauffé.
Info: 539-1276, 777-8986, 539-2346

GARAGE À LOUER, à 179 COWIE, pour entreposer seulement. avec bail d'un an, 60\$/mois. 372-6419

**Entrepôt pour
votre moto**

**Prix abordable
Système alarme**

**384-2 Principale
Granby
378-1211 (jour)
378-3007 (jour)
375-8395 (soir)**

247C10947

**COWANSVILLE
INDUSTRIEL
32 000 pi.ca.**

**Entrepôt et bureaux
Clé en main
• Offre exceptionnelle**

**courtier protégé
1-344-2552
Edward Franklin**

254C10691

258 DIVERS À LOUER

**COSTUMES D'HALLOWEEN
À LOUER**

Adultes: 15\$ et +.
Demandez Josée, 378-2607 après 17h.

COSTUMES D'HALLOWEEN, pour enfants et adultes, de 5 à 15 \$.
Info : 777-3937

262 MEUBLES À VENDRE

ENS. DE CUISINE style Vilas, table avec 6 chaises. Inf. 263-2033

LIT SUPERPOSÉ en tube blanc, peut-être placé en L, 125\$; distributeur à eau, 3 mois d'usage, 175\$; divan, 6 mois d'usage, 300\$; bibliothèque blanche pour télévision, 75\$; télévision RCA 14 po., couleur, 150\$. Inf. 548-2934

LIT 39 PO. 2 tiroirs, lit 36 po. colonial, chaise et fauteuils berçants, table salon, stores horizontaux. 539-1302

MEUBLE AUDIO-VIDÉO en coin, en mélamine blanche, très propre. Aussi un aspirateur. Info : 375-5952

MOBILIER de chambre, colonial Roxton, en très bonne condition. Prix demandé: 1 000\$. 378-1284

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317
Spéciaux: flip-flop et causeuses neuves

265 ANIMAUX À VENDRE

**ACHETEZ CHIOTS
SHIHTZU ET BICHON MALTAIS.**
375-8760, laissez messages

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE 3 couples de serins, 2 colombes domestiques (bébés) et bébés inséparables nourris à la main. 375-1682

A VENDRE POULES pondeuses. Inf. 777-0673 ou 378-1423

BERGER ALLEMAND 1 1/2 an, mâle, doux avec enfants, gardien, 75\$ disc. Richard: 777-2427

CHENIL Claudette, Eastman. Terrier, danois, épagneul, lhassa apso, berger, bouledogue, yorkshire, etc. 35\$ et +. Cages galv. 3x3, 3x6, 4x6, 25\$ et +. 1-297-2216

CHEVAL DE TRAVAIL âgé de 10 ans, pèse 1 700 livres. Achèterais bourru grandeur 26. Info: 372-1376

CHIOTS DALMATIEN, Colley mini, Shihtzu, ANIMALERIE CAMELÉON. 777-7929

CHIOTS DOBERMAN pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés, tatoués; Chiots croisés Berger Allemand/Cooley.
Inf. 379-9213

CHIOTS LABRADOR noirs, croisés, vermifugés, âgés 8 semaines. Inf. 469-5368

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, enregistrés, vaccinés, vermifugés; Épagneul Cocker pur sang, vacc. verm.; Aussi bichon Maltais, pur sang, vacc. verm.
Inf. 379-9710

CHIOTS POMÉRANIEN blanc-crème, chiots shihtzu 15\$. Tous pure race, vacc. verm. Aussi chatte persan env. 1 1/2 an, 50\$. Inf. 777-0130, venez les voir au kiosque du Marché aux puces, voir Irwin.

CHIOTS Shihtzu pure race, vaccinés, vermifugés, mâles et femelles. Inf. 293-7436

FURET APPRIVOISÉ

avec accessoires et cage.
Info : 372-1116.

JUMENT 7 ANS très douce, 950\$.
263-9220

NOUVEAU SITE, A ROXTON FALLS

Pension pour chevaux, avec box. Endroit paisible. Une visite vaut la peine!
Inf. RANCH F.A.R.H. WEST, 548-2453

PENSION POUR CHEVAUX 1er rang Roxton-Pond, belles "trails" d'hiver, manège ext. et parcs, inf. après 18h au 378-1354

PETIT CHIEN de maison Shihtzu, 6 mois, vendrais 175\$.
Inf. 378-9460.

PRENDRAIS ANIMAUX à boeuf ou laitier en pension. Étable chaude et attachée. LUC GENDRON, St-Césaire, 469-4073, 469-2780

SHIHTZU PURE RACE,

8 semaines. Téléphonez 777-7773.

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb, appelez après 17h 378-0490

2 CHIOTS Poméraniens, mâles, noirs, pur sang, vacc. verm. de 7 semaines, 225\$ chac. Inf. 777-0263

55 POULETTES à pondre, de 25 semaines, 5\$ chacune ou le lot à 4.75\$ chac.; 30 poules 1 an de ponte à 2\$ chac. 375-2284

266 ARTICLES DE SPORT

APPAREIL Énergym Marcy complet, importé de Californie, valeur 1,400\$ laissé à 600\$. Inf. 375-2971

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT, état neuf. Porté que quelques fois, payé 2,500\$, laisserait 1,200\$, à discuter.
Inf. 777-0860 ou 776-6671.

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE au 351 St-Viateur, Granby les 23 et 24 octobre.

VENTE DE GARAGE vaisselle, linge, outils, bibelots, jeans, jouets, disques, cadres, etc. Sam. et dim. au 623 Fréchette, Granby de 9h à 18h.

VENTE DE GARAGE, samedi et dimanche au 1265 Principale Est, St-Paul, entrée du village, intérieur et extérieur. Outillage, "giggers" manuel, strappeuse, balance élect., visionneuse, articles poterie, articles coiffure, radio, scie mécanique, table à pique nique, gazebo 8x8, planer sur P.T.O., lot bicyclette.

MOI, J'ACHÈTE Charland
Le Noël m'en donne toujours...un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

- 1993 Oldsmobile Achieva, 20 000 km, climatiseur
- 1992 Geo Metro, berline, 23 000 km
- 1992 Chevrolet Astro allongé, traction intégrale
- 1991 Chevrolet Astro, 8 passagers, balance de garantie GM
- 1991 GMC Pick-up 4x4 Sierra SLE, tout équipé
- 1991 Chevrolet Cavalier RS, V6, tout équipé, 39 000 km
- 1990 Oldsmobile Delta Royal Brougham, blanc, tout équipé, impeccable.
- 1989 Cavalier RS, toit ouvrant, 55 000 km
- 1988 Chevrolet S10, 5 vitesses, boîte en fibre, une aubaine!
- 1988 Oldsmobile Supreme, coupé

PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE
Venez faire votre choix.
*Tous ces véhicules sont garantis.

595, boul. Boivin
Granby
372-4242

271 DIVERS À VENDRE**ACHETEZ À PRIX MINIMES LES ARTICLES NON-RÉCLAMÉS !**

- 13 paires de bottes de ski : de 10 \$ à 50 \$
- 7 amplificateurs pour guitare : de 80 \$ à 185 \$
- 9 guitares électriques : de 75 \$ à 500 \$
- 2 vidéos avec télécommande : 150 \$ et 170 \$

PLAN MISE DE CÔTÉ DISPONIBLE
ACHETONS AUSSI COMPTANT



239 Principale, Granby 375-5559
Aussi au 85, rue St-Paul, St-Jean-sur-Richelieu

BESOIN D'ARGENT POUR QUELQUE TEMPS !

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT, VENTE ET RÉPARATION
- appareils ménagers et meubles
- comptoir de pièces neuves et usagées
- meilleure garantie en ville
- Estimation gratuite pour réparation à domicile. **Service de réparation R.F.**
391 boul. Boivin, Granby 777-0120

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange

LE TROC, 338 Principale Granby, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHÉTERAIS souffeuse à neige, de bonne marque, peu d'usage. Appelez après 19 heures à 372-9164

ANTIQUITÉS

BEAU PIANO de table, "sleigh" fine, mob. de cuisine 9 morceaux, ensemble de pots à eau, chiffonnier en chêne, maquilleuse, bibliothèque, table en chêne avec 5 chaises "pressback". Info: 263-8202

ANTI-ROUILLE au choix: paraffine, cire d'abeille, ou lubri-delta, auto 50\$; gros camion 75\$ taxes incluses. Pour rendez-vous: Les carrossiers G.G. 372-9845

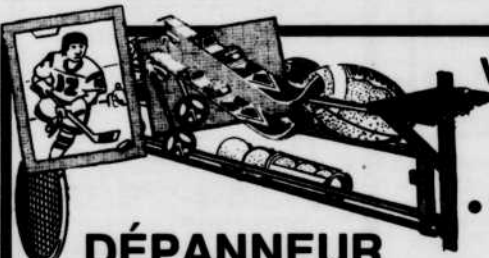
AQUARIUM de 25 gallons, tout équipé, comme neuf, prix 200\$. 378-4937

ARTICLES PUBLICITAIRES: enseignes magnétiques, décalques toutes sortes, lettres en polystyrène (styrofoam industriel) pour annonces, etc. Info: Claude Distribution Milton 372-0583

ATTENTION! CHASSEURS!
Au SURPLUS D'ARMÉE, permis de chasse et pêche. Vêtements, bottines, filets, tentes et toiles militaires. Équipements de bureau, armoires métalliques, filières, etc.
OUVERT 7 JRS. 3615 PRINCIPALE, DUNHAM. 295-2766

ATTENTION! ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS de toute sorte, meubles, vaisselle, courtépoin-tes, oeuvres d'arts, lampes et divers. **PAYONS BON PRIX! 263-8202**

ATTENTION! vous fabriquez votre vin et bière à la maison. Joignez notre groupe d'acheteurs. Plus on sera nombreux, meilleur sera le prix. On commande bientôt. Pour inf: 378-2994



Vente d'articles de sport usagés

- Équipement de hockey
- Équipement de ski
- Etc.

DÉPANNEUR DU SPORTIF

310, boul. Boivin, Granby 776-6697

(coin St-Antoine)

L104013

271 DIVERS À VENDRE

ATTACHE-REMORQUE pour Tracker ou Sidekick, 80\$ support de vélos inclus. 372-9674

AUBAINE! poêle combustion lente en fonte 17" L x 27" H x 30" P, inclus tuyaux et access. 285\$; Orgue 'Lowrey' modèle Symphonic Hollyday avec lesie; Poêle élect. 24" or. Tous en excellente condition. Inf. 777-1363

AUBAINE, PELLE À NEIGE 6" 6" pour petit camion, 3 cylindres hydraulique, valves électroniques, condition A-1, 1 495\$. Info: 378-9088

AUBAINE! HABITS DE NEIGE de 0 à 2 ans. Aussi manteaux d'hiver pour filles de 2 à 3X, neufs, 50 à 70 % de réduction. 293-6472

AUBAINE: 4 roues de Ford 14", 5 trous, traction arrière, 10\$ la roue. Aussi chatons de 4 mois à donner. 777-2196

A VENDRE congélateur, réfrigérateur et cuisinière, marque Kelvinator, très propres, bon prix. 514-535-6524

A VENDRE lampe tiffany, commode, 3 meubles bibliothèque, banc antique, coffre en pin, 2 tapis, miroirs, fixtures, système de son, cadres muraux, bibelots, etc. etc. 266-9315

A VENDRE: Mob. cuisine 1 table blanche, 4 chaises noires; 2 bureaux bruns, commode 4 tiroirs, bureau-miroir 6 tiroirs. 372-9855

A VENDRE ORGUE YAMAHA C-40, très beau meuble, pratiquement pas d'usage, à demi-prix; Bureau et table de travail, antiques. 378-1092

A VENDRE OU ÉCHANGER, spa, bain tourbillon et thérapeutique, 5 à 7 places, avec lit, couleur bleu minuit, 1992, ext./int. Prix 4,000\$. Inf. 532-4704

BANC D'EXERCICE York 2001 avec pec deck presque neuf, 250\$. Ski-doo 1970 (Bombardier), excellente condition, 225\$. Info: 372-1587

BASSINETTE BABY BUTHER avec sommier et matelas, chaise haute, bain, balançoire, table, petite chaise, très propre, valeur de 1 100\$, pour 550\$. Remorque 5X8 en acier, 325\$. Info: 375-7608

BESOIN URGENT

D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou Béta

Téléviseur et audio, etc.

Fonctionnel ou défectueux

OFFRONS LES MEILLEURS PRIX.

PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

BIBLIOTHÈQUE 3 sections en mélamine beige, 125\$, mobilier de cuisine en érable, 4 chaises, 75\$. 372-3572

271 DIVERS À VENDRE

BUREAUX, lustres, berceau, poêle, réfrigérateur et autres choses. Tél: 379-9213.

CADRE-TABLEAU

Directement de l'entrepôt. Économisez jusqu'à 60 %, l'Entrepôt du Cadre.

115 boul. Bromont à Bromont

Ouvert 7 jours. 534-5494

CAMION NACELLE isolé à haute tension, peinture neuve, parfaite condition. Inf. 777-0988

CARABINE semi-automatique, Browning, 7 mm. mag. avec lunette Bausch & Lomb 2.5x10 à vendre. 375-3218

CARTES DE SPORT: les "Leaf" sont enfin arrivés à super super bon prix. Le Troc 338 Principale, Granby, 777-2199

CARTES DE SPORT SENS UNIQUE

Le Leaf hockey est arrivé à bon prix. Heures d'ouverture: du lundi au vend. de 17 h à 21 h. Sam. et dim. de 10 h à 17 h.

Au 395 St-Jacques, Granby.

(Près de St-Charles) 777-7969

cc: **LE FOUINARD DE L'USAGÉ**

LE MARCHÉ-O-PUCE DE L'AUTO

OUVERT 7 JRS, de 10h à 5h.

SPECIALITÉ: ÉLECTRONIQUE

VENDONS DE TOUT TOUT TOUT

ACHETONS DE TOUT TOUT TOUT

VENDONS AUTOS ET CAMIONS

Berger Allemand de 6 mois, 100\$.

SPECIAL DE LA SEMAINE:

Laser 10\$ ou 6 pour 50\$.

N.B. Nous avons un stock puissant

de booster et ampli

VENEZ FOUINER AU FOUINARD!

Spécialité en petit stock.

LE FOUINARD DE L'USAGÉ

1090 DUFFERIN, GRANBY.

378-8309 ou 1-563-4267

COMBUSTION lente "Chaleur"; Four micro-ondes "Kenmore"; Hotte de 30". Inf. 777-7569

COSTUMES D'HALLOWEEN

Faits maison, toutes grandeurs, à louer ou à vendre, à partir de 15\$. 534-3050, 539-1494

DÉGAUCHISSEUSE raboteuse, en bonne condition, avec moteur 1 CV, Craftman, payée 1,400\$, vendue 530\$. 375-9117 après 18 h 30

DIVAN-LIT 3 places, noir, comme neuf, 500\$. Après 17 h, 776-7352

DIVAN 3 places, en tissu noir. Inf. 776-6728

DÉSHUMIDIFICATEUR Electrohome, prix 100\$; Tracteur à siège Colombia 10HP avec sac arrière, 425\$ disc. 263-4269

ENCAN DES CANTONS

TOUS LES SAMEDIS SOIR

19h30 PRÉCIS

au 1557 PRINCIPALE

TRANSPORT DISPONIBLE

POUR VOS MARCHANDISES

A FRAIS MINIMES

INF. 372-6839

ENSEMBLE DE SKI ALPIN taille 8 ans, manteau de loup, taille 12 ans. Congélateur 12.5 pi.cu. Prix à discuter 375-4260

Exercycle, 1 an d'usage, comme neuf; Bibliothèque 'Grolier' 3 tablettes, 54" haut, 30" larg.; 12 bâtons golf (7 bois, 5 fers); 4 super lustres de salle à dîner; Belle chaise salon style soucoupe; 6 stores verts, 96", 92", 82", 72" (neufs); Lot de bottes neuves d'enfants, 5 à 9; 2 plinthes chauffantes 240 volts, 6 pi. 378-5546 de 9h à 18h.

FOURNAISE INTERTHERM au propane, 55 000 BTU avec soufflerie, 400\$. 2 Perceuses à glace de marque Gruffy, 6 po., 1 à 175\$ et l'autre à 225\$. Info: 378-4904 ou 244-6213.

FOUR MICRO ONDES Toshiba, très propre, 95\$. Inf. 534-1883

FUTON avec housse et base en bois naturel; carrosse "Jolly-Jumper", 30\$; plainte élect. 7 pi. de long; linge de maternité de 7 à 9 ans; linge enfant garçon. Au 288 Beaufort, 378-9260.

GÉNÉRATRICE HONDA 1,400 watts, à vendre, peu d'usage, 550\$, 263-7702

MEUBLE audio-vidéo et table de coin, blanc, 300\$ l'ensemble. Inf. 777-0815 ou 777-1535

271 DIVERS À VENDRE

GRANDE VENTE SURPLUS DE MANUFACTURIER matériel au mètre, coton, interlock, corduroy, gabardine, 2\$ le mètre. Coton ouaté à 2,50 \$ le mètre, assorti de couleur. Aussi matériel pour pantalon, jupe, blouse, robe et gilet, nouveau stock à 3,00 \$ le mètre au 619 Des Érables, East Farnham, à 500 pi. de la route d'accès 139, sortie Brigham. 263-5401

GRILLES SÉCURITÉ

Grilles sur mesure à partir de 25\$ et portes accordéons pour commerce. Inf: 293-6206

J.M.B. LIQUIDATION

Achète et vend de tout ou presque.
Ménage complet, congélateur électro-ménagers, articles de bébé, tuiles à plafond suspendu neuves, chaise de bureau, table d'ordinateur, table de travail, établi, table à dessin; Sableuse rotative Mikita; Fournaise élect. 30,000 BTU Kalor; Balance électronique; Accordéon-piano; Ordinateur Apple Clone II; Banc de comptoir en frêne; Fournaise au bois.

1012 Principale, St-Paul
379-9595, frais d'appel acceptés

OUVERT 7 JOURS

ATTENTION Nouvel horaire: lun. au vend. 12h à 18h. Sam. Dim. 10h à 17h.

ACCÉPTE ARTICLES EN CONSIGNATION

LAINERIE L.J.L.

ARTISANAT, CANEVAS, ETC.

MAGASIN D'USINE

LUN. au MERC. 1h15 à 4h30 pm

JEUD-VEND. matin 10h à 4h30.

SAMEDI 10h à 1h

110 ROBINSON SUD (ancienne Thor Mills, entrée côté du stationnement)

LIQUIDATION d'outillage de tout genre à prix imbattables. Spécial d'ouverture: Nous payons les taxes.

Plaza Granby, 370 St-Jacques, 777-8037

MACHINE À COUDRE, "Necchi", portative, fait point zig-zag, jamais utilisée, avec valise, 50\$. Aussi **MACHINE À ÉCRIRE** manuelle, portative, avec valise très propre, 30\$. Aussi **VÊTEMENTS** pour jeune femme, Ribkoff, Farini, jamais portés: 7-8, 9-10, 11-12; parfait pour Noël! (prix réduit). Inf. 777-4890

MAGNIFIQUE table snooker marque Brunswick, gr. 4 1/2' x 9', véritable ardoise de 3/4 po. avec tout l'équipement, comme neuve. Moitié prix 2,995\$. Inf. 372-7760

MANTEAU DE VISON PASTEL très propre avec chapeau(béret), **GRANDEUR** 13-14, **PRIX 500\$**. 372-7850

MANTEAU LONG de chat sauvage, peaux allongées, grandeur 11-12 ans, comme neuf, payé 3 200\$ laisserais pour 1 400\$. Faut le voir! A St-Alphonse 375-2681.

MARCHÉ AUX PUCES, 1649 Principale, Granby (face au Camping Tropicana). Articles à 1\$ et plus, bas, outils, onguent chinois, jeans, coton ouaté, semelles, lumières, chandelles et autres articles de maison. **VEND.SAM.DIM. de 9h à 17h.** 372-1219

MEUBLES USAGÉS

En très bonne condition: mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Machine à coudre. Plan mise de côté.

Livraison gratuite.
GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby 375-0517

MEUBLES USAGÉS à vendre, en très bonne condition. Info: 777-1562.

MICRO-ONDES Moffat à vendre, en bon état. Info: 375-9187

MOBILIER DE SALON velours beige, 1 lazy boy velours bleu, 2 tables, 1 distributeur d'eau, 1 manteau de fourrure en lynx sauvage. Info: 378-7655.

MOBILIER DE SALON, avec table; Table de cuisine avec chaises. Dactylo avec marguerite. Info: 539-2254

MOBILIER DE SALON moderne, gris, 1 1/2 an d'usage: 2 causeuses divan-lit et 3 tables fini chêne blanchi 675\$. **MOBILIER DE SALON**, style québécois en bois rond de cèdre 12 morceaux, très propre, 975\$.

SOUFFLEUSE À NEIGE, Mastercraft, 5-23, démarreur électrique, excellente condition, 550\$; **ORGUE** Hammond, bonne condition, 275\$. 379-9142

MOBILIER DE SALON très propre colonial (Roxton) avec 3 tables. Le tout 400\$. Stores verticaux (saumon) pour porte patio de 6 pi. 30\$. Système de son L.Loyd's, radio, tourne-disque, colonne de son 60\$. 378-5979

MOBILIER DE SALON moderne, causeuse et fauteuil en "soft touch" blanc, + 2 tables de salon dont 1 en laqué blanc avec bandes et base en cuir noir. 2 plantes d'intérieur, arbres feuillus 4 pi. de haut. Le tout 650\$ au 375-3236.

MOBILIER SALON velours, divan et fauteuil bronze, 200\$, causeuse orange 100\$, très propres. Idéal pour salle familiale. 378-5982 ou 375-0530

MOTEUR Wisconsin, 2 cylindres, avec génératrice 110 volts 7.5 kw, 372-9943

SERVICE DE RÉ-ÉMAILLAGE

- Baignoires • Éviers
 - Douches • Céramique
 - Portes d'armoires, etc.
- De la couleur de votre choix. Garantie 5 ans.

L'ÉMAILLEUR ESTIMATION GRATUITE
777-3602

L104732

271 DIVERS A VENDRE

MODULES Ninja Turtle et figurines; J.I. JOE et figurines; modules Starwar et figurines; neufs, à prix de rabais. 375-6339 après 18 h

NETTOYAGE M.G. Inc.

Super promotion. Lavage de tapis. 17\$/pièce de 12x14 divan, fauteuil: 50\$

Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790. Aucuns frais de déplacement.

PELLE A NEIGE, Fisher 8 pi. avec lame de recul et oreille côté droit, pour camion GMC ou Chevrolet. Un an d'usage. 372-3497

PELLE A NEIGE, 7 1/2 pi. avec système hydraulique Fisher, 2,200\$ nég. Inf. jour 1-777-4129 et soir 372-3126

PETITE CAUSEUSE noire 60\$; Sofa-lit 72", 100\$; Sofa 5 mxc avec pouf brun 125\$; Colonnes de son 50\$/la paire. 375-0001 qu 777-1658

PNEUS 4 saisons General Tire, gr. P-185-75R14MS, comme neufs, les 4 pour 125\$. Inf. 539-2063

PNEUS USAGÉS PLUS DE 200 PAIRES, HIVER ET 4 SAISONS. VENTE, ACHAT, ÉCHANGE. INFO: 375-2424

POÊLES combustion lente neufs, soufflerie double 15' serpentint int. porte de fonte ou vitrée, aussi poêle qui s'installe dans tout foyer existant avec gaine de stainless. Estimation gratuite. 549-2856

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR blanc de marque Kenmore, 2 ans d'usage. Bureau blanc avec miroir. Cause: déménagement. Info: 772-2885

PORTES ET FENÊTRES TI-BI

Spécial portes d'acier: Modèle B01 pleine cadre 7 1/4 po 159\$; Modèle B03, 4 saisons avec moustaquaire, cadre 7 1/4 po 229\$; Porte de garage 9x7 isolée, quincaillerie incluse, torsion et coupe-froid, 499\$. Vente, achat et installation.

2224 Principale, St-Paul d'Abbotsford, 379-5807

PORTE DE GARAGE Stanley, grandeur standard, en aluminium; ORDINATEUR Citizen neuf, avec logiciel, écran, imprimante, etc. Bas prix. Inf. 375-2827 après 16h au 777-3935

POULETS DE GRAIN à vendre, élevés au grain naturel, 1.50\$ la livre de 7 à 8 lb. Tél: 293-3356.

PRODUITS SANITAIRES 2000 & BEN-J

Achat et vente de balayuses neuves et usagées (toutes marques). Payons meilleur prix en ville. Service de réparation. Financement sur balayuse usagée à partir de 20\$ par mois, aucun crédit refusé. Au 109 St-Hubert (ancien Lamoureux & Frère). Tél. 777-0790 ou 1-800-267-0790

ÉQUIPEMENT BUREAU: bureau, bibliothèque + étagère et grosse chaise sur roulettes, en bois massif. Payés 2,700\$ il y a 7 ans, demande 700\$. Inf. 378-0115 ou 372-3211

REMORQUE 45 pi. isolée, à vendre ou à louer. Pour entrepôt. Prix 4,000\$. Inf. soir 375-6246 jour 263-8630

REMORQUE 4x8, dompeur, 1 mois d'usage, 650\$. Inf. 469-4672

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 16 pi.cu. en bon état; laveuse-sècheuse, or, à vendre. 534-3472

RÉFRIGÉRATEUR USAGÉ à vendre avec givre. Info: 776-6838

RÉFRIGÉRATEUR 16 p.c., G.E., blanc, 4 ans, 250\$; poêle électrique Hotpoint, 100\$; 1 table ronde et 4 chaises en érable, 200\$. Info: 372-4204 après 19 h.

SCANNER PRO37 portatif, 200 canaux programmables, et un coffre à outils 13 tiroirs, 26 X 17 1/2 X 19 po. Info: 777-7243 entre 10 h et 17 h.

SERVICE DE L'ESTRIE Les Spécialistes de l'électroménager, 385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solide-ment garantis, livraison gratuite.

SIÈGE D'AUTO POUR BÉBÉ Fisher Price, 35\$; Carrosse 45\$; Mobile 5\$; Nuage décoratif 12\$; Centre d'activités 6\$. Info: 777-2908

SKIS ALPINS "Kneissl", gr. 190, fixations Tyrolia 280, avec bâtons, a servi 3 fois. Bottes gr. 9, valeur de 400\$, demande 275\$. 293-6472

271 DIVERS A VENDRE

SCIE RADIALE industrielle, 3 HP, prix 700\$. Inf. 539-1866

SUPER NINTENDO plus de 250 cassettes à louer, prix par cassette 4,25\$ pour 7 jours et 1,25\$ pour 1 jour. Console de jeux plus 3 cassettes: 21,64\$ pour 7 jours. N.B. Nous vendons à bons prix tous les produits Nintendo. NOUVEAU échange et vente de cassettes Super Nintendo usagées. Le Troc 338 Principale, Granby. 777-2199

SUPER NINTENDO SENS UNIQUE

Location de cassettes super et ordinaire 5\$ / semaine Spécial fin de semaine, avec location de 2 cassettes au prix régulier, la 3e est gratuite. Aussi nous faisons des échanges de cassettes super à partir de 10\$. Heures d'ouverture: du lundi au vend. de 17 h à 21 h. Sam. et dim. de 10 h à 17 h. Au 395 St-Jacques, Granby. (Près de St-Charles) 777-7969

★ SUPER VENTE ★ ABANDON DES AFFAIRES Meubles Normand Charest

Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Au 784 Dufferin (face à la Rôtisserie). 372-3846, 372-6207 (COMMERCER À VENDRE)

SYSTÈME DE SON D'AUTO

CD-EQ, ampli, caisse de son. Faut vendre, meilleur offre! Inf. 539-2857

TABLE DE BILLARD Brunswick, 4 1/2x9, fond en ardoise, 3 épaisseurs, valeur 3,200\$ pour 2,150\$; 2 scies à chaîne: 1 Stihl et 1 Poulan, 275\$ ch. le tout en bonne condition. 372-3292.

ÉTAGÈRES VITRÉES et éclairées idéales pour salon d'exposition, bijouterie, verrerie ou autres. 16" P X 43" L X 90" H.

BUREAUX d'étudiants 24 X 48 avec 2 et 3 tiroirs fini chêne pâle. Chaise compagnons en tissus. Dactylos Canon, Xéros.

Ruban correcteur pour dactylo, ruban cartouche pour dactylo et imprimante, plusieurs petits articles de bureau à moitié prix et moins.

★★★★★★★★★★★★★ Tout l'équipement d'une charcuterie: Trancheur rotatif électrique de marque Marwell, comptoir réfrigéré vitré pour légumes et viandes 1 de 12", 2 de 8" et 1 de 6" ouvert de marque Général, caisse enregistreuse Royal. Ces équipements ont 1 1/2 an d'usage. ★★★★★★★★★★★★★★

Équipement complet de nettoyage à sec pour vêtements. La plupart de ces équipements sont autonomes et presque neufs, prêt à mettre en opération. Une aubaine. 1015 Galt Est, 563-6347

Lundi au vendredi de 9 h à 12 h, 1 h à 5 h

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Novatel comprenant pile d'une durée de 8 heures avec chargeur inclus. Prix demandé 195\$. Info: 777-6414 ou en soirée après 17 h 372-5057.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TÉLÉVISEUR 26 PO. couleur + sélecteur. Four micro-ondes Toshiba. Info: 776-7767

UNITÉS MURAUX (bibliothèques) à vendre, en mélamine de couleurs variées. Inf: 378-4776

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE AU SPÉCIALISTE DE L'USAGÉ 301 COWIE (angle Assomption) Toute offre raisonnable sera acceptée Inf. 776-6977

VIANDE POUR CONGÉLATEUR Ecole de boucherie Boeuf Cat. A-1, devant 1,58\$/lb. Coupe de gros telle que: train de côtes 2,51 \$ / lb et bloc d'épaule 1,74 \$ / lb. N.B. Prix sujets à changement. DE 14 H 30 À 15 H 30 Du lundi au vendredi. 378-1040

VIANDE POUR CONGÉLATEUR De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite. Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

VIBRO BERVAC 10 pi. planche et rouleau, 595\$; picoteuse à mais Inter, 15 pi. 395\$; herse à dents, sur 3 pts, 200\$; TRACTEUR DE FERME Farmhal A, 1,200\$; Débrousailleuse 5 pi. neuve, 725\$; Tarrrière à piquets 495\$; Roulettes MF, 16 X 28, 350\$; Vibro Inter, 8 pieds, 200\$; Charrue à rigoles à 175\$; Niveleuse 6', 200\$; Charrue 2 ou 3 raies 125\$; Compresseur 3 1/2 HP, 495\$; Chèvre à moteur 2 tonnes, 395\$; Press-drill 16 vit. 245\$; PIÈCES pour tracteur, huile à scie à chaîne 3.50\$ du gallon, machinerie et tondeuse, outils. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Inf. 293-5086

3 FUSILS À VENDRE un 12 pompe, une 22 et une 303. Également achèterais armes à feu antiques. 534-2667

4 ESSIEUX arrière de 60 po. de modèle Hyundai Sonata, idéals pour confection de remorque. Inf. 375-0436

271 DIVERS A VENDRE

Vous désirez une PETITE ANNONCE ? Venez profiter de notre SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2 soit samedi, dimanche et lundi pour le prix de 2 parutions JUSQU'À 16 H LE JEUDI (Non annulable après jeud.16h) 375-8888

Visa ou Mastercard

4 PNEUS d'hiver Goodyear P165-80R13, 140\$; Siège d'auto d'enfant 20\$; Porte-bébé ventral 10\$; Patins fille, gr.4 à 20\$, gr.2 à 15\$, gr.11 à 10\$. 375-3788

4 PNEUS D'HIVER, avec crampons BF-Goodrich P205/75/15, 4 mois d'usage, prix 225\$. Inf. 776-7512

4 ROUES MAGNÉSIUM avec pneus 15 po., pour Ford à 425\$. Chalet à louer ou à vendre, région de La Tuque, pour chasse à l'original et la pêche. Tél: 534-2667

6/49 = 15,000,000\$

Samedi 23 octobre, pour cette occasion, nous formons un groupe de 100 personnes à 108.61\$ pour 10 861 combinaisons et un groupe de 50 personnes à 110\$ pour 5 500 combinaisons. Inf: Marché Richelieu à Dunham au 295-2414

65 CHAISES D'HÔTEL poêle et réfrigérateur, table, 4 chaises et vaisselier en chêne, mob. de salon colonial, vaisselier colonial, lave-vaisselle et four encastré. 263-8202

À VENDRE 2 flip-flop 24po.X70po.,60\$ chacun; téléphone sans fil Citizen, 60\$; 2 pneus 4 saisons 145-13, 25\$ ch.; pharmacie 3 portes vitrées, 30po.X21po., 40\$; 4 roues chromées 15 po. universelles, 175\$. 375-9567

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES DIMENSION SOLEIL 1557 Principale, Granby 372-3030

Encore kiosques à louer, semaine ou mois. Spécial dans tous les kiosques. Bureau secrétaire au prix du manufacturier. Kiosque de bijoux ferait démonstration mode pour groupe de femmes, maison privée à 378-6259. Encan tous les samedis soir à 19h30.

ENCANTEUR ROBERT OUVERT: Jeu.ven.sam.dim. Kiosque de cuir artisanal, fabrication et réparation d'articles en cuir; Kiosque de beaux seconds et un peu d'antiquités. Cantine ouverte vend. au dim. 8h à 18h.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

RÉSERVEZ MAINTENANT !

Bois mou et bois franc Bois franc, rondins et fendu

Moins de 5 cordes : léger supplément. **372-0386**

BOIS FRANC MÉLANGÉ en 16" de long, 35\$/la corde. Inf. 293-6501

RESTE 32 CORDES DE BLOCS ET RONDINS à vendre en vrac, 35\$ pris sur place, plus 10 cordes blocs de tremble à 20\$ en vrac. Inf. 378-2052

281 MACHINES À COUDRE

MACHINES À TRICOTER Singer: Une pour grosse laine et l'autre pour laine fine avec tables. A moitié prix. 378-4407

MACHINES À COUDRE overlock, plain, machine spéciale comme 4 aiguilles et "taqueurs" en bonnes conditions 534-5457

282 VÊTEMENTS A VENDRE

INVENTAIRE DE VÊTEMENTS pour dame, équipement (rack, support, sacs, boîtes cadeaux, calculatrice, caisse enregistreuse, etc.). Inf. 263-1678 ou 372-0534 le soir.

MANTEAU rat musqué, noir, gr. 9-10, très propre, 600\$; Manteau rat musqué brun, remodelé, gr. 12 ans, 700\$. 372-9825

MANTEAU DE VISON brun foncé, grandeur 15-16, long, état neuf. Payé environ 4000\$, prix demandé 1 300\$ nég. Je donne chapeau de vison en prime. 293-2320

MANTEAU DE VISON avec chapeau, grandeur 10 ans, très propre, 800\$. Inf. 372-4276

MANTEAU DE VISON NOIR grandeur 8 à 10 ans, prix demandé 950\$, a été payé aux environs de 3,200\$, comme neuf, 777-2564.


282 VÊTEMENTS A VENDRE

Nouveau chez **Le Flamme** MANUFACTURIER Fourrure inc.

Manteaux d'hiver en tissu doublés de marques reconnues telles que : **Tsu . Skila . Audvik**

Offre de lancement pour un temps limité.

Granby - Sherbrooke - Montréal
328 Principale, Granby 378-8484



301 PERSONNEL DEMANDÉ

Compagnie en pleine expansion recherche un (e) représentant (e)

pour Granby et les environs,

sérieux (se), autonome avec voiture.

Nous offrons un plan de rémunération à commissions avantageux. Une formation continue et le support d'une équipe dynamique.

Pour une entrevue :

534-3174 ou 777-1171

301C10960

Vous désirez vous joindre à une équipe gagnante? Vous aimez relever les défis? La rôtisserie St-Hubert de Granby est présentement à la recherche de:

Rôtisseur

(temps plein)

Cuisinier

(temps plein et partiel)

Hôtesse

(temps partiel)

Barmid

(temps plein ou partiel)

Préposée au comptoir

(temps partiel)

Serveuse

(temps partiel)

Avoir de l'expérience dans le domaine serait un atout. Vous devrez être disposé à travailler le soir et les fins de semaine. Veuillez vous présenter au

940 Principale Granby

pour compléter un formulaire d'emploi.

Demandez Daniel. Ces postes sont également offerts aux femmes et aux hommes.

Rejoignez-vous au Groupe St-Hubert



301C10945

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

65

301 PERSONNEL DEMANDÉ**BOUCHER** avec expérience demandé. 539-1374**BOUCHER DEMANDÉ** avec un minimum d'expérience. Se présenter au Marché La-Plante, IGA Farnham, demandez Benoit.**BOUTIQUE CLUB DÉCOR DE BROMONT** recherche employée à temps partiel, disponible pour horaire varié et week-end. Inf. Française 534-4949**CAISSIER(E)**, avec expérience, dépanneur avec essence. Permanent sur semaine, horaire de soir. Écrire à: Casier 2333, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.**CHERCHE DAME MATURE** pour garder enfant à domicile le soir à la semaine. 776-7346**COUTURIÈRES À DOMICILE** possédant overlock 5 fils et machine plain, avec expérience seulement. Ouvrage à l'année: 263-5401**COUTURIÈRES À DOMICILE** demandées avec machine plain pour manteaux. Expérience si possible. Info: 549-2053 ou 549-2572.**COUTURIÈRES DEMANDÉES** avec expérience, possédant plain et overlock pour travailler à domicile. Info: 777-1872, répondeur après 17 h.**COUTURIÈRES** à domicile sur plain ou overlock (surjeteuse), dans le coton ouaté. 774-9018**301 PERSONNEL DEMANDÉ****COUTURIÈRES À DOMICILE** plain et overlock, pour linge d'enfants. Bienvenue au petit groupe. 375-3121**CUISINIER(E) AVEC EXPÉRIENCE** 50% cuisine, 50% entretien. Les vend. sam. dim. lun. 36 heures. Poste permanent. Pour un centre d'accueil. Inf. 375-6373**DÉBOULSEUR DEMANDÉ** 2e ou 3e année apprenti. Écrire à: Casier no 2334, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.**FACES COSMÉTIQUE** recherche une conseillère caissière à temps partiel pour le kiosque situé au Galerie de Granby. Information sur place.**GRANBY ET RÉGION** pour **CHERCHEURS D'EMPLOI** seulement **PRESTATAIRES** (de l'assurance chômage et de la sécurité du revenu). Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Granby, du 1 nov. au 19 nov. 1993. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.Renseignement 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
SERVICE GRATUIT**301 PERSONNEL DEMANDÉ****HÉ! LES JEUNES** faites vous beaucoup d'argent, en vendant des tablettes de chocolat, petite récompense et tirage. Inf: Micheline au 375-1107**Compagnie en pleine expansion** recherche**AGENT ou AGENTE de télémarketing**
pour notre bureau de Bromont.

Nous demandons le bilinguisme.

La connaissance de l'informatique serait un atout.

Nous vous offrons un salaire avec prime au rendement.

Pour une entrevue :

534-3174 ou 777-1171

301C10959



Nous sommes à la recherche de:

CONTREMAÎTRE**Préalables:** désireux de bien remplir les responsabilités. Exerce une autorité de confiance. Minimum de 3 ans d'expérience en supervision de la transformation des produits carnés. Connaissance particulière en sanitation.Notre usine est située à **St-Damase** et fait l'abattage et la transformation de produits de volaille. Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 30 octobre 1993 à:**COQUET**Service du personnel
125, rue Ste-Anne, St-Damase
J0H 1J0

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.

301C10926

**FOTOKLIK**, une chaîne de 33 magasins de photofinition, a présentement un poste de**Conseiller / technicien**

à combler pour sa succursale située aux Galeries de Granby.

Exigences :

Grande disponibilité, expérience de la vente au détail et un intérêt pour le domaine de photographie en général.

Posséder de l'expérience dans un minilaboratoire photo serait un atout majeur.

La personne choisie sera appelée à travailler parfois en minilab et parfois au comptoir.

Veuillez vous présenter directement à notre succursale des Galeries de Granby pour rencontrer notre gérant **Mario Corbin**.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

301C10996



Nous sommes à la recherche de:

CONTREMAÎTRE**Préalables:** désireux de bien remplir les responsabilités. Exerce une autorité de confiance. Minimum de 3 ans d'expérience en supervision dans l'abattage et la transformation de produits de volaille (tels l'emballage et la coupe).Notre usine est située à **St-Damase** et fait l'abattage et la transformation de produits de volaille. Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 30 octobre 1993 à:**COQUET**Service du personnel
125, rue Ste-Anne, St-Damase
J0H 1J0

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.

301C10925

INTERIM PlusGestionnaire-Conseil
Recrutement
Relations de travail

Notre Client, chef de file réputé dans le domaine du textile et situé dans la région de Granby, nous a mandatés pour procéder au recrutement d'un :

SUPERVISEUR - TECHNIQUE

Ce superviseur aura comme objectif principal l'opération, l'entretien, la vérification et l'ajustement des équipements textiles. Ses responsabilités comprendront, de plus, la supervision des employés.

Préalables :

- D.E.C. - Option Textiles
- Expérience pertinente de 5 ans, incluant la supervision
- Des acquis mécaniques en équipements textiles essentiels
- Conception de la qualité totale dans le domaine du textile
- Bilinguisme essentiel

Le titulaire du poste démontrera une habileté à travailler à divers niveaux. Il aura à collaborer activement avec le département des ventes de la compagnie, et sera appelé à se déplacer occasionnellement.

Notre Client offre un salaire et des avantages sociaux concurrentiels aux candidats désireux de mettre à profit leur expérience au sein d'une équipe stable et performante.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Ce poste permanent est également ouvert aux femmes et aux hommes.

Nous vous prions de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 5 novembre 1993 à :

INTERIM PLUS INC
85, rue Ottawa
Granby (QC)
J2G 2R9

301C10983

DIRECTEUR ET REPRÉSENTANT(S)

Dû à sa croissance rapide à Granby, une institution québécoise recherche un candidat dans la vente de produits financiers et un directeur des ventes.

PRÉALABLES : Formation supérieure (DEC - UNI)Automobile
Desir de faire carrière
Ambition
Discipline personnelle
Autonomie**NOUS OFFRONS :** 400 \$ à 600 \$ par semaine selon les qualifications. Avantages sociaux complets
Boni de production
Boni de performance
Possibilité d'un plan de carrière (avancement)**POUR RENDEZ-VOUS CONFIDENTIEL**
CONTACTEZ :**GILLES HAMEL**
372-7953Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi
301C10784**301 PERSONNEL DEMANDÉ****Groupe S.C.V. Inc.**
Division résidentielle**298 Principale, bureau 6**
(2e étage) Granby**Conseiller (ère) en gestion** et planification énergétique demandé(e) pour multinationale dans la région de Granby**Préalables:**

- Posséder secondaire V ou équivalence
- Réussir un test obligatoire
- Être âgé de 25 ans et plus
- Posséder une automobile
- Être dynamique

Nous vous offrons un salaire de base plus commissions en plus d'avantages sociaux.

Pour une entrevue: **372-4043****M. Côté ou M. Verville**

301C10981

JE SUIS UNE JOLIE FILLETTE de 3½ ans, j'aimerais me faire garder chez moi par une gentille dame, elle devra capable de me porter car je ne marche pas, une auto est nécessaire pour fin de voyage. Références demandées, appelez Josette 378-0974 laissez message sur répondeur.**LIVREURS:** 2 ans d'expérience dans livraison de "Fast food", âgés de 25 ans et plus, disponibles jour, soir et fin de semaine.

Présentez-vous au 777 Principale entre 14 et 16 heures.

MANNEQUINS hommes, femmes, enfants, pour photos, commerciaux, tournée mode provinciale, évaluation gratuite. 776-6588, si sans réponse, sans frais 1-800-361-8441**OCCASION UNIQUE D'AUGMENTER VOTRE CHIFFRE D'AFFAIRES**

Si vous disposez d'un petit bureau équipé de 4 ou 5 lignes téléphoniques. Nous vous fournissons un plan de télémarketing et l'entraînement nécessaire pour vous permettre de réaliser des gains de plus de 50,000 \$ par année. Aucun investissement ou produits à vendre ou à acheter. Expérience antérieure dans le domaine du télémarketing requise. Drummondville, Trois-Rivières, Granby, Sherbrooke et régions environnantes disponibles. Demandez Carmen au 514-356-3344

OUTILS GLADU RECHERCHE une personne pour aiguisage de scies carbure. Se présenter au 2200, avenue Industrielle à Marieville.**RECHERCHE APPRENTI-MENUISIER** 1er ou 2e année avec permis de travail. Info: 469-4109**RECHERCHE GUITARISTE** et bassiste country (rock-pop), pour accompagner chanteuse, gens sérieux. Michel 777-5846**REPRÉSENTANTES OU REPRÉSENTANTS** demandé(e)s, jour ou soir, 776-6100, 776-6101**TECHNICIENS EN ÉLECTRONIQUE**

Pour compagnie de services d'ordinateurs.

EXIGENCES :
- D.E.C. en électronique ou Système ordinaire
- Bilingue

Travail sur la route. Programme d'avantages sociaux. S.V.P., faire parvenir votre C.V. à :

RBA INC.
34-1 St-Jude
Granby
J2G 8C8**TÉLÉMARKETING** Téléphonistes demandées, jour ou soir, salaire horaire plus bonus. 776-6100, 776-6101**TRAVAIL DE FERME**

Couple pour travail à l'année sur ferme d'élevage de bovins et de chevaux. Responsabilité pour la gestion du troupeau et tous les travaux. Maison rénovée fournie. Expérience, maturité et sens des responsabilités essentielles; références requises; région Waterloo-Granby. Appelez le jour, sur semaine, Madame Pominville au (514) 875-2100 ou la fin de semaine au (514) 539-3894

TRAVAIL PRATIQUE

Gagnez 1,000\$ en scellant 1,000 enveloppes de votre domicile. Programme légal. Envoyez enveloppe pré-adressée et affranchie. Travail Pratique, B.P. 1206, Sorel. J3P 7L5.

VENDEURS, COMPAGNIE RECHERCHE PERSONNES sérieuses, autonomes, aimant le défi pour distribuer un produit compétitif. Pour entrevue contactez: 375-0916**VENDEZ AVON** à vos parents, amis, au travail, porte à porte non obligatoire. Vêtements et jouets maintenant offerts, pour acheter ou vendre. 372-4116**302 TRAVAIL DEMANDÉ****FEMME DE MÉNAGE** ferait votre ménage de semaine, disponible mardi matin, mercredi. Expérience, référence. Info: 777-1956, Johanne.**RECHERCHONS EMPLOI** comme bûcheron, soit au 16 pouces ou en logs de 4 pi. ou bilots. François 777-1845, Guy 375-1269**322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION****COURS D'ARTISANAT DE NOËL**
Faites votre propre village de Noël, c'est facile, très peu coûteux. Cours offerts les fins de semaine. Info: 375-6841**Cours secrétariat dentaire (intensif)**Hôtel Le Castel
salon 8**15-16-17-18 novembre**Dépliants gratuits
Aide au placement
S.D.D. enr.**1-466-3773**

322-C10966

323 COURS PRIVÉS**ATELIER DE PEINTURE VIVANTE**
Réveiller l'instinct créateur en chacun de nous et donner l'opportunité à notre nature profonde de se manifester. Atelier de 3 heures: 15\$. Inf. 378-8599**ATTENTION! FLÛTISTES!** (flûte traversière). Je vous offre de passer avec vous une heure (10.00\$) ou ½ heure (5.00\$) afin de vous faire avancer plus rapidement, de voir plus de matière ainsi qu'un certain répertoire. Contactez Véronique, en fin semaine au 375-9537**COURS DE PRÉPOSÉ** offert par les Services Santé Lucy inc., 80 heures de cours, placement disponible, certificat donné, inscription dès maintenant. Appelez et devenez un(e) professionnel(le) et obtenez un salaire plus élevé. Info: 243-0855**COURS D'ANGLAIS**

Vous voulez apprendre à parler l'anglais? Cours reconnus et efficaces. Atmosphère paisible et agréable. Groupe de 4 à 6 personnes. Inf. 378-8387

COURS INFORMATIQUE

Services au PME

Word Perfect 5.1.
378-7415 ou 777-5727**DESTINATION SANTÉ****COURS DE MIEUX-ÊTRE**

Pour personnes âgées retraitées et à toutes personnes à la conquête de son bien-être, à la maîtrise de sa vie.

Cours d'anatomie, physiologie du vieillissement, sexualité, alimentation...

Rencontre de soutien hebdomadaire

Prise de pression artérielle sur demande

Horaire: début novembre, 1 heure/semaine

Conseillère professionnelle de la santé et enseignante diplômée

Pour plus d'informations, composez le (514) 777-2262

ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.
RÉGION DE LA HAUTE-YAMASKA INC.**ASPIRANTS-ENTREPRENEURS**
"Gérer une entreprise de construction"

L'APCHQ Haute-Yamaska vous offre avec la collaboration du CÉGEP de Granby, ce cours sur la gestion d'entreprise de construction.

DURÉE: 90 heures**DATE:** 6 novembre 93 au 12 février 94La réussite de ce cours permet d'obtenir de la Régie du Bâtiment du Québec (RBQ) une **exemption à l'examen** portant sur les connaissances administratives, pour l'obtention d'une licence d'entrepreneur (toutes catégories).**Informations:****Edith Rivard**
777-3177

323C10937

324 SANTÉ

ATTENTION ! ATTENTION ! A tous ceux qui ont des problèmes de pieds: pieds d'athlète, transpiration, pieds crevassés, cornes, peau sèche, etc... C'est la crème naturelle PRO-MIRACLE qu'il vous faut.

PRO-MIRACLE
350 St-Jacques, Granby, (dans le mail...Kiosque parfum pour toi & moi)

DÉTENTE, BIEN ÊTRE, HARMONIE PAR: harmonisation énergétique, séance de Reiki, massage réflexologique du pied, pédicure, pour informations et rendez-vous 534-3743

FAITES DU BIEN À VOTRE CORPS venez relaxer grâce à un massage de détente ou thérapeutique. Sur rendez-vous seulement, lundi, mercredi et vendredi, jour ou soir. **MASSOTHÉRAPEUTE, Sylvain 375-7786**

QUE SE SOIT LES CARTES, les lignes de la main ou équilibrer votre énergie par le Reiki. Info: 375-7149

VOUS AVEZ DES PROBLÈMES DE STRESS, insomnie, nervosité, maux de dos. Venez recevoir un traitement de détente et d'équilibre énergétique de votre corps. Massage thérapeutique et traitement de reiki. Roger Blanchard, Massothérapeute Sur rendez-vous au 539-0678

VOUS ÊTES FATIGUÉ, ou déprimé avec l'arrivée de l'automne. Profitez-en pour vous faire dorloter avec un bon massage suédois. Recevez en prime une analyse posturale gratuite. **LINDA, massothérapeute 375-8461**

342 GARDERIES

A TOUS LES PARENTS Vous voulez que votre enfant (0 à 5 ans) soit bien et en sécurité lorsque vous vous rendez au travail. Vous voulez qu'il s'amuse, qu'il se repose, qu'il ait une bonne alimentation, apprenne et ait de l'attention. Possède BAC en enseignement pré-scol. et prim. expérience, références. Appelez maintenant Danie 372-0275, boul. Fortin.

BONJOUR MAMAN! Vous cherchez quelqu'un pour s'occuper de votre enfant pendant votre travail le jour? Je suis disponible temps plein et j'accepte ceux qui travaillent le soir et les fins de semaine. Bons soins et repas équilibrés. Près école St-Benoit. Inf: 372-5760

DU NOUVEAU DANS LE CANTON DE GRANBY secteur IGA. Je garde des enfants de tout âge, 3 places disp. À la semaine ou à la journée, très bonnes conditions. Demandez Suzanne 375-6594

GARDERAIS ENFANTS de 1 à 5 ans, du lundi au vend. de 6h30 à 17h30. Inf. 372-3808

GARDERAIS ENFANTS en milieu familial, de 0 à 6 ans, dans 9e Rang Ouest, Granby. Avec grand terrain. Non fumeuse. Reçu et références disponibles. 372-9379

GARDERAIS ENFANTS chez moi, du lundi au vend. Inf. 375-4986

GARDERAIS ENFANTS de 0 à 5 ans, accrédité par agence de garde, avec reçus. Bricolage, activités, rue Notre-Dame. Info: 378-9284 et 777-8080.

GARDERAIS VOS ENFANTS, grande disponibilité. Reçus. Non fumeuse. 8 ans d'expérience. RUE LAURENT. 372-0468

GARDERIE POUR ENFANTS que les parents sont au travail, venez passer la journée avec Lucie et les amis, paroisse St-Benoit, 372-9154.

JE M'APPELLE ARIANNE, j'ai 19 mois, j'aimerais beaucoup avoir un ami pour jouer à J'ai une bonne alimentation. Tu peux venir de lun. au vend. 777-4796

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR. À PARTIR 35\$ sans coulage, autos-camions. Bois all., Bloc de ciment. 372-0437

BOIS D'ALLUMAGE (FORENCE) 1.50\$/le sac et liquidation en longueur de 5', à très bon prix et aussi couper en 16 po. Aussi box stove à vendre. 379-9508, 777-0481

Installation d'antennes

* GRATUIT *

à domicile
Vérification complète de votre système d'antenne.



* GRATUIT *

* Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TELEVISION
372-1668

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE AUTOS - CAMIONS à l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille 20 ans d'expérience.

ANTIROUILLE DE L'ESTRIE 375-2424
ANTIROUILLE, SPÉCIAL pour 2 voitures, la 2e à 30\$, à base de cire d'abeille (ne coule pas) ou à l'huile, graisse et paraffine, 35\$ ch. Inf. 372-7263

ANTIROUILLE DENISON auto + camion, ne coule pas. Prix compétitif. Pour rendez-vous : 378-5801.

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

ATTENTION! j'ai retrouvé mes énergies et mon autonomie en quelque temps. Stress, fatigue, douleurs, n'hésitez pas 777-0772

A À Z RÉNOVATION, toiture de bardeaux d'asphalte, tout genre de rénovations incluant : plomberie, électricité, joints et peinture. Inf: Pierre Couture 372-2209

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS
Granby ENR.
Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré.

NOS SERVICES:
• Murs et plafonds
• Vitres
• Meubles rembourrés
• Après-sinistre

D. Dame, dir.
• Planchers
• Tapis
• Intérieur d'auto
• Entretien régulier

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414

A.B. Horner inc.

PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

NOS SERVICES

- Tapis
- Mobiliers
- Draperies (à domicile)
- Stores verticaux
- Petits points et pièces murales
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement anti-bactérien
- Protecteur Scotchguard

Tous genres de sinistres
Contrôle des odeurs
Remise en place des tapis (gondolage)
Système de ventilation de fournaise à l'huile

32 Lansdowne, Granby 375-0990
Le seul vrai expert certifié en Estrie

Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît.

SERVICE DE LAVAGE P.M.

Granby Inc.
2 camions ateliers mobiles à votre service.

Michel
Christian

APPELÉZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX

- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches.

SERVICE 24 HEURES
Granby: 375-1883 Bromont: 534-3718

343 SERVICES DIVERS

BONJOUR, VOUS CHERCHEZ une couturière pour vos petites alterations ou autres, téléphonez-moi, Gysel au 378-6468.

CHASSEURS ! NOUS DÉBITONS votre gibier selon vos désirs, saucisses de gibier. Sur rendez-vous, 378-2673.

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Pour tous vos travaux (agrandissement, portes, fenêtres, finition int./ext. bois franc, etc.). Service de dessin de plan disponible. Inf. Mario 372-9413

CONSTRUCTION-RÉNOVATION DE TOUT GENRE. Si vous avez le goût de faire des changements à bas prix, contactez 777-1845 François, 375-1269 Guy

CONSULTATION DE TAROT sur rendez-vous, pour semaine et fin de semaine. Yvan au 777-7469.

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
Taille de haies et arbustes, défrichage de terrain. Assurance responsabilité complète. Estimation gratuite. 20 ans d'expérience. Inf. 777-7244

CURRICULUM VITAE, SECRETARIAT, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, étiquettes (adresses), etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384

DÉCAPAGE!
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition. M. Proulx, 469-4943

DIPLÔMÉE UNIVERSITAIRE ferait pour vous tenue de livre, paie, rapport TPS et TVQ, à prix plus qu'abordable. 469-2369

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

343 SERVICES DIVERS

DRAINAGE ET FISSURES
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférables
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENCAN AVEC ENCANTEUR RICHARD AU BAR LE RUSTIC 439 DUFFERIN, GRANBY

Tous les dimanches à 13 heures, à compter du 24 octobre 93. P.S. Acceptons marchandises pour vente à l'encan dès 10 h. am., le jour même de l'encan.

POUR INFO: BAR LE RUSTIC, 439 DUFFERIN, GRANBY, 372-1372.

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Mur de soutènement.

COUPE & TAILLE D'ARBRES
TAILLE HAIES ET ARBUSTES
Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE
corde et fixations,
TROTTOIR EN PAVÉ UNI
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

ENTRETIEN MÉNAGER 1993
Lavage de Tapis, meilleur prix garantie. Travail garanti. 378-2271
Prop. Jeanne D'Arc Grondin.

FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE automnale, laissez-vous dorloter par un forfait aux algues, très personnalisé - 100\$. Massage suédois ou lymphatique - 35\$.
Inf. 777-4370 Mme Labbé.

FEMME FERAIT MÉNAGE chez-vous en semaine et fin de semaine, références et expérience. Demandez Barbara 777-3538

GARAGE M.G. BÉDARD antirouille à la graisse chaude qui ne coule pas pour autos et camions. 375-9009 ou 375-2792.

JEAN-PAUL VINET
Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

JE PEUX ROULER vos cigarettes, à un prix très abordable. Après 16h au 777-0772

J'ÉCHANGERAI MON FRANÇAIS contre ton anglais.
Dominique 372-8958.

LIQUIDATION DE BOIS FRANC
Posé, sablé, vernis, merisier select 3.50 \$ p.c.; Petite quantité de chêne, érable et merisier à 3.00\$ p.c.. Estimation gratuite. Info: 293-2390

★MINI-EXCAVATION★ ★ALAIN BROUSSEAU★

DRAINAGE AUTOUR DES MAISONS, drainage de terrain en surface, creusage de sonotube, haies de cèdres, entrée de sous-sol et sous-sol sans déplacer la maison. Idéal pour briser le béton à l'intérieur comme à l'extérieur, transport en petite quantité de terre à parterre, remplissage, sable, gravier.
375-0323

MÉNAGE *PLUS*
Ménage intérieur de tout genre, de 8\$ à 10\$/heure. 776-6521 laissez message

PLANS DE MAISON sur ordinateur
Consultation, préliminaire, plans finaux. Design et Technologie Allie Inc. 378-4560

RÉNOVATION DE TOUS GENRES, extérieur et intérieur, à l'heure ou à contrat. Aussi construction neuve, 379-9723.
Entrepreneur licencié.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT A CONTRAT encore quelques places disponibles.
PRIX COMPÉTITIF! Inf. 372-8297

TIREUSE DE CARTES, CLAIRVOYANTE expérimentée.
Appelez Bérange à 372-6948

VOYANCE PAR LES YEUX Clairvoyance guidée, analyse de personnalité par l'écriture. Rendez-vous: 266-1919

349 AGENCES DE RENCONTRE

ESCORTE LIBRE, pour détente et relaxation. À votre service en tout temps. S'adresser au 378-1592.

FEMME CINQUANTAINE 5.3 pi., yeux pers, cheveux sel et poivre, belle apparence, propre, non fumeuse, honnête, affectueuse, aime danse, voyage, désire rencontrer homme avec mêmes affinités de 52 à 60 ans. But sérieux. Écrire à : Casier no 2335, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

HOMME DANS LA TRENTAINE recherche une femme pour partager des moments de tendresse. Écrire à : Casier no 2330, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

349 AGENCES DE RENCONTRE

FEMME DANS LA QUARANTAINE, simple, affectueuse, d'apparence soignée et un bon sens de l'humour, recherche homme 40-45 ans (pas plus) pour passer de bons moments et combler solitude. But: amitié et plus si nos affinités se rejoignent. Ta photo serait appréciée. Écrire à :
CASIER #2332, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

FEMME RETRAITÉE de belle apparence, recherche homme entre 60 et 65 ans pour combler solitude. But: amitié. Pour de plus amples renseignements, communiquez au 372-9351.

HOMME DÉBUT QUARANTAINE divorcé, seul, sans enfant, libre, sobre, non fumeur, 5.4 pi. seulement, bilingue. J'ai une formation en danse sociale, je commence à fréquenter les galas folkloriques, désire rencontrer gentille dame, belle apparence. Fernand, 912 Principale app. 20, Wickham, J0C 1S0.

HOMME QUARANTAINE apparence soignée, responsable, honnête, respectueux de l'autre, affectif, aimant la tranquillité, le partage à deux, recherche dame simple désirent une démarche sérieuse et stable. Écrire à : C.P. 192, Granby, QC, J2G 8E4.

JEUNE FEMME DE 45 ANS, heureuse de vivre, recherche partenaire de coeur pour amitié, partage, humour, intimité, croissance. Écrire à Partenaire de coeur, C.P. 283, Granby, J2G 8E5.

JEUNE HOMME de 26 ans, célibataire, recherche fille sérieuse pour partager ma vie. Je travaille, je suis sérieux. Si intéressé à me rencontrer, appelez Bruno au 372-2068 ou 378-6930

SI TU ES UNE DAME distinguée, cultivée, qui connaît les valeurs réelles de la vie de couple, qui veut dialoguer, partager, sens de l'humour, affectueuse, émotionnellement et financièrement stable, à l'écoute de l'autre, une amante de la campagne, non fumeuse, sobre, 48 à 54 ans, 5.5 pi. et +, je veux vous rencontrer. Moi, pas aussi parfait que mes demandes, mais un gentleman. Professionnel, retraité, 60 ans, 5.10 pi., 240 lb. Photo, un mot et numéro de téléphone assurent une réponse.
Casier Postale 56, Dunham, JOE 1M0.

ST-HYACINTHE,
Homme 35 ans, recherche ami sincère de 20 à 40 ans, avec photo.
Écrire à : Yves, C.P. 714, St-Hyacinthe, J2S 7P5.

UN CADEAU POUR TOI
Tu es triste, déprimé, insatisfait de ta vie ?
Tes blessures ne peuvent guérir ?
Tu vis un deuil trop difficile à supporter ?
La souffrance s'est installée dans ta vie ?
Ton couple ne fonctionne plus ?
QUE FAIRE ?

Accepter de regarder ce qui est là. Travailler tes émotions, écouter et voir les messages de tes rêves, analyser ton histoire personnelle, comprendre ton scénario de vie, découvrir qui tu es vraiment.

POUR RENDEZ-VOUS:
Francine Daneau,
psychothérapeute
375-7794
30 \$ / heure

Diplômée en psychologie des relations humaines à l'Université de Sherbrooke.

362 TRACTEURS

TRACTEUR White hydrostatique, avec moteur Kohler 12 HP, avec tondeuse et souffleur à neige; **ROTOCULTEUR** M.T.D. 5 HP, très bonne condition. Jour 242-1616 après 18h 534-1610

TRACTEUR FORD 5000 diesel, automatique, avec pépino, 5 000\$. Inf. 375-7978 ou 372-7812.

TRACTEUR MASSEY FERGUSON no 50, au gaz, moteur neuf, avec pelle à neige, bucket double action, prise de force vivante, 2 500\$ discutable + chaînes à anneau. Aussi pompe à purin 4 po. avec moteur élect. 5 1/2 forces sur le 220. Plusieurs à sucres en stainless pour petits cochons et pouce mouilleur pour truies. 375-4598 après 19 heures.

363 ÉQUIPEMENTS

A VENDRE CHARRUE en V modèle TC-9V6 de Tenco, bras d'attache ajustable, 108 po. de déblaiement. En bon état. Inf. 293-3279 ou 293-7575

365 MOTOCYCLETTES

SPORTSER 883 DE LUXE, 1989, King Tank, 40,000km, 6,400\$. Inf. 535-6708 après 19h.

4 ROUES Kawasaki 110cc, 1987, parfaite condition, 1,500\$; **4 ROUES** Honda, 300cc, 4x4, 1991, tout équipé, 4,800\$.
Inf. 263-0421

368 CAMIONS

AEROSTAR 1987 tout équipé, 130 000 km., 5 500 \$.
Info: 372-4483 ou 372-2520

BLAZER 1991, marine, 88,000 km, 10 500 \$, balance de garantie, différentiel barré. Inf. 534-4942

BLAZER 1976 4x4, avec pelle à neige Fisher, 7 1/2 pi., prix 1 200\$. 375-3722

Agence de rencontre **NOUVELLE UNION**

NOËL APPROCHE

Offrez-vous le plus beau des cadeaux.



400 membres environ pour mieux vous servir.

Depuis 15 ans, nous respectons vos besoins.

SPECIAL 1 an à 50 % aux dames de 18 à 45 ans.

Valable jusqu'au 19 nov. 1993 GRANBY 777-3330

368 CAMIONS

BOÎTE DE FIBRE DE VERRE modèle F5000, dimension 60 X 76 à 325\$, 2 pneus d'hiver 205/75/14 à 105\$. OU échangerait pour un poêle à combustion lente ou ordinaire. Info: Michel 375-9024

BRONCO II, 1988, V6, 68,000km, mags + 4 roues d'hiver. Inf. 375-7348

CAMION CHEVROLET modèle C30, 1985, moteur diesel avec boîte en aluminium de 14'. Faites une offre.

CAMION FORD PICK UP, modèle COF 1987. Faites une offre.

1015 Galt Est, 563-6347,

Lundi au vendredi de 9 h à 12 h, 1 h à 5 h
CAMION CHEVROLET 1988, Cubique blanc, 1 tonne. Inf. 372-3660

CAMION ÉCONOLINE FORD 1991, diesel, 279 000 km, 5 000 \$ ferme. Info: 293-4325

CAMION FORD RANGER 1985 manuel, 5 vitesses, propre. Inf. 777-1303 ou 777-8085

ccc: 4x4 JIMMY 1977, en bonne condition, 2,200\$. **A VOIR AU FOUIARD**, 1090 Dufferin, Granby, 378-8309

DODGE CARAVAN 1990, 5 passagers, V6, autom. air climatisé, 5 passagers, 54,000 milles.

PICK-UP MAZDA King Cab B2002, 4 cyl. autom. 94,000km, balance garantie MARS 94, 4,200\$.

AUTOS DENIS BORDUAS
2555 Principale, St-Paul
379-9357

ECONOLINE FORD 1983 V6, mécanique A1, besoin d'une peinture. Pour vente rapide: 600\$ ferme. Info: 375-5546

FORD F150 1984 6 cyl., 4 vitesses, très propre. Camper Campmore, 8 pieds, couche 4 personnes, très propre. Info: 379-9101

NISSAN KING CAB 1990, édition 25e anniversaire, rouge, 52,000 km, bed liner, mags, pneus neufs, condition A1, 8,700\$. 372-4759

PICK-UP CHEVROLET Custom de luxe, 1980, automatique, 1 150\$ nég. 777-1681

PICK-UP FORD 1985, diesel, 4x4, King Cab, 55,000km (millage original). Inf. 378-5013

PICK-UP FORD 1978, 1/2 tonne, 77 000 milles, auto., en bonne condition, prix: 1 200\$ ou offre raisonnable en argent. Jean-François au 375-5572

PICK-UP GMC S-15, 1988, 63,000km, 4.3 L. automatique avec over-drive, boîte 7'. Inf. 538-3733

SCOUT INTERNATIONAL 1976, 4 roues motrices, refait à neuf, très bonne condition; Transmission de camion GMC 79 et pièces. Tél. 372-5676

SUBURBAN 1/4, 1986, 4x4, 350, fuel injection, 4,050\$. Inf. 539-1866

TOYOTA VAN 1985 automatique, 4 cyl., 126 000 km, très bonne condition. Prix 2 500\$ nég. Info: 378-4495

VAN AÉROSTAR 1991 Sport, tout équipé, moteur V6 à injection, garantie transférable, 52 000 km. Info: 1-819-843-5894.

VAN FORD ÉCONOLINE 1980, intérieur fini, idéal pour chasse et pêche, prix 1,800\$ négociable. 777-8822

VOLKS WESTFALIA 1982 117 000 km, 8 500\$. Info: 372-2520

WESTFANIA CAMPER 81 moteur refait, jamais sorti l'hiver, prix demandé 14 000\$ 378-8062

370 AUTOS

ACURA INTEGRA RS 1992, verte, man, 25,000 km, comme neuve, cause: retour aux études. 12,800\$. 372-6913

ATTENTION! BUICK SKYHAWK station 1987, autom. radio am-fm stéréo, roues broches, PB.PS. freins, radiateur et pneus neufs. Parfaite condition. 375-7240

ATTENTION AUBAINE!

TRANS-AM 82, SE, 305, 4 barils, 132,000km, peinture avril 93, volant ajust. vitres et valise élect. autom. mags, jalousie vitre arr. Évalué à 4,700\$, aubaine 2,700\$ nég. Louise: 777-0164

AUBAINE CHEVROLET CAVALIER 1988, automatique, 4 portes, bleue pâle; **NISSAN MICRA 1986**, très propre. Inf. 539-0480

A VENDRE Oldsmobile Cutlass Suprême SL 1990, 4 portes, 83,000 km, excellente condition, garantie GM jusqu'en novembre 94, prix 10,500\$. 469-3436

BUICK LE SABRE 1976 4 portes, 40,000 milles, parfaite condition, 4 pneus neufs, prix à discuter. 777-1636

BUICK REGAL 1992, 4 portes, 67,000 km, tout équipée, excellente condition. 777-8846

CADILLAC Cimmaron, 1986, en bonne condition, toute équipée, gris charcoal, prix 2 500\$. 378-1919

CADILLAC FLEETWOOD 1985, diesel, traction avant, tout équipé, impeccable, comme neuf, 4,000\$. Inf. 469-2780

CAMARO Z28 1984, t-top, 5 vit., 2 750\$. TAURUS GL, 1988, tout équipée, listé 6 000\$, spécial 3 700\$. **HONDA ACCORD 1984**, 4 portes, 5 vit., 1 200\$. **EXCEL 1986**, 5 vit., 1 100\$. **NISSAN MICRA, 1988**, 2 portes, 5 vit., spécial 1 900\$.

LE BARON GTS, 4 prtes, aut., très propre, 1900\$. Tempet 1988, 5 vit. 4 portes, blanc, 2 500\$.

NISSAN SINTRA 85, 4 portes, tout équipé, 5 vit., 1 300\$. **S10 KING CAB, V8 aut., 2 400\$.** **DODGE ACCEPTE ÉCHANGE.** Info: 777-6999

CAMARO 82, rouge, moteur 305, 2 barils, 4 vit. mags Craggar SS Center Gold, peinture neuve, clutch & shifter neufs, chocks à air, rideau jalousie, brassière. Coût réparation 3,000\$. 1,800\$ nég. 372-7087

CAVALIER 1988 71 000 km, 1 seul proprio., très propre. Info: 372-8021

ccc: **PLUSIEURS AUTOS POUR L'HIVER 1090 DUFFERIN (angle Dale), Granby.** 378-8309

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

ACHETONS AUTOS POUR SCRAP...

CHEVETTE 1984, manuelle. À vendre pour les pièces. Inf. 263-2033.

CHEVROLET CELEBRITY 1985, en parfait état, 120 000 km. Info: 534-3397 ou 263-6010

CHEVROLET MONTE CARLO 84, propre, 1,850\$; tente-roulotte Bellevue, 1972, propre, toile à refaire, 500\$. 372-0075

CHEVROLET CAVALIER 1986, 4 portes, 5 vit., prix à discuter. 372-9607

COUGAR 1992 blanche, 3.8 L. autom. avec cruise, air climatisé, vitres élect., radio am cassette, 41,000 km, balance de garantie 3 ans, 60,000 km pare-chocs à pare-chocs. André Roberge, 375-3109

DELTA 88 4 pneus et 4 amortisseurs au gaz, freins neufs, pas de rouille. Remorque 4 X 6 pi. dompeur 14 po. 375\$. VTT 3 roues Yamaha avec "kit" de 4 roues. Demandez Daniel, 539-0281

DODGE ARIES 1983, autom. 4 portes, servo-freins, servo-dir. En bonne condition (pas de rouille), 400\$ nég. 777-0679

ESCORD GT 1989, 1.9 L. man. 16 valves, 146,000km. Inf. André Roberge, 375-3109

FIREFLY 1988 3 portes, 5 vitesses, très propre, 1 800\$. Info: 372-8375

FIREFLY 88 4 portes, manuelle, 1800 \$; CHEVROLET Pick-Up 78, 1/2 tonne, 500\$. Info: 296-4447

FORD ESCORT GL 1988, 3 portes, manuelle 5 vit., très propre, prix discutable. Info: 375-4339

FORD EXPLORER EDDIE BAUWER, 1992, bal. de garantie, 52 000 km, prix 21 000\$ 263-4860 le soir

FORD FESTIVA GL 1993, noire, manuelle 5 vitesses, 8 000 km, radio cassette. Info: 372-7733 ou 375-3271 demandez Gérald.

FORD TEMPO 89, 120,000 km, très bon état, 2,500\$ négociable. 777-4528

FORD TEMPO, 1984 4 cyl., automatique, bonne condition. **FIREBIRD 1982**, V6 aut., projet d'hiver. Info: 372-9714

FORD TEMPO 88 moteur 4 cylindres 2.3, 107 000 km, aut., 4 portes, 2 500\$. Info: 293-5873

GULF DIESEL 1985 4 portes, 5 vit., très bonne condition, 2 800\$. **SUZUKI FORSA 1987**, 4 cyl., aut., 4 portes, original, 96 000 km. **HONDA CIVIC 1987**, 4 portes, aut., blanc. **CHEVROLET SPRINT convertible 1991**, 4 cyl. 5 vit. 5 900 \$. 2 **PONTIAC SUNBRID**, un 1988, 4 portes, aut. et un 2 portes 1990, aut. **AUTOS DENIS BORDUAS** 2555 Principale, St-Paul 379-9357

HONDA ACCORD LX 1988, 5 vit. 4 portes, 137,000km. Inf. 378-1678

HONDA ACCORD LX 1987, super propre, 4,800\$, couleur marine, 777-2830

HONDA CIVIC DX 1991, bleue, 5 vit. radio anti-vol MEI, 85,000km, 7,900\$. Inf. 535-6708 après 19h.

HONDA PRELUDE 1985 5 vit., 140 000 km, grise, très propre, 2 800\$. 777-4012

HYUNDAI Sonata 89 GLS, 2.4 L. tout équipée sauf air, excellent état, 4,900\$ nég. Particulier 375-1108

HYUNDAI EXCEL bleu 89, man. 3,700\$. **CAMION FORD F-150, 88 brun**, man. 6,300\$. **HYUNDAI Excel 88**, rouge, aut. 2,800\$. **SPRINT 89**, blanc, man. 3,500\$. **MERCURY Topaz 88**, man. noir, 2 ptes, air, 3,000\$.

HYUNDAI EXCEL 1989, man. 3,700\$. **CAMION FORD F-150, 88 brun**, man. 6,300\$. **HYUNDAI Excel 88**, rouge, aut. 2,800\$. **SPRINT 89**, blanc, man. 3,500\$. **MERCURY Topaz 88**, man. noir, 2 ptes, air, 3,000\$.

HYUNDAI EXCEL 1988 automatique, 96 000 km, rouge. Parfaite condition, 2 000\$ nég. 375-8479

HYUNDAI STELLAR 1985, 5 vit. réparation mineure, idéal pour l'hiver, 400\$. Inf. 777-3714 (répondeur).

MERCEDEZ 1978 4 portes, modèle 230, impeccable. S'adresser 372-4222 et 378-1475.

MERCURY GRAND MARQUIS LS 1989, autom. 5 L. tout équipé, 176,000km, très très propre, pas de rouille. André Roberge, 375-3109

MERCURY TOPAZ GS 1987, 68,000km, tout équipé, autom. Inf. après 18h au 379-5746

MERCURY TRACER 1992, autom. 1.9 L. avec air clim. vitres élect. am-fm cass. 51,000km. Balance garantie Ford. André Roberge, 375-3109

MONTÉ-CARLO 84, V6 3.8, vitres et val. élect., AM-FM, rouge ext. et int., très propre, chaussée 1 500\$. **CHEVELLE 80**, 300\$. **VOLARE 80**, station-wagon, 6 cyl., 300\$. **PNEUS d'hiver 4X 195-75-14**, 120\$. **4X 215-75-15**, 180\$. **AUSSI plusieurs roues.** 777-7293

MUSTANG 1983, 50,000km, en bonne condition générale, prix 450\$. Inf. Jean au 777-1819

NISSAN SINTRA 1990 noire, 46 000 km, garantie complète jusqu'en février 95, 6 000 \$ nég. au 375-0941.

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

OLDSMOBILE 1989, Suprême, automatique, 87,000km, balance garantie jusqu'à 130,000km, comme un neuf. Inf. 378-5013

PASSAT 1991 familial, manuel 5 vit., pilote aut., 95 000 km, excellente condition, 12 000\$. Info: 777-4520

PHOENIX 1984 155 000 km, bonne condition, 1 800 \$. Info: 372-3751

PLYMOUTH CARAVELLE 1986, bas kilométrage, 318 traction avant, 1,400\$. Inf. 539-1866

PONTIAC ACADIAN 1986, man. 5 vit. toit ouvrant, 100,000km, en bonne condition, 800\$. **LISE ou MICHEL: 375-6574**

PONTIAC ACADIAN 1983, très bonne condition, 800\$. **CAMARO 1982**, bonne mécanique, bonne condition, 1 200\$ discutable. Info: 777-0572 Ou 372-4652

PONTIAC 6000 1985, 2,000\$. **OLDS. CIERA 1985**, autom., 1,750\$. **CAVALIER 1986**, wagon, autom. 850\$. **VAN TOYOTA 1984**, 7 pass. 950\$.

OLDS. FIRENZA 1985, 1,150\$. **MICHEL: 375-5301, MARIO 372-2865**

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition, pneus d'hiver, freins neufs, prix 950\$. Inf. après 18h ou laissez message 375-6253

PONTIAC 6000, 19

370 AUTOS À VENDRE

RENAULT ENCORE 84, 2 portes, 5 vit., bleue, 500\$. Inf. 378-1660, Pascal.

SPRINT TURBO, manuel 1987, 130,000km, 40 milles au gallon, vitres teintées, radio cassette, peinture originale, très propre. 372-8297

SUBARU GL HATCH BACK 1988, autom., seulement 78 000 km, mécanique A-1, 2 pneus add., 2 300\$ nég. Fernand 378-3221, laissez messages.

SUBARU LEGACY L 1990, 4 roues motrice, automatique, air, bleue, 90 000 km, 11 450\$. Inf. 469-4167

SUBARU LEGACY 1991, 4x4, turbo, ABS, autom. air clim. tout équipé, 58,000km, 11,800\$. Inf. 293-5828

SUNDANCE 1988, 5 vit., 105,000 km, bal. gar., 4, 100\$. 375-1922

SUZUKI SIDE KICK 1991, 57 000 km, 2 portes, 10 000\$. Appelez avant midi ou après 17 h, 375-0633.

TRACTEUR DE FERME avec scie ronde et "s-trap" à vendre ou échanger contre véhicule tout terrain (2 ou 4 roues motrices). Prix: 1 300\$. 375-4045

Venez nous FAIRE une OFFRE

1992 CHEV. LUMINA Eurosport, 4 ptes, noir, tout équipé

1991 ISUZU Impulse XS, 5 vit. noir.

1991 PONTIAC FIREFLY aut. 2 ptes.

1991 CHEV. TRACKER CL 5 vit.

1990 CHEV. LUMINA APV 7 pass. t-équipé.

1990 HONDA ACCORD EXR, 4 ptes, 60,000km t-équipé.

1990, FORD TEMPO, 2 portes, avec air.

1989 NISSAN Stanza, 4 ptes, blanc, aut. avec air.

1989 PONTIAC 6000 LE, 4 ptes, t-équipé, pas d'air.

1989 FORD VAN E-350, allongé, moteur diesel aut.

1989 DODGE SHADOW, 2 ptes, aut.

1988 PLYMOUTH SUNDANCE, 2 ptes, aut.

1987 NISSAN King Cab, 5 vit.

1987 NISSAN SANTRA 4x4, 5 vit.

1988 HONDA CIVIC, DX 4 ptes, aut.

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

VOLKSWAGEN JETTA 1992, 5 vitesses, diesel, vert, 25,000 km. 263-8623 et page 1-554-9759

VOLKS JETTA turbo diesel.

PLYMOUTH Voyageur SE, 6 cyl. 1988

VOLKS JETTA GL, 87 turbo, diesel.

VOLKS GOLF 87, diesel

VOLKS JETTA 86, aut.

VOLKS JETTA GL, 86, turbo diesel.

PONTIAC TRANS AM 1986

DODGE CHARGER 1985 aut.

CHEVROLET CHEVETTE 1983, manuel.

Les Automobiles R. Ménard enr.
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton
372-4370 et 378-8029

VOLKS WAGON SIROCO 1984, noire, manuelle. Payé 1200\$ de réparation, laisserais à 1000 \$ nég. 375-4748 après 17 h.

Vous désirez une PETITE ANNONCE ?
Venez profiter de notre **SPECIAL WEEK END**
3 pour 2
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI
(Non annulable après jeud. 16h)
375-8888
Visa ou Mastercard

371 MACHINERIES

CHENILLE BOMBARDIER avec trailer commandé et chargeur à bois inclus. Info: 539-3285

REMORQUE D'ANIMAUX 20 pi.; 6 fans Ventec à vitesse variable; aussi des articles de garage, comme: soudeuse, scie à métal, etc. Inf. 776-7393

SOUFFLEUR À NEIGE Le Bloncouture, 6 pi.; Chaîne à anneaux pour pneus de tracteur; 2 silos à grain Bedford, un de 6 tonnes, un de 10 tonnes. Inf. 514-539-3215

TRACTEUR CASE 430 avec pelle à neige, au gaz; presse à foin 268 avec lance-balles; 2 voitures à lance-balles 20 pi.. Le tout en très bonne condition. Inf. 776-7393

ENCAN SPÉCIAL D'OUTILLAGE À BOIS ET DE GARAGE

Le mardi 26 octobre 1993 à 19 h
au 247, rue Granby, Bromont
(Sortie 74 de l'autoroute
des Cantons de l'Est)

SERA VENDU: Tracteur Ford gris de ferme, tracteur à pelouse 15 forces Columbia hydrostatique avec tondeuse et équipement. Chargeur à batterie, grosse soudeuse électrique Canox récente, fusils à air, etc. etc. **OUTILS À BOIS**: commercial et autres: Gros planneur à bois 20 po. avec moteur, grosse scie à ruban environ 7 pi. haut. Grosse "press drill", sableuse à disques, 3 tours à bois dont un d'environ 10 pi. et 6 pi. de long. Ciseaux à bois, mar-toiseuse avec moteur, gros banc de scie, plusieurs coffres d'outils remplis, scies, extincteur, étagère, beaucoup d'outils élect., perceuse, scies, etc. etc.

Note: Ceci est une liste partielle: Petit compresseur, laveuse, sècheuse et beaucoup de meubles; réfrigérateur, cuisinières, mobiliers de salon, cuisine, chambre à coucher, bureaux, chaises assorties, vaisselle, etc. et antiquités, etc.

Pour informations de cet encan ou si vous désirez faire vendre par encan tout article:

Adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GÉLINEAU
ENCANTEUR
247, rue Granby, Bromont
534-2414 400C1066

DISPERSION COMPLETE DU TROUPEAU "BEAUBOIS"

Propriété de Viateur et Liane Beaugard
St-Joschim-de-Shefford, Qué.
La vente aura lieu au
Pavillon AGRI-COMMERCE
sur le terrain d'exposition
VICTORIAVILLE, QUÉ.
Tél.: (819) 752-9890

Samedi, le 30 octobre 1993 à 12 h 30 PRÉCIS
SERA VENDU:
111 Têtes d'animaux dont 98 BLONDE D'AQUITAINE de CHOIX pur-sang français 100% (FULL-BLOOD) enregistrées avec papier, comprenant:
34 vaches gestantes: 13 taures gestantes incluant 2 Grandes Championnes VBLB-298 Expo de Sherbrooke et VBLB-258 Expo de Victoriaville; 2 taures d'un an ouvertes; 17 taureaux nés en 1993; 21 génisses nées en 1993; 11 taureaux âgés de 15 mois à 4 ans incluant le Grand Champion de l'Expo de Sherbrooke et Victoriaville Beau Bois Aime 26A; 6 portouses gestantes et 7 vaches et taures croisées, exposées au taureau depuis le 1er juin.

Aussi à vendre:
15 embryons congelés, quantités de semences et 22 barrières en métal 10' L X 60' H.
Veuillez prendre note qu'il y aura un goûter servi à 11:30 h.

Pour information: (514) 293-3636 ou 5934
Catalogue disponible
Aux Généalogies: Marcel Fouillard, Manitoba
Tél.: (203) 683-2208
Pour informations, catalogues ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTE INC.
Encanteur bilingue
266-0670 - 263-4480
Cell.: 1-594-1019
1274, rue Sud
Cowansville, Québec 400C10702

VILLE DE SAINT-CÉSAIRE

Aménagement d'un local agro-alimentaire
Locataire #1
MOTEL INDUSTRIEL
Rue Saint-Michel
Saint-Césaire, Québec

APPEL D'OFFRES / PROPOSITION SUR ESQUISSES

La Ville de Saint-Césaire recevra des soumissions cachetées pour le projet cité en rubrique, au bureau du secrétaire-trésorier, au plus tard le 09 novembre 1993 à 15:00 heures, heure en vigueur localement.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'utiliser, toute soumission doit, pour être validement acceptée, être sous pli cacheté dans l'enveloppe fournie à cette fin et se trouver physiquement au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville, 1111 Avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, Québec, à la date et à l'heure indiquées ci-haut. Un reçu peut être exigé.

Les documents de soumission et les plans et devis techniques seront disponibles au bureau du secrétaire-trésorier, à l'Hôtel de Ville de Saint-Césaire, 1111 Avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, Québec, à partir du 22 octobre, à partir du 22 octobre 1993, à compter de 9:00 heures.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à 10 % de la soumission à l'ordre du Propriétaire, la Ville de Saint-Césaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de trente (30) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

DOCUMENTS DE SOUMISSION

Le dépôt que l'entrepreneur aura à faire pour l'obtention des plans, devis et documents de soumission sera de cinquante dollars (50,00 \$) chacun, ET SERA NON REMBOURSABLE.

COPIES SUPPLÉMENTAIRES DES PLANS, DEVIS ET DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les Entrepreneurs et/ou les sous-traitants qui désireraient obtenir une ou des copies supplémentaires devront déboursier pour chaque copie un montant de cinquante dollars (50,00 \$), NON REMBOURSABLE.

ARCHITECTES GIROUX ET VADNAIS, ARCHITECTES
125, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 2C4

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

LIEU Hôtel de Ville de Saint-Césaire
1111, Avenue Saint-Paul
Saint-Césaire, Québec

DATE Le 09 novembre 1993

HEURE 15:00 heures ou immédiatement après
Les soumissionnaires sont invités à y assister.

La Ville de Saint-Césaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes aux devis ou à la formule de soumission.

Secrétaire-trésorier
VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
PIERRE DESPARS

411C10995

LES ENCANTEURS INDUSTRIELS CANADIENS INC. Nous avons reçu instructions des dirigeants de Bombardier de vendre le surplus de machinerie, d'équipement et d'accessoires appartenant à Bombardier inc., Division Seadoo/Skidoo.

IMPORTANT ENCAN DE MACHINERIE CNC

BOMBARDIER INC., DIVISION SEADOO/SKIDOO
565, rue de la Montagne, Valcourt (Québec)

ENCAN: le mercredi 27 octobre 1993, à 10 h
INSPECTION: le mardi 26 octobre 1993, de 9 h à 16 h
Une occasion rare! Valeur de remplacement au prix coûtant de plus de 3 000 000 \$: machinerie CNC spécialisée et très bien entretenue, plus outillage et pièces, tous de modèles récents, 1986-1988. Toutes ces machines ont très peu d'heures d'utilisation.

CENTRES DE TOURNAGE CNC: (7) tours MIYANOS, modèles JNC80, BNC34T, ANC45, ATS805 • (7) dispositifs d'alimentation de barres FMB turbo (jusqu'à 1989) • (4) centres d'usinage vertical CHIRON, modèles FZ-16, FZ-26 (jusqu'à 1987) • Appareil de fabrication AMADA COMA avec outillage • Fraise-mère BARBER-COLEMAN • Rectifieuses sans axe CINCINNATI et BSA • Fraiseuses CSEPEL et CINCINNATI • Presses • Tours HERBERT et FUDJI • Séparateur d'alésures d'acier avec récupérateur • Système d'entreposage et de récupérateur de barres 3 tonnes • Cintreuse de tuyaux • Soudeuses • Compresseurs • Perceuses sur socle • Outils et armoires • Ponceuse verticale • Rectifieuse sur socle • Etc.

DES MILLIERS DE DOLLARS de porte-outils d'inspection, outils jetables, plaques à surface de granit, matières premières, de milliers de livres d'acier en barre et tubes sans soudure, chariots éleveurs, balances à plateau TOLEDO, etc.

PAIEMENT ET CONDITIONS: acompte de 25% comptant ou par chèque visé, solde comptant ou par chèque visé au moment de l'enlèvement des biens et selon les conditions affichées. Une commission de 7% sera ajoutée sur tout achat.

Pour obtenir des précisions ou une brochure couleur, veuillez écrire, téléphoner ou télécopier à:

400C10891

ENCANTEURS INDUSTRIELS CANADIENS

Montreal (514) 933-1151
telec (514) 933-2896

Evaluateurs Encanteurs

1499, rue William
Montreal (Quebec)
H3C 1R4

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Madeleine Landry désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Madeleine Landry
née Couture

survenu le 14 octobre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C10988

REMERCIEMENTS

Mme Yvonne Pelletier, ses enfants, Diane, Daniel et Mario, leur conjoint ainsi que les six petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Marcel Pelletier

survenu le 7 septembre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

DONNER,
UN GESTE SI BEAU
QU'IL FAUT LE
RÉPÉTER.



À vous de donner.

**MESSE
2e ANNIVERSAIRE**
à la douce mémoire de



M. Marie-Guy Alix
survenu le 26 octobre 1991

Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Ta présence restera gravée dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais et chaque jour nous avons une pensée pour toi. Nous t'aimons toujours autant sachant qu'un jour nous serons tous réunis. Veuille sur nous tous. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 24 octobre 1993 à 11 h en l'église de l'Ange-Gardien. Parents et amis sont invités à y assister.

412C10942

REMERCIEMENTS

M. Vianney Lacroix et Mme Sonia Lacroix désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Laura Lacroix

survenu le 25 août 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10982

REMERCIEMENT

Les enfants de Mme Rita Lapré désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Rita Lapré
née Gaulin
survenu le 4 octobre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10978

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Viola Fontaine désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Viola Fontaine
née Rhéaume
survenu le 12 octobre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10987

DÉCÈS

**PRICE
John T.**

-A sa résidence de Knowlton, le samedi 18 octobre 1993, à l'âge de 62 ans, est décédé M. John T. Price, commandant d'escadrille.

Il laisse dans le deuil, ses filles: Lisa et Jennifer; et ses 3 soeurs: Helen, Ann et Jill.

Un service commémoratif aura lieu en l'église St-Paul Anglican de Knowlton, le samedi 23 octobre 1993 à 13:00 h. L'inhumation des cendres, en privé, suivra au cimetière protestant de Knowlton.

Veillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société canadienne du cancer.

Les arrangements funéraires ont été confiés au salon funéraire

Désourdy Wilson
318, chemin Knowlton
Knowlton (Québec)

Pour de plus amples informations, communiquez au (514) 263-1212. 19-23

REMERCIEMENTS

Mme Laurence Auclair Gervais, ses enfants Maryse et Pierre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



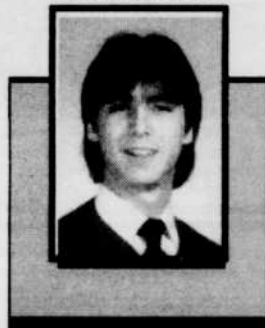
M. Émile L. Gervais
survenu le 25 septembre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10941

**MESSE
4e ANNIVERSAIRE**
du décès de



Miguel Côté
survenu le 25 octobre 1989

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Tes parents Gervais et Huguette, ton frère Mathieu

Une messe sera célébrée le dimanche 24 octobre 1993 à 10 h en l'église de St-Paul d'Abbotsford.

412C10929

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Juliette Roberge désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Juliette Roberge
née Forget
survenu le 9 octobre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10991

REMERCIEMENTS

M. Mme Roger Caron et M. Mme Gérard Labesse (Diane) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Jeannette Caron
(née Massicotte)
survenu le 5 octobre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10977

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Blanche Langlois désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Blanche Langlois
née Tétrault
survenu le 7 octobre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10986

1er ANNIVERSAIRE
du décès de
Fernande Paquette
survenu le 27 octobre 1992

Une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés. Tu as été délivré de tes souffrances, mais une plaie inguérissable s'est formée dans nos cœurs.

Ta grande bonté et ta générosité nous donnent la certitude que tu es là-haut au paradis, avec ceux qui t'ont rejoint depuis, une joie qui ne peut être assombrie que par nos pleurs.

Une messe sera célébrée le dimanche 24 octobre 1993 à 10 h 45 en l'église Ste-Angèle-de-Monnoir.

412C10930



Un jour, nous serons à nouveau réunis. D'ici là, protège-nous et aide-nous à vivre. Nous t'aimons tous et tu nous manques beaucoup.

Ton époux Albert, tes enfants, petits-enfants, autres parents et amis.

**MESSE
1er ANNIVERSAIRE DU
décès de**

Chère maman et grand-maman, Toi qui nous as aimés et chéris, tu nous manques beaucoup. De ton ciel nous te demandons de continuer à veiller sur nous. Ton fils Bernard, tes petits-enfants, Alain Yvon et Louise.



Mme Wilda Chaput Messier
survenu le 24 octobre 1992

Une messe sera célébrée le 24 octobre 1993 à 9 h en l'église de St-Pie.

412C10961

**MESSAGES
DE SYMPATHIE**

à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONNS
(organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes, directement à la résidence funéraire (frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 A 21H00

**TÉLÉPHONEZ
À FAX SOUHAITS**

1 800 567-1329

**BRUNTON
née Wright
Mme Lyla**

—Paisiblement à sa résidence le 21 octobre 1993 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Lyla Wright Brunton. Elle était l'épouse de Jesse Brunton.

Les funérailles auront lieu le dimanche 24 octobre 1993.

Le convoi funèbre partira de la
**Maison Funéraire
Bessette & Fils Inc.**
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Unie de Fulford où le service sera célébré à 15 h 30. Inhumation au cimetière de Fulford.

Heures de visites: samedi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, dimanche, à compter de 13 h 30.

Elle restera toujours dans nos pensées et sera tristement manquée par, ses enfants: Ruth (Ben Buckland) de Barrie, Ontario; Janet (Doug Bates) de Dunham; Eric (Barb Roach) de Calgary, Alberta; David (Sandra Gaylor) de Dunham; Lois (John Enright) de Richmond (Qc); Mary (Steve Whatley) Ottawa, Ontario; Sharon Brunton, de Dunham.

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(23)



**FORAND
Jean-Pierre**

—A Granby le 22 octobre 1993 à l'âge de 62 ans est décédé M. Jean-Pierre Forand époux de Rita Whiteley, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 26 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 10 h 30 et de là au crématoire.

A NOTER que M. Jean-Pierre Forand sera exposé dimanche soir de 19 h à 22 h. Les heures de visites seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi journée des funérailles à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Rita.

Ses enfants: Ronald (Jacqueline Picard) St-Joachim; Claudette (Rick Vogelstein) Sarnia, Ont.; Daniel (Carole Forand) Ville de Laval; Brenda (Robert Jodoin) Granby; Suzanne (Yves Hamel) Granby; Sylvain, Granby; Nathalie (Michel Vallières) Granby.

Ses petits-enfants: Eric, Nancy, Véronique, Michael, Martin, Richard, Jonathan, Julie.

Sa soeur: Mme Monique Roy, St-Paul d'Abbotsford.

Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le Dr. François Roy, l'équipe du 5 (e) du C.H.G. de Granby ainsi que le personnel du C.L.S.C. de Granby pour les bons soins prodigués à M. Jean-Pierre Forand.
(23-25)



**GERVAIS
M. Honorius**

—Au centre hospitalier de Granby, le 22 octobre 1993 à l'âge de 94 ans et 4 mois est décédé M. Honorius Gervais, époux en premier noces de feu Yvonne Larrivée, en deuxième noces de feu Mathilda Touchette, en troisième noces de feu Jeannette Deschamps demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 25 octobre 1993.

Le convoi funèbre partira de la
**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.**
31 rue Drummond
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier (rue Dufferin). Heures de visite: dimanche de 14 h. à 17 h. et 19 h. à 22 h. Jour des funérailles, lundi, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Il laisse dans le deuil ses enfants; Mme Georgette Langlois (feu Gaston) de Granby; Mme Solange Gervais (feu Gérard Ruel) de Granby; Mme Jeannine Gervais de Granby; M. Mme Réjean Gervais (Grace) d'Ayrs, Ontario; Mme Huguette Gervais et son ami Urbain Deslandes de Granby; M. Mme Bernard Gagnon (Suzanne Gervais) de Granby; M. Mme Serge Gervais (Micheline) d'East Farnham; Mme Ghyslaine Gervais et son ami Gérard Gagné de Granby; ses petits-enfants, ses arrières petits-enfants, ses arrières arrières petits-enfants, ses soeurs, Mme Rose Gervais Lussier de Montréal, Mme Clorinthe Gervais Laverrière de St-Hubert, ainsi que la famille Raymond, ses beaux-frères et belles soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(23-25)



**GUILBERT
M. Gérard**

—Au Centre Hospitalier Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 21 octobre 1993, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Gérard Guilbert, époux en premières noces de Henriette Frenette, demeurant à Stukely Sud.

Les funérailles auront lieu le lundi 25 octobre 1993. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.**
5034 rue Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: Samedi et dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h. Lundi jour des funérailles à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: M. Daniel Guilbert, de Roxton Pond.

M.Mme Ronald Viens (Hélène Guilbert), de St-Joachim.

M. Jean-Guy Guilbert, d'Ottawa. Mme Manon Guilbert, de Sherbrooke.

Ses petits enfants: Patrick, Annick, Éric, Jason, Jessie et Emmanuelle.

Son frère et sa soeur: M.Mme Laurent Guilbert (Simone); Mme Simone Allard (feu Conrad Allard).

Sa belle-soeur Mme Rollande Guilbert (feu Joseph Guilbert).

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(22-23)



**LABRIE
M. Alexandre**

—A Granby, le 21 octobre 1993, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Alexandre Labrie, époux de feu Aldéa Marchand, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi 25 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A NOTER QUE M. Alexandre Labrie sera exposé samedi soir de 19h à 22h. Les heures de visites seront dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons lundi journée des funérailles à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants:

Roland (Gloria Moreau) Aylmer, Qué.; Rosaire, Granby; Thérèse (Marius Gilbert) Granby; Hélène, Granby (feu Raymond Coulombe). 17 petits-enfants et 30 arrière petits-enfants.

Ses frères et sa belle-soeur: M. Jean-Baptiste Labrie de Granby. Ses belles-soeurs : Mme Délima Labrie de Granby; Mme Alma Harvey de Drummondville, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(23)



**HIVON
M. Gérard**

—A Granby le 16 octobre 1993, à l'âge de 55 ans est décédé M.

Gérard Hivon demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Gérard Hivon ne sera pas exposé. Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 23 octobre à 16 h à l'église Ste-Trinité sous la direction de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 rue Dufferin
Granby
372-4498

Parents et amis sont invités à se rendre direction à l'église Ste-Trinité.

Les cendres seront déposées au Colombarium Girardot & Ménard Ltée.

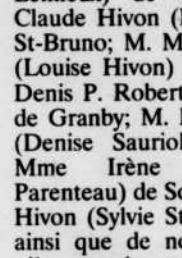
Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Sébastien et Jonathan.

Ses frères et soeurs: M. Guy Hivon de Sorel; Mlle Martine Hivon de Granby; M. Rock Hivon de Granby;

M. Mme Julien Hivon (Cécile Tétrault) de St-Bruno; M. Mme Pierre Hivon (Jacqueline Hamel) de Montréal; M. Mme Denis Hivon (Lise Caron) de Granby; M. Mme André Hivon (Claire St-Onge) de Beloeil; Mme Francine Hivon de Granby; M. Mme Normand Bergeron (Diane Hivon) de Sorel;

M. Mme Jean Hivon (Lyn Lemieux) de Granby; M. Mme Claude Hivon (Nicole Brodeur) de St-Bruno; M. Mme Luc Lajeunesse (Louise Hivon) de Laval; M. Mme Denis P. Robert (Françoise Hivon) de Granby; M. Mme Michel Hivon (Denise Sauriol) de St-Eustache;

Mme Irène Hivon (Réjean Parenteau) de Sorel; M. Mme Gilles Hivon (Sylvie St-Onge) de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces, oncles et tantes.
19-23



**LUSSIER
M. Rémi**

—Subitement à Valcourt le 21 octobre 1993 à l'âge de 73 ans est décédé M. Rémi Lussier époux de Marie-Claire Lapré demeurant à Valcourt.

Les funérailles auront lieu le lundi 25 octobre 1993. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.**
1112 St-Joseph
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 14 heures.

Heures de visites: samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 11 heures jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Outre son épouse Marie-Claire, il laisse dans le deuil, ses enfants: Pierrette (Bernard Thibault) Valcourt; Léo (Monique Lussier) Roxton Pond; Daniel (Nicole Perras) Warden; France (Donald Blanchard) Granby; Sylvie et son ami Jacques Verdier, Valcourt;

Chantal (Marc Dépôt) Béthanie; Yvan (Joanne Hébert) Valcourt; Josée (Benoit Catudal) Granby; Marjo et son amie Michelle Brousseau, Valcourt.

Ses petits-enfants: Karine, Nadia, Stéphanie, Guillaume, Joanie, Francis, Marie-Soleil, Mathieu, Dominique, Marie-Pierre, Julie, Yanick, Maxime, Tommy et Sarah.

Ses frères et soeurs: Ernest Lussier (Réjeanne); Alice Lussier (George); George Lussier (Rita); Arthur Lussier (Laurette); Sylvanie Lussier (Marie-Marthe); Omer Lussier (Annette); Rita Lussier; Jean-Paul Lussier (Monique); Germain Lussier (Jeannette); Jeannette Lussier (Gilles).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeannine Gelineau (feu Jean Meril Lapré) Valcourt; Robert Duchesne (Jacqueline) Bromont; Raoul Fontaine (Françoise) Lawrenceville; Georges Emile Lussier (Pauline) Valcourt; Laureat Smith (Lisette) Valcourt; Marcel Bélanger (Suzanne) Valcourt; Jacques Boisvert (Francine) Lawrenceville; Diane Lapré, Roxton Pond; Marcel Lapré (son amie Marie Reine Charbonneau) Lawrenceville; René Lussier (Louissette) St-Paul d'Abbotsford.

Ainsi que ses nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(23-25)



**VANASSE
DOYON
Mme Aline**

—A Granby le 22 octobre 1993 à l'âge de 90 ans est décédée Mme Aline Doyon née Vanasse, épouse de feu Albert Doyon demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 25 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, 437 rue Denison Ouest, Granby, où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges, Montréal. A NOTER: que Mme Aline Doyon sera exposée dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles: 9 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Cécile (Camille Leblanc) Granby; Charles (Augustine Neville) Laval; Feu Huguette (Marcel Dupont) Lasalle; Hugo (Pauline Nadon) Montréal; Claude (Diane Forget) Ville St-Pierre; Liliane, Boucherville.

12 petits-enfants: Charles, Gregory, Lucie, Marie-Claude, Catherine, Anne, Marie, Claudine, Michèle, Frédéric, Julie, Charles et Marie-Noël.

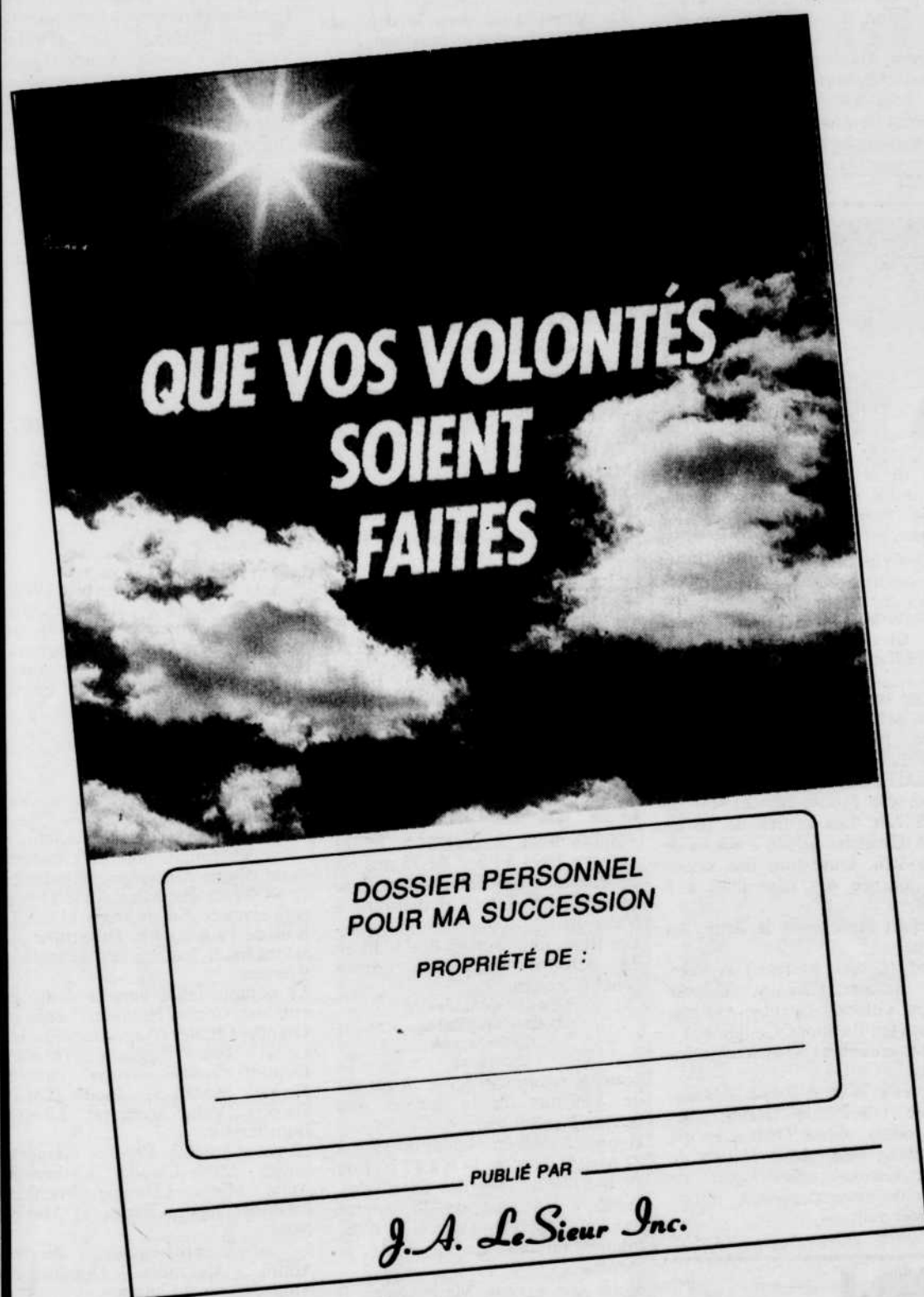
5 arrière-petits-enfants: Pierre-André, Alexandra, Dominique, Anne-Sophie et Laurence.

Son frère: Valère Vanasse. Ses soeurs: Ethel Vallée, Montréal; Rose-Aimée Vanasse, St-Guillaume d'Upton.

Ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du Centre Hospitalier de Granby ainsi que le personnel de l'hôpital Notre-Dame de Granby pour les bons soins.
(23)

... pour simplifier la vie de ceux que vous aimez.



Cinq heures du matin, la sonnerie du téléphone réveille Claude.

A l'autre bout du fil, on lui annonce une mauvaise nouvelle. Sa mère vient de décéder. Malgré sa peine, Claude sait qu'il doit régler une foule de détails concernant les obsèques. Doit-il choisir des funérailles traditionnelles ? Opter pour la crémation ou l'inhumation ? Et qu'aurait préféré sa mère ? Autant de questions auxquelles il faut donner réponses! À moins que tout ne soit prévu. Procurez-vous, sans frais, ce guide intitulé "Que vos volontés soient faites" en vous adressant à la résidence funéraire

J.A. LeSieur Inc.

60, boul. Pie IX, Granby, QC, 777-1414

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.G.

REMERCIEMENTS
À
**ST-ANTOINE
DE PADOUE**
pour faveur
obtenue
avec promesse de
parution
J.P.P. 413C10974

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR SUPÉRIEURE
NO. 460-05-000175-930
AVIS PUBLIC
Caisse populaire de Bromont
Partie demanderesse
Bernard Adam
-vs-
Partie défenderesse
Le 3e jour de novembre 1993 à 13h00, au 400 Rang Racine, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Bernard Adam, saisis en cette cause, consistant en: 1 camion Van Mazda 1990, blanc, 4x4, no. série: JM31V523110213344, 233289 kms.
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ.
Information: Jean-Paul Gaumont huissier 514-375-3615, Fax 263-0516
Jean-Paul Gaumont & Ass. HUISSIERS
26 rue Court, c.p. 1089
Granby, QC J2G 9G6 410C10994

**DEMANDE DE DISSOLUTION
2429-2807 QUÉBEC INC.**
AVIS est par les présentes donné que "2429-2807 QUÉBEC INC." demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies.
Le siège social de cette compagnie est situé à St-Alphonse de Granby, (278, rue Principale), JOE 2A0.
St-Césaire, ce 18 octobre 1993.
Bruno Chabot, notaire
410C10980

Donnez l'espoir
qui fait vivre.
Merci de votre
aide bénévole.
LA FONDATION CANADIENNE
DU REIN

TREX/MAX
RE/MAX Professionnel Inc. ctr.

378-4120
PREMIER DEVANT VOTRE MAISON

ANDRÉ BELANGER
266-0419

Bung, 3 c.c. même plancher, très propre, fenêtres et portes neuves. A mi-chemin de Granby et Cowansville. Taxes muni. et scolaire seulement 687.23\$. Prix réduit dans les 70,000\$. Faites une offre!!! Nous sommes vendeur.

Cottage style chalet, plancher bois franc, foyer, mazzanine, grand terrain privé avec étang. Vue sur le golf. Visite libre le 24 oct. 93 de 14h à 16h au 732 Rivière, Cowansville.

Nouveau sur le marché! Cantine avec bon chiffre d'affaires, pas de concurrence. Créez-vous un emploi!
Site commercial, maison rénover, garage de 58 x 30, tout équipé, avec permis de recyclage d'auto. Très vendeur, très motivé.
4 x 4 1/2 pose 1985, avec terrain de 23.600 p.c. Prix demandé 185,000\$.

43 Milan Ct de Granby, cottage en brique unique, garage, dalle de bain luxueuse, pl. bois franc. Prix réduit.
Site commercial, faites une offre! Cause: transfert.
Pour un service incomparable appelez-moi!

RENAUD BELIVEAU
378-4120

L'hiver arrive! J'ai un garage pour vous. Grandeur 59 x 30, sur un terrain de 274 x 70 pi. Bon pour mécanique, peinture ou autres. 39 rue Yvon, 74,900\$.

Canton de Granby, maison avec 4 c.c., planchers bois franc, armoires en chêne, sous-sol fini, abri d'auto, grand patio 11 x 12 pi ciment, beaucoup d'inclus.
A Roxton Pond, grand terrain de 35,697 p.c. à 500 pieds du lac Roxton Pond. Prêt à construire, avec arbres matures.
Terrain à Adamsville, avec services eau et égouts ville, près église, école, dépanneur. Prêt à construire. A voir 13,900\$.
Terrain rang Choisière, à 10 minutes de Granby, prêt à construire, à 2 minutes du parc Yamaska et du barrage Choisière. Prix 13,900\$.

Duplex près du Woolco, 2 x 4 1/2, rénové avec 2 garages de 12 x 17, ch. sous-sol en ciment. Bon pour premier achat.

CLAIRE BEAULAC
378-4325

426, St-Charles sud, Granby, au prix d'un loyer! 4 1/2 poses, garage. Dans les 67,000\$.

17 Tétré Ct Granby, très grandes pièces, prix défiant la compétition, superbe terrain. Taxes minimes.

164 Nicole Ct Granby, Beau Site. Impeccable, 14 x 68, remise. Prix demandé 30,000\$.

711 Terrebonne Ct Granby, tout pour vous plaisir! Ce joli bung, avec garage est super! Demandez une visite!

ANDRÉ BELANGER
378-4120

Échangerait contre bung, ou jumelé ce très très grand bung d'env. 100,000\$, entre Granby/St-Paul. ???

Bijou moderne à la campagne tout près, ayant fenêtres serre, 2 s/bain, bois franc. Impeccable dans le prix!

Secteur Haute-Ville! Splendide propriété à niveau pour professionnel, avec bureau privé chez soi. En bas de l'évaluation! Hâtez-vous!

Reprise de banquet secteur Sotikows, immense maison sans s/sol, terrain exceptionnel. "Acheteur d'occasion"

RENAUD BELIVEAU
378-4120

Maison de 100 ans, rénovée, 6 c.c. 2 s. de bain, foyer au salon, très propre. Terrain de 200 x 400, tout bois.

Ct de Granby, 3 c.c. s. de bain avec douche séparée, très bonne construction 1987. Beaucoup d'inclus.

7 MINUTES DE IBM, super cottage, 4 c.c. 2 s. de bain, 2 salons, foyer, pl. bois franc à la grandeur.

ANDRÉ BELANGER
378-4120

Elle n'a rien d'ordinaire, sauf son prix, 3 c.c., planchers et armoires en érable. Située dans le canton de Granby tout près des Galeries.

12 logis, 342,000\$. Rev. 52,860\$. Près des Galeries et de l'église St-Luc. Aucun logis au sous-sol.

18 logis, 485,000\$, évaluation mun. 563,000\$, rev. 81,600\$. Près des Galeries, de l'église St-Luc et du parc Debussy. Aucun logis au sous-sol.

NICOLE GAMACHE
777-4550

Entièrement rénovée, meublée, équipée, pour moins qu'un loyer!

On doit vendre, AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE. Secteur de choix, magnifique terrain, ce grand cottage n'attend que vos bons soins. FAITES VITE!

Granby, duplex rénové, 2 x 5 1/2, gar. cour arrière ciblure pour vos enfants. Dans les 77,777\$. Loyer minime pour propriétaire occupant!

GRANBY, PRÈS DU LAC, VUE MAGNIFIQUE, 4 c.c., bois franc, thermo-pompe. Elle est prête à vous accueillir!

RÉAL LABRIE
378-7875

86 Mountain, secteur Haute-Ville, brique, 3 c.c. garage, toit refait. Terrain 13,200 p.c. 79,500\$.

210 St-Jacques, cottage rénové, armoires et fenêtres neuves, pl. bois franc, toit neuf, remise, seulement 77,500\$.

21 Monique, 30x40, bois franc, am. chêne, foyer, garage, endroit calme. Évaluation 131,200\$. Prix 127,500\$.

Libre immédiatement, 712 Maisonneuve, const. 83, s-sol aménagé, 2 s. de bain, thermo-pompe, près de tout 82,500\$.

JEAN-ROCK MICHAUD
372-4903

Rte 137, près de Ste-Cécile de Milton. Mon style américain, mon grand terrain, mon entrée pavée en ter à cheval, mes grandes colonnes blanches ext et mon intérieur vous enchantera. Venez me voir!

Granby, rue Lamieux. La tranquillité de la campagne en ville et à la fois près de tous les services. C'est ce que vous retrouverez chez nous.

Ct Granby, rue Noyan. Mon intérieur vous surprendra, mon sous-sol vous épatera, mon hall d'entrée vous éblouira, mon garage vous combiera. Venez me visiter.

Granby, rue Laurent. Votre rêve est d'avoir votre propre condo, secteur des Galeries, 4 1/2 poses, tout repeint. Dans les 50,000\$. Il n'y a plus de rêve. "Je l'ai".

201C11082

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

SPORTS

Patrick Roy très flatté par l'hommage qui est lui est rendu par les Bisons

GRANBY



Gaétan Roy

Patrick Roy n'est pas aussi ignorant que Pierre Pagé, l'entraîneur gérant des Nordiques de Québec, l'a laissé entendre cette semaine. Roy sait fort bien

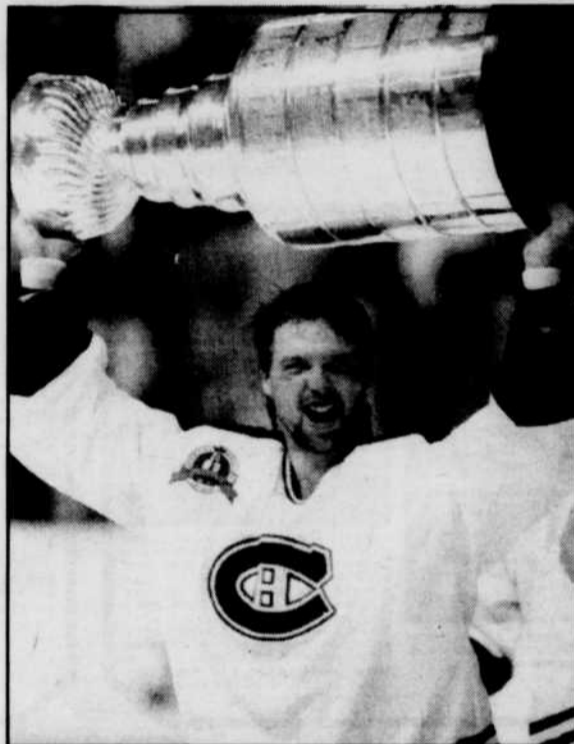
que ce ne sont pas ses performances dans l'uniforme des Bisons qui poussent la formation granbyenne à l'honorer, en retirant son chandail numéro 30, mais bien le développement que sa carrière a connu après son départ de Granby, en 1985.

«J'ai été surpris lorsqu'on m'a parlé pour la première fois de cette initiative des Bisons, avoue Patrick Roy. Je ne m'attendais pas à cela. Lors de mes saisons à Granby, je pense avoir bien joué mais nous n'avons rien gagné. Je conserve tout de même d'excellents souvenirs de la ville et de l'équipe qui m'a donné la chance de jouer. C'est un honneur d'être ainsi reconnu. Je pense avoir travaillé fort».

Jamais, alors qu'il portait les couleurs des Bisons, Roy a-t-il songé au cheminement qu'il a eu, à ce qui lui arrive maintenant dans sa carrière.

«Je ne pouvais certainement pas prévoir ce qui m'est arrivé. Je ne réalisais pas mon potentiel; pour moi, la Ligue nationale était hors de portée. Même lorsque j'ai quitté Québec pour venir à Granby, l'idée de quitter le foyer familial était une grosse affaire. Je jouais au hockey parce que j'aimais cela. Ça n'a pas changé, je joue encore par amour. J'ai toujours été un compétiteur et mon objectif a toujours été le même; j'ai toujours le même désir de vaincre et j'ai horreur de perdre. J'ai appris cela à Granby. Quand

Le gardien Patrick Roy ne s'attendait pas à mettre la main sur la coupe Stanley aussi rapidement lorsqu'il évoluait avec les Bisons. photo PC



tu commences à gagner, tu ne veux plus perdre».

A son arrivée dans la LNH, Roy gagnait 75 000 \$ par saison. Il note qu'il est plus chanceux maintenant, sans parler de son récent contrat qui lui assure 4 millions \$ par année. Mais participer aux succès de son équipe demeure son seul objectif.

Le portier qui a fêté ses 28 ans le 5 octobre a plutôt bien réussi jusqu'à date. Ses deux coupes Stanley sont là pour le prouver, même si sur le plan personnel, sa collection de deux trophées Conn Smythe, quatre Jennings et trois Vézina ne sont pas mal non plus...

Souvenir: la foule

Le plus beau souvenir de Patrick Roy, de ses trois saisons à Granby, est sa seule et trop courte participation aux séries de fin de saison, en 1984.

«Nous avons mérité le droit de participer aux séries lors de la dernière partie de la saison régulière.

Il détient encore plusieurs records d'équipe

GRANBY GR

Dans l'histoire de 13 ans des Bisons, Patrick Roy est le seul gardien qui ait occupé le poste de numéro un pendant trois saisons d'affilée. Il a déjà détenu pratiquement tous les records d'équipe à son poste, mais il en a

perdu plusieurs à Boris Rousson, en 1990-91.

Le gardien originaire de Québec possède cependant encore quelques marques chez les Bisons, dont celle du plus grand nombre de victoires en une saison, soit 29, lors de sa meilleure année à Granby, en 1983-84.

En trois saisons, Roy a main-

tenue une moyenne de 5,33 buts accordés par rencontre avec les Bisons, mais comme les matches de plus de 50 lancers étaient monnaie courante, il a plutôt bien fait à Granby. En 1983-84, sa moyenne a été de 4,44.

En carrière, le gardien a participé à 159 parties et il a remporté 58 des 73 victoires des Bisons au

Demande une transaction

Parmi les souvenirs moins inté-

ressants, Roy retient surtout qu'il n'a jamais eu la chance d'évoluer pour une équipe gagnante dans les rangs juniors. Il y a aussi son association avec l'entraîneur Roger Picard, qu'il a moins appréciée.

J'avais été repêché par Gaston Drapeau et il avait été congédié après seulement cinq parties. Cela m'avait fait de la peine parce que nous avions un bon groupe et nous avions fait un pas en arrière. Roger Picard chialait très souvent après moi. Il voulait faire jouer un de ses favoris, Jocelyn Perreault. Je lui avais offert de m'échanger et je pense même qu'il avait essayé de le faire avec les Remparts de Québec. C'est la direction de l'équipe qui avait refusé», croit Roy.

elui-ci se souvient bien de son début de carrière junior. Il se rappelle de son arrogance...

«Dans *La Voix de l'Est* j'avais déclaré que j'étais le meilleur gardien. C'était le titre du texte. Mes coéquipiers ne m'ont pas lâché de la saison avec cela». Il en rit encore.

Roy avait aussi participé au match des étoiles de la LHJMQ, au Forum, où il avait mérité le titre de gardien du match. Il s'habitait, sans le savoir, à son nouveau domicile...

Lors de sa troisième et dernière saison, après avoir été sélectionné par le Canadien, Roy avait obtenu la permission du Tricolore de jouer le match d'ouverture de la saison avec les Bisons, en compagnie de Stéphane Richer. Par la suite, il était retourné à Montréal, ratant une dizaine de parties.

«Nous n'avions pas un gros club et, honnêtement, je n'avais pas la tête à Granby, mais à Montréal. Je m'attendais aussi à être échangé, de façon à ce que les Bisons reconstruisent. Cela ne s'est pas produit».

Et c'est peut-être mieux ainsi...

cours de ses trois années, ne réussissant aucun blanchissage. Il a joué 8856 minutes et a accordé 786 buts. Roy a subi 89 défaites. Tous ces chiffres sont également des records d'équipe.

C'est le 29 mai 1982 qui le grand et frère gardien est entré dans la famille granbyenne, devenant un choix de deuxième ronde.

Soir de première

■ Huit ans après son départ de Granby, les Bisons vont retirer le chandail de Patrick Roy, le numéro 30 que l'actuel gardien du Canadien de Montréal a porté de 1982-83 à 1984-85, demain soir, avant le match entre les Granbyens et les Harfangs de Beauport.

■ Il s'agira du premier numéro que la formation granbyenne de la Ligue de hockey junior majeur du Québec retirera de la circulation, elle qui en est à sa 13e campagne. Roy ne devrait pas être le dernier; les prochains sur la liste seront Pierre Turgeon et Eric Desjardins.

■ Roy sera présent à l'aréna Léonard-Grondin, avec sa femme Michele, et ses fils Jonathan, quatre ans, et Frédéric, deux ans. Sa fille Jana, qui n'a que quatre mois, ne sera peut-être pas du voyage...

■ Le grand gardien, qui semble avoir réservé sa place au Panthéon de la renommée de la Ligue nationale de hockey, signera des autographes de 18h30 à 19h15, à l'intérieur de l'aréna. Il se rendra ensuite dans le vestiaire qu'il a occupé presque quotidiennement pendant trois ans, question de rencontrer les joueurs des Bisons.

■ Les cérémonies débiteront ensuite et les Bisons ont des surprises pour Roy: Celui-ci recevra la réplique de son ancien chandail et une banderole sera dévoilée, avant d'être accrochée en permanence au plafond de l'aréna.

■ Plus de 1500 billets se sont déjà envolés pour le match de dimanche et il est assuré qu'il s'agira de la meilleure foule à un match des Bisons cette année.

■ Patrick Roy aimerait certainement voir une salle comble, comme les foules de plus de 3000 personnes qu'il a connues à Granby, lorsqu'il affrontait un certain Mario Lemieux...

Bernard Brodeur



Re-bienvenue chez vous PATRICK ROY...

De la grande visite demain à Granby. Patrick Roy «l'idole de Pierre Pagé», mais surtout le meilleur gardien de la Ligue nationale de hockey, visite ses anciens locaux de l'ancien Palais des sports, devenu l'aréna Léonard-Grondin. Mais aussi et surtout, il vient serrer la main à ses fans de Granby et région, d'hier et d'aujourd'hui.

Les Bisons de Granby sortiront donc le tapis rouge pour accueillir, comme il se doit, le plus célèbre de ses anciens joueurs.

Pour la première fois de sa jeune histoire, les Bisons posent un geste qui, espérons-le, ne sera pas le dernier du genre.

Ils retireront le chandail numéro 30, celui-là même que portait Pat avec les Bisons durant les trois saisons qu'il fut la cible préférée des joueurs adverses de la LHJM.

Le tout se déroulera avant la rencontre de dimanche à l'aréna Léonard-Grondin à compter de 19h30; Granby recevra les Harfangs de Beauport, un coin du Québec que Patrick connaît bien...puisqu'il est natif de Québec.

On prévoit une salle comble, comme il se doit, pour ovationner celui qui, à mon avis, est l'un des athlètes les plus sincères et les plus honnêtes qu'i m'ait été donné de côtoyer durant les 43 années que je pratique mon métier.

Pour ceux qui ne se souviennent pas des détails de l'arrivée de Patrick Roy chez nous, rappelons qu'il a été repêché par les Bisons, du midget, en 1982. Il a connu trois saisons difficiles avec les «faibles» Bisons, avant d'être repêché par le Canadien en juin 1984, en troisième ronde.

Durant son séjour à Granby, Pat a vécu la «vraie misère», en ce sens qu'il était, plus souvent qu'autrement, laissé seul à lui-même. C'est sans doute durant ces moments pénibles qu'il a trouvé «des amis» à qui parler, pour leur demander de l'aide! Ses poteaux...!

Il n'était pas rare de le voir affronter une soixantaine de tirs par match et se mériter, malgré la défaite de son équipe, la première étoile du match. D'ailleurs, ces moments difficiles, mais sûrement très formateurs pour un gardien, auront sans doute permis aux dépisteurs du Canadien, notamment Roger Bédard, de le surveiller de plus près et d'y découvrir un style révolutionnaire, en même temps qu'une mitaine ultra-rapide, de quoi à faire rougir les meilleurs magiciens...

On connaît la suite heureuse pour Pat.

S'il n'a jamais gagné de trophées à Granby, c'est toute autre chose depuis qu'il endosse fièrement le chandail du Canadien de Montréal. Sa récolte de trophées ferait rougir le regrette Georges Vézina...et bien d'autres!

En effet, Pat a déjà à son crédit deux coupes Stanley...deux trophées Connie-Smythe...quatre trophées Jennings...trois trophées Vézina. De plus, en trois occasions, il fut choisi sur la première équipe d'étoiles de la Ligue nationale. Enfin, ses statistiques personnelles révèlent aussi qu'il a gagné la coupe Calder avec les Canadiens de Sherbrooke, de la Ligue américaine, en 1984-85.

Voilà où l'ont conduit tous les «bleus» qu'il a encaissés dans les filets des Bisons, au cours des 159 rencontres qu'il a officieuses.

Une autre chose qui a toujours caractérisé ce grand gardien, autant à Granby que depuis qu'il porte le numéro 33 du Canadien, c'est son esprit d'équipe intraitable, et son sens de la logique dans tout ce qu'il fait et commente.

Dans mon livre à moi, PATRICK ROY est un GRAND MONSIEUR que je ne craindrais pas un seul instant de servir en exemple à mes enfants...si j'en avais.

C'est pour toutes ses raisons que Jacques Demers, entre autres, est sorti de son caractère cette semaine, lorsque Pagé des Nordiques de Québec, a osé salir son gardien sur la place publique.

Certains chauds partisans des Nordiques m'ont même sévèrement reproché mon commentaire sur cet incident; j'en étais que plus fier de l'avoir écrit pour défendre Pat.

Pour toutes ces raisons, et bien d'autres à venir, il est souhaitable que l'aréna Léonard-Grondin soit rempli à craquer demain soir.

Bienvenue dans ta première «maison professionnelle» PATRICK ROY.

Investissements totaux de 800 000 \$ à Waterloo et Farnham

Dame Nature n'a pas gâté les clubs de golf en 1993

Gaétan Roy

GRANBY

Les clubs de golf de la région ne vivent pas des années de vaches grasses, en raison des problèmes économiques et de la prolifération des terrains qui éparpille les golfeurs. Si 1993 a surtout été une saison de maintien, deux clubs ont tout de même décidé d'investir des sommes importantes dans le service à la clientèle, en vue de la prochaine année.

Ainsi, au club de golf de Waterloo et à celui de Farnham, des agrandissements importants aux chalets totaliseront 800 000 \$ d'investissements.

A Waterloo, on doublera la superficie du chalet, un agrandissement de 50' x 70', au coût de 500 000 \$.

«Il ne reste que quelques détails à régler et la construction débute, indique le gérant à Waterloo, Roger Ricard. Tout sera prêt pour l'ouverture de la saison 1994. L'investissement comprend également le réaménagement complet du chalet».

Si les dirigeants de Waterloo ont décidé d'aller de l'avant avec ce projet, c'est dans l'éventualité de faire passer le club de 27 à 36 trous dans un avenir rapproché.

«Il est très possible que nous débutions la coupe du bois en vue d'un autre neuf trous, qui n'ouvrirait cependant pas avant la fin de 1995 ou 1996», précise M. Ricard.

A Farnham, l'agrandissement de 15% et le réaménagement du chalet étaient devenus une nécessité, selon le professionnel Eric Lamarre.

«La facture atteindra 300 000 \$. Le début des travaux se fera d'ici quelques jours et se poursuivra durant l'hiver. Avec cet équipement renouvelé, nous comptons sur une grosse saison en 1994 à Farnham», indique celui qui vient de terminer sa première saison comme professionnel.

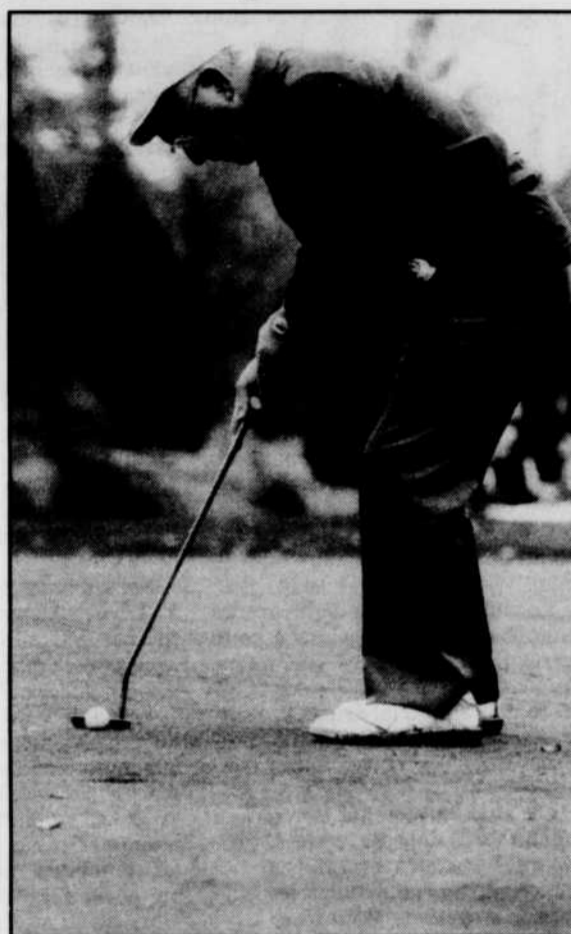
Dans les autres clubs de la région joints par LA VOIX DE L'EST, on ne prévoit aucune construction majeure, sauf pour de nouveaux tertres de départ, des chemins de voitures électriques et des travaux de drainage et de nettoyage. Cela ne tient pas compte, non plus, du nouveau club Le Parcours du Vieux Village, qui doit ouvrir ses portes au printemps, à Bromont.

La fin...

Plusieurs clubs de la région ont déjà fermé leurs portes pour 1993, depuis une semaine ou deux. Dans certains clubs, on ne répond plus au téléphone.

A d'autres endroits, comme Farnham, Le Rocher de Roxton Pond et Waterloo, la saison prendra fin dimanche. Le club Les Cèdres est encore ouvert et celui de St-Césaire devrait attendre le 31 octobre pour mettre un terme à la saison.

Au club privé Le Royal Bro-



La saison de golf tire à sa fin et seulement quelques terrains sont maintenant accessibles. Ce sera toujours le temps, après, de ramasser les feuilles à la pelle...

photo d'archives

mont, la première saison s'étendra le plus longtemps possible, en novembre probablement.

«Le terrain est encore très beau et les membres en profitent, indique le pro Richard Labonté. Notre première année a été très bonne, à la hauteur des attentes puisque les objectifs ont été atteints. Cela s'annonce bien pour 1994 également».

Les dirigeants de club interrogés ont noté que 1993 avait été une saison moyenne, les chiffres d'affluence étant sensiblement identiques à 1992, parfois avec un léger recul de 5%. Il faut noter que le printemps et l'automne n'ont pas été favorables au golf alors que les mois de juillet et août ont été excellents partout.

«Nous avons eu 23 000 rondes de golf, la même chose qu'en 1992, indique le doyen des pros de la région, Yvan Lécuyer, du club de golf Bromont. Je ne crois pas que ce soit appelé à augmenter avec la présence d'autant de terrains dans la région. La tarte (le nombre de joueurs) est à peu près la même, mais il faut la séparer en plus de morceaux».

Les 27 trous du club d'Acton Vale, indique le pro Serge Picard, ont attiré environ 30 000 golfeurs, tout comme l'an dernier.

Au Granby-St-Paul, le propriétaire André D'Anjou note que le club de 45 trous a attiré quelque 50 000 golfeurs, ce qui n'est pas extraordinaire.

«La saison a débuté trop tard et nous n'avons pas eu d'automne. Le golf est saisonnier et nous sommes dépendants de la température. Avec une marge de profit de 2%, le golf n'est pas rentable»,

laisse entendre M. D'Anjou.

Pas de record non plus à Waterloo, où un peu plus de 30 000 rondes ont été jouées. «C'est une diminution d'environ 6% en raison du mauvais temps de mai et juin», note Roger Ricard.

A Farnham, Eric Lamarre est content d'avoir maintenu, malgré tout, le nombre de rondes à 28 000.

L'exception: Roxton Pond

La nouvelle direction du club Le Rocher de Roxton Pond avait parié sur une bonne diminution des prix pour relancer l'achalandage à ce jeune club. Selon le pro du Rocher, Jacques Héroux, le pari a été gagné.

«Notre politique a très bien fonctionné puisque nous avons eu quelque 27 000 rondes, une augmentation de 35 à 40% par rapport à 1992. Nous allons certainement continuer dans le même sens l'an prochain, en offrant des prix raisonnables. J'ai l'impression que cela se verra aussi dans bien des clubs de la région», croit M. Héroux.

Le jeune club de Owl's Head, à Mansonville, a connu du succès entre le 20 juin et le 15 septembre, indique le pro Brian McDonald.

«Nous avons augmenté nos rondes à plus de 20 000, mais nous avons une saison plus courte qu'auparavant. Les gens viennent ici surtout en vacances ou pour la fin de semaine. Il faudra trouver des façons pour élargir notre saison, en offrant des rabais par exemple, au début et à la fin de l'été», conclut M. McDonald.

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

75

Une année de rêve pour le club Vélo-Excel

La formation granbyenne honorée par la Fédération québécoise des sports cyclistes

GRANBY



Le club Vélo-Excel vient de connaître la meilleure saison de sa courte histoire. Partout au Québec où ils sont passés, les membres du club ont fait bonne impression, à un tel point que la Fédération québécoise des sports cyclistes a souligné cette année de rêve en décernant au club de Granby le titre de club cycliste sur route et sur piste par excellence, lors de son gala présenté en fin de semaine dernière à Montréal.

Le club granbyen a d'ailleurs été honoré en deux occasions à cette soirée puisqu'une de ses membres, Annie Gariépy, a été choisie la cycliste de l'année au Québec. Dans le cas d'Annie Gariépy, il s'agissait d'une troisième consécration consécutive.

Un autre athlète de la région a été honoré lors de cette soirée. Georges Visser a en effet été sélectionné en tant qu'athlète de l'année en vélo de montagne.

La région de Granby est donc en évidence pour une deuxième année consécutive. L'an dernier, elle avait raflé deux titres, soit celui de l'événement par excellence avec le Championnat du monde de vélo de montagne et celui de bénévole de l'année remis à Martin Visser.

Le club Vélo-Excel a été préféré à 59 autres équipes cyclistes. Les critères retenus étaient la performance de l'équipe en général, l'encadrement, le soutien et l'image.

En considérant toutes les prestations réalisées cet été par quelques-uns de ses membres, il était vraiment difficile de passer à côté du club Vélo-Excel dans le choix de club par excellence.

Michel Payeur, pour un, a été le meilleur cycliste junior des Mardis de Lachine. Il a de plus enlevé les honneurs des Mercredis de Brosard, coiffant même au classement cumulé un athlète de la trempe de Marc Gendron. Il s'est également illustré lors de la Coupe du Mont Ste-Anne, au début de juillet, où il a fini troisième au cumulatif à l'issue des cinq étapes de la compétition.

Six semaines plus tard, cette fois à Lévis, Alexandre Lavallée se mettait à son tour en évidence avec une deuxième place au classement cumulé des trois étapes.

Le Club Vélo-Excel devait également se faire remarquer lors du Championnat québécois à St-Augustin, en banlieue de Québec, avec une première place au contre la montre par équipe. Payeur, lors de ce rendez-vous, raflait le titre au contre la montre individuel alors que Lavallée terminait quatrième lors de la course sur route.

Le plat de résistance de cette longue liste d'exploits a toutefois été la performance réalisée par le club granbyen lors du prestigieux Tour de l'Abitibi.

Affrontant les meilleures équipes juniors de la planète, le club composé de Pierre Chevrier, Ma-



Jean Duhamel, entraîneur du club Vélo-Excel, a vu ses protégés connaître une excellente saison, notamment au Tour cycliste de l'Abitibi. Le rendement de l'équipe a été souligné lors du gala de la Fédération québécoise des sports cyclistes.

photo Alain Dion

thieu Houle, Benoit Allaire et Jean-Michel Fahey, à qui s'étaient joints Jonathan et Yannick Michaud, du club Bois-Francs, a pris le dixième rang au classement cumulé des 21 équipes, à moins de trois minutes de l'Équipe du Québec laquelle comptait dans ses rangs deux gars de ... Vélo-Excel, soit Michel Payeur et Alexandre Lavallée.

La plus belle prestation lors de ce rendez-vous a été signée au contre la montre par équipe où le club Vélo-Excel a terminé sixième, à 30 secondes seulement de l'Équipe du Québec.

«Nul doute notre meilleure saison», mentionne Jean Duhamel, entraîneur-chef du club.

Mais selon lui, ce n'est pas arrivé comme un cheveu sur la

soupe. Une saison comme ça, ça se prépare longtemps d'avance. «Un travail de longue haleine et surtout un travail collectif», dit-il.

La collaboration de gars comme Patrice Beaumont et Charles Rollin au cours des années antérieures et de Bruno Chevrier, actuellement gérant du club, et Gaston Lavoie, responsable des programmes d'entraînement, ne doivent pas passer sous silence, de l'avis de Duhamel. «Mais sans le soutien des parents qui nous ont consacré plusieurs heures, nous n'aurions pas connu la saison qu'on vient de connaître.»

Avenir

Vélo-Excel c'est d'abord la liste de cyclistes énumérés précédem-

ment. C'est également une bonne dizaine d'autres athlètes répartis dans l'équipe de vélo de route et de piste et aussi dans la section de vélo de montagne.

Dans le premier groupe, on retrouve outre les Payeur, Fahey, Chevrier, Annie Gariépy, Lavallée, Allaire et Houle, Mélanie Gariépy, une cadette, et deux minimes soit Philippe Chevrier et Jonathan Pleau.

L'équipe de vélo de montagne est composée, elle, de Julie Marcoux, Marie-Pierre Gravel, Pascal Beauchemin, Patrick Laplante et Pascal Letendre. A tous ces cyclistes de route et de montagne, s'ajoutent quelques recrues et une couple de vétérans.

Même si son équipe de vélo de route vient de vivre une saison exceptionnelle, Jean Duhamel n'a pas l'intention de se la couler douce au cours des prochains mois.

«Nous sommes actuellement en période de recrutement. Comme nous n'avons pas l'intention de grossir les rangs de la section junior (une couple de postes sont disponibles à la suite du passage chez les seniors de deux cyclistes), nous mettrons l'emphase sur la relève, c'est-à-dire les minimes, peewees et cadets», enchaîne Duhamel.

Ce dernier a d'ailleurs confirmé que Patrice Beaumont et Michel Morin auront la responsabilité du volet initiation.

Avec le retour des principales têtes d'affiche chez les juniors et l'arrivée d'autres athlètes prometteurs, Jean Duhamel est d'avis que le club Vélo-Excel fera de nouveau les manchettes l'été prochain.

Annie Gariépy prépare son arrivée chez les seniors

GRANBY
AB

Les années se suivent et se ressemblent pour la cycliste Annie Gariépy.

Pour une troisième fois consécutive, l'athlète de Bromont vient d'être sélectionnée par la Fédération québécoise des sports cyclistes en tant que cycliste par excellence.

«Même si ça fait trois ans que je gagne, ça fait toujours plaisir de voir qu'on est considérée comme la meilleure», a fait savoir l'étudiante en sciences administratives au Collège Maisonneuve.

Ralentie par une blessure, Annie Gariépy a connu un lent début de saison. Mettant ensuite les bouchées doubles lors de ses entraînements, l'athlète du club Vélo-Excel a tôt fait de reprendre le temps perdu et n'a pas tardé à reprendre sa place sur l'échiquier des meilleures cyclistes québécoises, voire canadienne.

C'est d'ailleurs sur le plan national qu'elle s'est le plus démarquée.

Ses premiers faits d'armes ont été réalisés lors des Championnats

canadiens juniors sur route à Winnipeg, à la mi-juillet, où elle a raflé une médaille dans chacune de ses neuf épreuves, dont sept d'or.

L'athlète de 18 ans a continué sur sa lancée aux Jeux du Canada à Kamloops, Colombie-Britannique, au début d'août. Une fois de plus, elle a démontré aux autres cyclistes canadiennes qu'elle détenait sur elles une longueur d'avance. Gariépy est rentrée au Québec avec deux médailles d'or et une d'argent accrochées à son cou.

Ne reculant devant aucun obstacle, la Bromontoise s'est ensuite mesurée aux meilleures cyclistes du monde, juniors et seniors confondues, dans le cadre de l'important Tour des Communautés européennes.

Gariépy s'est même permise de finir 11e et 14e lors de deux des 12 étapes. «De courir avec les meilleurs du monde est assez spécial. C'était aussi la première fois que je participais à une course avec autant d'étapes. Toute une expérience», dit-elle.

La jeune fille a clôturé sa fructueuse saison il y a quelques se-



Annie Gariépy a une fois de plus été reconnue en tant que meilleure cycliste du Québec sur piste et sur route.

photo d'archives

maines à peine aux Championnats du monde juniors en Australie. Cette fois-ci les choses ont moins bien tourné pour elle.

Satisfaite du résultat: «Oui et non. Je suis bien contente de ma performance sur piste où j'ai terminé 14e. Par contre, j'aurais pu

faire mieux qu'une 19e place lors de la course sur route.»

Selon elle, une mauvaise fin de course explique en grande partie cette position. «J'ai connu dans l'ensemble une bonne course. J'ai malheureusement 'cassé' à la

toute fin. Le parcours se terminait par une longue montée.»

Projets

Le stage d'Annie Gariépy chez les juniors est maintenant chose du passé. Elle entamera le printemps prochain sa carrière chez les seniors. Et comme les demi-mesures et Annie Gariépy n'ont jamais fait bon ménage, elle est déjà à préparer sa prochaine saison.

A compter de lundi, elle entamera son programme d'entraînement axé sur la natation, la course en salle, la musculation et le vélo stationnaire.

Durant la période des Fêtes, elle sillonnera les routes de la Floride avec l'Équipe du Québec, puis au printemps, elle pourrait s'offrir un séjour de deux mois à deux mois et demi en Europe au sein d'une équipe de course française. «Rien n'est encore finalisé mais j'ai bien confiance que ça fonctionne. Quand la saison va commencer, j'aurai déjà plusieurs semaines d'avance sur les autres cyclistes d'ici», conclut-elle.

Cross-country: sept athlètes de la région en lice à Rimouski

André Bilodeau

GRANBY

Pendant que les meilleurs adeptes du cross-country scolaire des Cantons de l'Est sont à l'oeuvre au Mont Sacré-Coeur, quelques-uns de ceux et celles composant la crème régionale au plan universitaire et civil de ce sport sont en route pour Rimouski où se déroulent dimanche les Championnats québécois.

Cinq filles et deux garçons de la région de Granby sont donc de ce rendez-vous qui sert de sélection pour les championnats canadiens.

Du groupe, quatre endossent les couleurs du Vert et Or de Sherbrooke, soit Stéphanie Dufresne, de Valcourt, et Josée Côté, de Granby, chez les filles et Martin Ladouceur et Patrick Duquette, tous deux de Granby.

La délégation civile est composée, elle, de Lyne Bessette, une athlète de catégorie junior de Knowlton, puis de Ariane et Mélanie Rochat, des athlètes des catégories juvénile et benjamine, originaires de Ste-Sabine.

La première équipe universitaire, chez les garçons et les filles, au classement cumulatif de la saison se rendra automatiquement à Vancouver pour la compétition nationale.

Le Vert et Or de Sherbrooke est actuellement au deuxième rang, derrière l'Université McGill, et ce, tant du côté féminin que masculin.

C'est donc un défi de taille qui attend les athlètes de l'institution sherbrookoise.

«Une très bonne équipe, souligne Stéphanie Dufresne à propos de McGill. Mais, nous n'avons pas pour autant lancé la serviette. En début d'année, elles (coureuses de

McGill) prenaient toujours les cinq premières places à la fin des courses. Depuis quelques courses, on réussit à se mêler au groupe des meneuses. Qui sait, peut-être réussirons-nous à faire encore mieux à Rimouski?», dit-elle.

Stéphanie Dufresne a aussi un autre défi à relever, soit de compléter la saison en bonne forme, elle qui au fil des années a eu à s'absenter de la compétition à cause de blessures.

«Je n'ai pas été épargnée par les blessures au cours des dernières années. Je prends du mieux de semaine en semaine. Lors de la première course de la saison, j'ai terminé huitième. La semaine dernière à Québec, j'ai fini sixième. C'est bien encourageant mais je me croise les doigts», de dire l'étudiante en éducation physique, détentrice du deuxième rang chez les coureuses du Vert et Or, tout juste devant Josée Côté.

Côté, qui effectue un retour à la compétition après quatre ans d'absence, est un peu moins optimiste que Dufresne en ce qui concerne le classement final des universités. «Il nous manque une bonne coureuse pour pouvoir rivaliser avec elles. En tout cas, nous allons tout faire pour leur livrer une chaude lutte», mentionne l'étudiante en sciences infirmières de 21 ans qui aimerait bien terminer autour de la sixième place.

Les filles ont un parcours de cinq kilomètres au menu.

Martin Ladouceur, un athlète que les Granbyens connaissent bien pour ses exploits en tennis de table — une médaille d'or aux Jeux du Canada en 1985 — croit que l'équipe a vu ses chances de terminer en première place diminuer la semaine dernière à Québec quand un de ses membres a

été incapable de compléter l'épreuve. «Je crois qu'on se dirigeait vers notre première victoire de la saison», dit-il.

Quant à ses objectifs personnels, il aimerait se classer dans les dix premiers, lui qui jusqu'ici revendique une 11e et une 14e places. «Il suffit d'accepter de souffrir. Si tu ne souffres pas, aussi bien rester à la maison», termine l'étudiant de deuxième année en éducation physique.

L'autre athlète universitaire masculin, Patrick Duquette, n'a pu malheureusement être rejoint.

Soulignons que la course des garçons est de dix kilomètres.

Lyne Bessette

Lyne Bessette est réaliste. Elle sait que ses chances d'aller à Vancouver sont très minces compte tenu que seule la personne détentrice du premier rang est sélectionnée.

«J'en ai discuté avec mon entraîneur Richard Crevier et nous en sommes venus à la conclusion que mon principal objectif était de donner le maximum. Nous travaillons plus à long terme et c'est plutôt l'an prochain que je devrai performer», de dire la membre du club d'athlétisme de Sherbrooke.

Bessette, une étudiante en sciences de la santé au niveau collégial, n'est pas en tant que tel une spécialiste du cross-country. C'est plutôt sur plus courtes distances qu'elle a l'habitude de faire sa marque.

«J'ai terminé 14e au championnat junior canadien et première au 3000m et 1500m au championnat québécois. L'an prochain je souhaite encore dominer au Québec et être de la finale du 1500 mètres sur la plan canadien», termine l'athlète de 18 ans.

Jean-Jacques Daigneault prêche par l'exemple avec le Tricolore

Marc Delbès

MONTREAL
Presse Canadienne

De tous les leaders du Canadien, aucun n'est plus discret que Jean-Jacques Daigneault. Sans tambour ni trompette, le vétéran défenseur de 28 ans est devenu un joueur clé à Montréal.

Encore jeudi, Jacques Demers notait la présence de plusieurs leaders au sein de son équipe, ce qui lui facilitait sa tâche d'entraîneur. Parmi ceux-ci, il mentionnait le nom de Daigneault.

«Jacques faisait sans doute allusion à mon expérience, a noté le joueur qui en est déjà à sa 10e saison chez les professionnels. Notre brigade défensive est très jeune. Dans ce contexte, mes coéquipiers ont tendance à observer mon jeu et à s'en inspirer.»

Sans mésestimer son rôle, Dai-

gneault affirme que tout le monde peut jouer le rôle de leader selon les occasions.

«Il y a différent type de leader. Prenez l'exemple de Wayne Gretzky, il s'affirme par son jeu sur la patinoire. D'autres se font entendre dans le vestiaire mais ils ont habituellement moins d'impact. Enfin, il y a les leaders d'occasions, ceux qui se démarquent dans une situation donnée.»

Chez le Canadien, Daigneault se perçoit comme celui qui doit incarner le jeu défensif discipliné qui a fait la réputation de la Sainte Flanelle. Ce qui n'est pas une mince tâche lorsqu'on se rappelle le style parfois échevelé de Daigneault à ses débuts avec le Canadien.

«Il faut croire que je me suis assagi, que j'ai acquis de la maturité avec les années», sourit-il.

«Autrefois, j'essayais de réussir

des jeux impossibles et cela nous coûtait des buts. Aujourd'hui, je ne me casse plus la tête. J'opte toujours pour l'alternative la plus facile.»


En fait, lorsque le Canadien a fait son acquisition des Flyers de Philadelphie le 7 novembre 1988, la carrière de Daigneault a connu un tournant.

«C'est ici qu'on a parfait ma formation, note-t-il. Sans doute que mon style aujourd'hui, propre au Canadien, ne correspondrait pas à celui préconisé chez d'autres équipes.»


Après la guerre des mots qui a suivi les deux matches contre les Nordiques, on a reproché aux joueurs du Canadien leur arrogance, conséquence de la conquête de la coupe Stanley. Daigneault soutient que l'accusation était tout à fait hors contexte.

ALARME

GILLES GODBOUT INC.



Gilles Godbout
technicien
15 ans d'expérience



Alain Chagnon
technicien
4 ans d'expérience

PRENEZ SÉCURITÉ


ESTIMATION GRATUITE
- Commercial - Résidentiel
- Feu - vol
- Caméra - Intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence Recq

**261 Trois-Pistoles
Granby 378-8088**

Déjà
1500 billets vendus!
As-tu ton billet?

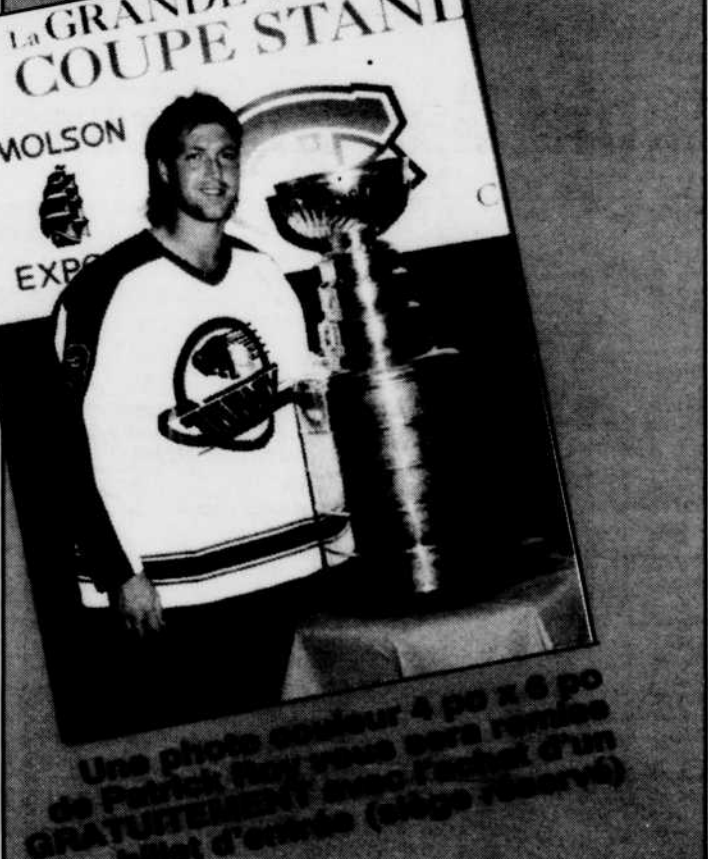
DIMANCHE 24 OCTOBRE
19 H 30

LES BISONS
reçoivent
LES HARFANGS DE BEAUPORT



Soyez Patrick Roy

LA GRANDE TOURNEE
COUPE STANLEY



MOLSON
EXPR

Une photo couleur à po 1.60
de Patrick Roy avec la coupe
GRATUITEMENT avec l'achat d'un
billet d'entrée (siège réservé)

Veillez noter que les billets d'entrée (siège réservé seulement) sont disponibles dès maintenant au bureau de M. Denis Tardif, gérant à l'Aréna Léonard-Grondin.

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993 77

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	8	5	3	0	24	23	10
Montréal	8	4	3	1	29	23	9
Québec	8	3	4	1	33	33	7
Boston	7	2	2	3	21	19	7
Hartford	8	3	5	0	25	33	6
Buffalo	7	1	6	0	23	33	2
Ottawa	5	0	4	1	20	27	1

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	6	6	0	0	31	15	12
Philadelphie	6	5	1	0	25	16	10
NY Rangers	8	4	4	0	31	27	8
Floride	8	2	3	3	23	24	7
Tampa Bay	7	2	4	1	18	19	5
NY Islanders	6	1	5	0	16	26	2
Washington	7	1	6	0	18	36	2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	8	8	0	0	39	18	16
St. Louis	6	5	1	0	26	17	10
Dallas	8	4	2	2	30	30	10
Winnipeg	7	3	3	1	25	27	7
Detroit	7	3	5	0	32	37	6
Chicago	8	2	4	2	20	26	6

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Los Angeles	8	5	1	2	42	28	12
Calgary	8	5	2	1	29	24	11
Vancouver	6	5	1	0	24	17	10
Anaheim	7	2	3	2	16	23	6
Edmonton	8	2	5	1	24	29	5
San Jose	7	0	6	1	11	26	1

Jeudi, 21 octobre
 NY Islanders à Philadelphie (Remis à vendredi, Série Mondiale)
 Toronto 4 Floride 3 (P)
 Dallas 6 Ottawa 5 (P)
 Detroit 6 Winnipeg 2
 Québec 2 Chicago 3
 Vancouver 6 Calgary 3
 San Jose 2 St. Louis 5
Vendredi, 22 octobre
 NY Islanders à Philadelphie
 Pittsburgh à Buffalo
 NY Rangers à Tampa Bay
 Los Angeles à Washington
 Boston à Edmonton
Samedi, 23 octobre
 Ottawa à NY Islanders, 19h05
 Buffalo à Hartford, 19h35
 St. Louis à Pittsburgh, 19h35
 Dallas à Québec, 19h35
 Floride au New Jersey, 19h35
 Winnipeg à Philadelphie, 19h35
 Anaheim à Montréal, 20h05
 Toronto à Tampa Bay, 20h05
 Boston à Calgary, 20h05
 Detroit à Chicago, 20h35
 Vancouver à San Jose, 22h35
Dimanche, 24 octobre
 Los Angeles à NY Rangers, 19h35
 Washington à Edmonton, 20h05
 San Jose à Vancouver, 22h05

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky LA	5	15	20
Fedorov, Det	9	6	15
Gilmour, Tor	4	11	15
Miller, STL	7	6	13
Robitaille, LA	5	8	13
Oates, Bos	4	9	13
Nieuwendyk, Cal	7	5	12
Leetch, NYR	4	8	12
MacInnis, Cal	4	8	12
Sakic, Qué	4	8	12
Andreychuk, Tor	9	2	11
Roenick, Chi	7	4	11
M. Messier, NYR	4	7	11
Modano, Dal	7	4	11
Bure, Vcr	6	5	11
Sundin, Qué	4	7	11
Borschovsky, Tor	2	9	11
Courtall, Dal	1	10	11
Pearson, Tor	6	4	10
Emerson, Wpg	5	5	10
Lindros, Phi	5	5	10
Daigle, Ott	4	6	10
Juneau, Bos	4	6	10
Kovalenko, Qué	4	6	10
J. Brown, STL	2	8	10
Jagr, Pgh	2	8	10
Yzerman, Det	2	8	10
Damphousse, Mtl	1	9	10

LE CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	1	9	10	6
23. Brian Bellows	5	3	8	8
47. Stephan Lebeau	5	3	8	0
12. Mike Keane	3	4	7	6
43. Patrice Brisobois	0	7	7	8
22. Benoît Brunet	2	3	5	4
45. Gilbert Dionne	2	3	5	2
8. Ron Wilson	1	3	4	2
21. Guy Carbonneau	0	4	4	2
11. Kirk Müller	2	1	3	0
14. Kevin Haller	2	1	3	22
27. Mathieu Schneider	1	2	3	4
28. Eric Desjardins	0	3	3	10
15. Paul DiPietro	2	0	2	0
48. J.-J. Daigneault	0	2	2	4
26. Gary Leeman	0	2	2	0
32. Mario Roberge	1	0	1	0

34. Peter Popovic	0	1	1	2
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	21
31. Ed Ronan	0	0	0	0
17. John LeClair	0	0	0	0
5. Rob Ramage	0	0	0	0
20. Turner Stevenson	0	0	0	2
33. Patrick Roy	0	0	0	10

LES GARDIENS

Joueur	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. P. Roy	3	2	1	386	18	0.280
37. A. Raccot	1	1	0	100	5	0.300
Totaux	4	3	1	486	23	0.284

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	4	8	12	0
13. Mats Sundin	4	6	10	14
51. Andrei Kovalenko	4	6	10	4
9. Mike Ricci	4	4	8	14
22. Martin Gélinas	3	4	7	4
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
31. Valeri Kamensky	1	4	5	8
11. Owen Nolan	2	2	4	6
37. Martin Rucinsky	2	2	4	2
58. Dave Karpis	1	3	4	13
17. Chris Lindberg	2	1	3	2
12. Chris Simon	1	2	3	18
57. Iain Fraser	1	2	3	2
7. Curtis Leschyshtyn	0	3	3	11
5. Aleksei Gusarov	0	3	3	0
33. Réginald Savage	1	1	2	8
2. Kerry Huffman	0	2	2	8
29. Steven Finn	0	1	1	16
6. Craig Wolanin	0	0	0	10
52. Adam Foote	0	0	0	16
23. Paul MacDermid	0	0	0	4
73. Alain Côté	0	0	0	4
48. Scott Young	0	0	0	0
*15. Tony Twist	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
31. S. Fiset	2	3	1	280	22	0	4.71
41. J. Thibault	1	1	0	196	9	0	2.80
32. J. Cloutier	0	0	0	9	1	0	6.66
Totaux	3	4	1	485	32	0	3.96

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	18	13	5	0	94	58	26
Verdun	18	10	7	1	75	80	21
Granby	17	10	7	0	78	63	20
Hull	17	9	8	0	62	65	18
St-Jean	17	7	10	0	65	66	14
Val-d'Or	19	5	14	0	69	98	10
St-Hyacinthe	18	5	13	0	67	90	10

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	17	12	5	0	83	64	24
Shawinigan	17	9	7	1	78	64	19
Drummondville	15	9	5	1	72	58	19
Chicoutimi	18	9	9	0	72	68	18
Beauport	15	7	6	2	54	58	16
Victoriaville	16	3	12	1	57	94	7

Vendredi, 22 octobre
 Shawinigan à Laval
 Sherbrooke à Verdun
 Beauport à Chicoutimi
 Drummondville à St-Jean
 Val-d'Or à Victoriaville
Dimanche, 24 octobre
 Victoriaville à St-Jean, 14h
 Laval à Sherbrooke, 16h
 St-Hyacinthe à Drummondville, 19h
 Chicoutimi à Shawinigan, 19h
 Hull à Val-d'Or, 19h
 Beauport à Granby, 19h30

LES BISONS

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Alain Côté	12	16	28	21
Christian Matte	13	13	26	14
Maxime Blouin	8	11	19	0
David Lessard	7	11	18	10
François Gagnon	7	9	16	69
Daniel Laffamme	2	11	13	20
Martin Bélanger	4	8	12	8
Patrick Lamoureux	4	8	12	38
Dom. Grandmason	2	8	10	107
Steve Aris	4	5	9	40
Christian Labonté	3	6	9	32
Serge Aubin	1	7	8	25
Yannick Perron	3	2	5	31
Pilon François	0	5	5	25
Stéphane Leblanc	2	2	4	0
Pascal Gagnon	1	3	4	49
Martin Rouz	2	1	3	10
L-Phil Sévigny	1	2	3	4
Steve Duce	1	2	3	9
Steve Plouffe	0	3	3	2
Eric Bertrand	1	0	1	41
Delisle Xavier	0	1	1	2
Dave Savard	0	0	0	13

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
Steve Plouffe	7	6	0	803	49	1	3.66
Fridéric Deschênes	3	1	0	206	12	0	3.49

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipes	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Châteauguay	13	11	2	0	95	58	22
Cowansville	14	11	3	0	79	46	22
Longueuil	13	6	7	0	66	68	12
St-Hubert	11	5	5	1	54	47	11
Pierrefonds	12	4	8	0	51	72	8
Buckingham	13	4	9	0	46	93	8
LaSalle	13	2	10	1	54	105	5

SECTION YVON-LAFORTUNE

Joueur	B	P	Pts	Pén			
Joliette	12	8	3	1	71	46	17
Loretteville	13	8	5	0	82	60	16
Mt-Est	13	8	5	0	71	53	16
St-Jérôme	13	7	6	0	75	60	14
La Plaine	13	6	7	0	65	82	12
St-Marie	13	3	10	0	47	68	6

Vendredi, 22 octobre
 Montréal-Est à Loretteville
 La Plaine à Pierrefonds
 St-Hubert à Longueuil
 Châteauguay à Cowansville
Samedi, 23 octobre
 Longueuil à Montréal-Est, 16h30
 Joliette à Pierrefonds, 20h
Dimanche, 24 octobre
 Loretteville à St-Jérôme, 14h
 Joliette à La Plaine, 18h30
 LaSalle à Châteauguay, 19h30

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
Martin Duval, Chât.	17	27	44
Jonathan Dubois, Chât.	13	29	42
Michael Bazinet, Cow.	14	25	39
Yannick Noiseux, Cow.	18	14	32
Steven Allen, Cow.	14	16	30
Christian Desrochers, Chât.	17	12	29

LES PATRIOTES

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Mik			

Les Bisons battent le Laser de justesse

Gaétan Roy

GRANBY

Le gardien recrue Frédéric Deschênes a sauvé son honneur! Le jeune portier a tenu le coup sous une pluie de 17 lancers du Laser de St-Hyacinthe en troisième période et les Bisons ont remporté une victoire de 4-3, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, une fois de plus devant une décevante assistance de 1103 spectateurs.

Les Bisons ont gagné, mais le Collège Français de Verdun la aussi emporté, 6-2 face aux Faucons de Sherbrooke, pour empêcher les Granbyens de grimper en deuxième place de la division LeBel. Partie remise...

L'entraîneur granbyen Blair Mackasey avait raison de vouloir prendre au sérieux le Laser, qui a perdu un septième match consécutif sur la route. Les Maskoutains ont résisté, mais il faut dire que les deux clubs n'ont pas joué un grand match, surtout au cours des 40 premières minutes.

Le trio formé du capitaine Alain Côté, Christian Matte et Serge Aubin a fait le gros du travail une fois de plus. Côté y est allé de deux buts et une passe, Matte un but et deux aides alors que Aubin inscrivait un but.

Pour les visiteurs, David Beauregard, Normand Paquet et Eric Landry ont déjoué Deschênes, qui cherchait à faire oublier sa seule mauvaise performance de l'année,

Alain Côté s'est distingué pour les Bisons avec deux buts et une passe dans le gain serré contre St-Hyacinthe.

photo d'archives



justement contre le Laser, alors qu'il avait permis six buts sur 14 lancers, dans une victoire de 10-6 au mois de septembre.

Deschênes a fait face à 33 tirs pendant que les Bisons tiraient 25 fois sur Marc Fortin.

Les Bisons avaient fait appel à deux réservistes pour le match d'hier. Le défenseur Frédéric Bouchard, de Québec, et l'attaquant Steve Thibault, de Montréal, étaient en uniforme. Thibault n'a fait que quelques présences alors que Bouchard a joué un peu plus,

méritant même une assistance sur le premier filet de la soirée.

Patrick Lamoureux, Martin Bélanger, Daniel Laflamme, Steve Dulac (blessés) et Steve Arès (suspendu) n'étaient pas en uniforme. Xavier Delisle était là, dans un nouvel uniforme numéro 5, mais il n'a pas joué.

La table est maintenant mise pour l'hommage à Patrick Roy, dimanche soir, lorsque les Bisons recevront les Harfangs de Beauport.

Sur le neutre...

La première période ne passera pas à l'histoire. Les deux équipes avaient l'air de disputer un premier match... hors-concours, tellement rien ne fonctionnait; passes imprécises, rondelles bondissantes, tirs à huit pieds des buts, etc. Terrible!

Les joueurs ne semblaient avoir qu'une vitesse, le neutre! C'était à se demander comment les Bisons ont pu lancer 10 fois et le Laser sept fois. Le gardien Frédéric Deschênes s'est signalé une fois ou deux.

Il a fallu attendre à la 17e minute avant de voir l'unique filet du match, le 13e de la saison du capitaine Alain Côté. Bien placé dans l'enclave, le joueur de 20 ans a saisi une passe du défenseur réserviste Frédéric Bouchard et il a déjoué le gardien Marc Fortin sur un tir haut, en tombant sur la glace.

David Lessard a raté son coup pour doubler le pointage.

Le deuxième vingt n'a guère été plus palpitant, mis à part quelques occasions manquées de part et d'autre. Frédéric Deschênes s'est montré solide et les Bisons Serge Aubin, deux fois, et David Lessard (poteau) ont été frustrés.

David Beauregard a créé l'égalité pour le Laser, lors d'une supériorité numérique, à la septième minute, en contournant le filet de Deschênes.

Les hommes de Blair Mackasey ont repris leur priorité d'un but

alors qu'il restait 65 secondes à jouer dans la période médiane. Alors que les Granbyens jouaient en désavantage numérique, Alain Côté a soutiré la rondelle au défenseur du Laser, l'a refilé à Christian Matte, qui s'est présenté devant Fortin pour enfiler son 14e but de la campagne.

Le Laser a de nouveau créé l'égalité au début du troisième vingt, 2-2, lors d'un jeu de puissance, sur un filet de Normand Paquet.

La réplique des Bisons ne s'est pas fait attendre puisque Alain Côté y allait de son 14e de l'année seulement... huit secondes plus tard, un tir précis dans la partie supérieure. L'entraîneur du Laser, Richard Martel, a piqué une colère!

Puis, Serge Aubin a réussi son deuxième but sur un très beau jeu de passe de Maxime Blouin et Christian Matte. Seul à la gauche du but, Aubin a fait dévier la passe de Blouin pendant un avantage numérique.

Les visiteurs n'avaient pas dit leur dernier mot puisque Eric Landry a rapproché le Laser à un but, 4-3, dans la 14e minute. Trop peu, trop tard, puisque le match s'est terminé par cette marque même si les Maskoutains ont tenté le tout pour le tout en retirant leur gardien dans la dernière minute de jeu.

Les Patriotes s'écroulent en troisième période

André Bilodeau

COWANSVILLE

Les Élités de Châteauguay ont marqué quatre buts sans réplique pour se sauver avec une importante victoire de 5-2 aux dépens des Patriotes, hier soir à Cowansville, devant une excellente foule de 1059 personnes, de loin la meilleure assistance cette saison.

Jonathan Dubois a été la figure dominante de ce match avec trois buts, les trois successifs en un peu plus de quatre minutes en troisième période, dont le dernier dans une cage déserte à 36 secondes de la fin du match.

Shawn Kearns avait ramené les deux équipes à la case départ, soit 2-2, en tout début de troisième période, à 1:27 plus précisément.

Il a ensuite fallu attendre la 15e minute pour voir les Élités prendre les devants pour la toute première fois du match, avance qu'il devait conserver.

Martin Duval a complété la marque tandis que Steven Allen et Yannick Noiseux ont répliqué pour les Patriotes, qui glissent du même coup à deux points des Élités au classement de la section Hébert.

Eric Dumais a fait face à 32 tirs

devant la cage du Cowansville comparativement à 34 pour Jean-François Lareau à l'autre bout.

Bon début de match

Les deux meilleures formations de la Ligue junior A du Québec en venaient aux prises, hier soir à Cowansville, et les amateurs de hockey ont été en mesure de constater dès le départ qu'ils auraient droit à un excellent spectacle.

Des montées d'un bout à l'autre de la patinoire, de belles passes et surtout de solides mises en échec ont vite convaincu la foule que les

quelques dollars qu'ils avaient dépensés pour assister au match ne l'avaient pas été inutilement.

Jouant comme des équipes de tête, les Élités et les Patriotes ne se sont pas fait de quartier; un vrai match de championnat.

Les gardiens ont été les figures dominantes au cours du premier tiers, chacun ayant à surpasser à plus d'une occasion.

Steve Allen a marqué son 15e but de la saison, à l'aide d'un rapide et sec tir du poignet du cercle gauche de la mise en jeu. Yannick Noiseux et Marc Hammond ont amassé des aides sur ce but inscrit à 6:26 durant une supériorité d'un homme.

Comme on le disait précédemment, les coups d'épaule ont été légion en première période et un de ceux-ci s'est fait entendre à la grandeur du Pavillon des sports. Il était d'ailleurs le sujet de conversation au cours du premier entracte. L'arbitre Marco Grondin aurait peut-être eu intérêt à faire une petite «saucette» dans la foule. S'il n'a ni vu ni entendu le coup en question, il y aurait certes eu quelqu'un qui lui aurait rappelé qu'il dormait au gaz quand Jimmy Dostie a expédié Eric Pontbriand au pays des rêves.

Se donnant deux ou trois enjambées, l'aillier droit des Patriotes a été sans pitié pour Pontbriand qu'il a expédié tête première dans la bande. Visiblement sonné, le

numéro 4 des Élités a bien tenté de se relever mais en vain.

Un coup vicieux donné sous les yeux de dizaines de jeunes joueurs du Hockey mineur de Cowansville. Une très belle façon de faire la promotion de notre «sport national».

Sorti sur une civière, Pontbriand a été conduit à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins où on a diagnostiqué une commotion cérébrale au deuxième degré (moyenne).

Voulant sûrement se racheter pour le geste qu'il a manqué, l'officiel a imposé une double mineure aux locaux à 20 minutes exactement, chassant Danny Frost pour avoir retenu et imposant sur la même séquence une punition de banc aux Patriotes.

Le double avantage numérique a profité aux Élités qui ont marqué dès la 58e seconde par l'entremise du diminutif mais très habile Martin Duval.

Les Patriotes ont à leur tour touché la cible en supériorité numérique quand Yannick Noiseux a complété de belle façon un effort individuel à l'aide d'un tir du poignet dans le coin gauche du filet. Michael Bazinet et Danny Lapierre ont récolté des aides sur ce filet marqué à 14:04 durant une punition à Patrick Sauro.

Stewart veut en finir dès ce soir

Steve MacAllister

TORONTO
Presse Canadienne

Comme les temps changent. Il y a sept ans, Dave Stewart n'avait aucune envie de traverser la frontière pour venir

travailler au Canada. Ce soir, il espère contribuer à la première conquête d'une Série mondiale en sol canadien.

«J'anticipe ce moment», a confié Stewart, qui tentera de mettre fin à la 90e édition de la classique automnale ce soir lorsqu'il entreprendra la rencontre au monticule pour les Blue Jays de Toronto.

La situation ne pourrait être plus ironique. Contrairement à plusieurs joueurs qui signaient des ententes de plusieurs saisons dans les années 80, Stewart avait exigé une clause dans son contrat empê-

chant l'équipe de l'échanger aux Blue Jays ou aux Expos de Montréal.

Si Stewart envisage le match de ce soir comme une autre occasion de réjouissance devant un vaste auditoire, plusieurs sont d'avis que les Blue Jays seront en sérieuses difficultés s'ils laissent filer cette victoire.

Une défaite ce soir obligerait les Blue Jays à demander à Pat Hentgen, le vainqueur du troisième match, une autre performance exceptionnelle contre la redoutable offensive des Phillies.

RÉSULTATS

HOCKEY	
LIGUE NATIONALE	
Philadelphie 4	Islanders NY 3
Tampa Bay 3	Rangers NY 0(3e)
Pittsburgh 4	Buffalo 2
Washington 5	Los Angeles 2(3e)
LHJMO	
Laval 5	Shawinigan 1
Verdun 6	Sherbrooke 2
Beauport 3	Chicoutimi 2(3e)
Granby 4	St-Hyacinthe 3
Drummondville 6	St-Jean 1(3e)
Val d'Or 3	Victoriaville 3(2e)
LHJAO	
Cowansville 2	Châteauguay 5

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 octobre 1993

79

La plus
grande boutique
de meubles
CARRIER
en région

**Harvey
& Racine**

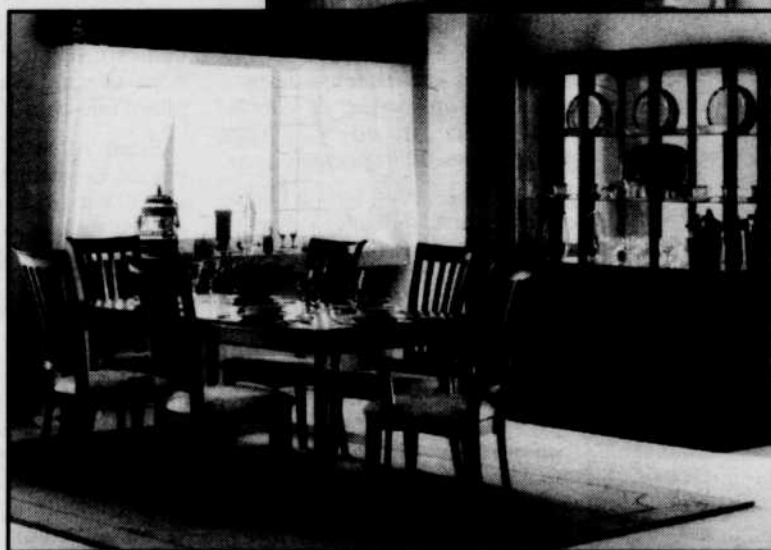
OUVERT
TOUS LES
DIMANCHES
DE 11 h à 16 h 30

CARRIER vous offre la **SIXIÈME** chaise

GRATUITEMENT *



Toujours
les meilleurs prix
GARANTIS



* À l'achat d'un mobilier
de salle à dîner
(table et 5 chaises ou fauteuil)

Quantités limitées

Ouvert tous les dimanches
de 11 h à 16 h 30

633 Dufferin, Granby 372-5896



Centraide
Richelieu-Yamaska

Appuyons Centraide,
donnons généreusement

